

MERCREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 140 ÉDITION ONTARIENNE 14 SEPTEMBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE
Du 15 au 18 septembre
Parc Lansdowne, Ottawa
241-2888

Restons calmes!

Les premiers ministres conciliants mais pressés de voir le référendum

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Les premiers ministres provinciaux du Canada anglais entendent garder leur sang-froid à l'issue de la victoire électorale du Parti québécois.

Ils adoptent pour l'instant un ton conciliatoire envers le nouveau gouvernement, l'invitant même à travailler avec eux à la reprise économique du Canada.

Mais ils réclament la tenue d'un référendum au Québec le plus rapidement possible pour mettre fin au «climat d'incertitude».

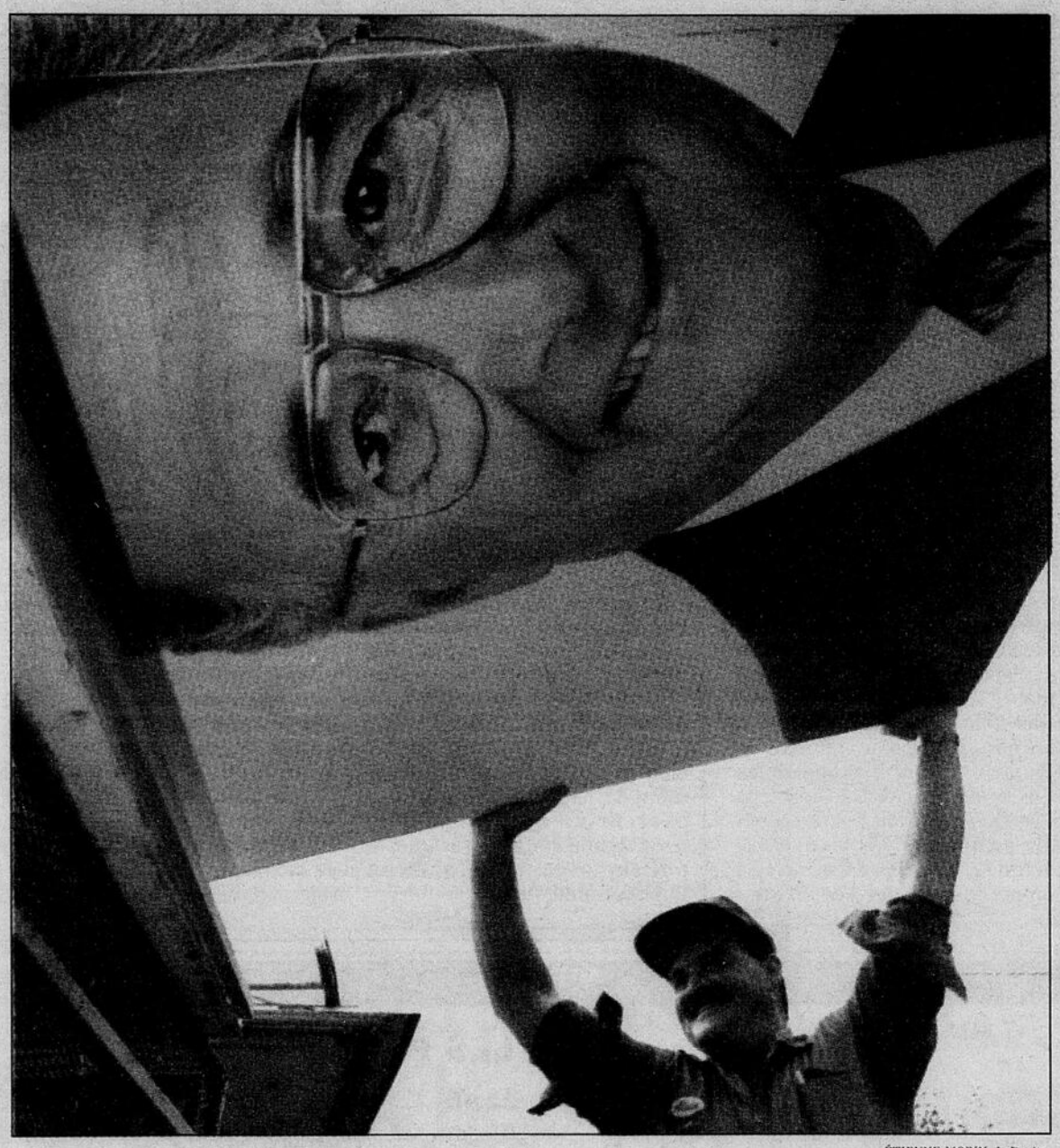
Et ils n'ont pas l'intention de rouvrir le dossier constitutionnel pour donner au Québec un statut spécial à l'intérieur du Canada.

Confiants

Après une conférence téléphonique tenue hier matin, au cours de laquelle ils ont partagé leurs impressions sur la victoire péquiste et discuté d'une attitude commune à adopter dans les prochaines semaines, plusieurs premiers ministres ont signalé que cette élection n'était qu'un simple changement de gouvernement et qu'ils restaient confiants de voir les Québécois se prononcer en faveur du maintien du Québec dans la fédération canadienne.

«Si on regarde l'appui populaire, le gouvernement Parizeau n'a pas le mandat de diviser le pays. En aucune manière,» a déclaré le chef du gouvernement ontarien, M. Bob Rae.

suite page 2: Calme



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Ne vous fiez pas aux apparences, le député de Hull Robert LeSage est solidement installé dans son fauteuil de député, ayant même accru sa majorité, lundi soir. Il s'agit en fait d'une opération de nettoyage post-électoral. Alain Thauwette, un employé de la compagnie Jos-Pelletier, embauchée par le Parti libéral, s'affairait en ce lendemain d'élection à retirer le matériel publicitaire que le député LeSage avait fait installer durant sa campagne.

Les élections québécoises: réactions pages 3, 8, 12, 14, 19, 21, 22, 23 et 38

La hache dans la CFP: 600 postes coupés

Denis Gratton
LeDroit

Environ 600 postes seront abolis à la Commission de la fonction publique, cet organisme qui a pour but de prévenir le favoritisme dans la fonction publique fédérale et de veiller à ce que les fonctionnaires soient embauchés en fonction du mérite.

Les employés de la Commission de la fonction publique (CFP) ont en effet appris hier midi, via leur courrier électronique, que quelque 600 des 1750 postes allaient être coupés - soit le tiers - sur une période de quatre ans, dans le cadre de l'examen des programmes du gouvernement.

Près de 70 % des 1750 emplois à la CFP se situent à Ottawa.

«Ces réductions toucheront directement ou indirectement les postes de cadre supérieur, de gestionnaire intermédiaire, d'agent et de personnel de soutien, a indiqué la présidente de la CFP, Ruth Hubbard.

suite page 2: Fonction publique

Aujourd'hui

Casino: entre les mains du PQ?

Reviendra-t-il au Parti québécois de trancher entre Hull et Aylmer pour le site du casino dans l'Outaouais? C'est fort possible, parce que selon le député du Pontiac, Robert Middlemiss, le Parti libéral du Québec pourrait simplement se laver les mains de la décision concernant le site du futur casino.

page 3

Capitals 8 6
5 4
3 15



Mode: Simon Chang réinvente les classiques

Pas de couleurs électrisantes cet automne chez Simon Chang, mais plutôt un étonnant concerto de teintes.

page 30

MÉTÉO
MAX 22° MIN 10°
Dégagement en matinée

Aubaine de la semaine

Dodge Caravan, 1995
Équipement original:
• 3,0 V-6 automatique
• 7 places
• Am/fm 4 haut-parleurs stéréo
• Climatiseur
• Deux coussins gonflables
• Porte-bagages de toit
• Carpettes
• Larges baguettes de protection latérales
• Chauffe-moteur
• Ensemble d'éclairage
• Lecture et porte arrière
• Essuie/lave-glace arrière
• Tuyau d'échappement en acier inoxydable
• Deux rétroviseurs
18 888 $*
(*Transp., frais adm. et taxes en sus. Remises au concessionnaire.)
75 1916-1991
Dodge
CHRYSLER
j. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull
777-5261

EN MANCHETTE

Calme

suite de la page 1

«À cette étape-ci, ce n'est qu'un simple changement de gouvernement», a poursuivi Roy Romanow, premier ministre de la Saskatchewan.

Frank McKenna du Nouveau-Brunsnwick a été le premier à lancer un appel au calme à travers le Canada anglais.

«Nous ne voulons certainement pas devenir les dindons de la farce ni des victimes (...) Nous ne serons ni provocateurs ni ne réagirons à la provocation et nous inviterons tous les Canadiens à faire preuve de modération tout en demeurant fermes», a-t-il déclaré depuis Frédéricton.

A Queen's Park, Bob Rae a renchéri: «Toute escalade verbale nuirait aux provinces et constituerait une diversion de notre plan, qui est de mettre l'accent sur la relance économique du Canada».

Référendum

M. Rae a insisté pour demander à M. Parizeau de «clarifier» la situation le plus vite possible en ce qui a trait au statut constitutionnel du Québec.

«S'il doit y avoir un référendum, qu'il soit tenu bientôt. Parce que le climat d'incertitude ne contribuera pas à la reprise économique (...) Nous voulons de la stabilité et de la prospérité».

M. Rae a indiqué que les premiers ministres provinciaux n'avaient pas encore discuté de leur rôle dans un futur référendum québécois. Frank McKenna a dit qu'il n'écartait pas la possibilité de faire campagne au Québec lors d'un référendum.

M. Rae n'a pas voulu non plus dire quelle réaction susciterait l'adoption à l'Assemblée nationale d'une déclaration solennelle de la volonté québécoise d'accéder à l'indépendance.

«On va prendre les choses au jour le jour».

La stratégie selon M. Rae sera donc d'adopter une attitude «calme, sereine et réfléchie et de rester déterminé à défendre le Canada du mieux qu'on peut en tenant compte de l'opinion publique dans nos provinces».

Et la meilleure façon de défendre le Canada est de travailler ensemble à la création d'emplois, de même qu'aux différentes réformes fédérales-provinciales qui s'en viennent, notamment celle de la sécurité sociale.

Et la constitution? M. Rae ne veut pas s'en approcher, a-t-il dit hier. «Je n'irai pas dans ce marais constitutionnel.»

À Winnipeg et à Victoria, les premiers ministre Gary Filmon et Mike Harcourt ont fait écho à ce refus de rouvrir la question.

M. Filmon a dit qu'on pouvait changer le statu quo en faisant des arrangements administratifs avec Ottawa, tandis que Mike Harcourt a prévenu les Québécois que la Colombie-Britannique n'accepterait jamais de donner au Québec un statut spécial dans la fédération canadienne.

Enfin, le premier ministre de l'Ontario a tenu à rappeler les liens profonds que les Ontariens et les Québécois ont tissé au cours des années. «Des liens historiques, politiques et ce qui compte le plus, des liens d'amitié».

Encourageant

Presse Canadienne

VANCOUVER La présidente d'une organisation représentant la minorité française de Colombie-Britannique a déclaré se sentir encouragée par la distribution du vote aux élections québécoises.

«Je crois encore que les Québécois sont profondément attachés à leur pays et qu'ils ne sont pas prêts à quitter la famille canadienne», a affirmé Nicole Hennessey.

Fonction publique

suite de la page 1

«Au fur et à mesure que se déroulera l'exercice de renouvellement, nous pourrons cibler des postes en particulier», a-t-elle ajouté.

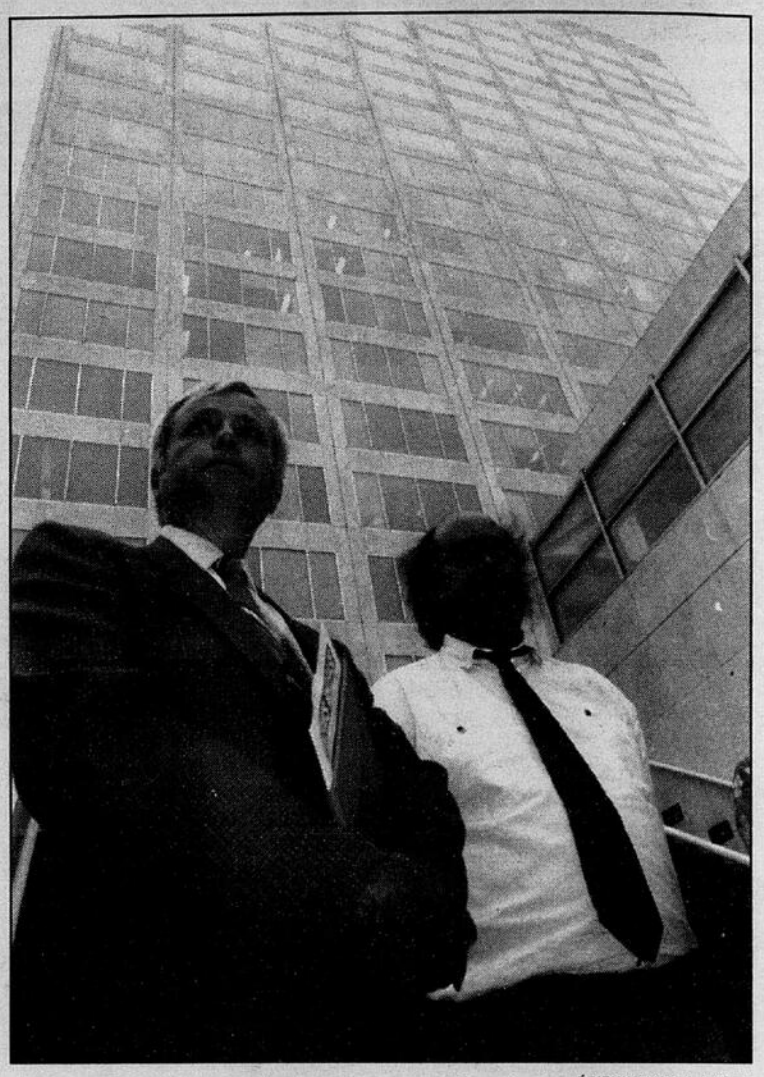
L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) et les employés de la CFP ont vite réagi, hier après-midi, à cette annonce qui était pourtant attendue.

«Oui, on s'attendait à des coupures, mais pas si radicales, a lancé Doris Dupuis, secrétaire à la Commission. Personne ne sait quels postes seront coupés. Je travaille ici depuis presque huit ans et je pourrais perdre mon emploi du jour au lendemain. La sécurité d'emploi n'existe vraiment plus au gouvernement», a-t-elle déploré.

«Nous croyons que ces coupures massives sont les premières d'une série de coupures violentes prébudgétaires, et que d'autres ministères feront de même, a renchéri le président du syndicat des employés de la CFP, John Carter. Il est vraiment ahurissant de constater que l'organisme responsable de placer les employés excédentaires dans différents ministères soit frappé si durement.»

«Cette décision de la direction de licencier plus du tiers de ses effectifs marque le début de la fin de la CFP que nous connaissons - le chien de garde autonome du Parlement sur les questions relatives au personnel», a dit, pour sa part, Richard Berriault, directeur du syndicat pour la région de la Capitale nationale.

Selon celui-ci, les 600 licenciements vont miner sérieusement la capacité de la CFP à exercer un contrôle sur le favoritisme bureaucratique et politique dans la fonction publique fédérale.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

John Carter et Richard Bériault, respectivement président et directeur de la section locale du Syndicat des employés de la Commission de la fonction publique (SECFP).

«Les gens sont déjà sceptiques en ce qui a trait à l'embauche au gouvernement. Ils le seront davantages maintenant», a-t-il dit.

«De plus, ces mises à pied vont peut-être porter atteinte à la formation en langue seconde au moment où il y a possibilité de référendum au Québec, et nuire à l'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale», a-t-il ajouté.

La CFP est reponsable de la formation générale, de la formation et des tests linguistiques, de la surveillance des pratiques en matière de dotation et de l'enquête au sujet des plaintes d'irrégularités.

LOTERIE

Tirage du jeudi 14 septembre

La Quotidienne 438 8769

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	06	21
Churchill	08	13
Edmonton	07	20
Fredericton	07	19
Goose Bay	06	10
Halifax	09	18
Montréal	11	21
Québec	09	19
Régina	10	23
Sakatoon	07	20
Saint John T. N.	06	17
St John N. B.	09	09
Sudbury	12	21
Thunder Bay	14	21
Toronto	13	23
Vancouver	11	19
Victoria	09	19
Whitehorse	07	18
Windsor	18	28
Sault Ste. Marie	14	22

Lever du soleil : 6 h 38
Coucher du soleil : 19 h 17

LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Dégagement en matinée	Ensoleillé avec passages nuageux	Nuageux et risque d'averses	Nuageux et risque d'averses
22/10	24/14	24/10	20/10

Les records

Maximum : 29,4° (1961)
Minimum : 1,7° (1963)

Les lunes de sept./oct.

pleine	dernier	nouvelle	premier
19	28	05	11

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	35	Londres	11	19
Athènes	22	36	Los Angeles	17	25
Berlin	13	20	Mexico	12	24
Bermudes	27	30	Miami	24	29
Bruxelles	09	19	Moscou	07	18
Genève	16	20	Myrtle Beach	18	26
Hong Kong	26	28	Nassau	26	31
Honolulu	26	32	New Delhi	26	35
Jérusalem	26	38	Orlando	24	28
Las Végas	17	31	Paris	10	20

SOMMAIRE

Annonces classées....45 à 58
Bandes dessinées....61
Bourses....40 et 41
Bridge....49
Chasse et Pêche....61
Économie....38 à 44
Éditorial....26
Fonds mutuels....41
Horoscope....47
La région....3 à 14
Le babillard....58
Le babillard sportif....60
Le monde....28 et 29
Le pays....19 à 25
Les arts....33 et 36
Mode et alimentation....30 à 32
Mots croisés....48
Mot mystère....46
Nécrologie....57 et 58
Rythme des affaires....41
Vastel, Michel....27



LeDroit

LA RÉGION

La dernière rencontre du conseil des ministres libéraux a lieu aujourd'hui

Casino: entre les mains du PQ?

Denis Gratton
LeDroit

Reviendra-t-il au Parti québécois de trancher entre Hull et Aylmer pour le site du casino dans l'Outaouais?

C'est fort possible, parce que selon le député du Pontiac, Robert Middlemiss, le Parti libéral du Québec pourrait simplement se laver les mains de la décision concernant le site du futur casino.

«Comme je le répète depuis des semaines, le conseil des ministres n'a toujours pas pris de décision en ce qui a trait au site du casino», a déclaré, hier, le ministre de la Sécurité publique.

«Et le premier ministre Johnson devra maintenant décider si nous devons prendre cette décision, ou s'il ne serait pas plus normal de laisser cette décision au prochain gouvernement, compte tenu du choix que les Québécois ont fait lundi soir.

«Moi, je ne suis pas ministre, j'ai su de source sûre que la ville de Hull avait été choisie.»

— Robert LeSage

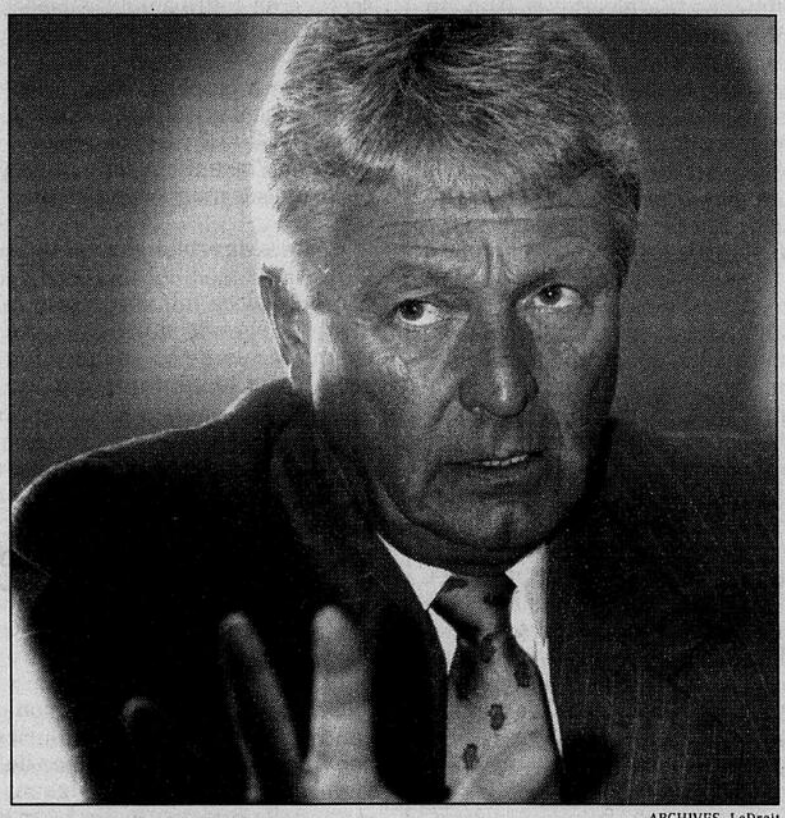
«Certaines personnes disent que si le mystère se poursuit, Ottawa aura son casino avant nous, a repris M. Middlemiss. Mais même si l'on attend une semaine ou deux de plus pour prendre une décision, la construction du casino ne prendra que 18 mois. Notre casino sera en construction bien avant qu'Ottawa ne prenne une décision sur le sien.»

Le choix du site du casino, que la population de l'Outaouais attend avec impatience depuis le début du mois d'août, pourrait donc être la première décision politique que prendra le Parti québécois.

«Ça n'a pas de bon sens!» a laissé tomber le maire de Hull, Yves Ducharme, lorsque mis au courant des propos de M. Middlemiss.

«Si le gouvernement libéral laisse le soin au PQ de choisir le site, ce sont les péquistes qui se vanteront d'avoir créé 2000 emplois dans l'Outaouais, d'avertir M. Ducharme. Le conseil des ministres se rencontre aujourd'hui et la décision doit être annoncée aujourd'hui! Les gens ne pardonneront jamais aux libéraux s'ils laissent ce dossier si important entre les mains du Parti québécois. Que les ministres mettent leurs culottes et qu'ils annoncent le site une fois pour toutes!» a lancé le maire de Hull, hors de lui.

Par ailleurs, le député de Hull, Robert LeSage, s'est dit indifférent sur la question de qui fera l'annonce officielle du site du casino.



ARCHIVES, LeDroit

Le député de Pontiac Robert Middlemiss refuse toujours de se prononcer sur l'emplacement du futur casino de l'Outaouais.

«C'est un investissement de 120 millions $. Que ce soit le gouvernement libéral ou le gouvernement péquiste qui fasse l'annonce, ça ne changera pas grand chose. L'Outaouais aura son casino. Tout ce que je souhaite, c'est que le PQ l'annonce le plus tôt possible», a-t-il déclaré.

Aylmer ou Hull?

Bien que tous les observateurs prédisent que le casino sera construit au lac Leamy, à Hull, certaines rumeurs circulent voulant que le site de l'hôtel Sheraton, à Aylmer, ait été choisi par Loto-Québec.

«Sans commentaire. Je ne peux pas me prononcer sur cette question», a dit Robert Middlemiss.

On se souvient que, la semaine dernière, Robert LeSage a annoncé que le gouvernement avait choisi la ville de Hull pour y implanter le casino.

«Je ne sais vraiment pas où M. LeSage a pris cela, mais il a bien le droit de dire ce qu'il veut. Posez-lui la question», a rétorqué le député Middlemiss.

«C'est évident que M. Middlemiss ne peut dire où le casino sera construit, puisqu'il est lié au secret du conseil des ministres. Mais moi, je ne suis pas ministre, et j'ai su de source sûre que la ville de Hull avait été choisie», a répondu M. LeSage.

«De toute façon, ce qui importe, c'est que l'Outaouais ait son casino.

«Les retombées économiques de quelque 50 millions $ par année seront partagées parmi toutes les villes de l'Outaouais», ont dit les députés LeSage et Middlemiss.

L'Outaouais ne sera pas l'orphelin du Québec

Paul Gaboury
LeDroit

Le Parti Québécois attendra que la poussière retombe avant de dévoiler son plan d'action pour assurer que les intérêts de l'Outaouais ne se retrouveront pas oubliés sur l'échiquier provincial.

«La situation s'est déjà produite dans le passé, entre 81 et 85, et le PQ n'a pas délaissé la région», souligne Richard Cusson, président de l'exécutif régional du PQ.

De toutes les régions du Québec, l'Outaouais se retrouve «orphelin» n'ayant pas de représentant au sein du nouveau gouvernement de Jacques Parizeau. Mais la population ne doit pas croire qu'elle sera laissée pour autant sans un poids politique au sein de l'équipe gouvernementale péquiste.

Selon M. Cusson attendra «trois semaines, un mois» avant de faire connaître la stratégie qui sera adoptée.

Pas question donc de dire si Pauline Marois, qui était la «marraine» de la région dans l'Opposition, gardera ce dossier. Ou s'il sera confié à un autre membre du futur cabinet Parizeau.

Le travail des libéraux

Le président Cusson prend soin de dire, toutefois, que les cinq députés libéraux ont été élus pour défendre l'Outaouais à Québec, même dans l'opposition.

«Les cinq députés ont du travail à faire pour défendre la région. Et la population doit continuer à faire des pressions afin qu'ils livrent la marchandise», précise M. Cusson.

Dans le dossier du casino, M. Cusson rappelle que le dossier avait cheminé sous les libéraux, et pendant la campagne, le PQ avait décidé de ne pas s'opposer à ce projet.

«Il y aura un dernier conseil des ministres libéraux demain, et il est possible qu'une décision finale soit alors prise. M. LeSage a dit qu'il allait voir à ce que ce dossier se concrétise. Eh bien, qu'il le fasse», mentionne M. Cusson.

Au cours des prochains mois, les souverainistes de la région prépareront le terrain pour la tenue du référendum, même si les résultats de lundi leur laissent très peu d'espoir.

«Nous n'avons pas pour autant lancé la serviette. Au cours des douze prochains mois, nous allons donner le maximum d'information aux gens qui ont peur», souligne M. Cusson.

Les péquistes veulent particulièrement tendre la main à tous afin de travailler à la diversification de l'économie de l'Outaouais.

«Cette diversification, il faut la faire avec la collaboration des élus, de la communauté d'affaires comme avec le comité Beaudry», souligne M. Cusson.

Terrasse Vanier

Des citoyens d'Aylmer obtiennent un sursis

LeDroit

Le conseil municipal d'Aylmer a reporté, hier soir, l'approbation finale du projet résidentiel Terrasse Vanier à une prochaine assemblée après avoir fait face à la vive opposition des citoyens présents à la réunion publique.

Ce n'est finalement qu'une résolution précisant certaines modalités du projet qui a été adoptée par les conseillers.

L'un d'eux, Marc Croteau, a d'ailleurs fait part de ses inquiétudes face à certaines dispositions du projet, notamment la densité de population et la disposition des résidences le long du chemin Vanier.

Plusieurs dizaines de résidants opposés aux projet se sont présentés à la réunion des membres du conseil, souhaitant ainsi rappeler à ces derniers à quel point le projet Terrasse Vanier ne cadre pas dans la vision qu'ils ont de leur quartier.

Malgré une rencontre tenue la semaine dernière avec la mairesse Constance Provost et la conseillère Suzanne Lloyd, les associations de résidants concernés n'ont pu obtenir l'engagement du conseil de revoir le règlement de zonage qui permet un tel développement domiciliaire dans ce secteur de la ville.

«Il faut se rendre compte que ce projet ferait augmenter notre densité de 300 %, a expliqué Suzanne Meyer, représentantes des résidants, hier, peu après sa sortie de la réunion.

«L'arrivée de toutes ces résidences feraient baisser drastiquement la qualité de la vie dans notre quartier.»

Mme Meyer a dit espérer que les membres du conseil accepterons de réétudier la situation, tel que le demandent les résidants, au cours des prochaines semaines.

Les résidants disent d'ailleurs avoir fait parvenir, à la fin de la dernière semaine, un chèque de plus de 1000 $ à la ville dans le but d'étudier ces possibilités, conformément à la procédure.



Charles
Burroughs

Où sont passées les Opti-dames?

La place faite aux femmes au sein du mouvement Optimiste international, depuis 1987, est à la fois une forme d'émancipation et une police d'assurance contre le vieillissement et contre le désintéressement qui incite la haute direction de ce mouvement à remettre en question ses valeurs traditionnelles.

La féminisation des clubs Optimistes n'a pas été le fruit du hasard. La transformation des Opti-dames (nom plutôt coquet que l'on donnait alors aux conjointes de ces messieurs) en Optimistes à part entière est survenue au moment où le mouvement, pour la première fois dans ses trois quarts de siècle d'existence, composait avec un déclin de popularité et le vieillissement de ses effectifs. En fait, le mouvement Optimiste a perdu 20 000 membres depuis 1990.

«Nos clubs deviennent de plus en plus gris», constatait le président de l'Optimiste international, Le Dr Charles R. Wiles, au congrès annuel qui se déroulait à Montréal au mois de juillet. Les données d'un récent sondage réalisé par la firme Research USA Inc, lui donnent raison: l'âge moyen des Optimistes est de 47 ans et pas moins de 14 % d'entre eux sont des retraités. Trente pour cent sont âgés de 35 à 44 ans, 24 % de 45 à 54 ans et 14 % de 55 à 64 ans. Seulement 0,6 %, soit environ 9300, sont âgés de moins de 25 ans.

Autres données intéressantes: près de 83 % des Optimistes sont mariés, 9,1 % seulement sont divorcés ou séparés et 5,7 % sont célibataires. Le nombre moyen d'années d'affiliation est de 8,7 ans et une forte proportion détiennent un baccalauréat (17,6 %) une maîtrise ou un doctorat (26,5 %).

Le Dr Wiles n'a pas mâché ses mots au congrès de Montréal. «Si nous voulons encore exister en tant qu'organisation dans quelques années seulement, nous devons nous poser certaines questions cruciales. (...) Pouvons-nous continuer à inciter d'autres (personnes) à se joindre à nous en nombre suffisant pour que nous puissions poursuivre le travail que nous avons entrepris?» a-t-il déclaré.

C'est une question à laquelle les femmes répondent avec un enthousiasme qui surprend même les Optimistes les plus chevronnés.

Vingt-trois des 25 membres fondateurs du nouveau club d'Alban, une petite localité francophone située à une demi-heure de route au sud de Sudbury, sont des femmes. Depuis que l'Optimiste international admet des femmes comme membres à part entière, selon les données de Research USA, 18,9 % des 155 000 Optimistes recensés aux Etats-Unis, au Canada et aux Antilles sont des femmes. C'est là une tendance qui se maintient à peu près partout, a déclaré au *Droit* Philippe Saumure, secrétaire-trésorier du district de l'Est ontarien, qui regroupe 64 clubs situés entre la frontière du Québec et Belleville. «Beaucoup de femmes joignent leurs clubs existants et, lorsqu'il s'agit d'un nouveau club, la proportion de femmes est d'environ 60 %», ajoute-t-il.

Un zèle de missionnaire

On ne s'étonnera donc pas que le recrutement se pratique avec un zèle de missionnaire. À ce chapitre, les clubs de la zone de l'Est ontarien se montrent particulièrement fébriles. A peu près toutes les localités de la région ont déjà été «optimisées», forçant les clubs à étendre de plus en plus loin leur rayon d'action. C'est vers la région francophone du Nord de l'Ontario que sont tournés les évangélisateurs optimistes, avec un succès considérable.

En fait, selon Philippe Saumure, il s'est fondé 11 nouveau clubs Optimistes dans le nord ontarien sous le patronage de clubs de la région. A titre d'exemple, les clubs de la zone 4 qui regroupe Clarence Creek, Bourget, Hammond et Saint-Pascal-Baylon, ont parrainé l'été dernier les nouveaux clubs d'Alban, de Noëlville et de New Liskeard.

En français

En dépit de ses racines américaines (son siège social est situé à Saint-Louis, au Missouri), l'Optimiste international fait des efforts remarquables pour favoriser l'épanouissement du français, au Québec comme dans l'Est ontarien. Des 64 clubs précités, seulement deux sont anglophones, soit Pleasant Corner près de Hawkesbury et celui de la base des Forces armées de Kingston.

Le mouvement dépense des sommes considérables pour faire en sorte que sa documentation, ses programmes de récompenses et son bulletin mensuel soient disponibles dans un français de qualité. Il assure que les jeunes francophones puissent participer à part égale, dans leur langue maternelle, aux divers concours internationaux (le concours d'essai littéraire de 1993-1994 a été remporté par Olga Farman, 15 ans, de Rivière-du-Loup), à ses programmes de civisme, de santé ou d'affaires publiques, de sports et loisirs, d'appréciation de la jeunesse, de vie spirituelle et religieuse et de lutte contre la consommation de drogues.

Le recrutement de nouveaux membres et la fondation de nouveaux clubs, piliers de la philosophie optimiste, vont plus loin que la perpétuation de l'espèce. Le président de l'Optimiste international a résumé ainsi la situation: chaque nouveau membre attiré dans le giron du mouvement Optimiste signifie que 30 jeunes de plus recevront l'attention qu'ils méritent.

Mystérieux coffret d'outils

Une alerte à la bombe sème l'émoi à l'école de Luskville

Régis Bouchard
LeDroit

Les 161 élèves de l'école Notre-Dame-de-la-Joie de Luskville ont pique-niqué pendant quelques heures à l'intérieur de l'église de l'endroit, hier, pendant que des artificiers tentaient de percer le secret d'un coffre à outils suspect découvert à l'intérieur de leur école.

C'est un employé de la Commission scolaire d'Aylmer qui a découvert le coffre à l'intérieur des murs de l'institution, près d'une porte utilisée uniquement comme sortie.

Selon le directeur général de la CSA, Guy Benoit, la directrice de l'école a alors mis en branle le plan d'urgence dont est doté chaque école de la commission scolaire et les enfants ont été invités à quitter l'école et à traverser la rue pour se réfugier à l'intérieur de l'église paroissiale, où ils ont passé tout leur temps jusqu'à ce que les autorités permettent leur retour en classe, en début d'après-midi.

«Sur l'heure du midi, un pompier est entré à l'intérieur de l'école pour récupérer les boîtes à lunch des élèves», a indiqué M. Benoit.

Artificiers

Pendant ce temps, les policiers de la Sûreté du Québec ont protégé la scène jusqu'à l'arrivée des artificiers venus de Montréal qui ont procédé à un examen minutieux de la boîte sur laquelle apparaissait le mot «explosif».

Après avoir fait subir une radiographie à l'objet suspect, les artificiers ont constaté que le coffre ne contenait en fait que des outils sans danger mais, comme l'a précisé le relationniste de la Sûreté du Québec, l'agent Jacques Surprenant, l'école a tout de même été évacuée par mesure de sécurité.

Personne ne pouvait encore expliquer, hier, ni pourquoi, ni comment le coffre à outils a pu se retrouver à l'intérieur de l'école puisque, selon M. Benoit, cette dernière qui accueille 161 élèves, ne faisait l'objet d'aucun travaux.

Selon M. Benoit, la présence du coffre suspect peut aussi bien être imputable à un oubli de la part du personnel chargé de l'entretien de l'école qu'au fait que l'école Notre-Dame-de-la-Joie a été utilisée, lundi, comme bureau de scrutin dans le cadre de l'élection provinciale.

Une vache morte sur votre terrain peut vous empoisonner l'existence

Julie Lemieux
LeDroit

Si une vache décidait malencontreusement de venir mourir sur votre terrain, vous risquez de la voir dans tous ses états avant que quelqu'un ne vienne la ramasser.

Depuis une semaine, les résidants du rang 6, à Val-des-Monts, ont vécu une expérience quelque peu traumatisante lorsqu'une «grosse vache» a décidé de rendre l'âme sur la propriété d'un homme qui ne voulait pas prendre le temps de s'en débarrasser.

Polluant

La Société de prévention de la cruauté envers les animaux a été la première avisée de la mort de la bête, mais a renvoyé la balle au ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ), qui devait être en mesure d'aider les résidants. «Quand un animal est mort, il devient un polluant. C'est donc le ministère de l'Environnement qui s'occupe de ce genre de cas, pas la SPCA ni la municipalité», a expliqué au *Droit* la représentante de la SPCA de Gatineau, Huguette Robillard.

Mais, au ministère de l'Environnement, on soutient plutôt que c'est soit le propriétaire du terrain, soit le ministère de l'Agriculture qui doit répondre au cri d'alarme des résidants aux prises avec de tels problèmes.

«S'il s'agit d'un animal d'élevage, le ministère de l'Agriculture devrait savoir quoi faire», a avancé le porte-parole du MENVIQ, Jean Bouchard.

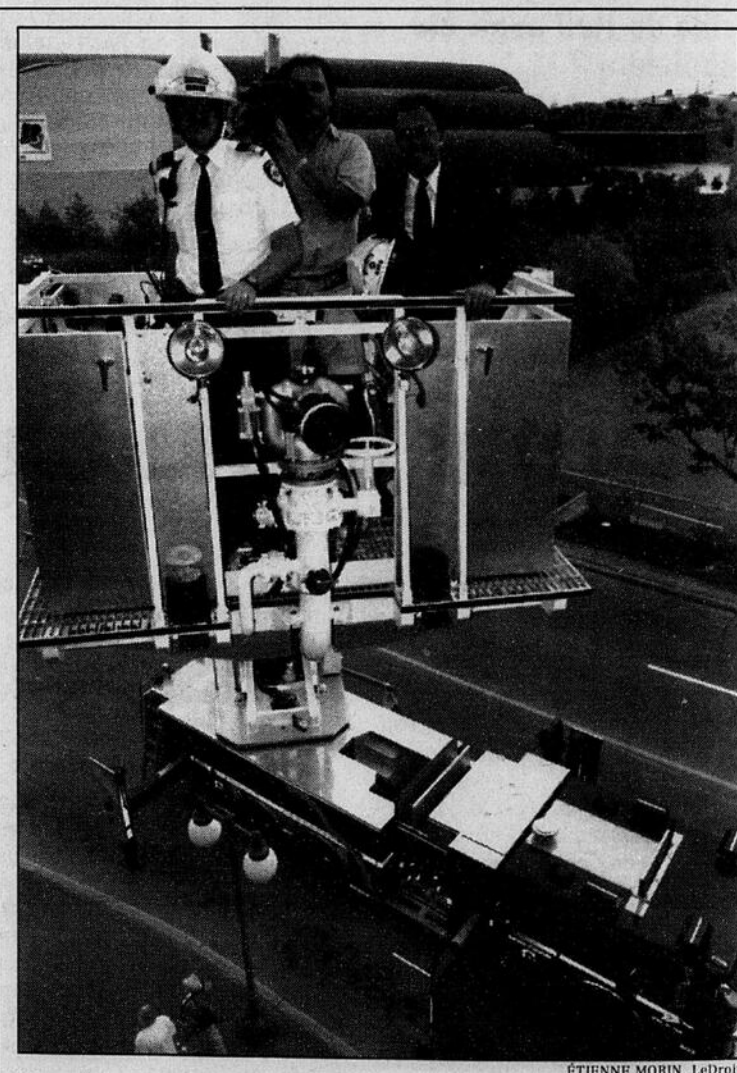
24 heures pour agir

Un coup de fil passé au ministère de l'Agriculture a permis de constater que finalement, c'est la municipalité qui doit s'occuper de ramasser le bétail mort.

Mais le ministère a le droit d'imposer à une municipalité d'agir dans un délai de 24 heures. «La plupart des municipalités ne savent pas qu'il existe un règlement municipal qui les oblige à ramasser ces animaux», a expliqué Camille Croteau, du ministère de l'Agriculture.

Maintenant, il existe au moins une municipalité dans l'Outaouais qui est au courant.

La vache de Val-des-Monts a finalement été récupérée, hier après-midi, par l'inspecteur agraire de la municipalité, au grand soulagement des résidants du secteur.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Camion-nacelle à Hull

Les pompiers de Hull ont maintenant un camion-nacelle doté d'une échelle articulée de 30 mètres, acheté au coût de 743 000 $. Pour célébrer l'acquisition de ce nouvel équipement, qui permet d'atteindre des endroits difficiles d'accès, ils ont offert un tour de nacelle au maire Yves Ducharme que l'on voit ici accompagné d'un pompier et d'un caméraman de la télévision.

Les sentences connues plus tard

Les frères Desroches coupables de six vols à main armée

Régis Bouchard
LeDroit

Auteurs respectivement de huit et six vols à main armée, les frères Richard et Mario Desroches connaîtront leur sentence le 24 octobre, pour l'un et le 5 décembre, pour l'autre.

Quelques heures après son frère Richard, 27 ans, Mario Desroches, 20 ans, a offert, hier, des plaidoyers de culpabilité à six vols à main armée commis entre le 11 et le 21 novembre 1993, à Gatineau.

Le plaidoyer de culpabilité enregistré par Mario Desroches est survenu en cours de procès, alors que son procureur, Luc Deladurantaye, a avisé, en fin d'avant-midi, le juge Michel Séguin, de la Cour du Québec, du changement de plaidoyer de son client.

À la demande des deux parties, Mario Desroches, qui jouit d'une liberté sur engagement, ne connaîtra sa sentence que le 5 décembre prochain, soit le temps nécessaire au service de probation pour la préparation d'un rapport présentenciel.

Quant à Richard Desroches, il avait, quant à lui, offert des plaidoyers de culpabilité plus tôt cette semaine à huit accusations de vols à main armée.

Tout comme son frère Mario, Richard Desroches a vu le prononcé de sa sentence être remis, cette fois, au 24 octobre, à la différence que, contrairement à son frère, c'est derrière les barreaux qu'il attendra les conclusions du rapport présentenciel.

Les frères Desroches avaient été arrêtés le 1er décembre dernier alors qu'ils faisaient l'objet d'une surveillance étroite de la part des policiers de Gatineau qui ont finalement procédé à leur arrestation à la suite d'un vol à main armée avorté dans un restaurant Kentucky, rue Notre-Dame, à Gatineau.

Selon la preuve de la couronne, entre le 11 et le 21 novembre 1993, Richard Desroches a vidé la caisse de huit dépanneurs Gatinois dont trois le 13 novembre et trois autres le 18 novembre, pendant que la preuve de la poursuite permet de relier son frère Mario à huit délits du même genre, délits où sa participation se serait toutefois limitée à assurer le transport de son frère aîné.

Un élève est poignardé en pleine classe par deux autres étudiants

Julie Lemieux
LeDroit

La direction de l'école secondaire J.S. Woodsworth, à Nepean, ne croit pas que le système de sécurité de l'institution soit déficient, même si deux élèves ont réussi à pénétrer dans une classe et à poignarder un de leurs confrères, lundi après-midi.

«Cette attaque était planifiée et il n'y avait pas moyen de la prévenir. On ne pouvait pas savoir ce qui se tramait entre ces deux élèves. Mais nous avons expliqué exactement ce qui s'est passé aux autres élèves pour leur montrer les conséquences de ce geste. Je crois qu'ils ont compris», a affirmé le directeur de l'école, Bruce Armstrong, lors d'une entrevue téléphonique accordée au *Droit*, hier.

Vers 13 h, lundi, les suspects auraient frappé à la porte d'une classe, auraient attendu que le professeur ouvre et se seraient ensuite rués vers un élève pour le poignarder au visage et aux mains avant de prendre la fuite. Un des deux adolescents de 15 ans s'est rendu lui-même à la police tandis que le deuxième a été retrouvé un peu plus tard en soirée.

Les contrevenants devaient comparaître en cour, hier, sous des accusations de tentative de meurtre, pour l'un, et de voies de fait, pour l'autre.

Selon M. Armstrong, les deux jeunes ne pourront plus jamais mettre les pieds dans son établissement, même si la cour les libère. «Ces deux jeunes ont démontré qu'ils représentaient une menace pour la sécurité de l'école et nous ne voulons jamais les revoir chez nous», a-t-il lancé.

Le mobile de l'attaque n'a pas encore été établi, mais la drogue ne serait pas reliée à cette affaire. «Je ne sais pas ce qui s'est passé. Ces trois jeunes se connaissaient un peu, puisqu'ils fréquentaient des classes de même niveau, mais vraiment pas plus que cela», a soutenu le directeur.

La vie reprenait son cours normal à l'école, aujourd'hui, mais les intervenants sociaux poursuivaient leurs rencontres avec les élèves témoins de l'attaque, dans le but d'éviter des traumatismes.

Pour sa part, la jeune victime de 15 ans a obtenu son congé de l'hôpital, hier, et devrait revenir sur les bancs d'école sous peu.

LINCOLN CONTINENTAL SE 1994
• Suspension à air électronique
• Siège en cuir
• Toit ouvrant électrique
• Contrôle de température électronique
• Phares de nuit automatiques
• Garantie 4 ans/80 000 km pare-chocs à pare-chocs
• Sièges en cuir individuels
• Roues en aliage style BBS
• Verrouillage des portes à télécommande
• Sièges électriques avec mémoire côté conducteur
• Et beaucoup plus.



Assistance routière 24 heures
499$/mois* 24 mois
Carte CIBC/Ford

*Les consommateurs avertis lisent toujours les petits caractères. Basé sur location, bail de 24 mois, les taxes, le transport, un dépôt de sécurité de 575 $ et les options (en dehors du groupe d'équipement (521A) sont en sus, limite de 50 000 km/année,6 cents du kilomètre excédentaire. Acompte ou échange de 4 350 $ requis.

Offre pour un temps limité
Informez-vous!
DU PORTAGE MERCURY
949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751
L'acheteur d'un véhicule neuf ou usagé se mérite, à la livraison la chance de gagner une 1994 FORD ASPIRE d'une valeur de 12 110,69 voir concessionnaire pour détails.
* La personne gagnante devra répondre correctement à une question de calcul mental.

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES



2 POUR 1
AU COMPLET
MONTURES ET LENTILLES
SUR NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES
SERVICE 1 HEURE
SUR LA MAJORITÉ DES PRESCRIPTIONS
Examen complet de la vue sur place par un docteur en optométrie.

HULL
PLACE DU CENTRE
200, PROMENADE DU PORTAGE
770-5655

HULL
GALERIES DE HULL
320, BOUL. ST-JOSEPH
772-2555

VINTAGE

solde

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports expe

RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE RAQUETTES ET CHAUSSURES

adidas Reebok Wilson carlton NIKE HEAD prince DUNLOP Black Knight

jusqu'à **15%** de rabais



Chaussures de sport intérieur
ADIDAS Commitment
Prix courant 59,99 **49,99**

Chaussures de tennis
REEBOK Stadium Court
Prix courant 79,99 **67,99**

Chaussures multidisciplinaires
ADIDAS Torsion Response
Prix courant 99,99 **84,99**



Raquette de squash
WILSON Staff Tour
Prix courant 119,99 **99,99**

Raquette de tennis
WILSON Dynapower
Prix courant 99,99 **84,99**

Raquette de badminton
CARLTON Aerogear 400
Prix courant 59,99 **49,99**

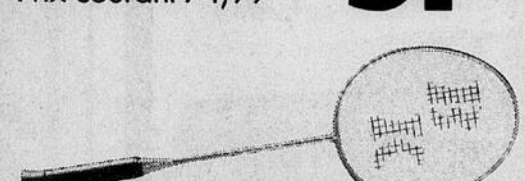
30% de rabais



Chaussures de jogging
NIKE Air Pegasus
Pour homme et femme
Prix courant 94,99 **65,99**

Chaussures de tennis
REEBOK Center Court
Pour homme et femme
Prix courant 109,99 **76,99**

Chaussures de jogging
REEBOK Pyro
Pour homme et femme
Prix courant 74,99 **51,99**



Raquette de badminton
BLACK KNIGHT Rebel
Prix courant 64,99 **44,99**

Raquette de tennis
HEAD Agassi Conquest
Prix courant 69,99 **48,99**

Raquette de squash
HEAD Dominion
Prix courant 59,99 **41,99**

40% de rabais



Chaussures multidisciplinaires
REEBOK Aurora Low
Pour homme et femme
(modèle '93-'94)
Prix courant 79,99 **47,99**

Chaussures de sport intérieur
ADIDAS ATP Tour
(modèle '93-'94)
Prix courant 79,99 **47,99**

Chaussures de tennis
ADIDAS Response
(modèle '93-'94)
Prix courant 99,99 **59,99**



Raquette de tennis
PRINCE Prodigy
Prix courant 149,99 **89,99**

Raquette de squash
DUNLOP Pro Action
Prix courant 79,99 **47,99**

Raquette de badminton
BLACK KNIGHT Aerostar
Prix courant 129,99 **77,99**

LES EXPERTS À L'ORIGINE DES EXPLOITS

Ottawa
Centre Rideau
237-5760

Ottawa
Centre commercial
Bayshore
829-7680

Ottawa
Centre commercial
St-Laurent/ Niveau II
741-3727

sports experts®

Orléans
Place d'Orléans
837-5798

Gatineau
Les Promenades de l'Outaouais
243-3711

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture le dimanche 25 septembre 1994.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

LA RÉGION

Les arts et la ville

Un colloque sur le financement des disciplines artistiques

LeDroit

L'éternel problème de financement des arts, le rôle des villes dans l'organisation des festivals et le statut de l'artiste au sein de sa communauté, tels sont les principaux sujets qui seront abordés dans le cadre du colloque *Les arts et la ville*, qui s'ouvre ce matin, à Hull.

Les arts et la ville est un organisme à but non lucratif qui a vu le jour en 1986 et qui à l'origine était pancanadien.

Or, à la suite d'une décision de former des sections régionales, la section du Québec fait désormais cavalier seul depuis 1993.

«Il était devenu évident que pour des raisons de distance et d'intérêts nous ne pouvions fonctionner à la grandeur du pays», a souligné au *Droit* Francine Chevrier, directrice-adjointe au Service des loisirs et de la culture de Hull.

Cinq villes

Les arts et la ville regroupe cinq villes et cinq organismes artistiques. Hull est la ville-hôte de ce premier colloque.

Un premier atelier porte sur l'artiste citoyen, ses rôles, ses responsabilités et ses attentes.

Dans un deuxième temps, il sera question de l'intervention des villes dans le domaine de l'organisation d'événements et manifestations artistiques.

Est-ce que les villes s'impliquent trop dans de tels événements au détriment des artistes locaux?

Il sera question également du financement des arts.

Le nouveau sénateur-comédien Jean-Louis Roux sera le conférencier au déjeuner-conférence ce midi.

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

APPEL D'OFFRES

P07601
Parc de la Confédération
Réfection – Phase 1
Ottawa

Des offres scellées correspondant au titre du projet adressées ainsi :
Agent principal d'approvisionnement
Gestion des services d'approvisionnement
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
13e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6
Téléphone : (613) 239-5231
seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le 29 septembre, 1994.

On peut se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7 h 30 et 16 h 30, **au coût de 100 $. Ce montant est remboursable et doit être payé en argent comptant ou par chèque certifié établi à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale.**

On peut consulter le cahier des charges auprès des associations de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

La CCN ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Super! Des tissus "Polar" à bon PRIX!

20% À 50% DE RABAIS sur tous les POLARS!



PLUS DE 25 IMPRIMÉS DIFFÉRENTS!

POLAR
Unis et imprimés
100% polyester , 150cm
Prix cour. jusqu'à 21,99m
À partir de 9,99 m

Challis imprimés
100% rayonne, 115 - 145cm
Prix cour. jusqu'à 11,99m

Flanelle à carreaux
100% coton, 145cm
Prix cour. 8,99m
À partir de 6,99 m

33 1/3 % DE RABAIS
ACCESSOIRES DE COUTURE
- Les fils Gütermann
- Les fermetures à glissières
- Tous les appliques
- Tous les boutons
- Le velcro au mètre

EPARGNEZ SUR CES PATRONS!

PATRONS Vogue 2 POUR 1* *De valeur égale ou moindre.

ÉPARGNEZ 33 1/3 % PATRONS Mc CALL'S À PARTIR DE 1,99 CH.

PATRONS Butterick 3 POUR 1* *De valeur égale ou moindre.

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h. du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30. Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30. Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU	ORLEANS	Centre d'achat Place d'Orleans	834-5357	
NOUVEAU	AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982	
NOUVEAU	KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990	
	HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202	
	GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147	

BouClair

NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	Gloucester Center	745-3177

Mercredi soir à la SRC

De tout pour faire un monde



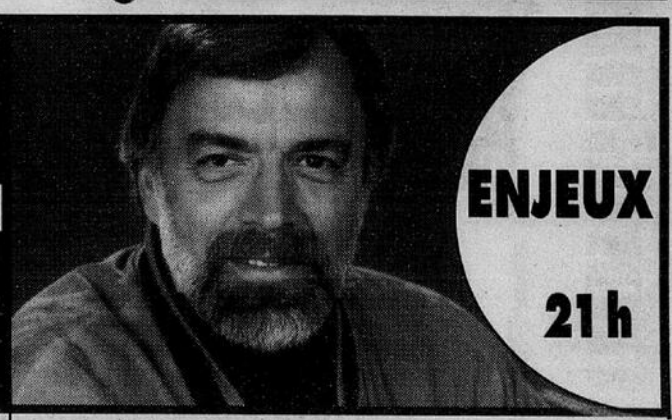
SANTA MARIA 19h

Elle est pour l'évaluation des employés. Il est contre. Qui gagnera ?



MA MAISON 19h30

Visitez la nouvelle maison de campagne de Dominique.



ENJEUX 21 h

Ceux que vous élisez ont-ils encore le pouvoir ?

LA RÉGION

Peter Clark n'est pas prêt à presser le bouton de panique

Paul Gaboury
LeDroit

Au lendemain de l'élection d'un gouvernement du Parti québécois, le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Peter Clark, n'avait nullement envie de presser le bouton de panique.

«Nous avons de bons voisins, et rien ne va changer là-dessus. L'élection du PQ, c'est un changement que la population a demandé, c'est normal. Mais il n'y a pas de panique», a fait savoir M. Clark, peu surpris du résultat à l'échelle provinciale, puisqu'il avait prévu 80 sièges au PQ.

Le président Clark a plutôt parlé des liens qui unissent les deux rives de l'Outaouais au niveau de l'économie, et des objectifs communs qu'ils partagent au niveau du développement.

La réalisation de l'autoroute 50 ou de la 416, la collaboration au niveau de la police provinciale, le besoin de relier les deux rives avec des fibres optiques, ne sont que quelques projets d'intérêt.

M. Clark estime que malgré la victoire du PQ, M. Parizeau n'a pas eu les appuis qu'il comptait obtenir.

Il est donc prématuré de parler de souveraineté ou de séparation du Québec pour le moment. Et encore moins de parler de district fédéral, un projet que ni l'Ontario ni le Québec n'accepteront, a-t-il dit.

Il n'a pas l'intention de défendre ce projet sachant que les deux provinces ne voudraient pas perdre les revenus qu'elles viennent y tirer.

«Le district fédéral, c'est pas possible. Les provinces ont des sources de revenus importantes ici, et elles ne sont pas prêtes à les perdre.

«Alors, je ne suis pas prêt à défendre un projet impossible», souligne M. Clark.

Les tulipes à Hull: pas pour cette année

LeDroit

Tout indique que le Festival canadien des tulipes n'étendra pas ses activités à Hull en 1995.

En effet, même si la proposition du directeur général du festival, Michel Gauthier, a été bien accueillie par la ville, les conditions nécessaires à l'implantation du volet hullois ne pourront être remplies à temps pour la prochaine édition.

C'est ce qui ressort d'entrevues réalisées hier avec le maire de Hull, Yves Ducharme et la directrice-adjointe du Service des loisirs de Hull, Francine Chevrier.

Selon M. Ducharme, il faut d'abord et avant tout que la Commission de la capitale nationale (CCN) plante un nombre beaucoup plus important de tulipes du côté hullois si l'on veut attirer les touristes sur la rive québécoise durant l'événement.

«On nous a proposé de le faire nous mêmes, mais je ne crois pas que la ville ait les moyens. D'ailleurs, à Ottawa, c'est la Commission et non la ville qui plante les bulbes, alors, il me semble que Hull pourrait avoir une plus grande part.

«J'en ai parlé à Marcel Beaudry (le président de la CCN) et il s'est montré favorable, mais nous n'avons pas reçu de réponse encore», a conclu M. Ducharme.

VENTE DE FIN DE PROJET

416, Ernest-Gaboury, coin Côtes des Neiges

10,000$ de rabais

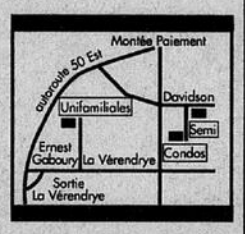
Sur certains modèles

Offre valide jusqu'au 30 septembre 1994



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561-3325



Fier de bâtir une **qualité de vie!**

Si vous avez une pile de travail devant vous, laissez Compaq vous aider!







COMPAQ
Presario 633 modèle 200
1899.00
• 486SX/33 • Disque dur de 200 Mo
• RAM de 4 Mo • Prêt pour Intel OverDrive®
• 2 disques souples • Faxmodem
• Écran Compaq .28 SVGA
• MS-DOS 6.2 • Windows 3.1
• Quicken • Symantec Game Pack
• PFS: WindowWorks • Delrina WinFax Lite
• Garantie 3 ans avec 1 an sur place
• DOS et Windows en français 2514204

COMPAQ
Presario 433 Model 200
1699.00
• 486SX/33 • Disque dur de 200 Mo
• RAM de 4 Mo • Prêt pour Intel OverDrive®
• Disque souple 3½'' de 1.44 Mo
• Faxmodem avec répondeur
• Écran SVGA de 14'' intégré
• MS-DOS 6.2 • Windows 3.1 • MS Works
• MS Entertainment Pack • TabWorks
• Garantie 3 ans avec 1 an sur place
• DOS et Windows en fr. ou ang. 2514200/1



Mini-bloc-notes Contura Aero 4/25 Modèle 170
1799.00
• Seulement 1,6 kg • 486SX/25
• Disque dur de 170 Mo • RAM 4 Mo
• Connecteur PCMCIA Type II
• Plusieurs logiciels installés
• Garantie internationale de 3 ans
• Français ou anglais 2514209/15
Étui. 2514213 . . . . . 14.99
Poste connecteur. 2514214 . . . 149.99

OFFRE BONI!
À l'achat du mini-bloc-notes, vous recevrez EN BONI une unité de disquette 3½'' (valeur de $279.99). 2514212

OFFRE BONI!
À l'achat de n'importe quel ordinateur Compaq, vous recevrez un coupon vous donnant droit à un exemplaire du logiciel de traitement de texte *Microsoft Word For Windows Version 6.0*. Une valeur de $459.95!

Les produits annoncés dans cette réclame ne sont disponibles que dans certains magasins Radio Shack seulement.

Expire le 25 sep. 94

0% D'INTÉRÊT
Aucun acompte
Aucun paiement
Demandez les détails

Radio Shack
L'endroit totalement branché

DEMANDEZ LA VÔTRE! Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder.
Nous indiquons les prix de détail reels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques.
Le magasin ou detaillant Radio Shack le plus

Attention, annonceurs !

LeDroit
publiera le mercredi 28 septembre son cahier spécial

Fête du 50e

RICHELIEU INTERNATIONAL

Réservez votre espace publicitaire avant le mercredi 21 septembre.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

VENTE D'ENTREPÔT



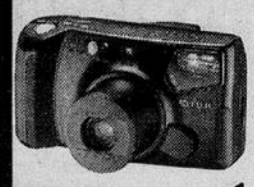
CAMEO "FLIP UP" FLASH
- Appareil-photo 35 mm ultra-compact à mise au point fixe
- Flash automatique
- Comprend film Kodak

Kodak **79.99** SUPER!



POWER ZOOM 500PZ
- Zoom puissant 35 à 70 mm
- Mise au point automatique avec moteur
- **Réduction de l'effet des yeux rouges**

Vivitar **169.99** ÉTAIT 199,99



DL-1080
- **Objectif 35 à 80 mm**
- Flash plein jour automatique
- Réduction de l'effet des yeux rouges
- **Comprend film et pile!**

FUJI **199.99** ÉTAIT 249,99



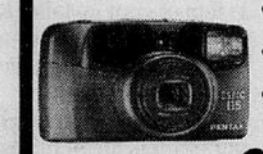
ESPIO DATE
Imprime la date sur vos photos!
- **Objectif grand angle et téléphoto 35 à 70 mm**
- Ultra-compact
- Macro complet
- Réduction de l'effet des yeux rouges et retardateur à 3 modes

PENTAX **219.99** ÉTAIT 269,99



ENSEMBLE SURE SHOT MEGA ZOOM 105
- Appareil automatique 35 mm
- **Objectif zoom puissant 35 à 105 mm • Retardateur**
- Réduction de l'effet des yeux rouges • Flash incorporé
- **Comprend piles et étui**

Canon **249.99** ÉTAIT 299,99



ESPIO 115
- **Objectif grand angle et téléphoto 38 à 115 mm**
- Viseur standard/ panoramique
- **Réduction de l'effet des yeux rouges et retardateur**

PENTAX **349.99** ÉTAIT 399,99



FREEDOM DUAL LENS MINOLTA
- Entièrement automatique et compact
- **Objectif double: 28 mm grand angle/40 mm**
- Mise au point précise
- Flash automatique avec bouton pour oblitération du flash

129.99 ÉTAIT 169,99



Vivitar

ENSEMBLE V3000S
- Appareil 35 mm monoréflexe
- Retardateur
- Objectifs Pentax montures K
- **Comprend objectif zoom 35 à 70 mm, flash CZ-55, étui et piles**

249.99 ÉCONOMISEZ 100,00



PENTAX

ENSEMBLE PZ-10
- Appareil-photo monoréflexe 35 mm à haute précision
- **Comprend un objectif 35 à 80 mm!**
- Flash escamotable intégré
- Multi-modes à exposition automatique
- Informations multiples sur la DEL
- Mise au point automatique ou manuelle

ÉCONOMISEZ 150,00

399.99 ÉTAIT 549,99



KODAK GOLD SUPER 200
200 ISO, 36 poses, paquet de 2

9.99



FILM DÉVELOPPEMENT INCLUS
100 ISO, 24 poses, paquet de 2

16.99



KODAK FUNTIME
100 ISO, 24 poses, paquet de 3

8.99



FREEDOM ZOOM 105 EX MINOLTA
- Zoom 105 mm compact et mince
- **Objectif 38 à 105 mm**
- Système AF extrêmement précis
- Flash incorporé avec réduction de l'effet des yeux rouges
- Comprend 2 piles au lithium (valeur de 20$)

349.99 ÉTAIT 399,99



Canon

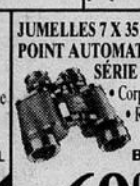
ENSEMBLE REBEL S II
- **Appareil-photo monoréflexe 35 mm** • Mise au point automatique • Flash escamotable intégré
- Obturateur super rapide de 1/2000e seconde
- Avance et rembobinage automatiques du film
- **Comprend objectif ultrasonique 35 à 80 mm, bandoulière large et pile au lithium**

489.99 ÉTAIT 529,99



JUMELLES 7 X 35 SÉRIE ENSIGN
- Étui et bandoulière compris

BUSHNELL **24.99** ÉTAIT 29,99



JUMELLES 7 X 35 «MISE AU POINT AUTOMATIQUE» SÉRIE ENSIGN
- Corps caoutchouté
- Rigide et léger

BUSHNELL **69.99** ÉTAIT 89,99



PILES ASTRAL "AA" paquet de 4 **2.99**



CASSETTES VIDEO FUJI T-120 paquet de 5

14.99



ASTRAL ENVIROCAM FILM GRATUIT À VIE
Appareil-photo 35 mm

3.99 ÉTAIT 6,99



APPAREILS-PHOTOS 35 mm IMAGE

19.99 ÉTAIENT 29,99-79,99



ASTRAL VOYAGEUR Appareil-photo 35 mm

29.99 ÉTAIT 49,99



KODAK CAMEO MANUEL

29.99 ÉTAIT 49,99



ASTRAL LEGEND Appareil-photo 35 mm

49.99 ÉTAIT 69,99



PENTAX PC500 DATE Imprime la date!

79.99 ÉTAIT 99,99



CANON PRIMA MINI Appareil-photo 35 mm compact

119.99 ÉTAIT 139,99



FUJI DL-190 Objectif 35 à 55 mm Comprend film et piles!

129.99 ÉTAIT 159,99



CB-21 Manuel avec tête pivotante (toutes montures)

IMAGE **29.99** ÉTAIT 39,99



AF-2000 (montures Canon & Pentax)

IMAGE **69.99** ÉTAIT 89,99



35-70/3.5-4.8 (montures Canon & Minolta)

IMAGE **69.99** ÉTAIT 109,99



75/80-200 mm (montures Canon & Minolta)

IMAGE **79.99** ÉTAIT 129,99



ALBUM ASTRAL SUPER JUMBO Capacité totale de 1008 photos.

2/16.99



TRIO SPÉCIAL MAGNETO

3/7.99 ÉTAIT 8,99



FUJI DRC-60 paquet de10 **8.99**

20% DE RABAIS SUR SACS/ÉTUIS SÉLECTIONNÉS

50% DE RABAIS SUR CADRES SÉLECTIONNÉS

6 AGRANDISSEMENTS COULEURS 5 x 7 GRATUIT
LORS DU DÉVELOPPEMENT D'UN ROULEAU DE FILM COULEUR
Détails complets en magasin.

1 HEURE PHOTO

ASTRAL photo

Quantités limitées. Il se peut que certains produits ne soient pas disponibles dans toutes les succursales.. Les prix prennent fin le 11 octobre 1994 et peuvent changer sans avis.

** Place du centre (819) 771-4737
* Promenades de l'Outaouais (819) 561-7806
** Centre Rideau (613) 567-4963
** Place d'Orléans (613) 834-8043
** Plaza Billings Bridge (613) 526-1432
** Centre Bayshore (613) 596-3029

(Nouvel emplacement)
Centre St-Laurent (613) 748-8572
** Centre Carlingwood (613) 761-1448
Cornwall (613) 938-6008
Kingston (613)384-2565
Belleville (613) 966-4275

* Développement 1 heure et le lendemain NON DISPONIBLE
** Caméra Vidéao disponible.

En octobre, un festival de l'Action de grâces

Dr. Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41 boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

H&R Block offre un cours d'impôt!

- Développez de ***NOUVELLES*** aptitudes
- Enrichissez vos ***CONNAISSANCES*** en fiscalité
- Choisissez parmi nos ***NOMBREUX*** emplacements

Commence bientôt! H&R BLOCK

Pour plus d'information, composez le : 777-1553



SWAROVSKI
SILVER CRYSTAL

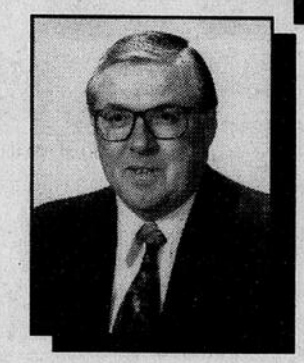
Apparaissent ici quelques-unes des plus célèbres figurines "Silver Crystal" Swarovski .

Papillon : grand **115 $**, *petit* **55 $**
Colibri : **265 $**
Bourdon : **115 $**

BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

Monsieur Claude B. Gingras, CIP président de la firme



Ginsberg, Gingras et Associés Inc.

est heureux d'accueillir ***M. René Cyr, c.g.a., CIP, CFE*** au sein de la firme Ginsberg, Gingras et Associés Inc.

M. Cyr est syndic et compte à son actif 27 années d'expérience dans le domaine de l'insolvabilité commerciale et personnelle.

M. Cyr peut être rejoint à notre bureau de Hull au 819) 776-0283.



Syndics
Séquestres
Liquidateurs

GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

Claude B. Gingras, CIP - syndic
Richard Cadieux, CIP - syndic
Robert P. Racicot, CIP - syndic
René Cyr, c.g.a., CIP, CFE - syndic
Membre de DFK International

HULL - OTTAWA - MONTRÉAL - RIMOUSKI

143-A, Promenade du Portage, Hull, (Québec) J8X 2K4, tél.: (819) 776-0283
287, Richmond Road, Ottawa (Ontario) K1Z 6X4, tél.: (613) 729-4391

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO
IMMATRICULATION ET PERMIS DE CONDUIRE

Vous pouvez renouveler votre photo de permis de conduire et obtenir des services d'immatriculation des véhicules dans les bureaux suivants:

KANATA
501 chemin Hazeldean
Kanata
Tél.: 836-4534
9 h - 17 h 30 la semaine
9 h - 12 h 30 le samedi

NEPEAN
Robinson Cityview Plaza
1516 chemin Merivale
Nepean
Tél.: 224-6232
9 h - 17 h la semaine
9 h - 19 h le jeudi et le vendredi

OTTAWA CENTRE
St. Andrew Tower
283 rue Sparks
Ottawa
Tél.: 563-4810
9 h 30 - 16 h 45 la semaine

OTTAWA OUEST
Hampton Park Plaza
1423 avenue Carling
Ottawa
Tél.: 728-4973
9 h - 17 h la semaine
9 h - 13 h le samedi

ORLÉANS
2854 boul. St-Joseph
Orléans
Tél.: 824-5749
9 h - 17 h la semaine
9 h - 20 h le jeudi

VANIER
Édifice de la Place Dupuis
282 rue Dupuis
Vanier
Tél.: 745-6048
9 h - 17 h la semaine
9 h - 12 h le samedi

Les transactions suivantes peuvent être effectuées dans les bureaux mentionnés ci-dessus:

- renouvellement du permis de conduire (ne nécessitant aucun examen, ni modification de données, sauf l'adresse)
- renouvellement d'immatriculation de véhicule
- transfert de véhicule
- immatriculation des véhicules de l'extérieur de la province
- Trousse d'information sur les véhicules d'occasion
- changements au statut du véhicule
- remplacement du certificat d'immatriculation

Ontario

France Pilon
LeDroit

Après Bal de Neige et le Festival des tulipes, il faudra désormais inscrire à son agenda le Festival canadien de l'Action de grâces, un événement que ses organisateurs souhaitent devenir annuel, si la réaction du public est bonne.

«Le Bureau de tourisme d'Ottawa-Carleton a fait savoir récemment qu'il manquait un festival d'automne et l'idée d'organiser une fête de famille à ce moment là nous a semblé intéressante», a souligné John Ruffo, du club Optimiste d'Ottawa-Est, un des organisateurs du festival. La Banque d'alimentation d'Ottawa, la Fondation de l'aide à l'enfance, le Programme Parents-Secours, l'organisme Jeunesse j'écoute et Agriculture Canada sont également embarqués dans cette aventure qui se tiendra la fin de semaine de l'Action de grâces les 8, 9 et 10 octobre prochain.

Le festival se déroulera à la Ferme expérimentale et au lac Dow.

L'accent sera mis sur les jeunes, puisque c'est l'année internationale de la famille, a dit M. Ruffo. Il s'agit d'un gros festival où sont attendues entre 25 000 et 50 000 personnes, a-t-il fait savoir. L'entrée est gratuite, mais on souhaite obtenir des dons.

«Notre but est d'arriver financièrement. Si nous faisons des profits, ils seront partagés entres les organismes qui participent au festival, a déclaré M. Ruffo.

«Nous voulons montrer aux citoyens que les organismes peuvent travailler ensemble», a-t-il ajouté.

Profitant du temps des récoltes, la Ferme expérimentale va présenter tous les jours des activités autour du labour avec des chevaux qui feront des sillons.

Les autochtones font partie de la fête et vont installer leurs tipis et organiseront un pow-wow.

Un pavillon Renaissance sera le clou du festival.

Il y aura un jeu d'échecs où des personnes forment les pièces du jeu, des troubadours, des danseurs de la Renaissance, des démonstrations de combats d'épées, une course aux trésors.

Au lac Dow se tiendront des compétitions de course de canots et des démonstrations de ski.

MARIAGE



Nous désirons vous faire part du mariage de Christine Carrière et Richard Nault samedi le 17 septembre 1994.

Parents et amis sont invités à une soirée dansante qui aura lieu au Café du Parc, 254 rue Deveault à Hull à compter de 21 h.

SEARS

Attendez-vous à plus

PLUS QUE 3 JOURS...

Super samedi et dimanche

Les 17 et 18 septembre 1994. Deux jours seulement. À compter de 8 h 30 samedi!

UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS ET NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE UNE ANNÉE!

AUCUN acompte requis

AUCUN achat requis

AUCUN paiement de taxes par anticipation

AUCUNE intervention d'un tiers pour le crédit

Ne payez rien avant septembre 1995, sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. Frais administratifs de 25 $.
Cette offre prend fin le dimanche 18 septembre 1994 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

Tous les meubles de salon, de salle à manger et de chambre à coucher.
Tous les ensembles-sommeil Sears-O-Pedic^MD,
fauteuils et meubles d'appoint.
Tous les réfrigérateurs, congélateurs,
fours à micro-ondes et cuisinières Kenmore^MD.
Tous les aspirateurs et machines à coudre Kenmore^MD PLUS
tous les téléviseurs et magnétoscopes signés Sony, JVC^MD, Pioneer^MD et Zenith.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur les samedi et dimanche 17 et 18 septembre 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LA RÉGION

«La communauté d'expression anglaise a beaucoup d'appréhensions»

Les anglophones de l'Outaouais redoutent le PQ

Jules Richer
LeDroit

Pour les anglophones de l'Outaouais, l'élection d'un gouvernement du PQ représente sans conteste un recul.

«La communauté d'expression anglaise a beaucoup d'appréhensions, particulièrement en ce qui a trait à la question du référédum et des politiques du PQ concernant la langue anglaise et la langue française», a expliqué hier soir Rob Henderson, directeur général d'Alliance Outaouais.

Celui-ci n'a quand même pas été surpris des résultats généraux des élections, mais s'attendait peut-être à une surprise dans Hull.

Peu importe. Maintenant, selon lui, les lendemains vont déchanter. Et pas seulement pour les anglophones.

«Le PQ est un parti qui est fermé, non seulement à la communauté d'expression anglaise, mais aussi pour les autres communautés culturelles», estime M. Henderson.

Parti Égalité

Robert Matheson, candidat du parti Égalité dans le Pontiac, était tout aussi déçu. Pour deux raisons: le PQ a pris le pouvoir et il a fait piètre figure. M. Matheson a, en effet, été largement devancé par son adversaire péquiste, qui a obtenu quatre fois plus de votes que lui.

«Les gens ont voté pour M. (Robert) Middlemiss parce qu'ils ont eu peur du PQ. Et j'espère que M. Middlemiss va comprendre que la région ne veut pas la séparation et qu'elle veut rester une partie du Canada», a-t-il dit.

Pendant sa campagne, M. Henderson s'était fait le défenseur du rattachement du Pontiac au reste du Canada, advenant la souveraineté du Québec.

M. Henderson craint les conséquences de cet éventuel changement.

«Si le Québec devient souverain, je vais déménager», a-t-il avoué.

Color Your World MD

50% à 75% DE RABAIS* sur TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

Les tout derniers motifs et styles inclus.
*Prix du livre suggéré du manufacturier. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

Plus achat spécial 4.99 le rouleau simple

30% à 50% DE RABAIS* sur TOUS LES CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS

Choisissez parmi plus de 1000 motifs se trouvant dans les tout nouveaux catalogues.
*Prix du livre suggéré du manufacturier. Tissu/accessoires assortis non inclus. Catalogues en magasin seulement.

STORES SUR MESURE

50% DE RABAIS* STORES VERTICAUX
55% DE RABAIS* STORES "GRAND CLASSIQUE" À MINI-LAMELLES
45% DE RABAIS* STORES PLISSÉS ET À ALVÉOLES

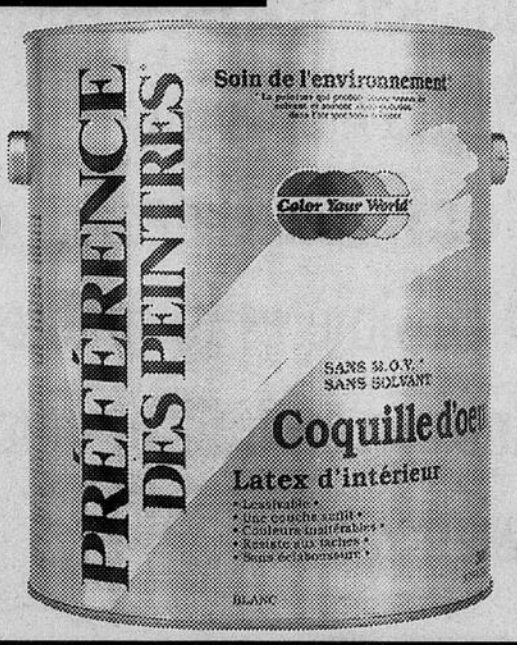
* Prix de détail suggéré des stores sur mesure Del Mar. Cantonnières non incluses.

Cantonnières décoratives*
Une façon rapide et facile de donner à vos fenêtres une superbe touche décorative.
Vous trouverez un choix imposant aux magasins Color Your World sélectionnés.
*Les motifs peuvent différer de ceux représentés. Ferrures en sus.
À partir de 19.99 ch.

L'ULTIME AUBAINE

PRÉFÉRENCE DES PEINTRES MD "SOIN ENVIRONNEMENTAL" MD
• Une peinture sans aucun solvant
• Ne dégage aucune matière polluante dans l'air que vous respirez
• Disponible en une belle palette de tons pastel et moyens

LATEX COQUILLE D'OEUF POUR L'INTÉRIEUR (3060) 16.36 3,78 L
LATEX MAT POUR L'INTÉRIEUR (3000) 13.96 3,78 L
LATEX SATINÉ POUR L'INTÉRIEUR (3080) 14.96 3,78 L
LATEX SEMI-LUSTRÉ POUR L'INTÉRIEUR (8200) 19.96 3,78 L



"SOIN ENVIRONNEMENTAL" MD
LATEX SUPER BLANC PRÉFÉRENCE DES PEINTRES POUR PLAFONDS 12.72 3,78 L
• Application sans éclaboussures avec le rouleau

"SOIN ENVIRONNEMENTAL" MD
Couleurs "Soin pour bébé" MD 23.96 3,78 L
Sans solvant. Ne dégage aucune matière polluante dans l'air que vous respirez
• Disponible en six couleurs et deux finis-coquille d'oeuf et semi-lustré

L'ULTIME AUBAINE
PEINTURE AU LATEX BLEUE-GRISE POUR PLANCHERS À L'INTÉRIEUR/L'EXTÉRIEUR (5881) 15.36 3,78 L
• Lavable • Antidérapante • Résiste aux taches

NOS MEILLEURES TEINTURES
TEINTURES OPAQUES, SEMI-TRANSLUCIDES, POUR BOISERIES OU TEINTURES AU LATEX 16.96 3,78 L
• Disponibles en une vaste sélection de couleurs
• Protègent et conservent les surfaces boisées

L'ULTIME AUBAINE
LATEX BLANC SEMI-LUSTRÉ POUR L'EXTÉRIEUR (7100) 20.96 3,78 L
• Couvre en une couche
• Résiste à la moisiture et à l'écaillage

VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIER PEINT AU CANADA! "C'est garanti!"

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de nos produits, nous les remplacerons ou nous vous rembourserons votre argent; si vous trouvez un prix plus bas ailleurs dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons la différence; si vous n'êtes pas satisfait de notre service, nous vous remettrons un bon équivalent à 10% du montant de votre achat. Voir en magasin pour tous les détails.

La vente est en vigueur du 7 septembre au 11 octobre 1994. Certains articles non offerts dans certains magasins.
Les PSM sont les prix suggérés seulement et ne sont pas nécessairement les prix de vente réguliers du marché.
*Les systèmes MAGIE DES COULEURS MD et MAGIE DES MOTIFS MD sont disponibles aux magasin suivants:

FRANCHISES DISPONIBLES. APPELEZ 1-800-387-7311

OTTAWA *1060, ch. Ogilvie (613) 744-1423
OTTAWA 1740, rue Bank (613) 733-1240
OTTAWA *1840, av. Carling (613) 728-3339
ORLEANS *2806, boul. St-Joseph (613) 830-8000
BELLS CORNERS *170 ch. Robertson (613) 829-8625
GATINEAU 25, ch. de la Savanne (819) 243-5272
HULL *737, boul. St-Joseph (819) 595-0848
EMBRUN 951, rue Notre-Dame (613) 443-3093
PEMBROKE 316, rue Pembroke O. (613) 732-4916
ARNPRIOR 100, boul. Madawaska (613) 623-2254
CARLETON PLACE *120, Coleman Street (613) 253-0021
CORNWALL *1307, ch. Brookdale (613) 932-6600
KEMPTVILLE 10, rue Prescott (613) 258-7770
SMITHS FALLS 11, rue Chambers (613) 284-0055
PERTH 106, rue Gore E. (613) 267-1680
ROCKLAND 1748, rue Laurier (613) 446-5744
WINCHESTER 510, rue St.Lawrence (613) 774-3776
MANOTICK 5556, Main Street (613) 692-0134

EN BREF

LeDroit

La victime se serait suicidée

L'adolescent de 16 ans qui est mort brûlé dans un escalier d'un édifice à logements de la rue Bell, à Ottawa, lundi, s'est enlevé la vie délibérément.

L'identité de la victime ne sera pas divulguée à la demande de la famille. L'enquête de la police d'Ottawa a permis d'écarter toute possibilité d'homicide dans cette affaire.

Encan de la police d'Ottawa

La police d'Ottawa tiendra son encan annuel le samedi 17 septembre.

À cette occasion, quelque 400 bicyclettes, de même que des bijoux, des outils, des téléviseurs, des systèmes de son, des caméras et d'autres objets non réclamés durant la dernière année seront vendus aux enchères.

L'événement aura lieu au 1683, avenue Woodward, entre les avenues Clyde et Maitland, de 9 h à 18 h.

Les objets pourront être vus vendredi, au même endroit, entre 18 h et 21 h, ainsi que samedi, entre 7 h 30 et 8 h 30.

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer. .....9 h à 18 h
jeu. et ven. .....9h à 21 h
samedi .....9 h 30 à 18 h

¡Buenos Dias!
Apprenez l'espagnol au Mexique
CENTRE D'INFORMATION LINGUISTIQUE
(613) 523-3510

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 94/09/13

16 20 23 26 28
30 31 35 43 52
53 54 57 59 62
64 67 68 69 70

Prochain tirage: 94/09/14

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PAS DE POLITIQUE, PAS DE SPORT, NI DE VEDETTE. ET POURTANT, CHAQUE SEMAINE, PLUS DE 1,8 MILLION DE PERSONNES* LISENT L'HEBDO D'UN VRAI ÉPICIER.

Bien que la circulaire Métro soit appréciée pour ses recettes et ses judicieux conseils santé, c'est surtout pour ses aubaines que les Québécois la préfèrent aux autres circulaires. Alors, cette semaine, consultez la circulaire Métro. Vous n'apprendrez rien sur l'économie du pays, mais vous trouverez que pour boucler votre budget, y a pas meilleures nouvelles que celles d'un vrai épicier.



*(Sondage Créatec +, mars 1994)

METRO
PROFESSION:ÉPICIER

Un gouvernement péquiste ne fait pas peur à la mairesse d'Aylmer

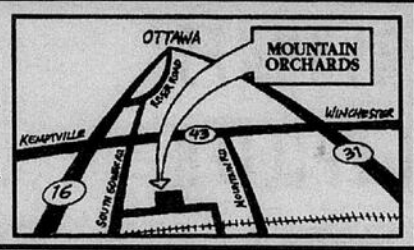
Constance Provost aura des portes ouvertes à Québec

Faites votre propre cueillette!

POMMES

MOUNTAIN ORCHARDS

Profitez de la meilleure Plantation de pommes à cueillir soi-même, dans l'Est de l'Ontario.
Entre Kemptville et Winchester, à la sortie de la Route 43.
1-989-5601





Règlements

Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés du quotidien LeDroit, division de groupe UniMédia Inc., de Radiomutuel et ceux des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate, c'est-à-dire les personnes avec lesquelles ils demeurent, ne sont pas admissibles à ce concours.

La participation à ce concours est gratuite.

Un maximum de 30 000 $ en argent sera accordé en prix quotidiens.
(du lundi au vendredi).

Le prix quotidien est de 1 000 $. S'il n'y a aucun gagnant, le montant alloué augmentera de 1 000 $ par jour jusqu'à ce qu'il y ait un nouveau gagnant.

Le prix quotidien de 1 000 $ ne peut être gagné qu'une seule fois.

Toutefois, les participants dont le nom aura été diffusé en ondes mais qui n'auront pas téléphoné à la station radiophonique dans le délai de 30 minutes ainsi que ceux qui n'auront pas répondu correctement à la question-épreuve de la journée demeureront admissibles aux tirages quotidiens ultérieurs.

LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.

Tous les prix devront être acceptés comme tels.

Seules les personnes qui auront rempli un bulletin de participation publié dans LeDroit seront admissibles aux tirages quotidiens. Les fac-similés ne seront pas acceptés.

Tous les participants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

Les décisions des juges sont sans appel.

Ce concours est en vigueur du 12 septembre au 31 octobre 1994.

COMMENT JOUER

Le concours, d'une durée de six (6) semaines consécutives, se joue du lundi au vendredi, entre le 19 septembre et le 31 octobre 1994 inclusivement.

1- Remplissez le bulletin de participation qui paraît tous les jours dans le quotidien LeDroit, entre le 12 septembre et le 27 octobre 1994. Les fac-similés ne seront pas acceptés.

2- Faites parvenir votre bulletin de participation à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation.

3- Le nom, l'adresse complète ainsi que le numéro de téléphone doivent être indiqués distinctement pour que le bulletin de participation soit valable.

4- Du lundi au vendredi, nous procédons au tirage d'un bulletin de participation parmi tous les bulletins reçus depuis le début du concours.

5- Le tirage a lieu du lundi au vendredi, à 14 h, du 16 septembre au 28 octobre 1994, au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa.

6- Le bulletin de participation tiré quotidiennement est transmis par télécopieur à l'animateur du concours chez Radiomutuel.

7- Écoutez CJRC 1150 AM ou CKTF 104,1 FM, tous les matins, du lundi au vendredi, à 7 h 12, afin de connaître le nom de la personne qui court la chance de gagner le prix quotidien de 1 000 $.

8- Si vous entendez votre nom sur les ondes de CJRC ou de CKTF, vous devrez téléphoner le plus rapidement possible au (819) 790-2016 afin d'aviser l'animateur du concours.

9- Une fois en ligne, vous devez lui transmettre vos nom, adresse et numéro de téléphone afin qu'il puisse vérifier si ces coordonnées correspondent à celles indiquées sur le bulletin de participation que nous avons tiré.

10- Pour gagner le prix quotidien de 1 000 $, vous devez répondre correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité.

Vous aurez trente (30) minutes, à partir du moment de la diffusion de votre nom sur les ondes, pour communiquer avec l'animateur du concours et pour lui fournir la bonne réponse à la question-épreuve.

À 7 h 47, nous diffuserons sur les ondes de CJRC et de CKTF votre conversation avec l'animateur du concours, au moment où vous répondez à la question-épreuve qui porte sur la une du jour du quotidien LeDroit.

11- Si vous répondez correctement, dans le délai prescrit, vous devrez téléphoner au quotidien LeDroit au (613) 562-0111 pour réclamer votre prix.

12- Vous pourrez ensuite prendre possession de votre prix, en vous présentant au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa, 3 jours après avoir été proclamé gagnant du prix quotidien sur les ondes de CJRC et de CKTF. Veuillez apporter vos pièces d'identité.

CKTF 104 RADIO · cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION · LeDroit

Paul Gaboury
LeDroit

Malgré l'élection d'un gouvernement péquiste à Québec, la mairesse d'Aylmer, Constance Provost, souhaite multiplier les rapprochements avec la nouvelle équipe gouvernementale au sein de laquelle elle dit compter beaucoup d'amis.

«Moi, je représente tous les citoyens d'Aylmer et j'ai bien l'intention de parler en leur nom pour que nous ayions notre part», a expliqué Mme Provost, qui aura des portes ouvertes à Québec auprès de ses amis Francis Dufour et Pauline Marois, réélues lundi soir.

Plus difficile

Mais les résultats de l'élection de lundi dans l'Outaouais québécois laissent présager quand même qu'il sera plus difficile d'imposer comme prioritaires les dossiers défendus par l'ensemble de la région, comme l'autoroute 50 ou le parachèvement de McConnell-Laramée.

Il faudra donc, selon Mme Provost, que les députés libéraux réélus s'imposent eux aussi.

Au cours des prochains mois, les municipalités du Québec risquent de se retrouver avec de nouveaux pouvoirs.

Et Mme Provost entend s'impliquer à fond comme représentante de l'Outaouais à l'Union des municipalités du Québec afin de toute décentralisation soit accompagnée de sources de revenus additionnels.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande de permis de vente d'alcool
Mini Italia
261 Centrepointe Drive, Nepean

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 14 octobre 1994. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

L'hiver a été difficile?

Votre fournaise est fatiguée...

*Laissez-nous vous mettre au confort, grâce au programme **"VIRAGE RÉNOVATION"** vous pouvez obtenir une aide financière allant jusqu'à 4 000 $ sans intérêt pour l'installation d'un système de chauffage bi-énergie ou d'une thermopompe. Vous pouvez aussi bénéficier d'un tarif préférentiel sur votre consommation électrique.*



Pour en savoir davantage appelez

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC

service 24 heures

- chauffage
- ventillation
- estimation gratuite

131, rue Jean-Proulx, bureau numéro 6
Hull (QUÉBEC) J8Z 1T4

(819) 778-2101 - 595-0273

La Petite-Nation devient la capitale du fromage

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PLAISANCE Avec l'ouverture d'une quatrième fromagerie dans la Petite-Nation celle-ci pourra, dans l'avenir, revendiquer le titre de capitale régionale du fromage.

La fromagerie Acatrinei, située à Plaisance, a en effet commencé à produire du fromage feta sur une base commerciale, hier, et elle entend bien se tailler une place de choix sur les marchés de Hull Ottawa et de Montréal.

L'un des propriétaires, Gheorghe Irimia, un homme d'origine roumaine, précise également que la fromagerie tentera de prendre d'autres marchés avec un fromage à pâte semi-dure, le Kach Kaval (semblable au fromage Oka) qui a été fabriqué la première fois à Peneteliu, un petit village de Roumanie.

«Ce fromage est très connu dans certains pays, particulièrement en Roumanie et au Liban», précise M. Irimia, qui entend bien courtiser ces communautés établies au Canada.

Ce dernier, qui s'est associé à Michael Trépanier pour ouvrir la fromagerie Acatrinei, n'est d'ailleurs pas peu fier de cette nouvelle entreprise qui donnera de l'emploi à quatre personnes et qui a nécessité des investissements de 300 000 $.

Surtout, précise-t-il, si on considère le fait qu'il était bénéficiaire de l'aide sociale avant de se lancer en affaires.

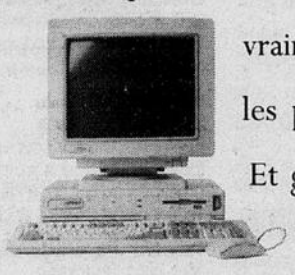


Dans des milliers de bureaux au Canada, une entreprise d'informatique appelée Compaq est devenue synonyme de choix sensé pour les gestionnaires d'entreprise. Aujourd'hui, le moment est venu de prouver que nous sommes aussi un choix sensé pour les gestionnaires gouvernementaux. Et grâce à notre accréditation récente de

APRÈS UNE CARRIÈRE RÉUSSIE DANS LE SECTEUR PRIVÉ, C'EST LE TEMPS DE NOUS TOURNER VERS LA FONCTION PUBLIQUE.

fournisseur d'ordinateurs auprès du gouvernement fédéral, il est facile de profiter de ce que nous avons à offrir.

Un coup d'oeil sur nos références suffit pour vous révéler nos principales forces. Les essais rigoureux de nos produits, notre ingénierie supérieure et notre programme complet de services et de soutien ont fait de notre entreprise le chef de file de l'industrie informatique. Nous avons ouvert la voie dans la création d'une technologie



vraiment utile, et non pas simplement pour la forme. Elle se retrouve dans tous nos produits, depuis les premiers portatifs standard jusqu'à la création virtuelle de serveurs de micro-ordinateurs. Et grâce à notre vaste gamme de produits – des ordinateurs de table puissants aux blocs-notes légers, en passant par les systèmes de réseaux – nous sommes en mesure de vous assurer la solution qu'il vous faut aujourd'hui. Le tout à des prix qui font de Compaq un investissement tellement judicieux.

Avant d'acheter votre prochain ordinateur, communiquez avec un revendeur agréé de COMPAQ Compaq Canada. Pour vous faciliter les choses, nous avons maintenant une ligne d'information de 24 heures réservée exclusivement à vos appels. Pour des renseignements sur nos produits, les prix et les coordonnées des revendeurs, appelez sans frais au 1-800-267-1100.

Car après une carrière remarquable dans le milieu des affaires, nous sommes fin prêts à vous montrer tout ce que Compaq Canada peut faire pour vous dans le milieu gouvernemental.

© Compaq Computer Corporation. Tous droits réservés. Compaq, marque déposée au *U.S. Patent and Trademark Office.*

- **D'importantes économies chez 240 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

Surveillez LeDroit



Utilisez-la!

La plus grosse carte en ville

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. *Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.*

Aylmer

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Canadian Tire
171, rue Principale
Changement d'huile 15,95 $

Décor Pink
1630, chemin Pink
10 % sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10 % sur service de consultation à domicile

Salon Trichome
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % sur produits à prix courant en magasin

Chatel Votre Nettoyeur
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
Place Glenwood
210, chemin d'Aylmer
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
Aylmer 684-4546
20 % de rabais sur fleurs coupées à être livrées

Imprimerie Sur le vif
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10 % sur les faire-part

Fleuriste Aylmer enr.
200, rue Principale
10 % sur prix courant

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant (sauf bas et commandes)

La Nomade
Vêtements pour dames
72, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant

Zeus
Galeries Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sum 'Hom
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
Galeries Aylmer
181, rue Principale
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Monde du Loisir (Leisure World)
203, ch. d'Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (achat minimum de 10 $)

Mc Sports
200, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Créations Ma Vie enr.
575, rue Louis-Cousineau
10 % sur les cours de couture privés et semi-privés

Charme de la Campagne
152, rue Principale
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
195, rue Principale
10 % de rabais

Lebeau Vitres d'Auto
400 ch. McConnell
10 % de rabais sur le prix de détail

Buckingham - Masson - Angers

Toitures Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10 % de rabais sur contrat/rénovation de toiture (pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10 % de rabais sur les pièces à prix courant

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Electronix 99 Buckingham
400A, rue Principale
10 % sur toute la marchandise à prix courant

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Lebeau Vitres d'Auto
1001, boul. Maloney
10 % de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151, boul. Gréber
20 % de rabais sur le prix courant de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Automobile D.G. enr.
303, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
605, boul. Maloney Est
10 % sur produits et services à prix courant

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325, boul. Gréber
15 % sur accessoires de literie à prix courant

Fleuriste et Variétés G. Leblanc
251, rue St-Louis
15 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
111, boul. Gréber
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
381, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
395, rue Main
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
174, boul. Gréber
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

La Retouche
383, boul. Gréber
10 % sur nettoyage à sec

Boutique Fleur Plus Inc.
43, rue Jacques-Cartier
10 % de rabais sur tout le stock sauf spéciaux

Pastina
1134, boul. St-René
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Resto-bar au Beaujolais
174, rue St-Louis
10 % de rabais sur nourriture

Club Le Maître Brasseur Tom Gel Ltée
14-1695, rue Atmec
2e année gratuite à l'achat d'une carte de membre par un nouveau membre.
Spécial d'introduction 25 % d'escompte, payant comptant ou par Interac.
Ne peut être jumelé à toute autre promotion ou prix spéciaux.

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau Électronique
368, rue Main
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10 % sur marchandise à prix courant

Musica Monette
260, boul. Maloney
10 % de rabais sur DC, cassettes et vinyle à prix courant. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassettes vidéo.

Smily's Les gens de l'électronique
25, chemin de la Savane
10 % sur tout le stock à prix courant

Centre Citadelle
550, boul. de la Gappe
10 % de rabais sur toute notre nouvelle série de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardin, articles de Noël et abris d'auto (à prix courant)

Clinique du chaudron
827, boul. Maloney Est
10 % sur produits à prix courant
10 % de rabais sur les services à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
164, boul. Gréber
10 % de rabais

Restaurant Poulet Frit Kentucky
258, rue Notre-Dame
10 % de rabais

Promenades de l'Outaouais

Coiffure Elle et Lui
des Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur les produits de revente

Centre Japonais de la Photo
1100, boul. Maloney Ouest
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Voyage Viau Marlin
1100, boul. Maloney Ouest
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Chatel Votre Nettoyeur
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kiddie Kobbler
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur marchandise à prix courant

Les Chocolats Martine
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
1100, boul. Maloney Ouest
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Hull

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur pièces plus 5 % additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000 Manufacturier de portes et fenêtres
895, boul. de la Carrière
25 % de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10 % de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur le prix de détail

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10 % sur accessoires de peinture à prix courant

Quincaillerie Décor Plus
664, boul. St-Joseph (Voisin du Subway)
10 % de rabais + cours d'initiation aux techniques de peinture gratuit

Coiffure Impro
725, boul. des Hautes-Plaines
10 % sur tous les produits au salon

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à sec

Centre Japonais de la Photo
200, promenade du Portage
Place du Centre
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

L'école des Routiers
Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10 % de rabais sur service

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
15 % de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase I
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, promenade du Portage
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Voyages CAA
456, boul. St-Joseph
50 $ de rabais par couple sur achat minimum de 750 $ par personne avant taxes. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Imprimerie Frappier
739, boul. St-Joseph
15 % de rabais sur faire-part de mariage

Motel du Portage
129, promenade du Portage
10 % de rabais sur hébergement

Nettoyeur Wrightville
776, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
214, boul. Cité des Jeunes
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

Nettoyeur Wrightville
350, chemin de la Montagne
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
479, boul. Taché
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique pour elle et lui Monsieur Madame
167, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Les Promenades
135, promenade du Portage
15 % de rabais sur le montant total de la facture

Restaurant La Grenouille Et...
80, promenade du Portage
10 % de rabais sur nourriture seulement

Pastina
379, boul. Taché
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
347, boul. St-Joseph
10 % de rabais

La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur vitamines et minéraux

Café le Coquetier Inc.
145, promenade du Portage
15 % de rabais sur nourriture seulement

Dépanneur la Vache Blanche
131, promenade du Portage
10 % de rabais sur l'épicerie

Centre Jardin Cloutier
R.R. 1 Chelsea
(près du pont Alonzo-Wright)
10 % de rabais sur prix courant au mini golf intérieur

Maurice Duncan
Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20 % sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques
273, boul. St-Joseph
25 % sur laminage et encadrement fait sur mesure

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10 % sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus mc
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10 % sur équipement audio à prix courant en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, promenade du Portage
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10 % sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix courant

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10 % sur accessoires et vêtements à prix courant

Place du Centre

A&W Restaurant
200, promenade du Portage
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro/Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10 % sur tous les produits vendus au salon

Voyages Ottawa
320, boul. St-Joseph
Épargnez 50 $ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 $ et plus

Centre Japonais de la Photo
320, boul. St-Joseph
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Nettoyeurs Wrightville
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Music World
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Encadrements et laminages Regart
320, boul. St-Joseph
25 % de rabais sur articles à prix courant

= Nouveau marchand

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15 % sur produits seulement

Exécutif pour Homme
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique à Fleur de Peau
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kami vêtements pour dames
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cinéma Vendôme
425, boul. St-Joseph
20 % de rabais sur admission rég. à 7,50 $, 6,00 $ avec la carte Optimum

Bijoux Pastel
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Cartier
425, boul. St-Joseph
15 %, de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Diane Or
425, boul.St-Joseph
10 % de rabais sur bijoux en or à prix courant

Cantley

Vitrerie Vitraco
267, montée de la Source, Cantley
10 % sur tous les produits à prix courant

Galerie d'art Renaissance
769, montée de la Source (route 307)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Thurso-Plaisance-Montebello-Chénéville-N-D de la Salette-

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10 % sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.
51, route 309
10 % sur tous les pneus à prix courant et 40 % sur pneus Aurora & Hankook

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montebello
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10 % sur bijoux et montres

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10 % de rabais sur tous les produits "Matrix"

Coulombe et Frères
181, rue Notre-Dame
10 % sur le prix courant

Wakefield

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Expéditions Radisson
172, chemin de la Rivière
10 % sur excursions et locations

Orléans

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaises, cheminées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique One Stop Shop
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, promenade place d'Orléans
10 % sur la marchandise à prix courant

Restaurant R. B. Barn
1981, chemin St-Joseph
10 % sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

Boulangerie Orléans Bakery
2122, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Mexicali Rosa's
2401, boul. St-Joseph
10 % sur nourriture seulement

A&W Restaurant
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

J.C. Pets/Animalerie
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Music World
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Nintendo)

Nettoyeurs Champlain
2864, boul. St-Joseph
15 % sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Voyages Marlin
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion

Bourget-Casselman-Embrun- Rockland

Fleuriste Brunet
1370, rue Laurier
En spécial une douzaine de roses à 9,95 $.
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Voyages Rockland
2460, rue Laurier
60 $ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750 $ par personne

Créations Par Roxanne
2383, rue Laurier
10 % de rabais sur le prix courant

Nettoyeurs Champlain
2848, rue Laurier
15 % sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Vidéo Mania Inc.
866, rue Notre-Dame
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Serden Vidéo
2122, rue Laval
10 % sur location de cassettes vidéo

Serden Fleuriste
2212, rue Laval
10 % sur arrangements floraux

Coin Cadeau
731, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant (sauf billets de loterie)

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur artisanat seulement

Papeterie Casselman Stationnery
751, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10 % sur vêtements à prix courant

Salon Chantal (Coiffure)
1863, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur produits pour cheveux, à prix courant

Le Tournesol
847-B, rue Notre-Dame, Embrun
10 % sur suppléments alimentaires seulement

Munster Hamlet

Restaurant Le Clocher
2876, chemin Munster
Réservation 838-3479
10 % sur la nourriture

Ottawa-Vanier

Cozzy Coverings
1547, chemin Merivale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10 % de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
25 % de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (cour. 39,99 $) 29,99 $

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 $ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installés

Multi-Luminaire
150, chemin Robertson
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10 % sur système Krown rust Control,
10 % changement d'huile
10 % inspection complète de l'auto

Bétonel
1129, Newmarket
20 % sur le prix courant de la peinture de première qualité

Stephan Hair Design
487, rue Rideau
10 % de rabais sur service avec coiffeuse (Rhonda)

Studio de bronzage
50 % de rabais sur prix courant

Institut Evelyne
(Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10 % sur les traitements

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10 % sur tous les services

Club Aventure
115, avenue Parent
50 $ de rabais par couple, à l'achat d'un forfait vacances des fournisseurs privilégiés. (Forfaits déjà réduits ou dernière minute exclus).

Voyages Marlin
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
2451, promenade Riverside
Ottawa
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin
221-111, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center
Centre Rideau
50, rue Rideau
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Japan Camera Center
135, rue Bank
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Bleeker Stereo & TV Ltd
997, boul. St-Laurent
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Bleeker Stereo & TV Ltd
164, rue Bank
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Studio Vanier Inc.
289, chemin Montréal
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Nettoyeurs Champlain
576, chemin Montréal
15 % nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau
418-B, rue Rideau
Assurance-voyage gratuite à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines

Custom Colour Connection Inc.
120, rue Parent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bleeker Stereo & TV Ltd
1400, avenue Clyde
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

LeDroit - Petites annonces
47, rue Clarence
10 % de rabais sur l'achat de petites annonces à prix régulier minimum de 7 jours

Multi-Texte/Micro Boutik
75, rue Albert, suite 1004
sur rendez-vous 567-6600
10 % de rabais sur services et produits

Kidsational
111, rue Albert, Unité 103
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Howarth Vêtements pour hommes et dames
75, rue Albert
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norma Peterson
167, rue Spark
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10 % sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée
318, rue Dalhousie
10 % de rabais et pas de TPS

Puerto Del Sol
335, rue Cumberland
20 % sur maillots de bain à prix courant

Mexicali Rosa's
1001, promenade Queen Elisabeth
10 % sur nourriture seulement

Cica Branko Restaurant
64, rue Queen
10 % de rabais sur menu à la carte

Mexicali Rosa's
895, rue Bank
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
207, rue Rideau
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
975, chemin Richmond
10 % sur nourriture seulement

Kardish Specialty Foods
1670, chemin Heron
10 % sur tout le stock
(sauf pain et produits laitiers)

Macie's Steak House
1405, rue Carling
10 % sur repas à la carte seulement

Kardish Specialty Foods
10, chemin Stafford, Bells Corners, Nepean
10 % sur les produits à prix courant

Kardish Specialty Foods
2121, avenue Carling, Carlingwood Mall
10 % sur les produits à prix courant

The Marble Works
12, rue Waller
10 % sur prix courant du repas

Kardish Specialty Foods
1568, chemin Merivale (angle Meadowlands)
10 % sur tous les produits sauf les produits laitiers et le pain

Maxwell's Bistro
33, rue Clarence
10 % sur repas à prix courant

Kardish Specialty Foods
2515, rue Bank Sud
10 % sur la marchandise (sauf articles soldés et produits laitiers)

Maxwell's Bistro
340, rue Elgin
10 % sur repas à prix courant

A&W Restaurant
L'Esplanade Laurier n° 10
171, rue Bank
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Billings Bridge Shopping Plaza
2277, promenade Riverside
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Mail Merivale
1642, chemin Merivale
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Mail Hazeldean
300, chemin Eagleson
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre Rideau n° 2, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre Rideau n° 1, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Place de Ville Tour C
330, rue Sparks
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial St-Laurent (n° 2)
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial Bayshore
3e niveau
100, Bayshore Drive
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Marché du textile
25, chemin Montréal
15 % sur marchandise à prix courant

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Houle Sports
267, ch. Montréal
10 % sur marchandise à prix courant

Création Manon Salois Inc.
2485, ch. Lancaster, Unité 20
10 % de rabais sur toute la série des machines à tricoter Singer

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf vin de messe, ameublement, vêtements et marchandise à prix de gros)

The Paper Mart
1257, rue Donald
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10 % sur les livres à prix courant

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (à l'exception des patins)

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Wallacks Art et Drafting Supplies
231, rue Bank
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Letraset)

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert, Ottawa (Ontario)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Optical Factory
99, rue Bank (angle Queen)
50 % de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55 $ à l'achat de monture

Bijouterie Riviera
75, chemin Montréal
10 % sur toute marchandise et réparation à prix courant

Laurier Optical
141, rue Laurier Ouest
50 % sur tous les produits à prix courant

Cornwall-Hawkesbury

Chez Louise Restaurant
373, chemin Montréal, Cornwall
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
50, rue Pitt, Cornwall
10 % de rabais sur nourriture

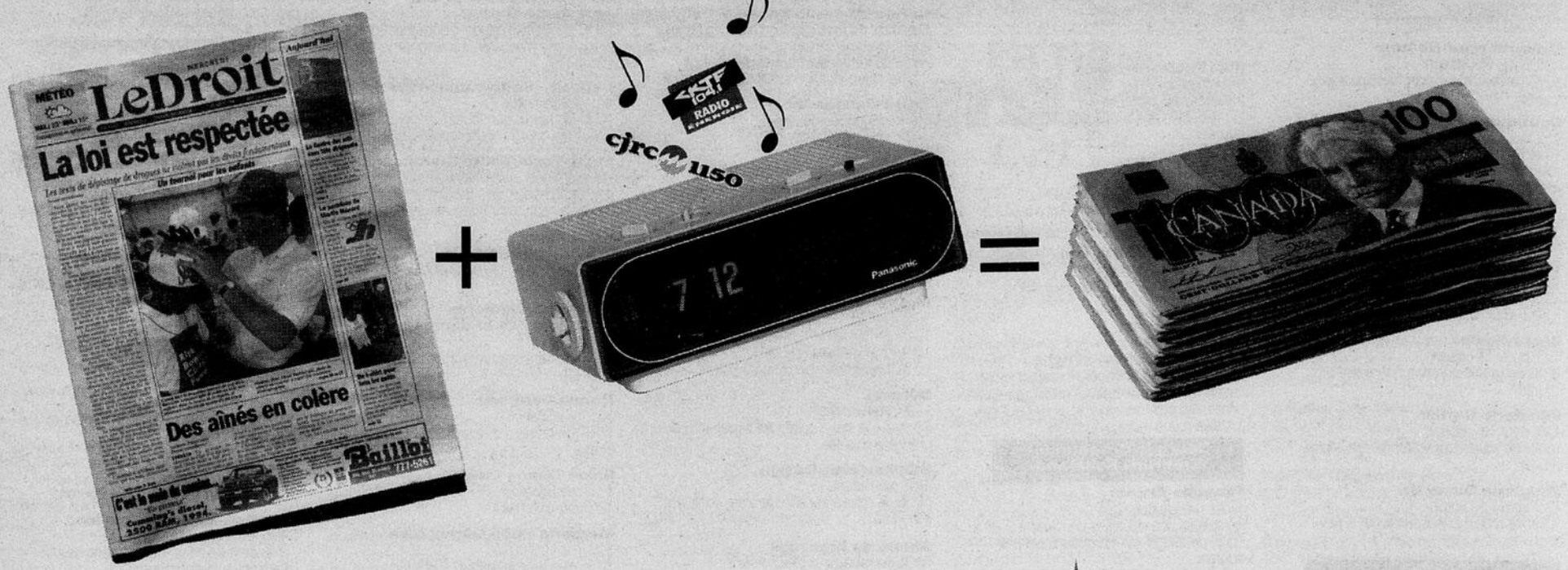
Poirier Business Machine Ltd
575, chemin Boundary, Cornwall
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norbel Sports
371, rue Principale Est, Hawkesbury
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cartomania
Mail Hawkesbury, Hawkesbury
400, rue Spence
10 % de rabais sur marchandise à prix courant



Surveillez LeDroit



concours

Fortune à la Une!

Jusqu'à **1000$ par jour**

30 000$ en argent à gagner!

Abonnez-vous!

562•0555 ou 1•800•267•6961

LeDroit · cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION · CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

LeDroit

LE PAYS

Entamer le processus d'enclenchement est légitime, convient le chef libéral

Dépêchez-vous, dit Johnson

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC Estimant que le Parti québécois possède la légitimité nécessaire pour entamer le processus d'«enclenchement» prévu à son programme, le premier ministre Daniel Johnson s'attend bien à ce que ses adversaires tiennent un référendum dans les délais prévus à leur programme.

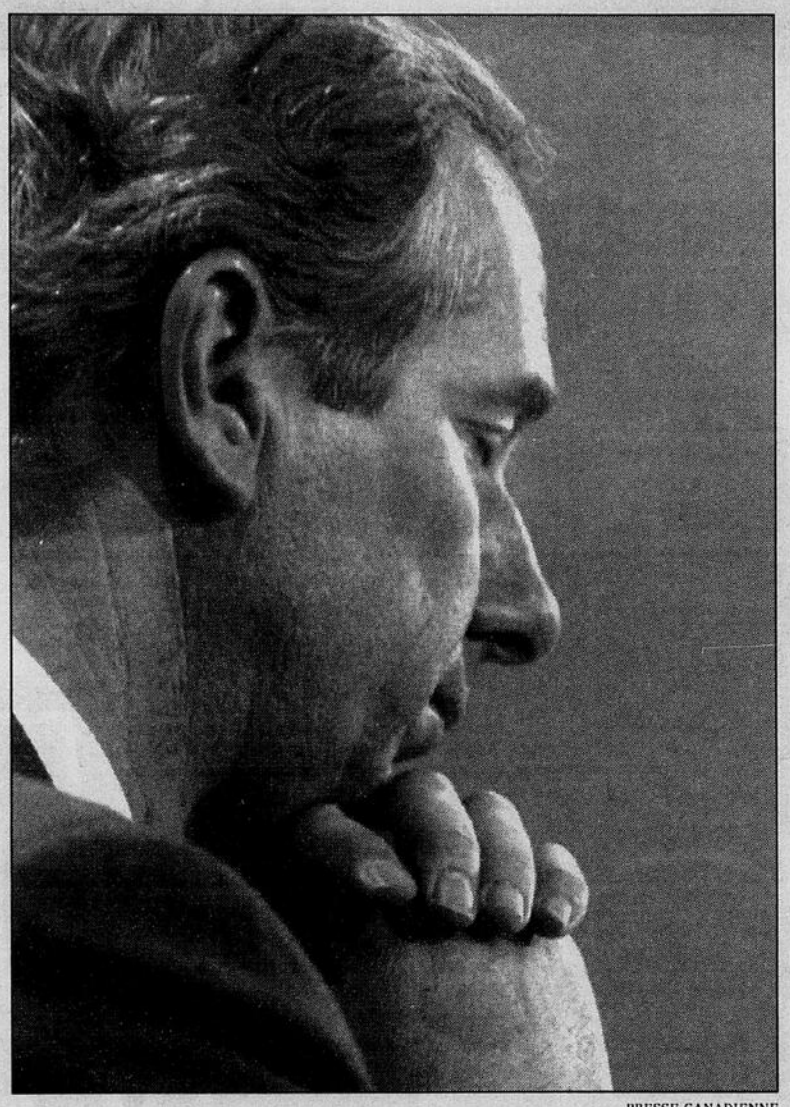
«Les engagements de M. Parizeau étaient extrêmement clairs. Il a toujours dit que s'il détenait une majorité de sièges à l'Assemblée nationale, le système lui permettait de faire ce qui est inscrit dans son programme», a déclaré M. Johnson, hier, à l'occasion de sa première rencontre de presse post-électorale.

Malgré la mince majorité de vote recueillie par le PQ à l'échelle de la province, «qui indique que les Québécois ne sont pas prêts à prendre le chemin de l'indépendance», dit M. Johnson, il ne contestera pas la légitimité de la déclaration solennelle d'indépendance que le PQ prévoit faire adopter par l'Assemblée nationale avant le référendum.

Le plus vite possible

M. Johnson a cependant lancé un message clair à son adversaire: il s'attend bien à ce que le référendum — également prévu au programme du PQ dans un délai de huit à dix mois — soit tenu le plus rapidement possible.

«Ce qui est important, à mon sens, c'est qu'on indique le plus rapidement possible à quel moment en 1995 le référendum aura lieu», a lancé M. Johnson, qui a fait appel au «courage» et à «l'intégrité» de Jacques Parizeau. «Le référendum fait partie de l'engagement que le PQ a contracté envers les Québécois», a souligné M. Johnson.



PRESSE CANADIENNE

Un court moment de réflexion pour le premier ministre défait Daniel Johnson, hier, avant sa rencontre avec la presse.

Si les péquistes repoussaient ou annulaient leur référendum, s'est-il exclamé, «à quoi rimerait une élection? À quoi rimerait un programme politique et vingt-cinq ans d'engagement idéologique? Si la politique a un sens, qu'on s'alimente au courage et l'intégrité de faire face à ses décisions et ses convictions».

M. Johnson a cependant peu élaboré sur la position constitutionnelle que son parti adopterait en cas de référendum. «Nous commencerons demain à définir la position constitutionnelle que nous supporterons pendant le débat référendaire», s'est-il borné à indiquer.

Le chef libéral a réitéré les efforts qu'il avait faits, durant les derniers mois pour «définir des buts communs» avec ses homologues des autres provinces afin «d'améliorer le fonctionnement de la fédération canadienne».

«C'est une position constitutionnelle en soi», a-t-il lancé, refusant cependant de faire tout commentaire sur la participation du premier ministre Jean Chrétien à la future campagne référendaire.

Emplois

À Jacques Parizeau qui en appelait avant-hier à «une trêve» pour rétablir l'économie québécoise, M. Johnson a répliqué hier que son parti appuierait toute mesure «qui va dans le sens de soutenir et de développer l'emploi ou d'assainir les finances publiques».

Sur la question constitutionnelle, par contre, «je vois mal une trêve autour de ce sujet-là», a-t-il poursuivi.

Par ailleurs, M. Johnson a réagi hier avec satisfaction aux résultats électoraux. «Les gens ont choisi ce nouvel équilibre en privant le PQ de l'énorme majorité qu'on lui prévoyait», a-t-il lancé.

«Le Canada est là pour rester», affirme le premier ministre

Chrétien: pas de nouvelles offres

Huguette Young
Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien trouve inutile de présenter de nouvelles offres constitutionnelles au Québec car ce serait une perte de temps, a-t-il laissé entendre hier.

Préférant la voie des «changements administratifs», M. Chrétien s'en est tenu au même refrain qu'il répète depuis son arrivée au pouvoir il y a un an.

«C'est très clair que le Parti québécois ne veut pas changer la constitution, a-t-il signifié hier au cours d'un point de presse à l'issue de la réunion du conseil des ministres. Au contraire, il propose de sortir (le Québec) du pays. Et puis, il ne demande pas de changements constitutionnels.»

Tout au long de la campagne, le chef péquiste Jacques Parizeau a en effet fait savoir qu'il n'était pas question de rouvrir le dossier constitutionnel. Il s'est dit disposé toutefois à s'asseoir autour d'une même table pour traiter de dossiers très particuliers comme la formation professionnelle.

M. Chrétien a cependant toujours l'intention de dépoussiérer la réforme des programmes de sécurité sociale de Lloyd Axworthy.

M. Parizeau avait indiqué en début de campagne qu'il ne voulait rien de «ces ententes bidon.»

Or, de l'avis de M. Chrétien, M. Parizeau a mis de l'eau dans son vin depuis lors. Et celui-ci ne devrait pas essayer de marquer des points politiques en vue de la bataille référendaire en semant la discorde, a averti M. Chrétien.

«Les intérêts politiques de M. Parizeau sont d'une certaine nature, et les intérêts des citoyens du Québec sont d'une autre nature. Et il a dit clairement qu'il voulait représenter les intérêts de tous les Québécois,» a-t-il fait remarquer.

«Donc, il devra s'asseoir à la table et trouver dans ces réformes ce qui est le mieux pour tous les citoyens du Québec, et non pas pour essayer de gagner son référendum. Son référendum, c'est un problème de nature politique. Il sera le premier ministre du Québec et le référendum, lorsqu'ils nous donneront la date, on fera la bataille du référendum.»

Attachés au Canada

Cela dit, s'il le faut, le gouvernement fédéral mettra les réformes en vigueur sans l'assentiment des provinces.

À défaut d'une victoire de Daniel Johnson, le premier ministre Jean Chrétien a répété hier qu'il trouvait les résultats électoraux «satisfaisants» car ils démontrent que les Québécois restent toujours attachés au Canada.

«J'aurais préféré de beaucoup que M. Johnson gagne parce qu'on n'aurait pas eu à faire face à un référendum, a expliqué calmement le premier ministre. C'est toujours une période difficile pour tout le monde, et surtout la période qui suit un référendum.»

M. Chrétien se console à l'idée que l'écart qui sépare les suffrages exprimés pour le Parti libéral et le Parti québécois est très minime.

«Je pense que la plupart des Canadiens ont compris qu'étant donné que les deux partis ont presque obtenu le même nombre de suffrages, c'est un bon signe que le Canada est là pour rester», calcule-t-il.

RÉACTIONS

Charest compte sur le référendum

Un référendum québécois sur l'indépendance offrira aux conservateurs fédéraux dévastés la plate-forme et la conjoncture dont ils ont besoin pour la reconstruction du parti, a déclaré le leader du parti Jean Charest. Québec et le reste du Canada veulent une autre option entre la vision libérale d'un gouvernement centralisé à Ottawa et l'indépendance totale réclamée par le Parti québécois, a ajouté Jean Charest en conférence de presse hier. «Le référendum jette un nouvel éclairage sur l'importance d'avoir un parti politique national à notre parlement», a-t-il fait valoir.

SAANB: appel à la modération

FREDERICTON La présidente de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB), Lise Ouellette, a réagi avec pondération à la suite de l'élection d'un gouvernement souverainiste au Québec. Elle a toutefois exprimé l'espoir que les politiciens fédéralistes de l'extérieur du Québec sauront conserver un ton modéré au lendemain de l'élection du Parti québécois. «On craint la réaction négative de certains premiers ministres de l'Ouest. Ça pourrait avoir l'effet contraire, c'est-à-dire de favoriser la séparation du Québec», a déclaré Mme Ouellette.

Alliance Québec: vite, le référendum

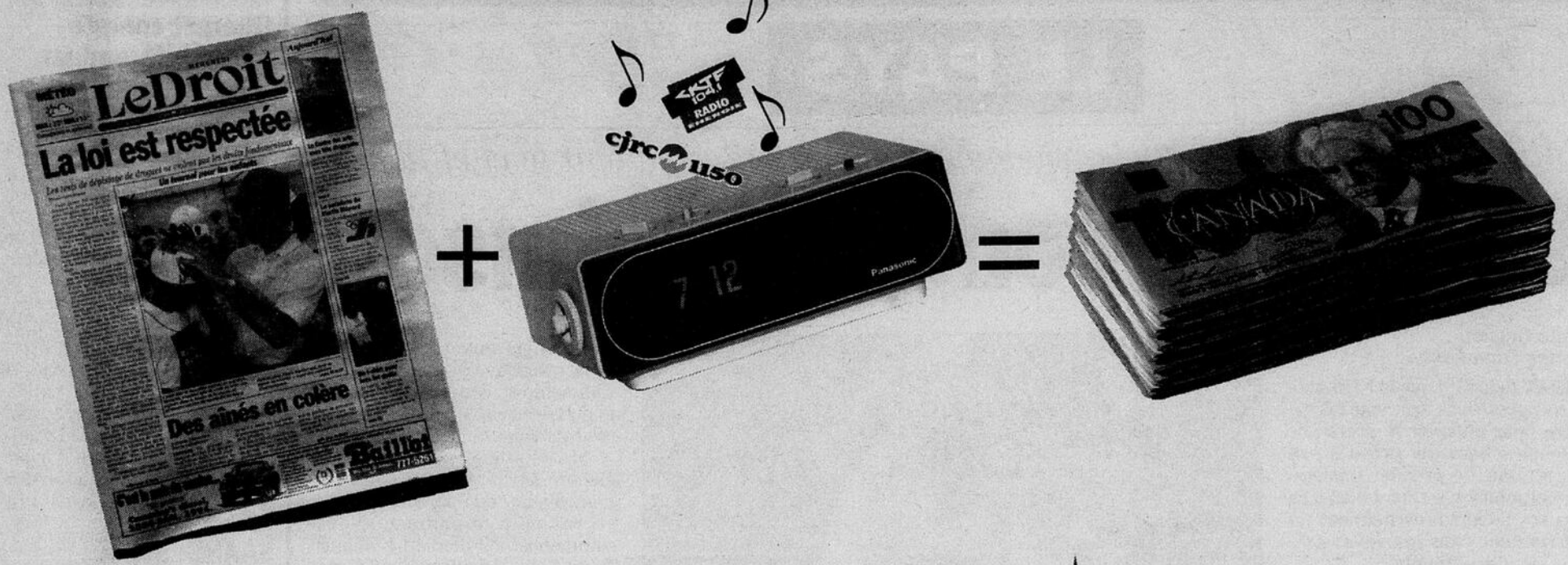
MONTRÉAL Le groupe de pression Alliance Québec demande au gouvernement péquiste de tenir rapidement son référendum pour enfin passer à autre chose. «Le monde entier nous regarde. Posez la question, laissez-nous y répondre et ensuite continuez à gouverner un Québec fort dans un Canada uni», lançait hier le président d'Alliance Québec, Michael J. Hamelin, au cours d'une rencontre avec la presse, au lendemain de l'élection d'un gouvernement du Parti québécois.

Les U.S.A. prudents

WASHINGTON Le département d'État a réagi avec prudence à l'élection du Parti québécois, alors que les milieux financiers américains se sont montrés plutôt soulagés. Le porte-parole du département d'État, Mike McCurry, a déclaré lors de sa séance d'information quotidienne que l'élection n'allait modifier en rien les relations actuelles entre le Canada et les États-Unis.

La France aussi

PARIS Paris a réaffirmé hier sa politique de «non ingérence, non-indifférence» face au Québec, au lendemain de l'élection du Parti québécois. Pendant ce temps, l'influent journal *Le Monde* soulignait, en première page, que la victoire par «une courte tête» des souverainistes devait être interprétée avec «prudence».



concours

Fortune à la Une!

Jusqu'à **1000$ par jour**

30 000$ en argent à gagner!

Abonnez-vous!

562•0555 ou 1•800•267•6961

LeDroit

cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION

CKTF 104.1 RADIO ÉNERGIE



PRESSE CANADIENNE

Jacques De Gaulle... euh... Parizeau?

Le premier ministre désigné, que l'on voit ici au balcon du théâtre Capitole, à Québec en compagnie de sa femme, lundi soir, sera assermenté d'ici une dizaine de jours.

Parizeau assermenté d'ici 10 jours

Libéraux et péquistes préparent la transition

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC L'équipe de négociateurs spéciaux des libéraux et des péquistes est au travail, depuis hier, pour assurer, dans dix jours au plus tard, la transition entre l'administration du premier ministre Daniel Johnson et celle du nouveau chef de gouvernement élu Jacques Parizeau.

Hier, les libéraux et péquistes ont désigné leurs hommes de confiance à cette table et leur ont transmis leurs exigences.

Le premier ministre sortant a choisi son chef de cabinet et principal conseiller au cours de la dernière campagne Pierre Anctil et l'actuel secrétaire général du gouvernement, le plus haut fonctionnaire de l'État, Benoît Morin.

Le premier ministre élu a délégué son chef de cabinet et principal collaborateur à la campagne Jean Royer et un ancien grand commis de l'État, Louis Bernard, actuellement à l'emploi de la Banque Laurentienne mais qui a obtenu un congé sans solde d'un an, «afin d'aider à la mise en place rapide et efficace du nouveau gouvernement».

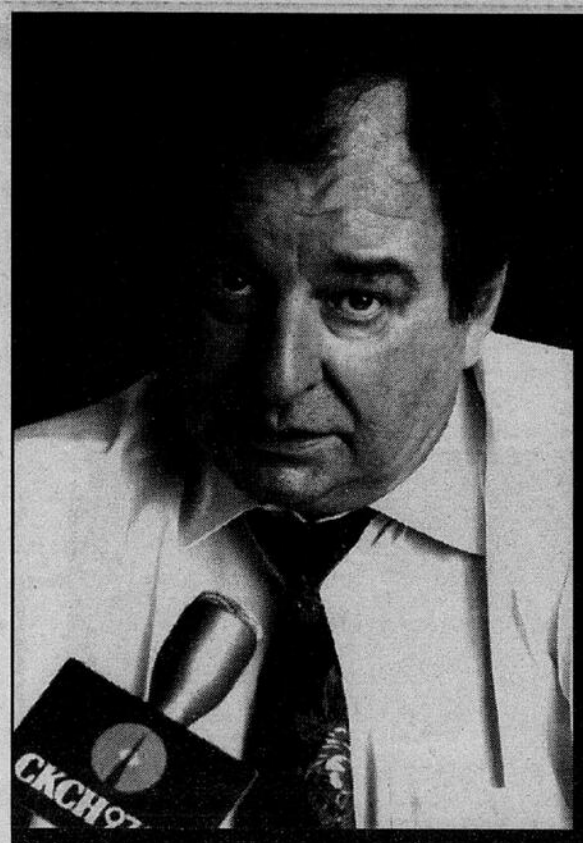
La tradition veut que la période de transition n'excède pas dix jours, mais elle peut se produire plus rapidement si le nouveau premier ministre élu le souhaite.

Dans ce cas-ci, il ne semble pas que M. Parizeau va demander d'accélérer le processus, selon un de ses proches interrogé hier.

Au cours de ces discussions indispensables vers la transition et une nouvelle administration, les négociateurs prennent généralement connaissance des dossiers du gouvernement et de leur état d'avancement.

On peut aussi discuter de certaines nominations à faire dans l'appareil gouvernemental ou dans des sociétés d'État importantes.

Les dossiers et cahiers sont enfin remis aux représentants du nouveau chef de gouvernement par l'ancienne équipe.



CE QU'IL FAUT SAVOIR
ABSOLUMENT
CKCH970

Du **lundi** au
vendredi
11 h 45 à **13 h 45**

Rocheleau
en direct

Elle a réussi... Vous le pouvez aussi!



Lisamarie a perdu 27 lb en 3 semaines,
sans diète ni exercices exténuants,
grâce à une formule sûre et naturelle,
mise au point
par des professionnels de la santé,
qui "fait fondre le gras"
même pendant votre sommeil.
Appelez-nous pour en savoir davantage!

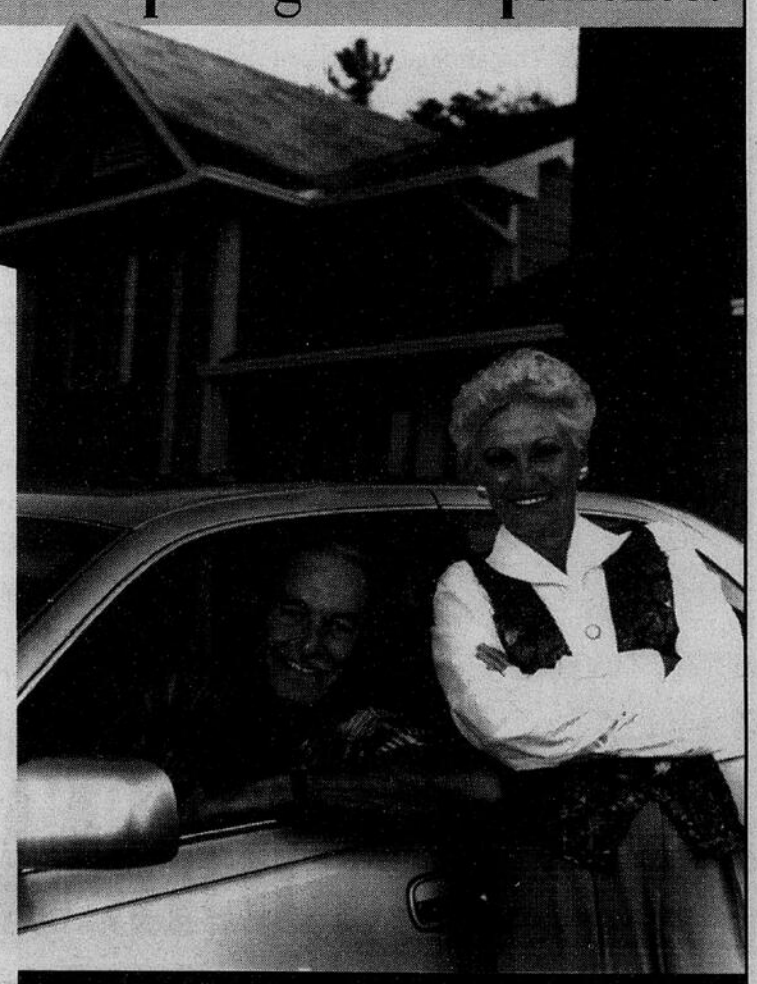
1-800-387-7546, poste 2365

En grande primeur:
La prime d'assurance pour gens d'expérience!

Le Plan Reconnaissance

Une prime d'assurance
auto et habitation
réservée
au 55 ans et plus,
la plus avantageuse
qui soit et exclusive à
Charlebois • Trépanier
Assurance et sécurité financière!

Pour plus de
renseignements,
communiquez avec l'un
de nos courtiers au
(819) 777-5246.



Charlebois-Trépanier
ASSURANCE et sécurité financière

815 boul. de la Carrière, suite 102,
Hull (Québec) J8Y 6T4

LE PAYS

Des recomptages probables dans cinq circonscriptions

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUÉBEC Les majorités des élus de lundi sont inférieures à 200 voix dans cinq circonscriptions électorales et on pourrait s'attendre à ce que des dépouillements judiciaires soient demandés dans ces cas.

Dans Jean-Talon, la libérale Margaret Delisle n'a obtenu que 31 voix d'avance sur la péquiste Diane Lavallée.

La lutte a été très serrée également dans le comté de Beauce-Nord, où le libéral Normand Poulin jouit d'une majorité de 61 voix sur son adversaire péquiste Benoît L'Heureux.

Dans trois autres circonscriptions, les résultats préliminaires indiquent des avances supérieures à 100 voix pour les élus, ce qui réduit considérablement les chances de renversement en cas de dépouillement judiciaire.

Dans Vimont, c'est une majorité de 130 pour le péquiste David Cliche sur le libéral Benoît Fradet. Il y a eu 665 bulletins rejetés dans cette circonscription de Laval.

Dans Bertrand (Laurentides), la majorité du libéral Robert Thérien est de 146 sur la péquiste Monique Simard, tandis que dans Beauce-Sud, c'est par 159 voix que le libéral Paul-Eugène Quirion a défait le péquiste Paul-André Busque.

En vertu de la loi, il y a un délai de quatre jours pour permettre de demander un dépouillement judiciaire.

Ce dépouillement peut être demandé par un candidat qui s'est classé deuxième et dont l'écart avec le gagnant est inférieur à un millième des voix. Tout électeur peut également demander un dépouillement s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu erreur dans la compilation des votes ou illégalité dans le rejet de bulletins de vote.

Hull, en 1976

Les dépouillements judiciaires ont rarement affecté le résultat dans une circonscription. Il faut citer cependant le cas mémorable du comté de Hull où, le 15 novembre 1976, le libéral Oswald Parent l'avait emporté par 22 voix sur la péquiste Jocelyne Ouellette.

Un dépouillement judiciaire avait renversé ce résultat, donnant à Mme Ouellette une majorité de deux voix.



Ne manquez pas le bateau!

Soyez du nombre...

Avec l'agrandissement de la phase IV, qui sera complétée au printemps 1995, Les Promenades offriront plus de 225 000 pieds carrés de nouvel espace de vente au détail, incluant le premier magasin La Baie de l'Outaouais et une magnifique foire alimentaire. De plus, le centre offrira quelques 300 boutiques spécialisées.

Avec un achalandage atteignant déjà tout près de 50 000 consommateurs à toutes les semaines, nous atteignons déjà un taux d'occupation de 95 pour cent et regroupons des magasins à rayons et spécialisés tels Eaton, K-Mart et Super C.

...Joignez vous à une équipe gagnante!

Un mail sans pareil, une population à hauts revenus, un marché bien établi, un regroupement de marchands professionnels et déterminés; bref, une équipe gagnante à tous points de vue!

La nouvelle phase du centre commercial Les Promenades, à Gatineau, Québec, est déjà louée à 60%. Les opportunités d'affaires comme celle que représentent Les Promenades sont rares, alors ne tardez pas et joignez les rangs de notre équipe gagnante dès maintenant.

Pour profiter de cette occasion d'affaires et pour obtenir de l'information, communiquez avec
Neil Larocque, (819) 568-1158.

Les PROMENADES

Canadian Heritage / Patrimoine canadien
Parks Canada / Parcs Canada

AVIS AU PUBLIC - CANAL RIDEAU
PROJET DE MODIFICATION
DES SERVICES ET DE LA TARIFICATION

Suite aux assemblées publiques, une "équipe de révision des canaux" examine présentement les prochaines étapes à franchir afin d'améliorer le bon fonctionnement des activités, de stimuler les occasions de production de recettes et d'analyser les possibilités d'une croissance du tourisme le long du corridor du canal.

L'équipe de révision accueille tous commentaires et idées du grand public et des groupes d'intérêts qui voudraient l'aider à rédiger ses recommandations.

Les commentaires concernant les heures d'ouverture et la tarification doivent être soumis à l'équipe de révision au plus tard, **le 23 septembre 1994.**

Les commentaires concernant d'autres enjeux doivent être soumis au plus tard, **le 14 octobre 1994.**

Veuillez faire parvenir vos commentaires à l'adresse suivante:

Équipe de révision des canaux
Canal Rideau
34a, rue Beckwith sud
Smiths Falls (Ontario)
K7A 2A8

NOUS SOMMES OUVERTS À TOUS COMMENTAIRES

Canada

LIRE et ÉCRIRE

Connaissez-vous
une personne qui a de
la difficulté à lire
et à écrire?

Si oui, invitez-la à se
présenter au
Centre Nouvel-Horizon,
100, rue Champlain
à Gatineau
ou à téléphoner au

561-9395

Commission scolaire des Draveurs

LE PAYS

Le Parti Action démocratique a mêlé les cartes

Plusieurs élus grâce au parti de Dumont

André Bellemare
Presse Canadienne

QUÉBEC Parti de loin au début de la campagne électorale dans les intentions de vote, le Parti Action démocratique du Québec (PADQ) de Mario Dumont a offert une performance au-delà de bien des espérances (6,5 pour cent des suffrages) et des candidats autant libéraux que péquistes lui doivent sûrement une fière chandelle s'ils ont réussi à se faire élire lundi dernier.

On estime que les voix accordées au candidat du PADQ dans une vingtaine de circonscriptions, la très grande majorité gagnée par le Parti québécois, ont eu une influence déterminante sur le résultat.

Il paraît très difficile, voire impossible, d'affirmer que les 252 684 voix du PADQ ont favorisé nettement tel parti mais on peut se demander sérieusement si des candidats vedettes du PQ comme Diane Lavallée (défaite par 31 voix) ou Monique Simard (battue par 146 votes) ou David Cliche (élue par 150 voix) auraient subi le même sort après répartition des quelques milliers de votes au parti de M. Dumont enregistrés dans chacun de ces comtés.

On peut en dire autant pour la circonscription de Kamouraska-Témiscouata qui a réélu la députée libérale sortante, France Dionne, par la faible marge de 417 voix sur la péquiste Hélène Alarie. Celle-ci, une agronome, paraissait assurée de la victoire, tout comme la majorité des péquistes de la région de Québec et de l'Est du Québec.

Mais le candidat du PADQ a amassé 3227 votes pour mêler passablement les cartes.

Il est arrivé dans près de 25 comtés que les voix obtenues par le candidat du PADQ ont été supérieures à la majorité de l'élu.

Les observateurs ne s'accordent pas sur la provenance du vote du Parti Action démocratique. Vient-il de libéraux nationalistes fidèles au rapport Allaire? De libéraux mécontents du leadership de Daniel Johnson? De péquistes plus nationalistes que souverainistes ou hostiles à Jacques Parizeau? Ou tout simplement de gens déçus et mécontents des deux grands partis?

D'autres heureux élus doivent probablement la victoire à la présence d'un candidat du PADQ, comme le péquiste Roger Paquin (Saint-Jean), élu par 358 voix avec l'expression de 4563 votes en faveur de l'Action démocratique.

Il en serait de même pour des têtes d'affiche comme Camille Laurin et Jean Campeau dans Bourget et Crémazie où le candidat du PADQ a récolté 3175 et 1715 voix respectivement. M. Laurin a obtenu une majorité de 952 voix et M. Campeau une pluralité de 415 votes.

23 femmes dans le prochain Parlement

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUÉBEC Il y aura 23 femmes dans le prochain Parlement québécois, soit le même nombre que dans le dernier parlement.

L'Assemblée nationale comptera 15 députées péquistes et huit libérales.

C'est la députée de Hochelaga-Maisonneuve, la péquiste Louise Harel, qui sera le vétéran du groupe. Mme Harel a été élue pour la première fois en avril 1981 et a été réélue sans interruption depuis cette date.

La députée péquiste de Taillon, Pauline Marois, a été élue elle aussi pour la première fois en 1981 mais elle a subi la défaite en 1985 avant d'être réélue au scrutin de 1989 et de 1994.

Du côté libéral, la doyenne des femmes est la députée de Mégantic-Compton, Madeleine Bélanger, élue pour la première fois en 1983 lors d'une élection complémentaire déclenchée pour combler la vacance causée par le décès de son époux.

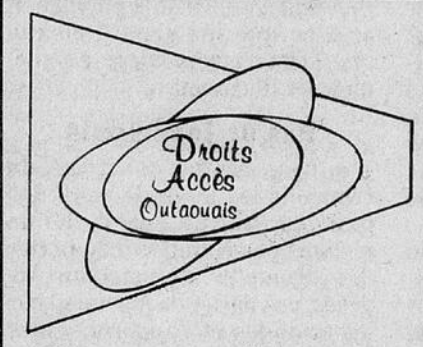
Neuf députées péquistes et trois libérales en seront à leur première présence parlementaire.

L'Assemblée nationale compte donc 18,4 pour cent de femmes parmi ses 125 membres, la même proportion qu'en 1989, même si les femmes comptent pour 51 pour cent des électeurs.

Il y avait à l'élection 139 candidatures féminines sur un total de 683, soit 20,4 pour cent.

Ce n'est qu'en 1961 que la première femme a été élue à l'Assemblée nationale, lors de l'élection complémentaire tenue au mois de décembre. Il s'agissait de Mme Claire Kirkland.

Droits - Accès de l'Outaouais



Respect, promotion et défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

On peut t'aider

Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h

777-4746

1-800-667-4746
(répondeur en dehors des heures de bureau)

Visites guidées
des jardins et des serres
à Rideau Hall

les 17 et 18 septembre 1994

D'une durée d'une heure, les visites, qui sont gratuites, débuteront à la grille principale (promenade Sussex). Il n'y a pas de stationnement à l'intérieur du domaine.

Pour prendre rendez-vous :
(613) 998-7113/7114

Les Galeries Aylmer présentent leur
SALON PLEIN AIR
du 15 au 18 septembre



Des rabais remarquables sur... motoneiges, tenues et accessoires

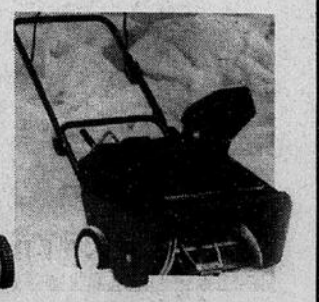




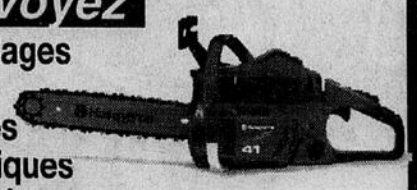
et sur... tout genre de tracteurs de jardin

et sur... la vente et l'entretien de tondeuses et de souffleuses à neige





Et voyez les étalages de scies mécaniques à l'intérieur



DÉMONSTRATION DE SCIE MÉCANIQUE DANS L'ESPACE EXTÉRIEUR RÉSERVÉ À CET EFFET!

Et encore plus

Parmi les exposants, on retrouve :
- Atelier Des Petits Moteurs
- Leroux Marine & Supply
- John Labrecque Auto & Marine
- Les Équipements Belair & Fils

Fenêtres Bonneville

Venez rencontrer le représentant Bonneville, M. Michel Gingras, qui sera chez Casselman Plywood Home Hardware

Le 17 septembre (10 h à 16 h) pour répondre à toutes vos questions.

SUPER SPÉCIAL 61% DE RABAIS

GARANTIE 5 ANS

Les fenêtres Bonneville que nous vous présentons ici est le couronnement de près d'un demi siècle de recherche. Ce sont de petites merveilles, de précision qui vous permettront de réduire vos dépenses énergétique et d'augmenter de façon appréciable la valeur de revente de votre propriété.

Home hardware

CASSELMAN PLYWOOD
CENTRE DE RÉNOVATION
1, rue Racine
Parc Industriel
764-2876

21 années à votre service !

LE PAYS

Début de l'enquête sur l'approvisionnement en sang

Rien n'a été fait en 1983 pour exclure les donneurs à risque

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les autorités du Centre de transfusion de la Croix-Rouge de Québec ont misé sur l'exclusion volontaire des donneurs de sang à risque, en 1983, plutôt que de mettre en place des mesures pour les identifier, refuser leur don ou encore le détruire par la suite.

C'est ce qu'il a été possible d'apprendre, hier, lors de la première journée des travaux, à Montréal, de la Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada. Étaient interrogés Côme Rousseau et Michel Hébert, respectivement directeur général et médical du Centre de transfusion de la Croix-Rouge de Québec de 1975 à 1992 et de 1992 à maintenant.

Les dirigeants du Centre de transfusion ont reconnu n'avoir rien fait après que la Société canadienne de la Croix-Rouge ait émis, en mars 1983, un communiqué indiquant les groupes de personnes qui risquaient de transmettre par leur sang le virus du sida. Étaient nommés les Haïtiens récemment arrivés au pays, les homosexuels, les partenaires sexuels d'homosexuels, les utilisateurs de drogues par voie intraveineuse.

«On ne nous disait pas la façon d'identifier les donneurs à risque. On visait à informer la population et à ce que les gens à risque s'excluent d'eux-mêmes», a soutenu le Dr Rousseau.

Pas de jugements

«Nous avons continué de recueillir les dons de sang des gens en bonne santé. Nous n'étions pas en mesure de porter des jugements. Le personnel ne devait pas porter de jugement sur les attitudes et l'apparence des donneurs», a-t-il dit.

«Les homosexuels n'étaient pas visibles dans la région de Québec», a-t-il ajouté.

Première fois

C'est en janvier 1983 que le Dr Rousseau a entendu parler pour la première fois d'une maladie pouvant être transmise par le sang.

Cette information provenait d'une déclaration conjointe, le 13 janvier 1983, faite par plusieurs organismes américains dont la Croix-Rouge et la Fondation nationale d'hémophilie.

Des inspecteurs américains

Presse Canadienne

WINDSOR, ONT. Une évaluation immédiate de l'approvisionnement en sang au Canada est nécessaire pour rassurer le public, considère la présidente de la Société canadienne d'hémophilie.

Durhane Wong-Rieger demande à savoir si les produits sanguins utilisés au Canada étaient faits de plasma canadien envoyé aux États-Unis.

Les inspecteurs de la Food and Drug Administration américaine ont visité une banque de sang torontoise en juillet et découvert 19 irrégularités dans son fonctionnement, y compris un mauvais étiquetage.

Après avoir consulté le rapport de ses représentants durant la fin de semaine, la ministre fédérale de la Santé Diane Marleau a déclaré que les problèmes identifiés par les inspecteurs américains étaient techniques et non médicaux.

L'inspection par les Américains de 16 autres banques de sang canadiennes, qui doit se terminer d'ici la fin septembre, décèlera vraisemblablement des problèmes semblables, a indiqué Douglas Lindores, secrétaire général de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Réunion des ministres de la Santé

Discussions sur le tabac et le salaire des médecins

Presse Canadienne

HALIFAX Les ministres fédéral et provinciaux de la Santé se réunissent aujourd'hui à Halifax pour une conférence de deux jours afin de discuter d'une multitude de sujets allant du salaire des médecins au tabac.

Les sessions à huis clos tenteront de ranimer le forum national sur les soins de santé, promis par les libéraux fédéraux durant la campagne électorale de l'an dernier et bloqué par les récriminations des provinces.

Le premier ministre Jean Chrétien doit présider ce projet de 12 millions $, dont le lancement est maintenant prévu pour octobre. Mais certaines provinces veulent être mieux représentées et demandent la nomination d'un des premiers ministres comme coprésident.

Russ King, le ministre de la Santé du Nouveau-Brunswick, a indiqué que les discussions de cette semaine porteront sur la forme que prendra ce forum.

Le ministre King a indiqué qu'il préfère deux journées avec des conférenciers et des experts qui traitent de quatre ou cinq sujet différents afin de donner un point de référence aux administrateurs et aux ministres de la santé partout au pays.

Les dicussions d'Halifax tenteront aussi de définir quel système de soins médicaux de base veulent les Canadiens et, après seulement, comment le payer.

«Une fois que nous aurons décidé le genre de système que nous aurons au Canada ou choisi de garder celui que nous avons, nous devrons ensuite décider collectivement comment le payer», a expliqué M. King.

Ce qui pourrait aussi vouloir dire faire appel au secteur privé pour une gestion efficace du système de soins de santé.

«Nous devons nous pencher sur le salaire que nous versons aux médecins», a ajouté la ministre ontarienne de la Santé Ruth Grier.

«Le système de rémunération à l'acte ne permet pas nécessairement de retenir les spécialistes dont nous avons besoin où nous en avons besoin... ce n'est pas non plus nécessairement la meilleure façon d'offrir des services.»

Le mois dernier, l'Ontario a accepté de salarier les médecins de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto pour qu'ils puissent enseigner, faire de la recherche et soigner les patients.



S'il n'y a aucun gagnant, le montant alloué augmente de 1 000 $ par jour jusqu'à ce qu'il y ait un nouveau gagnant.

COMMENT JOUER

1- **Remplissez le bulletin de participation** qui paraît tous les jours dans le quotidien LeDroit, entre le 12 septembre et le 27 octobre 1994. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

2- **Faites parvenir votre bulletin de participation** à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation.

3- Du lundi au vendredi, nous procédons au tirage d'un bulletin de participation parmi tous les bulletins reçus depuis le début du concours.

4- Le bulletin de participation tiré est transmis chez CJRC et CKTF.

5- **Écoutez CJRC 1150 AM ou CKTF 104,1 FM, tous les matins, du lundi au vendredi, à 7 h 12**, car le nom de la personne qui court la chance de gagner le prix quotidien de 1 000 $ sera diffusé sur les ondes des deux stations radiophoniques.

6- **Si vous entendez votre nom sur les ondes** de CJRC ou de CKTF, vous devrez **téléphoner le plus rapidement possible au (819) 790-2016** afin d'aviser l'animateur du concours.

7- **Pour gagner** le prix quotidien de 1 000 $, **vous devez répondre correctement à une question-épreuve** dans un laps de temps limité.

Vous aurez trente (30) minutes, à partir du moment de la diffusion de votre nom sur les ondes, **pour communiquer avec l'animateur du concours et pour lui fournir la bonne réponse à la question-épreuve.**

8- À 7 h 47, nous diffuserons sur les ondes de CJRC et de CKTF votre conversation avec l'animateur du concours, au moment où vous répondez à la **question-épreuve qui porte sur la une du jour du quotidien LeDroit.**

9- Si vous répondez correctement, dans le délai prescrit, vous devrez **téléphoner au quotidien LeDroit au (613) 562-0111 pour réclamer votre prix.**

10- Vous pourrez ensuite prendre possession de votre prix, en vous présentant au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa, 3 jours après avoir été proclamé gagnant du prix quotidien sur les ondes de CJRC et de CKTF. **Veuillez apporter vos pièces d'identité.**

Le concours, d'une durée de six (6) semaines consécutives, se joue du lundi au vendredi, entre le 19 septembre et le 31 octobre 1994 inclusivement.

LeDroit

cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION

CKTF 104,1 RADIO

CONCOURS FORTUNE À LA UNE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Province : .....

Code postal : ..... Tél. : dom. : .....

Tél. trav. : .....

LE PAYS

Le Bloc exige que le rapport de l'enquête sur le SCRS soit public

Joël-Denis Bellevance
Presse Canadienne

Le Bloc québécois doute que les contribuables canadiens obtiennent des réponses claires aux allégations dont fait l'objet le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), malgré la tenue d'une enquête.

Hier, le député bloquiste Michel Bellehumeur est sorti de ses gonds lorsqu'il n'a pu obtenir l'assurance que le rapport de l'enquête que mène actuellement le Comité de surveillance des activités du renseignement de sécurité sera rendu public.

Le président de ce comité, Jacques Courtois, a indiqué que la loi l'oblige à remettre son rapport au solliciteur général et que seul ce dernier peut décider s'il en dévoilera ou non le contenu.

«Lorsque nous remettrons notre rapport au solliciteur général, nous lui recommanderons très instamment qu'il relaxe le plus possible les contraintes de la sécurité nationale et rende publique la plus grande partie possible de notre rapport», s'est contenté de dire M. Courtois.

Confiance

Ce rapport en question devrait être remis au solliciteur général Herb Gray d'ici à la fin du mois d'octobre, toujours selon M. Courtois, qui a expliqué hier aux membres du sous-comité du Comité permanent de la Justice et des questions juridiques sur la sécurité nationale de quelle façon il comptait mener son enquête.

«Les contribuables veulent savoir à quoi sert leur argent et ils se posent d'énormes questions sur le SCRS, entre autres, sommes-nous dans les bonnes vieilles années 1970? Que ce soit vrai ou faux, il y a un doute dans l'esprit des gens et nous devons avoir des réponses», a tonné le député Bellehumeur.

La députée réformiste Val Meredith a fait écho aux propos de son collègue bloquiste en soulignant l'importance de faire preuve de transparence dans ce dossier si l'on voulait rétablir la confiance de la population à l'égard du SCRS.

Depuis un mois, des informations laissent entendre que le SCRS aurait eu à son service un informateur rémunéré, Grant Bristow, leque aurait contribué à fonder le groupe néo-nazi Heritage Front.

Cet individu, que compte interroger M. Courtois, aurait aussi servi de garde du corps volontaire à quelques reprises au chef du Parti réformiste, Preston Manning, et aurait tenté d'obtenir des informations au sujet du Congrès juif canadien.

En outre, le SCRS aurait suivi à la trace les déplacements des services secrets français qui s'intéressaient au mouvement souverainiste au Québec.

M. Courtois a promis hier que toutes les allégations dont fait l'objet le SCRS seront examinées durant son enquête.



La Journée Terry-Fox pour la recherche sur le cancer
dimanche, le 18 sept, 1994

City of Ville d Ottawa

OTTAWA POLICE



ENCAN PUBLIC D'ARTICLES NON RÉCLAMÉS

Le samedi 17 septembre 1994, à 9 h
CHANTIERS MUNICIPAUX
1683, promenade Woodward

Le lot d'articles non réclamés comprend :

- 350 vélos et accessoires
- Bijoux divers
- Bagages
- Outils
- Appareils stéréo divers
- Téléviseurs
- Calculatrices
- Et nombreux autres articles

HEURES
- 9 h - 12 h
- 12 h - 14 h
- 14 h à la fermeture

ARTICLES
- Vélos
- Articles divers
- Vélos et articles divers

LES ACHATS SERONT PAYÉS COMPTANT. TOUS LES ARTICLES SERONT VENDUS TELS QUELS. LES ACHETEURS S'OCCUPERONT DU TRANSPORT IMMÉDIAT DE LA MARCHANDISE QU'ILS AURONT ACQUISE.

REMARQUE : La Police d'Ottawa sera sur place pour graver, sur demande, le numéro d'assurance sociale du propriétaire sur les vélos. Les articles qui feront l'objet de la vente aux enchères seront exposés sur place, le VENDREDI 16 septembre 1994, entre 18 h et 21 h, et le SAMEDI 17 septembre 1994, entre 7 h 30 et 20 h 30. Toute personne croyant reconnaître un article lui appartenant doit remplir sur place une déclaration pour la Police d'Ottawa.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Police d'Ottawa au 236-0311, poste 237 ou 238.

D-5850

Vous avez peut-être moins de poids à perdre que vous ne le pensez.

Qui vous le dira ? Weight Watchers.

Quand ? Du 12 septembre au 1er octobre.

Comment ? Réunions portes ouvertes dans tous les Centres Weight Watchers pour vous faire découvrir l'IMC, le système d'indice de masse corporelle reconnu dans le monde entier qui tient compte de la taille, du poids *et* de l'âge pour définir des zones de poids-santé.

Profitez de cette période portes ouvertes chez Weight Watchers pour faire établir votre IMC. Sans frais et sans obligation de votre part. Vous pourrez savoir si vous faites partie de l'une des catégories IMC à risque, en raison d'un surplus de poids. (Par contre, l'IMC pourrait tout aussi bien vous révéler que votre poids est adéquat et que vous n'avez rien à perdre!)

Ce petit test ne vous coûtera pas un sou et pourrait même vous aider pour la vie.

Passez nous voir dès maintenant.

Inscrivez-vous aujourd'hui et économisez 33% ou plus.

Association récréative de Gatineau
195, boul. Maloney ouest
Gatineau
Lundi, à 13 h à 19 h.

ou

Salle des Chevaliers de Colomb
690, boul. Saint-Joseph
Hull
Le lundi à 19 h et le mardi à 13 h, 16 h et 19 h.

Pour la liste complète des Centres de réunion, composez le 1 800 651-6000.

Weight Watchers®

Weight Watchers est une marque de commerce déposée de Weight Watchers International, Inc.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

Outaouais vs Ottawa-Carleton?

Deux régions, deux mondes

Pendant que la région de l'Outaouais peut s'attendre à une attitude attentiste, à la fois du nouveau gouvernement péquiste et des autorités fédérales (celles-ci ayant eu presque 12 mois pour la récompenser de son appui), la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a décidé en comité d'urbanisme, la semaine dernière, de réétudier en profondeur son plan directeur de 1988. Le Conseil plénier de la MROC sera appelé, au cours des prochains jours, à entériner ce réexamen important à plus d'un titre.

Il est intéressant de constater que les représentants régionaux ontariens n'ont même pas daigné attendre les résultats de l'élection québécoise pour remettre en question leur planification urbaine qui ne date que de 6 ans, mais qui devait s'appliquer et orienter le développement de la région ontarienne de la capitale nationale, jusqu'en l'an 2011. Surtout qu'il avait fallu plus que cinq grosses années pour la préparer. Mais ce «Plan officiel», comme l'appelle la bureaucratie régionale, est remis en question dans trois domaines importants: les cités dites satellites, le transport en commun et les parcs industriels, créateurs d'emplois.

Toujours voisins et toujours étrangers.

L'exercice impliquera cependant tous les départements de la MROC; il exigera un processus de consultations, d'études et de déboursés considérables. On pense que le plan remodelé devrait être prêt pour 1997. Ce qu'il y a de plus fondamental, c'est qu'on remettra en question toutes les zones prévues de croissance urbaine et de banlieues-dortoirs, et qu'on réévaluera la vocation de certains endroits. Les entrepreneurs-propriétaires de larges parcelles de terrains, déjà classées comme développables, auront peur qu'on change tout bonnement les choix adoptés. À l'inverse, d'autres tenteront de faire modifier en leur faveur des orientations déjà décidées.

On aurait tort de penser, en Outaouais, que le réexamen des trois zones de croissance, à l'extérieur de la fameuse ceinture verte du plan Gréber, n'aura aucun impact sur la partie québécoise de la capitale. Celle de l'ouest (autour de Kanata), celle du sud (dans les environs de Manotick) et celle de l'est (dans le giron de ce champignon urbain qu'est devenu Orléans) sont et seront toujours en compétition pour attirer les investissements, avec des acheteurs de maisons qui suivent, acheteurs qui auront besoin d'écoles pour leur progéniture, de centres d'achats pour leurs besoins de tout acabit. Or, les deux plus importantes (celles de l'est et de l'ouest), dans l'attente du référendum québécois du printemps 1995 et ayant à vivre avec un gouvernement différent (peu importe les résultats de cette consultation populaire) pendant au moins trois autres années, pourraient intéresser nombre d'acheteurs en mal de stabilité politique et économique.

N'est-il pas dommage, d'ailleurs, que notre planification urbaine ne se fasse pas encore par un comité d'intégration et d'orchestration, dans une région où la coopération devrait être la règle? À la fin de 1994, il y a toujours l'Outaouais, bien loin de Québec depuis lundi, et plutôt éloigné de l'Ontario depuis toujours, ce malgré la présence fédérale à Hull. Drôle de région!

Clinton Archibald



À VOUS LA PAROLE

Les parents de l'école Le Côteau se prennent en main

Le «comité cour d'école» fut formé en septembre 1993 afin d'équiper le parc-école de jeux. Un incendie avait détruit une partie des modules à l'été 1990.

La ville de Gatineau ayant remplacé partiellement l'équipement détruit, quelques parents de l'école Le Côteau ont organisé une campagne de financement (vente de hot-dogs, vente de chandails de quartier et cueillette de bouteilles).

Ils ont procédé à l'achat de deux paniers de basketball, de ballons poteaux et de ballons rotatifs qui figuraient au plan de réaménagement de la ville pour le parc-école.

Il fallait voir ces parents travailler avec ardeur et fierté à installer eux-mêmes les paniers de basketball dans leur parc-école.

Bravo aux parents bénévoles.

Julie Allaire,
présidente du comité d'école,
école Le Côteau,
Gatineau

Pour une charte des droits et responsabilités

Une nouvelle parue dans un quotidien montréalais laisse un peu songeur. «Le retour à l'école? Oui pour des amis, non pour les devoirs», déclare un élève de sixième année.

Et le journaliste de continuer: «Cet élève a bien résumé les sentiments qui animaient hier la très grande majorité de ses copains...»

Wow! «U.S. qu'on s'en va?»

Par pure coïncidence, dans la même page, on y lit: «Quatre réparateurs (d'appareils électroménagers) sur dix posent le bon diagnostic». Cela veut dire que 60 % des travailleurs de cette industrie sont incompétents!

Est-ce possible, lorsqu'on considère les milliards $ (12 milliards par an) engouffrés dans l'éducation!

Un autre élève annonce qu'il est content de retourner en classe pour les sciences, parce que, dit-il, «ce que j'aime le plus, c'est la chimie. Les expériences sont drôles, ça fait beaucoup de fumée.»

Les jeunes semblent aimer la fumée; y aurait-il une connexion entre ce goût pour la fumée et la récente vague d'incendies criminels dont les présumés auteurs, dans bien des cas, seraient des adolescents?

Espérons que la majorité des élèves québécois ne pensent pas comme ceux-là.

Il reste que parents et éducateurs ont une grande côte à remonter... pour faire de nos jeunes de futurs adultes responsables!

De plus, faudrait-il changer la charte des «droits et libertés» pour une charte des «droits et responsabilités?

C'est inquiétant.

Maurice Marcotte,
Hull

Impôt: des privilégiés qui inspirent le dégoût

L'analyse annuelle de Revenu Canada, publiée dans l'édition du *Droit* du 30 août dernier, et qui nous informe que 340 privilégiés n'ont pas payé un sou d'impôt fédéral en 1992, est fort révélatrice de la perception qu'ont certains de ce qu'est la vie en société.

Outre qu'il faille assurément blâmer le gouvernement canadien pour son laxisme en la matière depuis 20 ans, impossible de ne pas éprouver de dégoût devant ces privilégiés qui «gagnent chacun un quart de million de dollars ou plus par année» et se refusent à faire leur part pour le mieux-être de chacun.

Il est vraiment choquant de voir perdurer cet état de fait si nocif pour la vie en société, surtout lorsque tant d'énergies et de ressources sont déployées, sur d'autres plans, pour spolier une société entière de son contrôle sur son éducation, et de ce fait la priver à très court terme de toute forme de vitalité et de vie.

Bruno Marquis,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

La balle dans le camp du Canada anglais

Lundi soir, au Capitole de Québec, j'ai trouvé que stratèges péquistes et observateurs politiques avaient la défaite un peu facile. Car, si les Québécois sont désormais acculés à un choix, le Canada anglais a la lourde responsablité de l'influencer, dans un sens ou dans l'autre.

Hier matin, au Conseil des ministres présidé par Jean Chrétien à Ottawa, et lors d'une conférence téléphonique des premiers ministres provinciaux organisée par Bob Rae de l'Ontario, les résultats de l'élection ont eu plus d'impact qu'ils n'en méritent. Un gouvernement séparatiste majoritaire à Québec n'a jamais fait partie des scénarios préférés du Canada anglais. Mais l'élection d'un gouvernement revendicateur face à l'administration fédérale qui n'est pas menaçant au plan de la souveraineté, cela fait leur affaire.

En premier lieu, le succès relatif des libéraux québécois de Daniel Johnson souligne cruellement l'échec, en octobre dernier, des libéraux fédéraux de Jean Chrétien. En dehors de la région métropolitaine – et des deux exceptions de Saint-Maurice et de Bonaventure – le PLC a été rayé de la carte électorale du Québec. Le PLQ a au moins sauvé les meubles dans sept des onze régions du Québec. Et le balayage péquiste en Mauricie en dit long sur le rayonnement de Jean Chrétien chez lui!

Daniel Johnson ne doit sa «victoire» qu'à lui-même car, non seulement Ottawa n'a-t-il pas levé le petit doigt en sa faveur, mais les fédéraux lui ont même compliqué la vie dans des dossiers chauds comme ceux de la formation de la main-d'oeuvre, du Collège militaire de Saint-Jean, ou du renouvellement des infrastructures. «À vaincre sans péril, on triomphe sans gloire», devrait-on rappeller aujourd'hui aux libéraux fédéraux.

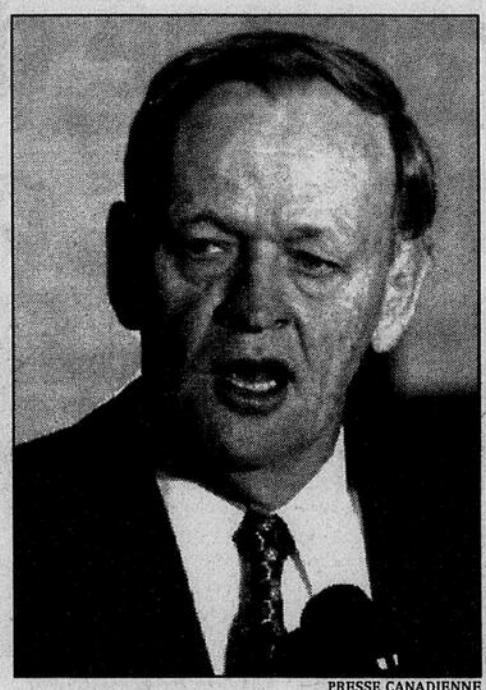
Dès lundi soir, le premier ministre du Canada a tenté de banaliser la victoire du PQ: «c'est la troisième fois que cela arrive, a-t-il dit, mais cela n'a pas empêché les Québécois de redire leur profond attachement au Canada». Faux! Les Québécois ont dit non à la souveraineté, mais ils n'ont jamais affirmé leur attachement au Canada de Pierre Trudeau. La preuve: le Parti libéral du Canada ne s'est pas encore relevé du coup de force de 1981.

Il serait donc dangereux de conclure qu'une majorité de Québécois est automatiquement acquise au statu quo parce que Jacques Parizeau semble encore très loin d'une majorité en faveur de la souveraineté. Les premiers à le savoir – et à le faire savoir à Jean Chrétien – devraient être les chefs des gouvernements des autres provinces.

Pas de malaise?

Il n'y a pas de malaise dans l'Ouest? Alors, comment se fait-il que Preston Manning y ait fait élire presque autant de députés que Lucien Bouchard au Québec? Comment se fait-il que la Conférence des premiers ministres de l'Ouest ait ressorti de ses tiroirs, cet été, une liste de revendications que Peter Lougheed soumettait déjà à Pierre Trudeau en 1976? Quand ces premiers ministres ont réclamé l'élimination des dédoublements administratifs dans quatorze secteurs de l'administration publique, ne souffraient-ils pas eux aussi d'une certaine forme «d'Allairisme»?

Il n'y a pas de malaise en Ontario? Comment se fait-il que 20 % des électeurs aient voté pour le Parti réformiste et que les candidats de Preston Manning aient terminé en deuxième position dans 57 comtés sur 99? Comment se fait-il que le gouvernement de Bob Rae en soit réduit à commander des études indépendantes pour quantifier les pertes colossales que sa province subit au titre des transferts?



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien se fait rassurant, mais cela fonctionne-t-il?

Jean Chrétien a invité lundi soir le nouveau premier ministre du Québec à joindre ses efforts à ceux de son gouvernement pour assurer «la croissance ET l'emploi». Mais le problème n'est-il pas justement qu'au Canada, comme dans tous les pays industrialisés, les économies n'arrivent pas à sortir du cercle vicieux de «la croissance SANS emploi»? L'appauvrissement que cela entraîne frappe Vancouver et Toronto autant que Montréal, et les premiers ministres sociaux-démocrates de Colombie-Britannique ou de l'Ontario tiennent à ce sujet le même discours que Jacques Parizeau.

Enfin, il n'y a pas de crise financière au Canada? Le ministre fédéral des Finances a-t-il le droit d'endetter les Québécois de huit milliards de dollars par année, ou les Ontariens de près de 14 milliards $, sans qu'ils aient un mot à dire? Est-ce la faute de Jacques Parizeau si Paul Martin n'arrive pas à s'entendre avec les provinces du Canada anglais sur une réforme de la TPS qui mettrait fin à une évasion fiscale de l'ordre de 3 milliards $, et à un gaspillage de l'ordre de 4 milliards $ en frais de collection?

Le premier ministre du Canada s'est fait rassurant pour le Canada anglais. «Retournez-vous coucher, leur a-t-il suggéré lundi soir: les Québécois finiront par choisir le bon gouvernement que nous leur offrons au Canada». Je ne suis pas sûr que cela ait rassuré certains de ses collègues du Canada anglais. À moins qu'ils ne soient trop hypocrites pour admettre que bien des critiques du régime fédéral, exprimées par les souverainistes du Québec font écho aux leurs, en particulier à celles que Manning et les radicaux de l'Ouest expriment eux-mêmes!

Le comble de la mauvaise foi serait que le Canada anglais laisse Jacques Parizeau faire tout seul le procès du fédéralisme, pour mieux le réformer ensuite, à sa propre manière! Il me semble qu'on a déjà connu ça, après le référendum de mai 1980...

À VOUS LA PAROLE

Manifestation révélatrice

La marche récente des opposants aux fermetures de rues dans l'ouest de la basse-ville ouest démontre que la vaste majorité des citoyens du secteur sont en désaccord avec le conseiller Richard Cannings. Les opposants étaient trois fois plus nombreux que les partisans des fermetures.

• Les fermetures sont dangereuses, particulièrement pour les enfants. Les camions ne peuvent effectuer le virage et doivent reculer pour sortir d'une rue fermée. Plusieurs propriétés ont ainsi été endommagées.

• On trouve du stationnement pour le marché By, les festivals, le centre Rideau, le ministère des Affaires étrangères et même l'hôtel de ville. Les visiteurs perdus, qui cherchent désespérément une sortie, transforment notre quartier en circuit de courses.

• Les prostituées fréquentent toujours notre quartier. On les voit au nord de la rue Saint-Patrick, malgré les obstacles qui n'empêchent pas leurs clients de se déplacer.

• Les commerces subissent des pertes. Plusieurs d'entre nous apprécient de demeurer dans un quartier à vocation mixte. Le trafic causé par le marché ne nous dérange pas; par contre, la difficulté de stationner nuit aux commerces, tant ceux de la basse-ville ouest que ceux du marché By. Or, nous n'avons pas choisi la banlieue.

• Ces obstacles à la circulation sont un gaspillage éhonté de fonds publics. Leur entretien coûte cher, et les rendre permanents coûterait plus cher encore. Que la ville d'Ottawa cesse de gaspiller l'argent des contribuables.

Le marché By et la basse-ville ouest constituent un des attraits majeurs de d'Ottawa. Pour les protéger, il faut rouvrir les rues.

Marc Labelle,
porte-parole du Comité de réouverture des rues de la basse-ville d'Ottawa

Les priorités à la bonne place

Dans son commentaire (*La démocratie trop banalisée*) de l'édition du 24 août dernier un lecteur, François Desjardins, affirme que les candidats à la mairie de Gatineau avaient des programmes électoraux plutôt banals. Je l'approuve.

Toutefois prétendre que 71,5 % des citoyens qui ont préféré s'abstenir du droit de vote cadreraient bien dans un pays non-démocratique prouve qu'il n'a rien compris.

D'indifférence, je crois que c'est vous M. Desjardins qui en faites preuve. En cette période de récession et de coupures budgétaires, où le chômage n'a jamais été aussi élevé, où il n'y a jamais eu autant de familles vivant sous le seuil de la pauvreté, où des organismes comme la Soupière de l'amitié, des Centres pour femmes et enfants victimes de violences sont en difficultés, faute de fonds, nous trouvons le moyen de dépenser un demi-million $ pour satisfaire M. Ryan, qui a décidé que notre maire suppléant pouvait siéger pendant douze mois mais non quinze. Avez-vous une idée combien de petites bouches un tel montant aurait pu nourrir M. Desjardins?

Si pour vous l'idéal inatteignable est de revaloriser la démocratie trop banalisée, le mien serait de mettre les priorités à la bonne place.

Michel Plouffe,
Gatineau

NDLR: Le ministre n'avait pas le choix. La loi l'en obligeait.

49 000 signatures au pape

L'association Femmes pour la vie, la foi et la famille a envoyé plus de 4000 signatures au pape et aux évêques du Canada, attestant leur loyauté envers l'enseignement de l'Église catholique au sujet de la femme, la famille et l'ordination sacerdotale exclusivement réservée aux hommes. L'association américaine Women for Faith and Family lui a, pour sa part, envoyé 45 000 signatures.

L'accès au sacerdoce n'est pas un droit, ni de l'homme ni de la femme. Le sacerdoce est un sacrement qui est accessible à certains hommes seulement. Ce n'est pas une question d'égalité, mais de fidélité au Christ qui a choisi les hommes comme prêtres et non les femmes. Notre association de femmes catholiques pratiquantes rejette toute tentative visant à nier la distinction entre l'homme et la femme.

D'abord, l'«ordination» des femmes serait invalide. La femme prêtre (prêtresse) catholique est une fantaisie qui ne peut jamais exister. La prêtresse païenne cependant existait avant la tradition judéo-chrétienne.

Les catholiques n'accepteraient pas le schisme que constituerait «l'ordination» des femmes. Les évêques du Canada doivent suivre l'enseignement de l'Église comme le pape le demande. Leur devoir est d'aider les femmes qui ne comprennent pas cet enseignement et qui se sentent perdues face à la conduite de l'Église.

Diane Watts,
représentante au Québec de Femmes pour la vie, la foi et la famille

Le français dans l'Ouest

À Alanis Obonsawin-Robert, Festival Dreamspeakers, Edmonton (AB)

En 1870, Louis Riel a fondé le Manitoba, prônant l'égalité des deux langues, le français et l'anglais, de même que la liberté religieuse pour les catholiques et les protestants. Ce qui déplu aux orangistes... À la fondation du Manitoba, les Métis francophones étaient pourtant, à 60%, en majorité! Six ans après la pendaison de Louis Riel (1885), le gouvernement canadien engage en 1891 une communauté religieuse du Québec pour venir ouvrir dans l'Ouest des écoles pour «faire des Anglais» des enfants des Métis francophones. Cent ans plus tard, les Soeurs de l'Assomption font publiquement leur mea culpa et demandent pardon au chef des Amérindiens. Elles reconnaissent le génocide de la culture francophone des Métis de l'Alberta lors de la célébration d'une messe (retransmise par la télévision de Radio-Canada) le 3 octobre 1991.

Voilà donc comment le Canada respecte les droits des francophones hors-Québec... Qui sont les signataires de ce contrat diabolique?

Bien à vous, dans l'espoir que toute la lumière se fasse sur cette bien triste histoire.

Honoré Rizzoli,
Montréal

LeDroit

LE MONDE

Conférence du Caire sur le développement et la population

Le programme d'action est adopté par consensus

Associated Press

LE CAIRE Après neuf jours de travaux et de débats souvent houleux, la Conférence du Caire sur la population et le développement a adopté, hier, le Programme d'action sur 20 ans destiné à contrôler la croissance démographique mondiale et à dynamiser le développement économique.

Mais cette réunion internationale s'est terminée comme elle avait commencé, le 5 septembre, plusieurs pays musulmans et catholiques émettant des réserves sur les questions de l'avortement et de la «santé reproductive» dans le document final.

Comme prévu, les représentants des 182 nations participantes ont adopté le Programme par consensus. Timothy Wirth, chef de la délégation américaine, s'est félicité de «l'esprit du Caire». «Dans un certain temps, a-t-il dit, toutes les nations vont commencer à comprendre le profond changement du programme que nous avons approuvé».

Bien que le Programme soit non-contraignant, des délégués ont estimé que le document avait un poids moral et donnait de nouvelles munitions aux hommes politiques et aux associations faisant campagne pour des changements.

Le Vatican, qui avait été à la tête de la croisade contre les passages sur l'avortement et la reproduction, a annoncé qu'il se ralliait au consensus pour certains passages du document. Ce qui indique un adoucissement de sa position par rapport à ses refus tranchés des textes de l'ONU sur la population de 1974 et de 1984.



ASSOCIATED PRESS

Le président de la Conférence sur le développement et la population, Maher Maharan, d'Égypte, a clos, hier, la dernière session de travaux qui a conduit à l'adoption d'un plan d'action sur 20 ans.

Toutefois, le délégué du Vatican, l'archevêque Renato Martino, a déclaré que le Saint-Siège ne pouvait approuver les parties du texte «reconnaissant l'avortement comme une dimension de la politique démographique». Il a également rejeté les passages que le Vatican considère comme l'approbation de la sexualité extra-conjugale.

Réserves

Ainsi, neuf jours de discussions n'ont pas suffi à satisfaire l'ensemble des participants. Au total, une vingtaine de pays ont exprimé des «réserves» sur le contenu du texte lors des interventions de clôture. Des États musulmans, dont l'Égypte, ont critiqué l'utilisation du mot «individus» dans le passage sur l'activité sexuelle. Pour eux, ce terme revient à approuver les relations en dehors du mariage, ce que la loi islamique interdit.

Le chef de la délégation iranienne, Mohammed Ali Taskhiri, a pour sa part estimé que «ce document, avec tous les aspects positifs qu'il contient, ne prend pas en considération le rôle des systèmes et des croyances religieuses».

Un peu plus tôt dans la journée, Franz Kroppenstedt du ministère allemand de l'Intérieur avait souligné que le Programme résultait «d'un large consensus» et prenait en compte «la situation religieuse, la culture générale, les valeurs éthiques et les systèmes juridiques de chaque pays».

Le Programme d'action a établi un calendrier pour les 20 prochaines années et appelle à des dépenses annuelles de 17 milliards $ US d'ici l'an 2000 en faveur du contrôle démographique et du développement, soit le triple des sommes actuellement consacrées à ces questions.

Les troupes américaines en route vers les Caraïbes

Reuter

WASHINGTON L'administration Clinton a annoncé, hier, le départ de deux porte-avions avec troupes et hélicoptères vers les Caraïbes, appuyant ainsi sa menace d'intervention militaire en Haïti malgré l'opposition croissante du camp républicain au Congrès.

Le porte-avions America a quitté Norfolk, en Virginie, pour les eaux haïtiennes et l'Eisenhower devait appareiller aujourd'hui, a-t-on annoncé au Pentagone. Chaque bâtiment transporte unités d'élite, hélicoptères de combat et autres armements.

Le président Bill Clinton et ses conseillers ont prévenu la junte militaire haïtienne qu'elle ferait face à une invasion mobilisant plus de 10 000 hommes sous commandement américain si elle ne cédait pas le pouvoir au président en exil Jean-Bertrand Aristide.

Les sondages montrent que l'opinion américaine est dans son ensemble hostile à une telle intervention, et le président du groupe parlementaire démocrate, Thomas Foley, a dit que la Chambre des représentants pourrait se prononcer par vote dès la semaine prochaine sur cette question.

Les républicains du Sénat ont accentué leur campagne contre le projet d'invasion en faisant valoir que le rétablissement d'Aristide au pouvoir ne justifiait pas la mort de soldats américains.

Rapport

L'administration Clinton a publié, hier, un rapport sur les atteintes aux droits de l'Homme imputables au régime haïtien.

«Haïti est sous l'empire de la répression et de la terreur», a dit le secrétaire d'État adjoint John Shattuck, en présentant le document. Il a parlé d'un «degré de violence comparable à ce qui existait sous le régime notoire de 'Papa Doc' Duvalier».

Des unités de la 82e division aéroportée sont à bord de l'America, qui semble aussi transporter des unités d'élite prêtes à participer à une première opération sur Port-au-Prince pour y prendre le contrôle d'installations clés.

L'Eisenhower embarque depuis deux jours, à Norfolk, des hélicoptères de combat et de transport ainsi que des éléments de la 10e division de montagne de Fort Drum, dans l'État de New York. Les États-Unis ont déjà déployé dans les Caraïbes une quinzaine de navires de guerre et quelque 1800 fusiliers-marins.

Le commandant de la marine, Joe Gradisher, porte-parole du Pentagone, a dit que les deux porte-avions allaient «soutenir les unités amphibies de la force multinationale» constituée sous la conduite des États-Unis. Cette force, dont les effectifs pourraient totaliser 20 000 hommes, selon des responsables de la Défense, sera dominée par des troupes américaines.

EN BREF

Irlande du Nord: rencontre productive

DUBLIN Des membres du Sinn Fein, la branche politique de l'Armée républicaine irlandaise, ont rencontré, hier, à Dublin, de hauts fonctionnaires de la République d'Irlande pour évoquer les discussions de paix proposées par le premier ministre irlandais Albert Reynolds. «La rencontre a été utile et productive», a déclaré l'une des représentantes du Sinn Fein, Anne Speed.

Les radars avaient pourtant vu l'avion

WASHINGTON Les radars du National Airport de Washington avaient détecté le petit avion monomoteur qui s'est écrasé, lundi matin, sur la pelouse de la Maison Blanche, a rapporté, hier, le *Washington Post*. Selon le journal, les enquêteurs cherchent maintenant à savoir pourquoi les agents des services secrets n'ont pas été avertis de la présence de l'appareil dans cette zone interdite au trafic aérien.

Discovery volera une journée de plus

HOUSTON La NASA a décidé, hier, de prolonger d'une journée le vol de la navette Discovery, qui durera ainsi 10 jours afin de permettre à l'équipage d'effectuer davantage d'expériences. La mission prendra maintenant fin lundi prochain. Le clou de la journée d'hier devait être le larguage du satellite Spartan qui étudiera le soleil. L'équipage a passé une partie des trois derniers jours à étudier les effets potentiellement destructeurs des échappements des fusées.

La Corée du Nord ouvre la porte

VIENNE La Corée du Nord a autorisé des inspecteurs internationaux à visiter deux sites nucléaires qui leur étaient jusqu'à présent interdits, a annoncé l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIÉA). Les inspecteurs travaillant dans le complexe de Yonqbyon ont pu visiter pendant le week-end une unité de fabrication de combustible et un bâtiment de stockage et n'ont décelé aucune activité anormale, a ajouté le porte-parole de l'AIÉA, David Kyd.

Directrice du Trésor mise en prison

WASHINGTON L'ancienne directrice du Trésor américain, Catalina Vasquez Villalpando, dont la signature apparaît sur des coupures imprimées de décembre 1989 à avril 1994 aux États-Unis, a été condamnée, hier, à quatre ans de prison pour impôts sur le revenu impayés totalisant 47 000 $. Elle a aussi été reconnue coupable d'entrave à la justice et de malversation visant à dissimuler des revenus versés par un ancien employeur lorsqu'elle assumait la fonction de directrice du Trésor.

LE MONDE

La moitié des inverseurs de poussée auraient été déployés

L'écrasement serait dû à un problème connu

Reuter

WASHINGTON La direction de l'aviation fédérale américaine (FAA) et Boeing, constructeur de l'avion d'USAir qui s'est écrasé, jeudi, près de Pittsburgh, savaient que le 737, le modèle concerné, avait un grave problème mécanique, a affirmé, lundi, la chaîne de télévision ABC.

L'examen de l'épave dans laquelle 132 personnes ont péri donne à penser que la moitié des six inverseurs de poussée du réacteur droit se trouvaient en position déployée en plein ciel alors qu'ils n'auraient pas dû l'être, a indiqué ABC.

Les inverseurs de poussée utilisés pour freiner l'avion après l'atterrissage sont dotés d'un dispositif de sécurité pour les empêcher de se déployer en cours de vol, ce qui risque de déstabiliser l'appareil.

Carl Vogt, enquêteur du Conseil national de sécurité des transports (NSTB), a annoncé, lundi soir, lors d'une conférence de presse, que, pour tenter de déterminer les causes de la catastrophe, le NSTB simulera un déploiement en plein vol des inverseurs de poussée et reconstituera l'avion accidenté à partir des pièces d'épave retrouvées.

ABC a rappelé qu'un Boeing 767 doté d'inverseurs similaires s'était écrasé en Thaïlande, entraînant dans la mort 223 personnes. L'enquête des autorités thaïlandaises a conclu à un déploiement pendant le vol des inverseurs.

Après cette catastrophe, Boeing et d'autres constructeurs ont entrepris de remodeler ces inverseurs de poussée.

En décembre 1992, Boeing a recommandé aux utilisateurs de 737 des modifications du système d'inversion de poussée.

USAir a dit avoir entrepris des modifications sur le 737 qui s'est écrasé la semaine dernière mais avoir arrêté les travaux parce que Boeing a fait savoir que le nouveau système fonctionnait mal.

Boeing a commercialisé en juillet un nouveau système mais la FAA n'a pas rendu les modifications obligatoires.

Israël-Jordanie

Progrès significatifs pour un traité de paix

Reuter

LAC DE TIBERIADE, ISRAEL Israël et la Jordanie ont conclu, hier, deux jours de discussions à l'issue desquelles ils ont estimé avoir réalisé des progrès significatifs en vue de la conclusion d'un traité de paix.

«Nous avons fait des progrès dans presque tous les comités de travail, notamment ceux chargés de l'eau, des frontières et de la sécurité», a déclaré le négociateur jordanien Fayez al-Tarawneh, sans donner plus de détails.

Le chef de la délégation israélienne, Elyakim Rubinstein, a confirmé ces propos. «Je pense que nous aurions pu dire tout ce qu'il a déclaré», a-t-il dit.

M. Rubinstein a ajouté que malgré «tout le travail qui reste à accomplir au cours des prochaines étapes de la négociation, les résultats et conclusions de tous les comités de travail sont positifs».

Les deux parties se sont entendues pour exporter vers la Cisjordanie, à l'exception de l'**enclave** autonome de Jéricho, **divers** biens, essentiellement de consommation, pour un montant de 30 millions $ US, «d'ici à la fin de l'année».

Le premier poste frontalier entre les deux pays a été inauguré le mois dernier, reliant les villes d'Aqaba, en Jordanie, à celle d'Eilat, dans le sud d'Israël.

Israël et la Jordanie ont signé en juillet un accord mettant fin à 46 années d'état de guerre. Celui-ci leur ouvre la voie pour élaborer un traité de paix définitif.

Les négociateurs des deux pays doivent à nouveau se rencontrer, en Jordanie, les 28 et 29 septembre.

L'exode massif des *boat people* cubains semble bien avoir pris fin

Reuter

LA HAVANE L'exode des *boat people* cubains, dont 30 000 ont fui leur pays à bord d'embarcations de fortune en un mois, semblait avoir pris fin hier: on ne voyait plus de candidats au départ sur les plages des environs de La Havane.

En vertu d'un accord conclu la semaine dernière avec les États-Unis, les autorités cubaines avaient fait savoir qu'elles auraient recours à la force, si nécessaire, pour empêcher de nouveaux départs dès la mi-journée d'hier.

Bien avant l'heure limite, radeaux et émigrants avaient disparu des plages situées à l'est de la capitale — Cojimar, Guanabo ou Las Brisas. À l'aube, des ouvriers du ministère de l'Intérieur avaient déblayé un tronçon de plage à Guanabo où gisaient des matériaux abandonnés par les «balseros».

Un groupe d'émigrants a lentement regagné le rivage après être tombé en mer sur une vedette des garde-côtes américains, plutôt que d'aller grossir le nombre des Cubains rassemblés à la base navale de Guantanamo.

À Miami, un porte-parole des garde-côtes a dit que ceux-ci n'avaient intercepté, hier, que 33 Cubains, contre 283 la veille. Plus de 10 800 ont été recueillis en mer au cours du mois de septembre, près de 37 000 depuis le début de l'année.

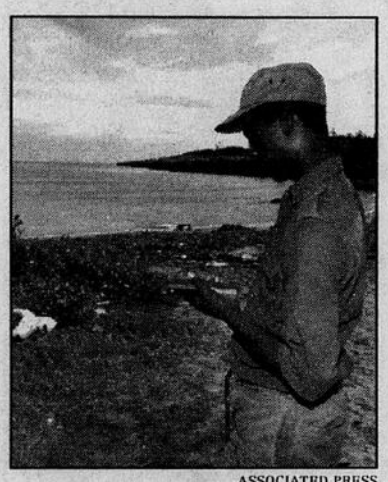
Contrôle des routes

À Las Brisas, deux garde-côtes surveillaient la plage où un couple isolé prenait un bain de soleil. Ils ont indiqué que les derniers candidats à l'exil étaient partis lundi soir. À Cojimar, la plage était vide.

Un véhicule de police patrouillait lentement sur la route du bord de mer où, voici quelques jours, se pressaient des jeunes gens et leurs bateaux de bric et de broc. La police contrôlait aussi plusieurs routes intérieures débouchant sur le littoral pour veiller au respect des directives officielles.

Épisode clos

Selon l'accord bilatéral sur l'immigration sauvage aux États-Unis, les Américains ont accepté d'accorder au moins 20 000 visas par an à des Cubains.



ASSOCIATED PRESS

Un militaire cubain surveille une plage pour empêcher de nouveaux départs.

La fin des départs en masse du pays de Fidel Castro clôt un épisode tragique amorcé le 13 juillet par un incident au cours duquel un remorqueur volé par des émigrants clandestins avait été coulé par des vedettes cubaines lancées à sa poursuite. Trente-deux personnes avaient péri noyées.

Une série de détournements de bateaux sur la Floride avait suivi, provoquant des incidents de rue sans précédent à La Havane, le 5 août. Le nombre des départs avait fortement augmenté après que le président Castro eut décidé de ne plus s'y opposer en imputant le phénomène à la politique des États-Unis. Puis le *Lider Maximo* avait envoyé des délégués négocier avec les Américains.

VENTE DE TERRAIN PAR APPEL D'OFFRES PUBLIC LOI SUR LA TAXE DE VENTE MUNICIPALE

Gloucester

Veuillez prendre note que les soumissions relatives à la vente du terrain décrit ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h 30 (heure locale), le 13 octobre 1994, à l'Hôtel de ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester, Ontario.

Les soumissions seront ouvertes publiquement la journée même, dans la salle de réunion située au 4e étage de l'Hôtel de ville de Gloucester.

Description du terrain:

Lot vacant de 1,15 acre contigu à la rue Notre-Dame, partie du quartier nord-ouest du Lot 1, Concession 2, Ottawa Front, Ville de Gloucester, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Montant minimal de l'offre: 10 000 $

Les offres soumises sur les formulaires prescrits seront accompagnées d'un dépôt sous forme de mandat-poste, traite bancaire ou chèque visé par une banque, une société fiduciaire ou la Caisse d'épargne du Gouvernement de l'Ontario, fait à l'ordre de la Ville de Gloucester et au montant minimal égal à 20 pour cent (20 %) du total de la soumission. On peut se procurer les formulaires d'appel d'offres et les enveloppes adressées au trésorier au Service des finances, situé au 3e étage de l'Hôtel de ville.

La Ville de Gloucester ne fait aucune démarche concernant le titre ou autres questions relatives au terrain en vente. Les acheteurs éventuels ont la responsabilité de recueillir les renseignements pertinents.

Cette vente est conforme à la Loi de 1984 sur la Taxe de vente municipale, chapitre M.60 des Statuts révisés de l'Ontario 1990, et aux règlements de la taxe de vente municipale régis par ladite Loi. L'acheteur paiera le montant de la soumission, les taxes accumulées ainsi que la taxe adéquate relative à la transmission de terrain.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CETTE VENTE ET OBTENIR UN EXEMPLAIRE DU FORMULAIRE D'APPEL D'OFFRES, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC:

Gilles Malboeuf, directeur, Taxes et Évaluation
Service des finances
Ville de Gloucester
1400, Place Blair, Gloucester, Ontario
K1G 3V5
Tél.: (613) 748-4156

25 années au service de la collectivité

Séance d'information publique
Évaluation environnementale de portée générale
Extension chemin North Service/ chemin Trim
Canton de Cumberland

Date : le mercredi 29 septembre 1994
Lieu : Hôtel de ville de Cumberland, Salle 306 - 255, boulevard Centrum
Heure : de 19 h à 21 h.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton vous invite à assister à une séance d'information publique concernant l'évaluation environnementale de portée générale portant sur l'amenée principale d'eau des chemins North Service et Trim. L'amenée d'eau proposée desservira les régions à l'est du boulevard Jeanne d'Arc et au nord de la route 17, le parc industriel de Cardinal Creek et les quartiers résidentiels à l'intérieur de l'extension de la collectivité urbaine de l'Est. Ce projet relève de l'annexe «B» de l'évaluation environnementale de portée générale pour les projets municipaux relatifs à l'eau et aux eaux usées.

La séance d'information a pour but :

- de décrire le projet en général et de présenter les résultats préliminaires de l'évaluation environnementale;
- de recevoir l'apport et les commentaires du public en ce qui a trait aux emplacements proposés pour l'amenée principale d'eau afin de pouvoir en tenir compte lors du processus de planification qui précède la sélection du choix préféré;
- d'informer le public au sujet du processus d'évaluation environnementale de portée générale.

L'administration régionale est heureuse d'accueillir votre apport et vos commentaires au sujet de l'étude environnementale de portée générale. Pour de plus amples renseignements ou pour transmettre des commentaires par écrit, communiquer avec :

Kimberley A. Connors, gestionnaire de projet
Services environnementaux de la MROC
111, rue Lisgar 2e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Tél. : 560-2050, Téléc. : 560-6009.

M. David Hearnden, P. Eng., gestionnaire de projet
Delcan Corporation, 2001, promenade Thurston
C.P. 8004, Ottawa (Ontario) K1G 3H6
Tél. : 738-4160, Téléc. : 739-7105.

OTTAWA-CARLETON **Ottawa-Carleton**
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Mode et Alimentation

LeDroit
14 SEPTEMBRE 1994

Simon CHANG

réinvente les classiques

Silhouettes épurées et longilignes, coloris baroques et impressions renaissance, la mode Simon Chang vibre au métissage des époques dans une facture contemporaine.

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

Pas de couleurs électrisantes chez Simon Chang, cet automne! Même le rouge, sa teinte préférée, a été ignoré. Ne pleurez pas, mesdames, puisque ce maestro des couleurs a composé pour vous un étonnant concerto de teintes feutrées aux accords de canneberge, de myrtille, de brocoli et d'aubergine auxquel il ajoute des touches épicées de curry et de paprika. Pour nous donner le goût de porter du gris et du brun, deux coloris que les Québécoises n'affectionnent pas particulièrement, Simon Chang en fait les toiles de fond de ses imprimés, les intègre subtilement à ses tweeds, les glisse dans ses carreaux ou les coordonne avec une grande variété d'accessoires plus colorés.

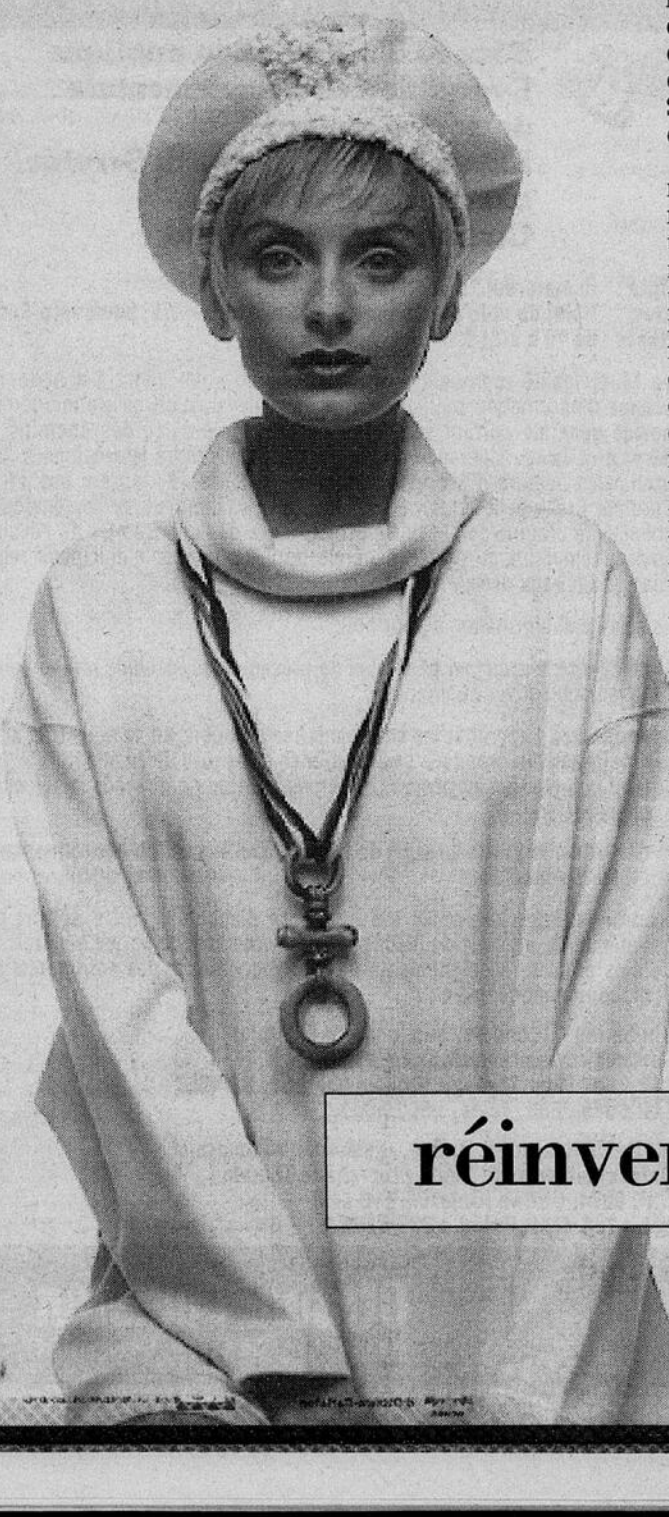


Le choc des longueurs: longue veste aubergine avec boutonnage asymétrique portée avec une jupe courte.

Les vestes s'allongent

Si le court est présent à toute heure du jour, le long marque véritablement sa présence par des jupes qui couvrent le mollet et par des vestes qui descendent jusqu'à mi-cuisse. La longue chasuble boutonnée devant multiplie ses fonctions. Elle fait office de veste portée sur une tunique et un pantalon, devient jumper d'écolière ou robe du soir habillée d'une chemise à jabot. Plus court, le gilet monsieur, uni ou imprimé, vient accentuer l'esprit masculin d'un tailleur ou encore remplacer le veston afin de permettre à la splendide collection de chemisiers de Simon Chang d'obtenir la place qu'elle mérite.

Blanc d'hiver: pull-tunique en coton éponge pour une allure plus décontractée.



Puisque les besoins vestimentaires de la femme moderne ne se limitent pas uniquement aux tailleurs et aux robes du soir, Simon Chang propose un groupe de vêtements sport ultra confortables fabriqués en coton éponge dans une palette de trois coloris. En crème, aubergine et chocolat, ces tenues se déclinent en version anorak, tunique et longue veste sans manche à porter avec une jupe tube, un legging ou un pantalon plus droit.

«Soyez vous-mêmes, créez votre propre style», dit le designer qui multiplie les façons de coordonner ses vêtements afin que les femmes puissent donner une allure différente à un même ensemble. Ainsi, Simon Chang ne s'impose pas en couturier dictateur mais laisse à chacune la liberté de personnaliser sa tenue plutôt que d'imiter passivement la mode des magazines.

Tapiserrie ancienne: gilet-monsieur à motif tapisserie florale sur chemise à col fantaisie.

ALIMENTATION

Le haricot vert, légume idéal pour les régimes

Associated Press

Avec 32 calories seulement aux 100 grammes, le haricot vert est très recommandé pour les régimes amaigrissants. Il est aussi anti-cholestérol et a une forte te–neur en vitamines A et en calcium. Les haricots en grains sont beaucoup plus énergétiques: 341 calories pour 100 grammes. Ils constituent une source de protéines aussi importante que la viande ou le poisson. Ils renferment des quantités assez élevées de glucides, notamment d'amidon, et ils sont riches en magnésium, en fer ainsi qu'en vitamines B.

L'histoire du haricot est vieille comme le monde. On dit qu'Apollon, le dieu grec du Soleil, après avoir fait sortir les fruits du ventre de la terre, protégea les récoltes en détruisant les souris et les sauterelles et que, par gratitude, les Grecs sacrifiaient la première récolte de l'année et célébraient «la fête des haricots» en son honneur.

Le terme français de haricot pourrait venir du grec *arachos* qui désignait plusieurs légumes. Mais on a retrouvé des restes de haricots dans des tombes péruviennes du port d'Ancon et le terme mexicain *ayacot* le dispute au grec *arachos* quant à l'origine du français «haricot».

L'histoire de Daniel à la cour du roi de Babylone illustre la valeur nutritionnelle des haricots. Le roi Nabuchodonosor, qui régna de 605 à 562 avant Jésus Christ, prit en charge les enfants royaux d'Israël et, pour leur assurer une croissance vigoureuse et saine, décida de les nourrir de viande et de vin «royaux». Un de ces enfants, Daniel, ne voulut cependant manger que des haricots. Son gardien, redoutant le courroux du roi si l'enfant tombait malade, accepta à contre-coeur de faire l'essai de ce menu pendant dix jours. À l'issue de ce délai, Daniel avait pris davantage de poids que les autres enfants toujours nourris de viande et de vin et son teint était plus clair.

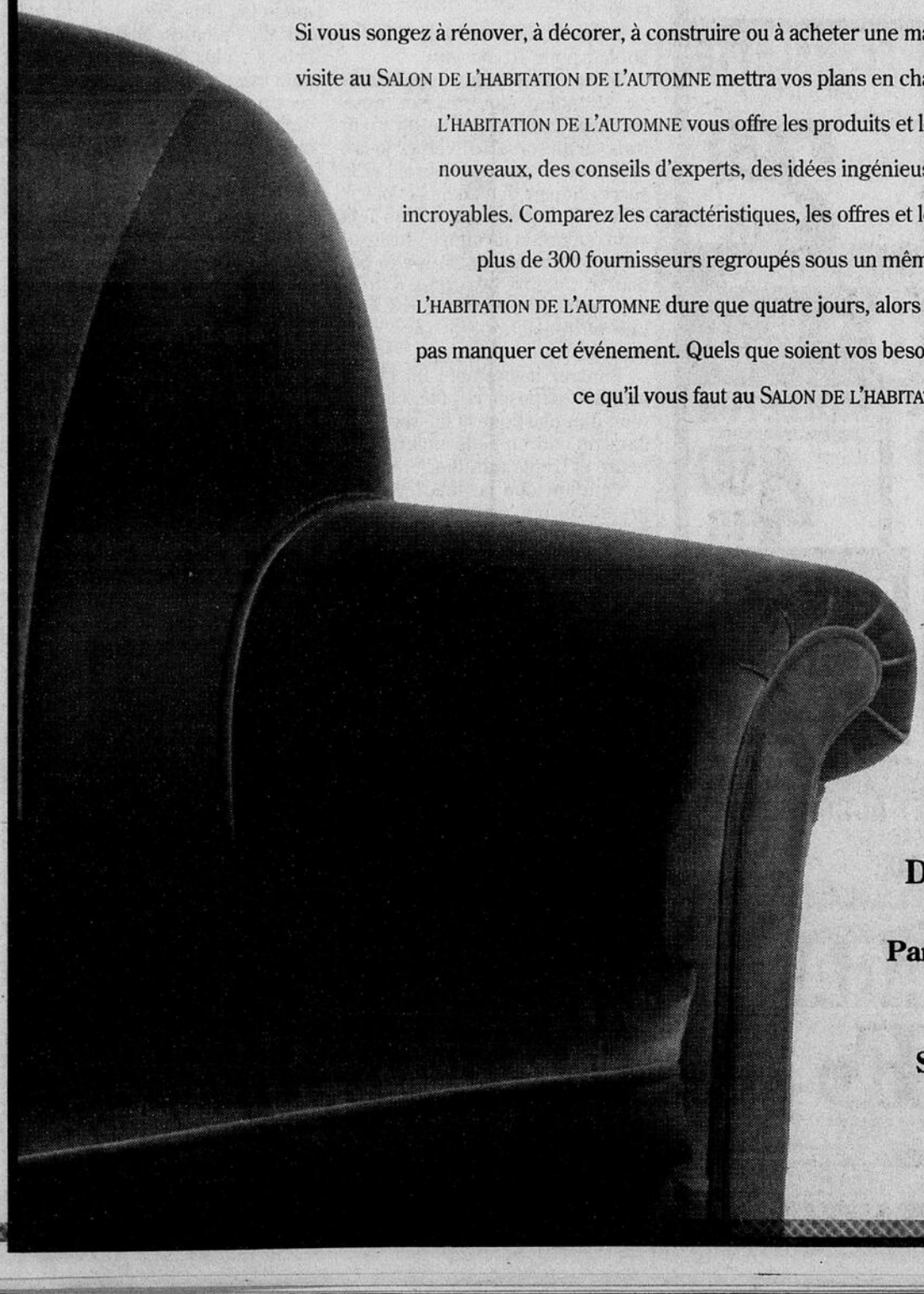
On ne trouve trace des haricots en Europe qu'à partir du XVIe siècle, après la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. Au départ, les plants étaient cultivés pour leurs fleurs délicates et leur beau feuillage mais, rapidement, leurs délicieuses graines furent servies aux tables des rois Charles II d'Angleterre et Louis XIV.

En Amérique, toujours au XVIe siècle, la pomme de terre et le maïs volèrent la vedette au haricot qui fut considéré dès lors comme le légume du pauvre, plutôt consommé par nécessité que par goût. Heureusement pour la popularité chancelante de ce légume, des voyageurs de l'Amérique centrale et du Sud rapportèrent les haricots verts et... les haricots sauteurs.

Au Japon, le soir du 3 février, la coutume veut qu'on éparpille des haricots dans la maison pour en chasser les démons aux cris de «Les démons dehors et le bonheur dedans»...

Le Salon de l'habitation de l'automne regorge d'aubaines exceptionnelles!

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!



Si vous songez à rénover, à décorer, à construire ou à acheter une maison nouvelle, une visite au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE mettra vos plans en chantier. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE vous offre les produits et les services les plus nouveaux, des conseils d'experts, des idées ingénieuses et des aubaines incroyables. Comparez les caractéristiques, les offres et les prix spéciaux de plus de 300 fournisseurs regroupés sous un même toit. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE dure que quatre jours, alors assurez-vous de ne pas manquer cet événement. Quels que soient vos besoins, vous trouverez ce qu'il vous faut au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE.

NOUVEAU Voyez l'endroit vedette et la scène d'exposés au consommateur de l'**Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton**.

- Assistez aux ateliers gratuits présentés par **Michael Hammar**, reconnu comme *l'expert au Canada* en matière de travaux d'améliorations domiciliaires pour le bricoleur.

NOUVEAU Apprenez des techniques très utiles sur la **Scène de décoration créative**.

- Retrouvez toutes les innovations récentes en matière d'appareils électro-ménagers, recouvrements de plancher, bains toubillon, toitures, cuisines, salles de bains et beaucoup plus!

NOUVEAU Visitez l'endroit vedette de la **Santé et du conditionnement physique** ainsi que le stand d'envergure de Conval-Aid.

- Comparez les produits de divertissements électroniques, les systèmes de sécurité, les équipements de conditionnement physique, les plans de maisons, les foyers, les poêles à bois et plusieurs centaines d'autres produits.

NOUVEAU Découvrez les nouveautés l'endroit vedette des **Nouveaux Exposants et Produits**.

NOUVEAU Participez aux nombreux excitants tirages pour gagner des prix fantastiques incluant **5 000 $ en ameublement** de Bali Distinctive Interiors dans le concours des stations CJOH et CHRO.

NOUVEAU Apprenez des recettes de compostage et comment réduire le montant de vos déchets de **"Jake et Elwood Blue"** à la Scène des ateliers/conseils **"Renouveler, Recycler et Recever"**.

SPÉCIAL DU JEUDI! Deux personnes entrent pour le prix d'un entrée pour un adulte

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE
Parc Lansdowne, Ottawa

DATES ET HEURES

le jeudi 15 septembre	15 h à 22 h
le vendredi 16 septembre	15 h à 22 h
le samedi 17 septembre	10 h à 18 h
le dimanche 18 septembre	10 h à 18 h

PRIX D'ENTRÉE*

Adultes	7,50 $
Aînés (65 ans et plus)	4,75 $
Jeunes (13 ans à 17ans)	4,75 $
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Du 15 au 18 septembre
Parc Lansdowne
Ottawa
241-2888
Stationnement gratuit!

Appuyé par : L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

Propriétaire-gérant : LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

ALIMENTATION

Le saucisson en brioche



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
collaboration spéciale

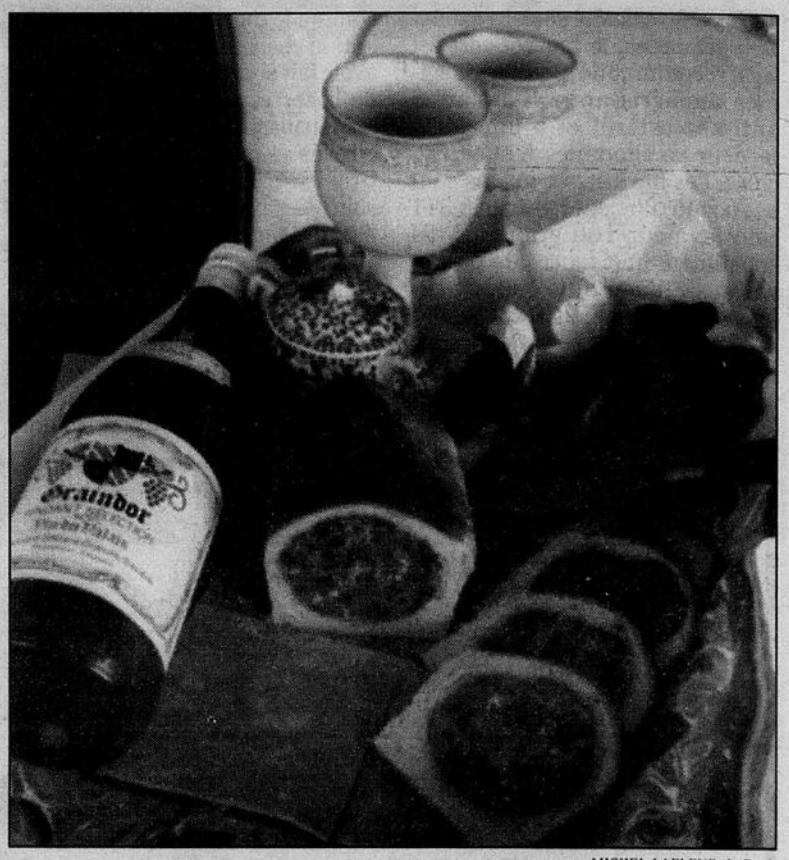
$$ ⁂ ⁂

Ingrédients pour six personnes

En entrée:
1 saucisson cuit d'environ 400 g
1 jaune d'oeuf et du sel

Pâte à brioche:
200 g. de farine
70 g. de beurre (température de la pièce)
2 oeufs entiers
1 c. à café de sel
1 c. à café de sucre
7 g. de levure fraîche
30 g. de lait tiède
1 c. à café de thym frais

Accompagnement:
Salade du jardin



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le saucisson en brioche prêt à être dégusté.

Méthode

Préparation de la pâte à brioche

Tiédir 30 grammes de lait (120° F).

Délayer la levure dans le lait et oublier pour 10 minutes.

Faire une fontaine avec la farine. Au milieu, ajouter le sel, le sucre, une cuillère à café de thym frais ou de romarin. Verser le lait et la levure; dissoudre le sel et le sucre, ajouter deux oeufs et pétrir le tout énergiquement. Une fois cette opération terminée, incorporer le beurre mou. Il faut être patient et y mettre beaucoup d'huile de coude. Le résultat devra être une pâte élastique et sans grumeaux.

Beurrer légèrement un grand saladier, déposer la pâte, couvrir d'un film plastique et laisser lever dans un endroit tiède environ une heure et trente minutes.

Pendant que la pâte lève une première fois, cuire le saucisson fumé. Démarrer la cuisson à l'eau froide et laisser pocher environ 30 minutes (pour un saucisson de 400 g.). Égoutter et ôter tout le boyau. Le laisser refroidir au réfrigérateur. Ensuite le badigeonner avec un oeuf battu et rouler cette saucisse dans la farine.

Finition et cuisson

Rompre la pâte à brioche (c'est-à-dire faire cesser la fermentation en la touchant avec les mains). Passer cette pâte au frais (20 minutes), de cette façon elle sera plus facile à étendre.

Abaisser la pâte sur une table saupoudrée de farine. Faire un ovale assez grand pour envelopper le saucisson. Placer le saucisson au milieu, rabattre les extrémités les plus courtes de la pâte sur elles-mêmes, ensuite chevaucher les plus longues en les soudant avec un peu de dorure. Beurrer un moule à gâteau et délicatement placer le saucisson en brioche à l'intérieur (soudure sur le dessous).

Si vous avez des chutes de pâte, vous pouvez décorer le dessus.

Laisser lever ecore une fois la pâte (25 minutes). Préchauffer le four à 375° F. Juste avant la cuisson, redorer le dessus de la pâte et cuire environ 35-40 minutes sur la grille médiane. Après la cuisson, laisser refroidir cinq minutes dans le moule et 10 minutes sur une grille à pâtisserie. Servir avec de la moutarde de Dijon, une salade du jardin, ou simplement avec quelques condiments et une bonne bouteille de vin d'Alsace.

Jean-Claude Terrettaz est chef à l'école Les Champs élus, à Carp

Conseils du chef

J'explique la façon de préparer la pâte à la main, c'est assez fatigant! Bien plus facile au malaxeur, à travailler au crochet. Faites attention de bien cuire les ingrédients avant de les envelopper dans la pâte, car au four, c'est la pâte à brioche qui cuit et non le saucisson.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

4 JOURS SEULEMENT
FAITES VOS COMPTES!
OUVERT LE DIM. DE MIDI À 17 H
C'EST PAYANT DE COUDRE POUR LA RENTRÉE!
NOTRE FAMEUX MUR DE TISSUS À 2,50 $ TOUS LES TISSUS 1,88 m
TOUS LES ENTOILAGES 25% DE RABAIS
50% DE RABAIS DES MILLIONS DE MÈTRES DE TISSUS MODE
• TISSUS DE BASE • LAINAGES • TISSUS DE BASE ET ACCESSOIRES POUR ROBE DE MARIÉE TOUS À 20% DE RABAIS
Assortiment de POPELINES Couleurs dernier cri! Cour. 2,98 m 1,99 m
Assortiment de TRICOTS FANTAISIE 150 cm Cour. 7,98 m 2,99 m
Assortiment de DOUBLURES MODE MAINTENANT Cour. 4,98 m 2,99 m
FLANALETTE imprimées 90 cm Cour. 2,98 m 2,29 m
Patrons • SIMPLICITY • McCALL SEULEMENT 3,99* ch.
Patrons BUTTERICK 3 pour le prix de 1*
Patrons VOGUE 50% DE RABAIS*
1/2 PRIX!!! POLYESTERS FANTAISIE PIAGET Cour. 9,98 m 4,99 m
VELOURS CÔTELÉ Cour. 4,98 m 2,89 m
MOLLETON pour survêtements 150 cm Cour. 8,98 m 4,99 m
LES TOUT DERNIERS TISSUS BROSSÉS • Écossais • Tissus pour chemise • Denims • Et la liste est encore longue! AUSSI PEU QUE 5,49 m et plus
Coton CRÊPÉ Zambique uni et imprimé Cour. 8,98 m 3,99 m
TISSUS DE QUALITÉ POUR COSTUME 150 cm AUSSI PEU QUE 7,99 m
150 cm MOLLETON ARCTIC UNIS 9,99 m Cour. 14,98 m BOUCLÉS IMPRIMÉS 14,99 m Cour. 17,98 m 17,99 m Cour. 21,98 m
1/3 DE RABAIS SUR TOUS LES ARTICLES DE COUTURE
TOUS LES TISSUS À TENTURES ET ACCESSOIRES DU MAGASIN 25% DE RABAIS
NOMBREUSES AUTRES AUBAINES EN MAGASIN
FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.
GATINEAU – 920, boul. Maloney ouest
568-2405
Lundi - mardi, 9 h 30 à 17 h 30
Mercredi, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche, midi à 17 h
En raison du manque d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

LeDroit

LES ARTS

Programmation artistique 1994-1995

Grands noms et débutants au Mifo

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Jean-Pierre Ferland, Patrick Norman, Paquette, Aymard, Demers (PAD), Suzanne Pinel, Véronique Dicaire, Lynda Lemay, Carmen Campagne. Autant d'artistes de renom et d'artistes en herbe qui seront à l'affiche, côte à côte avec une série théâtre, dans le cadre de la programmation 1994-1995 du Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO).

Les séries acoustique, théâtre, variété et jeunesse plairont aux jeunes et aux moins jeunes. «C'est une saison artistique exceptionnelle qui s'annonce», déclare le président du MIFO, Raymond Leclair.

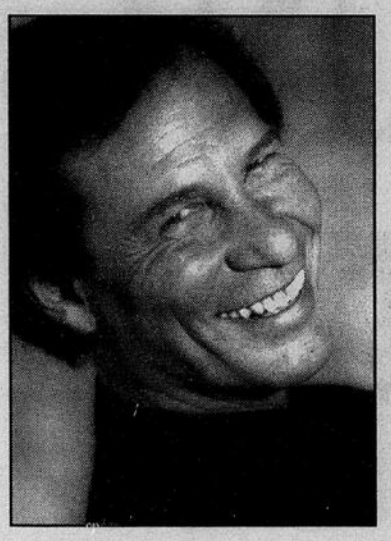
Le 21 octobre, Jean-Pierre Ferland ouvrira la série variété avec un spectacle acoustique intime intitulé *Mes années d'école*. François Cousineau l'accompagnera.

Puis, les projecteurs feront feu sur Patrick Norman le 16 novembre tandis que les 4-Alogues seront attendus sur la scène du MIFO le 25 février. Ces «vedettes montantes de l'humour» sont les artistes en résidence du Centre culturel d'Orléans.

Les enfants en auront plein la vue avec le Théâtre du biscuit le 16 octobre, Lise Morais, ventriloque, le 6 novembre, Marie-Soleil, clown Samuel et Fergus, le 4 décembre, et Carmen Campagne, le 25 mars.

Théâtre

De son côté, la série théâtre offre des oeuvres théâtrales variées, en passant par *Une couple de farces de couples*, présentée par le Théâtre du village, les 4, 5, 11, 12, 18 et 19 novembre. C'est un voyage au Moyen-Âge que propose cette troupe de théâtre communautaire. Il s'agit de quatre courtes pièces sur les tours et les détours de personnages plus loufoques les uns que les autres.



Jean-Pierre Ferland

À son tour, *Le Silence de Molière* plongera les spectateurs à l'époque des grands classiques. Bien que l'action se déroule en 1705, le cri de souffrance d'Esprit-Madeleine Poquelin rappelle le malheur conjugal des familles meurtries et déchirées de notre siècle. *Le Silence de Molière* sera présenté le 15 janvier. Et le 4 mars, ce sera au tour de la comédie *Club Vidéo* de proposer un théâtre d'été en plein coeur de l'hiver.

C'est une série intimiste qui s'amorcera le 14 octobre avec le trio franco-ontarien PAD, composé de Robert Paquette, Marcel Aymar et Paul Demers. La série acoustique se poursuivra avec Lynda Lemay qui devrait conquérir son public avec son style naturel et ses textes. En première partie, on retrouvera Véronique Dicaire, gagnante d'*Ontario Pop*. C'est un rendez-vous le 19 février.

Enfin, l'auteur-compositeur-interprète Mario Trudel prendra l'affiche le 11 mars. Les organisateurs parlent d'un spectacle branché sur les émotions et les rythmes. Léonard Constant, gagnant d'*Ontario Pop*, assurera la première partie de ce spectacle.

Les spectacles seront présentés au Centre culturel d'Orléans ou à l'Auditorium de l'hôtel de ville de Cumberland. Les billets sont disponibles aux comptoirs Ticket Master, en composant le 755-1111, de même qu'au comptoir du Centre culturel d'Orléans. On peut se procurer des billets pour chacun des spectacles ou pour une série complète. Les membres du MIFO bénéficient d'un rabais.

SOLDE DE LA RENTRÉE
JUSQU'À 75% de rabais
SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT jan. '95
GUITARES ACOUSTIQUES WESTERN ET FOLK
DES MEILLEURES MARQUES INTERNATIONALES, INCLUANT :
MARTIN - OVATION - ALVAREZ - GUILD -
- WASHBURN - SIGMA - LARRIVÉE - GIBSON -
B.C.RICH - YAMAHA - JASMINE BY TAKAMINE -
TRADITION- ARIA - APPLAUSE - SAMICK- LAREDO
LYONS- OSCAR SCHMIDT - VANTAGE-CORT
A SUPER BAS PRIX!
ET NOMBREUSES AUTRES MARQUES EN STOCK
POUR AUSSI PEU QUE 83,99$
LEÇONS DE PIANO, DE GUITARE, DE BASSE ET DE BATTERIE
SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ! OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES DANS LE MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!
À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Charge Card PAIEMENT DIRECT
Continental MUSIC
299 chemin Montréal, Vanier

SAISON 1994 1995
Les meilleures compagnies de théâtre, d'ici et d'ailleurs...
pour le plaisir de vos enfants
Amenez vos Petits-Trots voir :
Un Autre Monde
Théâtre de l'Oeil
Comment la terre s'est mise à tourner
Théâtre de l'Avant-Pays
Pigiami
Teatro dell'Angolo
Petits Trots
À partir de 4 ans
Amenez vos Grands-Galops voir :
Le Nez
Théâtre de la Vieille 17, Théâtre du Frêne et CNA
Le Pain de la Bouche
Théâtre de Quartier
Les Aventures mirobolantes de don Quichotte
Théâtre du Gros Mécano
Grands Galops
À partir de 7 ans
Pour être sûr de ne rien manquer, abonnez-vous tout de suite et offrez du même coup à vos jeunes spectateurs un magnifique t-shirt illustré par Marie-Louise Gay.
Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400
CENTRE NATIONAL DES ARTS
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais
LeDroit

34

GRANDE VENTE 90e ANNIVERSAIRE

ON FÊTE ÇA EN GRAND !

Aerosport 16 990 $*

♦ Moteur V6 de 3 litres ♦ Climatiseur ♦ Boîte automatique 4 vitesses
♦ Freins assistés avec antiblocage aux roues arrière ♦ Servodirection
♦ **Groupe Décor Sport:** jantes en aluminium, becquet avant, marchepieds, bandes décoratives



90 1904-1994

Venez célébrer avec nous!

36 GARANTIE 60 pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE†

ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement,
1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !

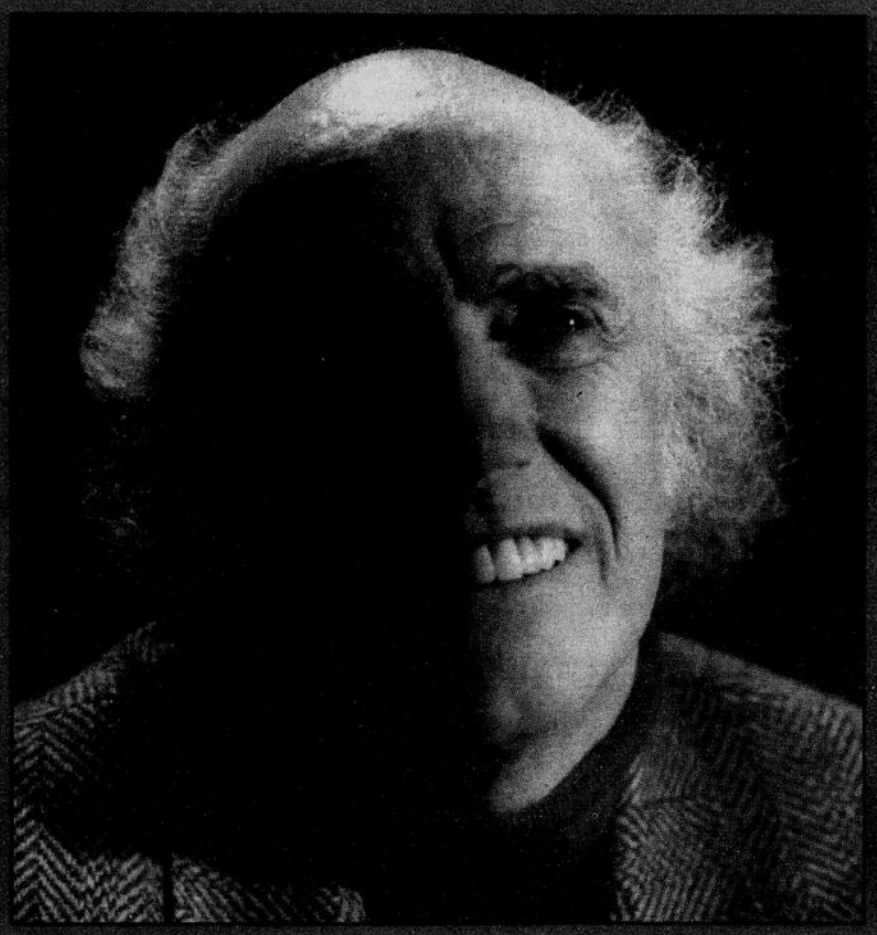
FORD
MERCURY
LINCOLN

VENTE AU DÉTAIL DES MODÈLES 1994 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. *SELON LE P.D.S.F. DE L'AEROSTAR XL 1994 (4X2) 5 PASSAGERS AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 631A ET GROUPE D'OPTIONS DÉCOR SPORT 552 INCLUANT LES REMISES. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LA TPS ET LA TVQ SONT PAYABLES SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DES REMISES. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700 $ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400 $ PAR ANNÉE OU 7 000 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. †CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

Venez assister au spectacle exclusivement conçu pour le 50e ANNIVERSAIRE du Richelieu International.

Le vendredi 7 octobre 20 h 30 au
Centre national des Arts

Mettant en vedette:



Gilles Vigneault



Renée Claude

et les chansonniers de Gloucester

Billets: 25 $ 30 $ 35 $

Dans le cadre du congrès annuel du Richelieu Internationale qui se tiendra les 6 - 7 - 8 - 9 octobre prochain au Centre des Congrès d'Ottawa.

BILLETS EN VENTE MAINTENANT!

Via

Ticketmaster
755-1111

Bureau du
Club Richelieu Internationale
1173, ch. Cyrville (suite 200)
Gloucester, Ont.

Centre national des Arts
ou via le télécopieur
995-4343

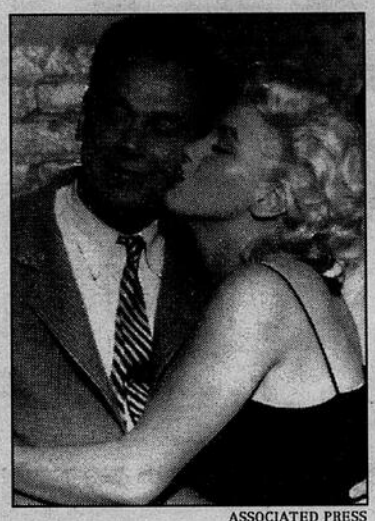
Tom Ewell meurt à l'âge de 85 ans

Reuter

LOS ANGELES L'acteur comique américain Tom Ewell est décédé, lundi, à l'âge de 85 ans, a annoncé un porte-parole de l'hôpital de la région de Los Angeles où il s'est éteint.

Il avait débuté à Broadway en 1934 et à l'écran en 1949 dans *Madame porte la culotte*, de George Cukor. Il joua en 1955 le rôle d'un Américain moyen dans *Sept ans de réflexion* aux côtés de Marilyn Monroe et donna la réplique l'année suivante à Jayne Mansfield dans *La Blonde et Moi*, de Frank Tashlin, deux comédies à succès.

La scène où il observe Marilyn Monroe dont un courant d'air soulève la jupe est devenue un classique du cinéma.



ASSOCIATED PRESS

Tom Ewell avait joué notamment aux côtés de Marilyn Monroe.

Ottawa tiendra des audiences sur la radiodiffusion directe

Presse Canadienne

Les ministères du Patrimoine et de l'Industrie ont annoncé, lundi, la tenue d'«une consultation complète et ouverte de toutes les parties intéressées» par le projet de «service de radiodiffusion directe» (SRD), prévoyant l'alimentation par satellite de soucoupes domestiques.

«Nous devons regarder un peu plus loin devant nous, vu les nouvelles technologies qui arrivent», a expliqué Susan Baldwin, une fonctionnaire responsable des politiques de radiodiffusion au ministère du Patrimoine.

Il y a deux semaines, le CRTC avait accordé le feu vert à SRD Canada pour distribuer quelque 100 canaux de télévision à des abonnés équipés d'une soucoupe d'un diamètre de 55 à 60 cm. SRD est un consortium formé notamment des groupes Astral et CFCF, de Montréal, Rogers et Labatt, de Toronto, et Shaw Communications, d'Edmonton.

L'examen décidé par Ottawa ne devrait pas retarder le lancement du service, prévu pour le milieu de 1995, estime le consortium. «Nous allons de l'avant comme prévu, dans le contexte de la politique actuelle», a affirmé Susan Cornell, porte-parole de Cancom, membre du consortium.

Le reproche a été fait au CRTC d'avoir accordé les autorisations de manière trop hâtive, sans avoir tenu d'audiences de politique.

Ainsi le lobby «Friends of Canadian Broadcasting» croit que le service n'offrirait pas un véritable choix, car il serait complémentaire au menu usuel des compagnies de câble et ne serait pas leur concurrent direct.

La consultation complète porterait, entre autres, sur l'accès de tous les Canadiens à un tel service, la concurrence entre ce service et le câble, l'accès de futures chaînes concurrentes aux émissions canadiennes.

«C'est le genre d'audiences qui auraient dû avoir lieu dans le processus d'attribution de licence», a affirmé Ian Morrisson, porte-parole de «Friends of Canadian Broadcasting».

Déjà 220 000 billets vendus pour l'exposition Barnes

Presse Canadienne

TORONTO Plus de 220 000 billets ont déjà été vendus pour l'exposition des chefs-d'oeuvre de la Collection Barnes au Musée des beaux-arts de l'Ontario – et l'exposition n'ouvre pas avant samedi.

Les chiffres – billets vendus, revenus escomptés, achalandage prévu – sont impressionnants.

On prévoit que 500 000 visiteurs viendront admirer la Collection Barnes à Toronto d'ici le 31 décembre 1994. Outre les membres du personnel, 1700 bénévoles ont reçu une formation spéciale pour accueillir les foules que cette exposition ne manquera pas d'attirer.

Chaque visiteur paiera 15 $ pour des billets stipulant la date et l'heure à laquelle il pourra voir l'exposition.

La province prévoit percevoir 5,5 millions $ de revenus sous forme de taxes, et la ville de Toronto s'attend à ce que l'événement injecte pas moins de 35 millions $ dans l'économie locale – tout ça pour 83 tableaux.

Mais quels tableaux! Des chefs-d'oeuvre impressionnistes, post-impressionnistes et modernes exécutés par 15 des plus grands artistes de tous les temps – Cézanne, Matisse, Monet, Modigliani, Picasso, Renoir, Van Gogh. Il s'agit de la Collection Barnes, du nom de l'excentrique millionnaire américain qui avait commencé à acquérir des oeuvres d'art en 1912.

La fondation a été établie en 1922 par le docteur Albert C. Barnes, dans le but de «favoriser l'éducation et l'appréciation des beaux-arts».

Le Dr Barnes, qui est mort en 1951, avait stipulé dans son testament que ses oeuvres ne devraient jamais voyager, ni être prêtées. Mais en 1992, un tribunal de Pennsylvanie décidait d'autoriser l'organisation d'une exposition itinérante unique pour rassembler les fonds nécessaires à la rénovation de la Fondation Barnes.

Le Musée des beaux-arts de Toronto est la seule étape canadienne de l'exposition Barnes.



CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

LA REINE MARGOT (13) 8:30
TRIAL BY JURY (13) 7:10 9:30
THE MASK (G) 7:20 9:40
NATURAL BORN KILLERS (18) 7:00 9:20

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE LION KING (F)* 6:50 9:00
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA)* 7:00 9:40
MILK MONEY (SP)* 7:15 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1860 chemin Ogilvie

THE LION KING (F)** 7:10 9:00
FORREST GUMP (SP)* 7:05 9:40
NATURAL BORN KILLERS (18)** 7:20 9:50
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 7:00 9:45
MILK MONEY (SP)* 7:15 9:30

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin

NATURAL BORN KILLER (18)* 5:40 8:15
MAR. SOIRÉE ..... 10:45 SEULEMENT
FORREST GUMP (SP) 5:30 8:00
MAR. SOIRÉE ..... 10:30 SEULEMENT

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

THE LION KING (F) 7:10 9:00
FORREST GUMP (SP) 7:00 9:40
MAT MAR. 1:35 4:15
NATURAL BORN KILLERS (18) 7:35 9:50
MAT MAR. 5:15
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 7:05 9:45
MAT MAR. 4:00
IN THE ARMY NOW (SP) MAT. MAR. ..... 1:45 SEULEMENT
ANDRE (F) MAT. ..... MAR. 1:40 3:25
MILK MONEY (SP) 7:20 9:30 MAT. MAR. 2:10 4:30
TRIAL BY JURY (AA) 7:15 9:25
MAT. MAR. 2:00 4:10

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

NATURAL BORN KILLER (18) 5:30 7:50
MAR. SOIRÉE 10:10
NEXT KARATE KID (SP) 5:40 8:00
MAR. SOIRÉE 10:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

TRIAL BY JURY (AA) 5:40 8:15
MAR. SOIRÉE 10:30
FRESH 5:50 8:10 ..... 10:20 SEULEMENT
COLOR OF NIGHT (18) 5:30 8:00
MAR. SOIRÉE 10:15

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling

NATURAL BORN KILLERS (18) + THE CLIENT
MILK MONEY (SP) + NAKED GUN 33 1/3

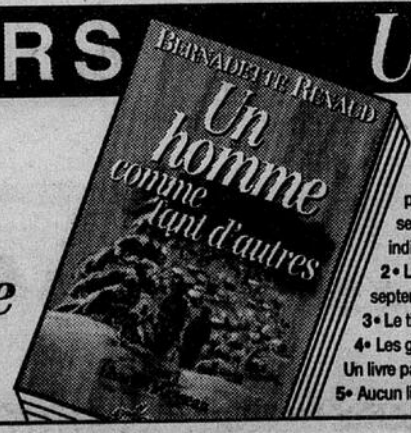
CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3070 Uplands Drive

TRUE LIES (AA) + SPEED
TRIAL BY JURY (SP) + MAVERICK
CLEAR AND PRESENT DANGER (SP)

FAMOUS PLAYERS

CONCOURS *Un homme comme tant d'autres*

Libre Expression et sont heureux de remettre
20 LIVRES
Un homme comme tant d'autres
de Bernadette Renaud



Pour participer:
1• Remplissez le coupon de participation publié dans **Le Droit** les 12, 14, 16 et 17 septembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2• Les coupons reçus après 16 h 30 le mardi 27 septembre ne seront pas acceptés
3• Le tirage aura lieu le mercredi 28 septembre, à 11 h.
4• Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant, un gagnant par adresse postale.
5• Aucun livre ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS *Un homme comme tant d'autres*

Faites parvenir à:
Le Droit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au:
Service des abonnements
Le Droit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Tél. dom.: ( ) _____ Tél. bur.: ( ) _____
Question d'habileté: 50 x 2 - 25 + 10 = _____

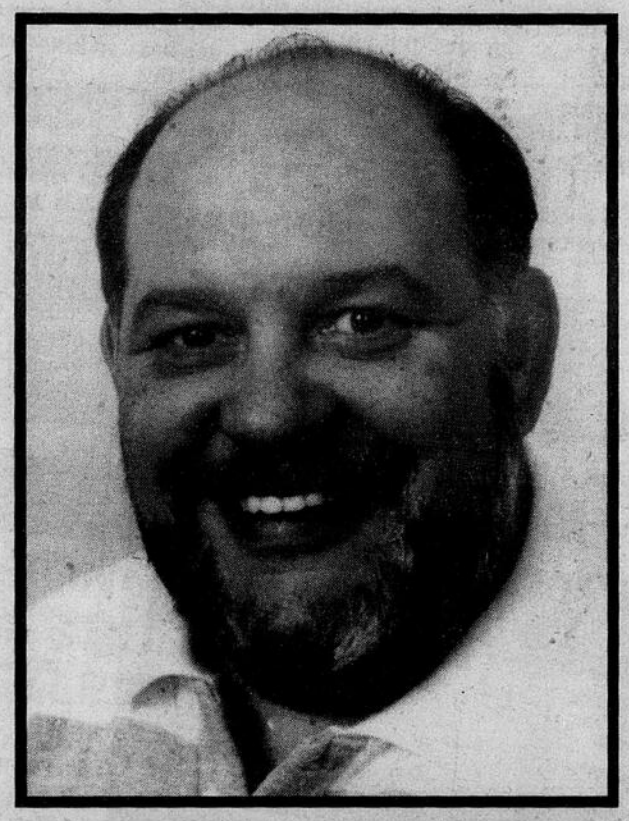
Libre Expression

37

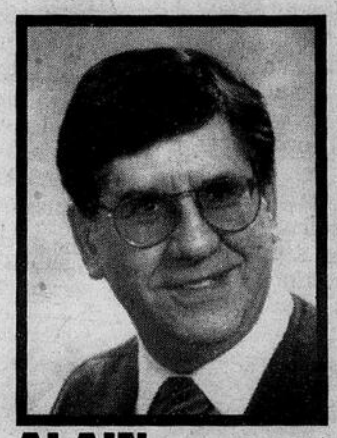
LE PLUS GROS SHOW DU MATIN



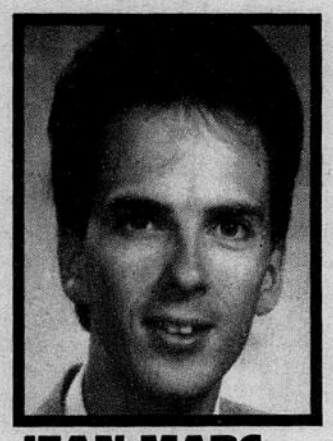
MICHEL LAPOINTE



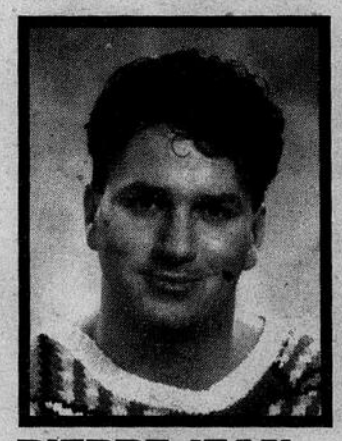
AVEC
RICHARD PROULX
DE 5 H 30 À 9 H 00



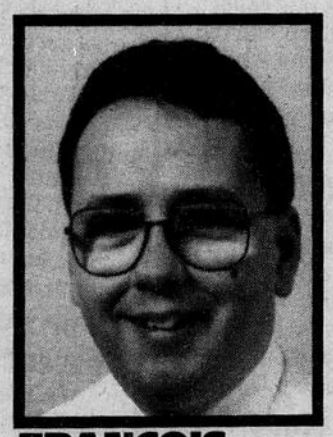
ALAIN DEXTER



JEAN-MARC DUFRESNE



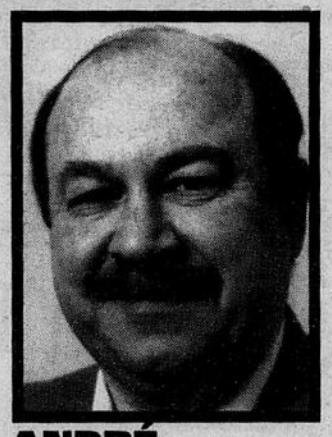
PIERRE-JEAN SÉGUIN



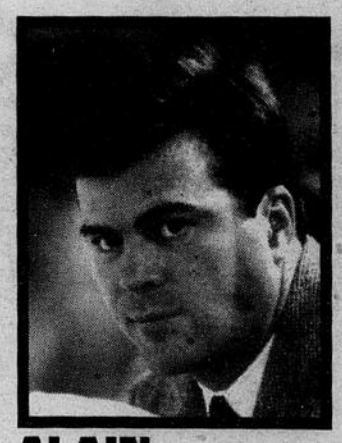
FRANÇOIS LESSARD



MARIE-PAULE CEUPPENS



ANDRÉ JOLY



ALAIN VIGNEAULT

cjrc 1150

LE LEADER DE L'INFORMATION

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La vigueur des libéraux rassurent les investisseurs

Les marchés euphoriques

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Les marchés financiers ont réagi positivement à la victoire mitigée du Parti québécois. On parle même d'euphorie de la part des investisseurs.

Ces derniers ont fait des achats massifs de dollars canadiens, si bien le huard a grimpé à 74,15 cents U.S. en fin de journée, hier — un niveau qu'il n'avait pas atteint depuis mars. Il était à 73,11 lundi, avant la victoire péquiste.

La Banque du Canada a baissé son taux d'escompte, de 5,92 % à 5,71 %.

Ensuite, la Banque Royale a baissé son taux préférentiel de 7,25 % à 7.0 %. Les autres banques ont suivi.

La Banque de Montréal a également baissé son taux hypothécaire d'un quart de point.

Mais l'on doit prévoir que ces indicatifs vont fluctuer énormément au cours des prochaines mois. La volatilité sera grande, prédisent les experts.

«Il y aura des hauts et des bas en grande quantité au cours des prochains mois», a opiné hier le Dr Sherry Cooper, économiste en chef de la maison de courtage Nesbitt Burns.

«Il y a eu une certaine euphorie hier, à cause du fait que la victoire péquiste est moins importante que prévue. Les investisseurs pensent en ce moment que le PQ n'a pas le mandat de faire la souveraineté parce qu'il n'a pas eu assez d'appuis populaires».

«Mais les chosent peuvent changer souvent au cours des prochains mois», poursuit Mme Cooper. Tout dépendra de ce que le chef du gouvernement québécois Jacques Parizeau fera.

Tant Mme Cooper à Toronto que Richard Allen de British Columbia Central Credit Union à Vancouver ou Tim O'Neil de la Banque de Montréal prédisent une grande volatilité au cours des prochains mois.

Habitude

Marcel Côté, de la firme Secor, estime pour sa part que le marché boursier finira par s'habituer à la situation politique.

«Tant que le PQ ne menacera pas d'agir unilatéralement vers la souveraineté, l'impact sera mineur, a-t-il commenté hier, sur le réseau de *Newsworld*. Il ne faut pas accorder trop d'importance aux fluctuations du marché».

Dès lundi soir, les investisseurs étrangers ont réagi à l'élection du Parti québécois. Aux bourses de Tokyo et de Hong Kong, le dollar canadien a remonté.

Les investisseurs s'attendaient à une victoire péquiste d'au moins 85 sièges et craignaient que l'appui populaire ne se chiffre autour de 50 %, affirme Rob Palombi, de la firme MMS International. Le fait que la victoire ait été moins grande — et que le parti souverainiste et le parti fédéraliste se soient retrouvés nez-à-nez en terme d'appui populaire — les a encouragés, explique-t-il.



PRESSE CANADIENNE

Bombardier vend des trains aux Newyorkais

L'entreprise québécoise Bombardier a annoncé, hier, qu'elle avait vendu 34 wagons, comme celui-ci, pour les trains de banlieue de la Metro-North Railroad de New York. Les wagons seront assemblés dans une nouvelle usine qui sera construite à Plattsburg, aussi dans l'État de New York. Bombardier a indiqué que 150 personnes y travailleront.

Dans Ottawa-Hull, les personnes âgées québécoises sont plus pauvres

La chute des taux a fait mal aux aînés

Presse Canadienne

La chute des taux d'intérêt a contribué à relancer l'économie et à sortir le Canada de la récession, mais elle a aussi eu un effet négatif sur le revenu des personnes âgées.

Statistique Canada signalait hier que le revenu moyen sur les investissements des familles, où au moins un conjoint avait 55 ans et plus, a plongé de 15,1 % en 1992, chutant de 10 086 $ à 8568 $.

L'agence fédérale a précisé que la chute des taux d'intérêt a réduit les revenus d'investissement des personnes âgées. Beaucoup d'entre elles ont en effet placé leurs épargnes dans des investissements sûrs tels les certificats de dépôt garantis.

Les familles comptant deux conjoints dont un est âgé de 55 à 64 ans retiraient la plus grande part de leurs revenus du travail, selon Statistique Canada, qui a précisé que les mêmes familles dont les membres ont plus de 65 ans retiraient la moitié de leurs revenus de bénéfices de pensions.

L'agence ajoute que le revenu médian pour les couples dont le conjoint le plus âgé a de 55 à 64 ans était de 48 800 $.

Les familles dont les conjoints avaient de 65 à 74 ans avaient un revenu médian de 34 600 $, tandis que ceux de 75 ans et plus touchaient un revenu médian de 27 400 $.

Le point médian est la frontière fictive existant entre la moitié des familles touchant le revenu le plus élevé et l'autre moitié touchant les revenus les plus faibles.

Les revenus médians ne sont pas comparables aux années précédentes parce que Statistique Canada a, pour la première fois en 1992, inclus dans ses données le revenu des conjoints n'ayant pas déposé de déclaration de revenus.

Les Canadiens âgés les mieux nantis vivent principalement en Ontario, toujours selon l'agence fédérale.

Quatre des six régions où le revenu médian était le plus élevé se trouvent dans le secteur de Toronto, une autre à Rockliffe, en banlieue d'Ottawa, et une dernière à Westmount, au Québec.

À travers le pays, 31,1 % des familles, en 1992, avaient au moins un de ses membres qui avait 55 ans et plus.

C'est dans la ville de Victoria que l'on retrouvait la plus forte concentration de couples âgés, soit 38,7 % de la population, suivie des régions de St. Catharines-Niagara et Hamilton, en Ontario.

Dans les villes

Statistique Canada a par ailleurs précisé que, en 1992, 31 % des familles appartenant à des couples mariés ou vivant en concubinage, dans la région métropolitaine de Montréal, comptaient au moins un membre ayant 55 ans ou plus. Le revenu médian de ces familles était de 39 400 $.

Dans la partie québécoise de la région Ottawa-Hull, 22 % des familles comptaient une personne de 55 ans ou plus et leurs revenus médians s'établissaient à 39 700 $, tandis que, dans la partie ontarienne de la même région, le nombre de ces familles s'établissait à 28 % et leurs revenus médians à 58 000 $.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 5,71 %



TORONTO
4344,22 (14,35)

MONTRÉAL
2080,01 (10,98)

DOW JONES
3879,86 (19,52)

DOLLAR
0,7415 $US

OR ⬇ 527 $CAN

ARGENT ⬇ 7,401 $CAN

La banque centrale baisse son taux

La Banque du Canada a réduit hier son taux directeur, qui passe de 5,92 %, son taux de la semaine dernière, à 5,71 %. La réaction positive des marchés, suite à la performance du Parti libéral du Québec au niveau du vote populaire lors de l'élection de lundi, a fait monter le dollar canadien. Cette hausse du huard a libéré une certaine marge qui a permis à la Banque du Canada de réduire les taux d'intérêts.

Hausse du déficit commercial aux États

WASHINGTON Le déficit du commerce extérieur des États-Unis a augmenté de 14,6 % durant le second trimestre, selon les chiffres publiés hier par le département du Commerce. Le déficit exprimé en compte courants (marchandises, services et flux des investissements) a atteint 37 milliards $ contre 32,3 milliards durant le premier trismestre. La croissance économique américaine a entraîné une forte augmentation des importations de marchandises, tandis que les exportations étaient à la traîne, les économies des pays étrangers acheteurs ne suivant pas le rythme américain.

Le prix de l'essence examiné

Des plaintes au sujet de fortes fluctuations des prix de l'essence cet été ont incité des fonctionnaires fédéraux et provinciaux à essayer d'organiser une réunion sur la question cet automne. Bill Milliken, un porte-parole du ministre de l'Industrie John Manley, a déclaré que les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique souhaitent la tenue d'un *meeting*. Le prix de l'essence sans plomb a grimpé en moyenne de plus de trois cents le litre au cours des deux premières semaines du mois d'août, comme le montre le dernier relevé des prix du ministère des Ressources naturelles.

L'ÉCONOMIE

Labatt ne prendra pas de pilule empoisonnée

Presse Canadienne

TORONTO Les actionnaires de John Labatt ltée ont rejeté, hier, la proposition de pilule empoisonnée qui aurait rendu plus difficile toute tentative de prise de contrôle de la compagnie. La décision des actionnaires laisse donc l'empire de la bière et du divertissement ouvert à des offres de prise de contrôle, mais le président de Labatt, M. George Taylor, a dit qu'aucune n'était actuellement sur la table. M. Taylor a refusé de voir dans cette défaite – 52 % contre la proposition – un verdict contre l'équipe de direction. «Cela n'a rien à voir avec la stratégie corporative,» a-t-il déclaré à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires. Les gestionnaires de caisses de retraite et de fonds communs de placement ont largement voté contre la proposition de pilule empoisonnée soumise par la direction, alors que les petits investisseurs ont voté en faveur, a expliqué M. Taylor. Il a toutefois admis que ce résultat traduisait une certaine mauvaise humeur des actionnaires.

Les pilules empoisonnées sont définies par leurs défenseurs comme des plans de protection des actionnaires. Elles rendent plus difficile la prise de contrôle d'une entreprise sans l'accord de son conseil d'administration; en général, il devient en effet plus dispendieux pour un acquéreur potentiel d'acheter les actions de la compagnie convoitée lorsqu'une tentative de prise de contrôle hostile est lancée.

La direction de Labatt avait justifié sa proposition de pilule empoisonnée en disant vouloir éviter toute distraction dans la réalisation de ses plans.

L'un des deux McCain évincé

Presse Canadienne

MONCTON, N.B. Les actionnaires du géant alimentaire McCain Foods ont adopté, hier, une résolution retirant ses responsabilités de direction à l'un des deux frères McCain survivants qui ont fondé la compagnie, il y a 38 ans. La majorité des 33 actionnaires, qui représentent les quatre souches familiales McCain propriétaires de cette compagnie privée, ont en effet relégué Wallace McCain, 64 ans, au seul rôle de vice-président du conseil d'administration de la compagnie. Avant cette décision, Wallace McCain codirigeait l'entreprise avec son frère Harrison, 66 ans. Les deux frères, Wallace et Harrison, étaient respectivement président et président du conseil d'administration de la compagnie, mais se partageaient également les responsabilités de direction de McCain Foods.

Cette décision, toutefois, ne prendra pas effet avant la conclusion de la bataille judiciaire – au sujet de la direction de l'entreprise – qui oppose les deux frères depuis quelques mois et qui se poursuivait, hier, à Moncton.

SEARS

LA CENTRALE DE CRÉDIT D'OTTAWA RECHERCHE DES EMPLOYÉ(E)S À TEMPS PARTIEL BILINGUISME ESSENTIEL

Postes à combler au service à la clientèle.
Doivent être disponibles sur demande: jours, soirs, samedis et dimanches.

- 15% d'escompte
- Avantages sociaux après 700 heures
- Participation aux bénéfices après 2 000 heures
- Échelle salariale... 9,78 $ à 12,14 $

Présentez-vous à l'adresse suivante:

1200 boul. St-Laurent
2e niveau
Ottawa, On
Entre 8 h et 15 h
Lundi au vendredi

CDI
Technicien en informatique en moins d'un an
236-8282

PROFESSEUR D'ÉDUCATION PHYSIQUE
demandé temps partiel
6 heures/semaine)

EXIGENCES
Formation en éducation physique et permis d'enseignement du Québec

Prière d'adresser votre curriculum vitae avant le 19 septembre à:

ÉCOLE MONTESSORI DE L'OUTAOUAIS INC.
114, rue Principale
C.P. 638
Aylmer (Québec)
J9H 6L1
(819) 682-3299

OCCASION D'INVESTISSEMENT À BELLEVILLE



Appartements Belleville
Belleville (Ontario)

- mise de fonds de 15 % à l'emprunteur admissible
- 2 bâtisses de 2 étages avec 24 et 16 logements
- construction avec ossature de bois et revêtement de briques et vinyle
- construit en 1989 et rénovation majeure en 1993
- chauffage et chauffe-eau électrique défrayés par les locataires

Prix demandé : 1 695 000 $

Dépôt minimum (chèque visé) de 1/2 de 1 % est requis avec tout offre.

Pour renseignements, veuillez contacter :

James Wm. Bell
Century 21, Bell Real Estate Ltée
Belleville, Ontario
Tél. : (613) 967-0021

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Appel D'OFFRES

Reconstruction du chemin Hunt Club, de la promenade Paul Anka à la promenade de l'aéroport, écrans anti-bruit.

DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES
On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064. (Prière d'appeler avant de venir prendre les documents pour s'assurer qu'ils sont disponibles.)

CONTRAT Nº 94-534
Reconstruction du chemin Hunt Club, de la promenade Paul Anka à la promenade de l'aéroport, écrans anti-bruit.

ADRESSE : Les soumissions cachetées et adressées à la greffière régionale seront reçues par cette dernière au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale.

DATE LIMITE : Le mardi 27 septembre 1994.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. TRN369/31121

Ce projet est subventionné en vertu du Programme sur les travaux d'infrastructure Canada/Ontario.

jobsOntario
boulotOntario

Canada

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

Vous avez le goût des défis;
Vous êtes dynamiques;
Vous êtes autonomes et organisés;
Joignez le groupe immobilier qui a le plus progressé en Outaouais en 1994;
Profitez d'un programme de formation offert par nos professionnels

POUR INFORMATION

Gatineau:
Nicole Guilbeault
561-2445

Buckingham:
Marc Antoine
986-1230

Hull:
Bertrand Rousseau
778-3333

Aylmer:
Gilles Lauzon
561-2445

Peter Després
775-3200

Val-des-Monts:
Joanne Fleury
671-5152

Countrywide:
un réseau de professionnels en immobilier voués à l'Excellence!

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Montréal en hausse

Presse Canadienne

Les cours ont clôturé à la hausse dans presque tous les secteurs à la Bourse de Montréal, hier, lendemain d'élection provinciale, au cours d'une séance active de transactions. L'indice général a gagné 10,98 points à 2080,01. Un total de 9 032 280 actions ont changé de main, comparativement à 7 405 400 lundi.

La valeur des transactions a été de 113,5 millions $. Les pétrolières ont gagné 13,02 à 1551,17; les banques, 27,52 à 2402,75; les services, 12,33 à 1951,42; et les produits forestiers, 6,51 à 2798,66. Les minières ont perdu 4,53 à 2859,96. Les industrielles sont demeurées inchangées à 1929,89. Le titre industriel le plus actif a été Methanex, en hausse de 5/8 à 23 1/4 $, avec 504 225 actions transigées.

En hausse à Toronto aussi

Presse Canadienne

La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse hier, au terme d'une séance de transactions d'allure modérée. L'indice composite TSE 300 a gagné 14,35 points, à 4344,22. Le volume des échanges a été de 57,2 millions, contre 72,1 millions lundi.

Parmi les industrielles, Bombardier Inc. Cl B a gagné 1/8 à 20 7/8 $; Nova Corp., 3/8 à 14 1/2 $; et Air Canada, 1/8 à 8 $. Chrysler Corp. a perdu 1 $ à 63 $; Potash Corp., 1$ à 49 3/8 $; et Intrawest Development Corp., 3/4 à 12 1/2 $.

Parmi les minières, Metall Mining Corp. a gagné 1/4 à 12 3/4$; Franco-Nevada Mining Corp., 1$ à 82 1/2 $; et Gibraltar Mines Ltd., 1/2 à 8 3/4 $. Golden Knight Resources a perdu 5/8 à 8 3/4 $; Pegasus Gold Inc., 5/8 à 21 7/8 $; et American Barrick Resources, 5/8 à 33 1/4 $.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL CDN O	12	3.100	3.100	3.100	0.000
ACC TEL	26	6.875	6.750	6.875	-0.125
AGFM B F	17	16.500	16.375	16.375	-0.125
AT PLASTICS	450	10.625	10.375	10.625	+0.375
ATI TECH	85	5.250	5.125	5.125	-0.125
ABER RES O	2727	9.875	9.250	9.375	-0.500
ABITI PRCE	705	19.250	18.875	19.125	-0.250
ACADIA M O	15	0.180	0.170	0.170	-0.010
ACCORD FIN	70	2.150	2.100	2.100	-0.050
ACUGRPH A O	164	2.750	2.680	2.680	-0.020
ACKLANDS	125	13.250	13.000	13.000	0.000
ADEX MNG O	939	0.305	0.285	0.290	-0.015
ADRIAN O	363	4.000	3.950	3.950	0.000
ADV GRVS O	143	1.750	1.550	1.650	0.000
ADVANTX O	55	0.400	0.370	0.400	+0.040
ADVENTURE	1	6.750	6.750	6.750	0.000
AGNICO E	200	17.875	17.625	17.750	-0.250
AGRA B F	3515	6.000	5.750	5.750	+0.250
AIM SAFETY O	20	4.000	3.950	4.000	+0.200
AINSWORTH	23	13.750	13.500	13.500	0.000
AIR CANADA	10816	8.000	7.875	8.000	+0.125
AIR CAN W	1228	2.750	2.700	2.700	+0.100
AIRBOSS O	70	0.540	0.520	0.520	-0.020
AKITA A F O	45	5.250	5.125	5.250	+0.250
ALT ENERGY	1591	21.125	20.750	21.125	+0.125
ALTA NAT	9	15.250	15.125	15.250	0.000
ALCAN	7534	35.875	35.250	35.625	+0.250
ALCAN C P	11	22.250	22.125	22.125	+0.125
ALCAN E P	6	18.000	18.000	18.000	0.000
ALGO CENT		19.250	19.250	19.250	0.000
ALGO FIN A	47	20.875	20.625	20.875	+0.500
ALLELIX BIO	94	6.875	6.750	6.750	0.000
ALLIANCE CO	88	15.625	15.500	15.625	0.000
ALLI FOREST	385	22.750	22.500	22.750	0.000
ALPHANETFAX	5	13.875	13.875	13.875	+0.375
ALTA GENTIC	86	5.000	4.700	4.800	+0.150
ALTAI RES O	174	1.250	1.200	1.250	0.000
A BARICK	10924	33.375	33.000	33.250	-0.625
AM ECO	10	3.550	3.400	3.550	0.000
AM GEM O	45	4.100	4.050	4.100	+0.050
ANCHOR L	73	6.125	6.000	6.125	0.000
ANDERSON	3035	16.500	16.250	16.375	+0.125
ANDRS WA F	2	10.750	10.750	10.750	+0.375
APPLIED C O	208	0.340	0.310	0.310	-0.030
ARBOR A	10	16.250	16.250	16.250	+0.125
ARBOR B F	47	14.500	14.500	14.500	0.000
ARCHER RES	80	19.500	19.250	19.500	+0.250
ARGUS B PR	1	34.000	34.000	34.000	+0.125
ARIMETCO O	118	1.500	1.450	1.500	+0.020
ARMBRO EN	25	1.250	1.250	1.250	+0.050
ARROWLNK O	160	0.500	0.450	0.500	-0.050
ARTISAN	66	4.250	4.100	4.250	0.000
ASBESTOS	3	10.500	10.500	10.500	+0.500
ASCENTEX O	330	1.000	0.950	0.950	0.000
ASHTON	35	1.300	1.250	1.300	0.000
ASHTON W	70	0.270	0.250	0.250	-0.120
ASTRAL A F	10	15.250	15.000	15.000	0.000
ATCO I F	53	14.000	13.875	13.875	0.000
ATCOR A F	22	3.600	3.550	3.600	+0.050
ATHABSKA O	2990	1.230	1.100	1.160	-0.040
ATLANTA G O	367	0.960	0.940	0.940	-0.020
ATLANTIS F	28	12.000	12.000	12.000	0.000
ATLANTIS	351	1.980	1.920	1.950	+0.030
AULT FOODS	24	16.000	15.750	15.750	+0.125
AUR RES O	240	4.200	4.150	4.200	+0.100
AUREX RES O	84	1.330	1.250	1.330	+0.120
AUREX WT O	3015	0.100	0.100	0.100	-0.010
AURIZON O	247	0.720	0.710	0.720	-0.020
AVENOR	1290	26.000	25.625	25.750	0.000
AZCO MNG O	36	3.250	3.150	3.150	-0.150
AZTEC	201	3.100	3.100	3.100	0.000
BCE INC	5819	46.125	45.625	45.750	+0.125
BCE I O	2	42.125	42.125	42.125	+0.125
BCE W	1160	4.000	3.800	3.850	+0.150
BCE MOBL	13	38.500	38.375	38.500	0.000
B C BANCOR	235	0.720	0.700	0.700	-0.060
BC GAS	242	14.875	14.625	14.625	-0.250
BC SUGAR A	147	8.000	7.875	8.000	0.000
BC TEL 1.21	1	19.000	19.000	19.000	0.000
BC TELCOM	265	24.875	24.750	24.750	0.000
BGR A	7	15.750	15.750	15.750	0.000
BGR A WT	10	3.800	3.800	3.800	0.000
BMR GOLD O	332	0.420	0.400	0.400	0.000
BNT EQTY	12	28.125	28.125	28.125	-0.125
BPI FIN	2607	1.750	1.690	1.750	+0.050
BAJA GLD O	40	1.900	1.900	1.900	+0.150
BALLARD	11	9.000	9.000	9.000	+0.125
BALLISTIC O	3	9.875	9.875	9.875	0.000
BANK MTL	9643	24.375	23.875	24.125	+0.125
BK MTL 4P	19	27.875	27.625	27.875	+0.375
BK MTL B	5	28.750	28.750	28.750	0.000
BANK N S	4378	26.375	26.000	26.125	+0.125
BK NS 1P	17	22.250	22.250	22.250	0.000
BK NS 3P	25	19.875	19.750	19.875	+0.250
BK NS 4P	19	26.750	26.625	26.625	-0.250
BK NS 5P	9	28.000	28.000	28.000	+0.125
BK NS 6P	24	25.875	25.750	25.875	+0.125
BARINGTN	67	6.125	6.000	6.125	+0.125
BATON	10	6.875	6.875	6.875	-0.250
BEAMSCPE	49	10.500	10.375	10.375	-0.125
BEAR POWER		0.700	0.700	0.700	0.000
BEAU CANBAU	221	2.390	2.350	2.350	0.000
BECKER B F	10	8.000	8.000	8.000	0.000
BED B O F	10	2.100	2.100	2.100	+0.100
BELL 9 P	1	25.625	25.625	25.625	-0.375
BEMA GL O	6223	2.640	2.560	2.610	+0.070
BENSON O	200	1.380	1.350	1.380	-0.020
BETHLEM R	150	0.470	0.460	0.460	0.000
BIOCH PHAR	21	14.125	14.125	14.125	-0.125
BIOMIRABRA	35	7.375	7.250	7.375	+0.125
BIOVAIL C	17	9.500	9.125	9.500	0.000
BL HAWK O	200	0.600	0.600	0.600	0.000
BLK SWAN	60	0.140	0.140	0.140	-0.005
BLUE RANG A	21	9.750	9.625	9.750	+0.125
BOMBDR A	1	20.625	20.625	20.625	-0.125
BOMBDR B F	29645	21.000	20.625	20.875	+0.125
BOVAR INC	2512	1.250	1.200	1.250	+0.040
BOW VLY 205	4	25.250	25.250	25.250	0.000
BRACKNEL	21	2.360	2.350	2.360	-0.040
BRAMALEA	784	4.550	4.400	4.400	-0.050
BRANDVR O	51	0.290	0.290	0.290	-0.010
BRASCAD A	1	38.625	38.625	38.625	+0.125
BRASCAD B		38.250	38.250	38.250	0.000
BRASCAN A	97	19.625	19.375	19.625	+0.125
BRASSIE	87	5.125	5.000	5.125	-0.125
BRKWATER O	3601	0.180	0.170	0.170	0.000
BRIK BRWO	10	1.750	1.750	1.750	-0.050
BRUNCOR	70	24.625	24.375	24.625	+0.125
BRUNSWK	123	10.875	10.500	10.500	-0.250
BRYNDON	373	0.120	0.110	0.110	0.000
BUDD CANBUD	3	18.250	18.250	18.250	0.000
C					
CAECAE	1112	7.625	7.375	7.500	0.000
CCL B F	51	9.750	9.750	9.750	0.000
CFCF F	20	13.000	12.750	12.875	0.000
CFM INTL	110	8.125	8.000	8.125	0.000
CHC H A F	1000	9.125	9.125	9.125	0.000
CI FUNDCIX	92	10.625	10.375	10.375	0.000
CIC CANOLA	70	6.250	6.250	6.250	+0.125
CMAC IND	15	4.700	4.700	4.700	+0.100
CML IND O	30	1.400	1.400	1.400	+0.120
CRS PRF	13	23.750	23.750	23.750	0.000
CRS NT U	152	13.375	13.250	13.375	+0.125
CS RES	42	6.375	6.250	6.250	-0.125
CS RES W	40	1.900	1.900	1.900	0.000
CT FINANCL	3	18.000	18.000	18.000	0.000
CABLSHR A F	5	0.800	0.800	0.800	-0.010
CABLETEL	1	5.000	5.000	5.000	-0.250
CABRE	3	12.750	12.750	12.750	-0.250
CALDWELL A	3	8.750	8.750	8.750	0.000
CALEDON O	256	6.875	6.500	6.875	+0.375
CALIAN TECH	78	3.750	3.750	3.750	0.000
CALLNET	54	10.250	10.000	10.000	+0.125
CALLNET B F	6	10.125	10.000	10.000	0.000
CAMBERL O	840	1.550	1.540	1.550	-0.030
CAMBER W O	380	0.250	0.200	0.250	-0.030
CAMBIEX O	50	0.760	0.760	0.760	0.000
CAMBX W O	25	0.270	0.270	0.270	0.000
CAMBIOR	661	18.250	17.875	18.000	-0.375
CAMBIOR W	121	4.500	4.400	4.500	0.000
CAMBRIDG	116	12.500	12.250	12.500	0.000
CAMDEV		4.800	4.700	4.700	0.000
CAMECO	792	26.500	26.250	26.250	-0.125
CAMECO W	10	11.500	11.500	11.500	0.000
CAMP RES	5049	0.780	0.720	0.730	-0.040
CAN BANC	189	6.250	6.000	6.000	+0.125
CA BAN EQT	69	10.500	10.250	10.375	0.000
CAN MALT	14	13.625	13.500	13.500	0.000
C TRSCO I		20.500	20.500	20.500	0.000
C TRSCO C	63	17.125	16.750	17.125	+0.125
C TUNGSTEN	12	1.750	1.670	1.670	-0.130
CANADEX O	34	3.400	3.200	3.400	+0.200
CBK NOTE	8370	7.000	6.250	7.000	+0.750
C CQUEST O	235	1.580	1.560	1.570	-0.030
C88 ENG O	265	Z430	2.360	2.390	-0.010
C FRACMSTR	70	11.125	11.000	11.125	+0.125
CG INVEST	18	31.500	31.375	31.375	+0.250
CI BK COM	2086	32.250	31.625	31.875	0.000
CIBC 5 P	4	22.125	22.125	22.125	0.000
CIBC 4 P		89.000	89.000	89.000	0.000
CIBC 6 P	17	26.500	26.500	26.500	+0.125
CIBC 8 P	17	26.500	26.250	26.250	-0.250
CIBC 9 P	3	27.750	27.750	27.750	-0.250
CIBC 11 P	4	27.375	27.375	27.375	-0.250
CIBC 13 P	21	25.750	25.500	25.750	+0.375
CIBC 14 P	36	1.450	1.450	1.450	0.000
CDN JOREX		0.140	0.140	0.140	0.000
CMAPLA OF	140	0.470	0.450	0.450	-0.025
C MARCONI	15	15.875	15.375	15.500	0.000
CDN NAT RES	172	18.625	18.500	18.500	-0.125
C OCCIDENTAL	2258	27.250	27.000	27.000	0.000
CP LTD	10456	24.250	23.625	24.000	+0.500
C PIONEER	44	5.500	5.500	5.500	-0.125
CANCOM O	18	8.625	8.375	8.375	-0.250
CTIRE A F	598	11.875	11.500	11.750	0.000
CUTIL A F	179	23.500	23.375	23.500	0.000
CUTIL 2ND N	10	23.500	23.500	23.500	-0.250
CUTIL 2ND N	10	25.000	25.000	25.000	0.000
FORZANI A	64	8.375	8.000	8.375	+0.625
FOSSIL OILFOL	1	2.950	2.950	2.950	0.000
FSESN HI F	146	14.000	13.750	14.000	+0.250
FRANCO	357	83.000	80.500	82.500	+1.000
FREEWEST O	10	2.800	2.800	2.800	+0.050
FUTURE	153	23.250	22.750	23.000	-0.500
G					
GTC TR AF	50	9.250	9.250	9.250	+0.250
GANDALFGAN	145	1.270	1.250	1.260	+0.010
GARDINER	19	6.875	6.625	6.875	0.000
GEAC COMP	415	12.750	12.500	12.625	+0.125
GEDDES O	182	0.900	0.870	0.900	+0.050
GMC	4	68.500	68.000	68.000	-1.000
GENNUM	2	19.000	18.500	19.000	+0.500
GENTRA INC	177	0.380	0.360	0.360	-0.010
GENTRA G	13	6.375	6.375	6.375	+0.125
GENTRA M	32	6.500	6.375	6.375	0.000
GENTRA Q	47	4.100	4.100	4.100	+0.100
GEOGRAPH O	110	0.900	0.900	0.900	-0.050
GEOMAQUE O		1.350	1.350	1.350	0.000
GIANT BAYO	155	0.160	0.150	0.160	-0.010
GIBRALTAR	104	8.750	8.375	8.750	+0.500
GLAMIS	120	10.500	10.250	10.375	0.000
GLENTEL	28	7.250	7.000	7.000	0.000
GLOBL ELECT	136	1.810	1.700	1.780	-0.120
GLOBL STONE	4139	5.625	5.125	5.625	+0.375
GLO STONE W	80	2.650	2.350	2.650	+0.400
GLYKO BIO O	301	0.900	0.800	0.800	-0.100
GL RESERVE O	123	7.875	7.625	7.625	-0.375
GOLDCORP A F	203	8.375	8.125	8.375	-0.125
GLD KNIGHT O	92	9.125	8.750	8.750	-0.625
GLD NEWS O	206	1.200	1.130	1.190	0.000
GL QUEEN O	32	0.650	0.600	0.650	0.000
GLDN RUL O	178	2.950	2.900	2.950	+0.050
G STAR O	85	17.000	16.500	17.000	-0.125
GLDFARB A F	2	17.500	17.500	17.500	0.000
GLDPARK O	239	1.300	1.150	1.300	+0.150
GORAN CAP	37	5.750	5.625	5.750	0.000
GRD et WLK	9	12.000	12.000	12.000	-0.250
GRANDMAGLI	520	0.090	0.090	0.090	0.000
GRANDUC	627	1.100	1.000	1.100	-0.020
GRANGES	231	2.900	2.810	2.860	-0.050
GRAPHM O	1240	0.085	0.070	0.070	0.000
GL MNRL O	416	1.950	1.850	1.950	+0.150
GL POWER	15	17.500	17.500	17.500	-0.250
GT PACIFIC	1	18.500	18.500	18.500	-0.500
GT W LIFECO	43	20.000	20.000	20.000	0.000
GT W LIFECO A	12	25.500	25.250	25.250	0.000
GTR LENDR O	57	2.000	2.000	2.000	0.000
GRN FORST F	36	10.500	10.500	10.500	0.000
GRNSTNE O	614	2.450	2.350	2.400	-0.100
GREYHND	22	15.375	15.000	15.125	-0.125
GUARD CAP	2	12.000	12.000	12.000	+1.000
GUARD CAP	20	9.250	9.125	9.250	+0.125
GULF RESGOU	7022	5.500	5.250	5.500	+0.250
GULF R IP	287	3.700	3.600	3.700	+0.100
GULFSTRM O	1742	1.650	1.540	1.540	-0.080
H à J					
HCO O	101	3.050	3.000	3.000	0.000
HERO O	75	0.500	0.500	0.500	0.000
HJ FOREST	20	6.000	6.000	6.000	-0.125
HALLMARK	1185	4.800	4.650	4.650	-0.150
HALOZONE O	210	0.950	0.800	0.950	+0.020
HALTON R	32	2.600	2.600	2.600	0.000
HAMOND A F	10	1.550	1.550	1.550	-0.050
HARBOUR O	827	3.650	3.550	3.650	+0.100
HARD SUITS O	21	2.100	2.000	2.100	0.000
HARRIS A F	30	11.000	10.750	11.000	0.000
HARROWS A	55	2.700	2.700	2.700	+0.050
HARTCO	5	6.875	6.875	6.875	0.000
HAWKER	2479	19.000	18.000	19.000	0.000
HAYES D	17	13.625	13.375	13.500	-0.125
HEES INTL	183	13.750	13.125	13.750	+0.750
HEES E P	32	11.750	11.625	11.625	-0.250
HELIX	280	0.250	0.240	0.250	+0.020
HEMLO GLD	2609	14.750	14.375	14.750	+0.250
HMEOSOL	3	5.125	5.125	5.125	0.000
HIGH RIVR O	41	2.580	2.540	2.540	-0.010
HIGHRDG	35	4.900	4.700	4.900	+0.200
HIGHWOD O	40	1.100	1.000	1.100	+0.100
HILCREST O	10	4.800	4.800	4.800	-0.050
HOLLINGR I	111	13.875	13.625	13.875	+0.250
HOLINGR W	22	2.750	2.650	2.650	0.000
HOME B F	20	0.750	0.750	0.750	0.000
HOME OIL	62	18.875	18.625	18.875	+0.250
HOME PRO O	2	1.100	1.100	1.100	0.000
HORSHAM F	175	22.000	21.375	22.000	0.000
H BAY CO	779	29.000	28.750	29.000	+0.250
HUMBIRDHUM	76	18.000	18.000	18.000	0.000
HY ZELS	27	3.900	3.800	3.800	-0.100
HYAL PH O	27	5.000	4.950	4.950	-0.175
HYCROFT O	74	3.100	3.050	3.100	+0.050
HYDRA CAP O	30	1.000	0.990	1.000	+0.010
IPL ENG	355	29.000	28.750	29.000	+0.125
ISG TECH	1	8.750	8.750	8.750	0.000
ISM INFO	2	15.000	15.000	15.000	0.000
ICAN O	90	0.380	0.370	0.370	-0.010
IMASCO L	350	38.750	38.500	38.750	+0.500
I LIFE I	23	23.000	22.875	22.875	-0.250
IMP METAL	4995	1.470	1.270	1.440	+0.180
IMPERIAL OIL	895	44.125	43.750	44.000	+0.125
IMUTEC	63	2.000	1.950	1.950	-0.050
INCO	2884	41.250	40.125	40.125	-0.750
INCO 7.85	19	24.500	24.250	24.500	+0.125
INDUST SER	3	6.500	6.500	6.500	-0.125
INTEGRATE O	72	6.500	6.000	6.500	+0.500
INTENSITY	168	3.150	3.100	3.100	0.000
INTR CTY P	146	3.650	3.550	3.650	+0.100
INTERACTN O	645	0.500	0.450	0.500	0.000
INTRMETCO	171	7.000	6.750	7.000	0.000
I AQUA O	15	2.000	2.000	2.000	0.000
INT COLIN	112	13.625	13.250	13.250	-0.375
ICONTOR A F	155	0.400	0.400	0.400	-0.020
I CURATOR O	195	1.640	1.620	1.630	-0.020
IFOREST A F	561	13.250	13.000	13.250	+0.125
INTL GOLD O	156	4.100	4.000	4.100	-0.150
IMHGY B OF	50	0.280	0.280	0.280	+0.030
I MUREX O	30	6.750	6.750	6.750	+0.125
I MUSTO O	101	14.250	13.500	14.000	-0.375
I PEDCO O	49	2.050	1.910	2.000	+0.100
I PETRO O	27	1.500	1.460	1.460	-0.040
INTL POTTR	3	3.750	3.750	3.750	+0.250
I PURSUIT	40	0.950	0.930	0.930	-0.020
I SEMIT AF	80	15.250	15.125	15.125	0.000
I SEMIT B	10	15.125	15.125	15.125	+0.125
I SKYLINE O	397	0.510	0.500	0.500	-0.010
I VERIFAC O	1388	0.870	0.830	0.850	+0.010
I WALLCOVER	2	11.750	11.750	11.750	-0.250
INTERTAPE	7	22.125	22.000	22.125	+0.125
INTRAWEST	34	12.750	12.500	12.500	-0.750
INVENTRNIC	2	1.300	1.300	1.300	-0.100
INVERNESS	2019	10.250	10.125	10.250	-0.125
INV GRP	95	16.000	15.750	15.875	-0.125
IONA O F	86	2.990	2.820	2.850	-0.050
IPSCO	501	26.750	26.500	26.750	0.000
IRWIN TOY	40	7.750	7.375	7.500	-0.250
IRWIN TOY F	7	7.625	7.625	7.625	+0.375
ISLAND TEL	1	25.750	25.750	25.750	-0.375
IVACO A F	160	6.500	6.375	6.500	0.000
IVACO C P	1	44.000	44.000	44.000	-2.000
IVACO E P	1	25.000	25.000	25.000	-0.250
IVACO 2ND 2	1	21.500	21.500	21.500	+0.500
IVACO 2ND 3	5	22.750	22.750	22.750	-0.500
IVACO 2ND 4	7	25.000	24.625	24.625	0.000
JANNOCK	10	16.000	15.875	16.000	0.000
JANOCK 120	3	16.000	16.000	16.000	0.000
JASCAN O	130	0.800	0.800	0.800	-0.010
JEAN COUT F	124	8.125	7.875	8.000	+0.125
JONPOL O	275	0.280	0.270	0.270	-0.020
JORDAN PET	55	10.125	9.625	10.125	+0.125
JORDEX O	5	0.850	0.850	0.850	-0.020
JOURNEY F	99	2.100	2.020	2.050	-0.100
JOUTEL O F	2085	0.530	0.490	0.530	+0.050
K à M					
K2 ENG O	165	1.150	1.100	1.140	+0.020
KERR ADD	1	23.000	23.000	23.000	-0.750
KETTLE R O	69	1.400	1.330	1.400	+0.020
KINROSS GLD	4809	7.125	7.000	7.000	-0.250
KINROSS W	143	4.600	4.500	4.500	+0.050
KOOKABURO	145	1.050	1.000	1.040	+0.030
LSI LOGIC	20	3.350	3.350	3.350	+0.050
LABATT	8780	21.875	21.125	21.750	+0.500
LAC MNRLS	2241	16.375	16.000	16.125	-0.250
LAFRG CAN P		27.875	27.875	27.875	0.000
LAIDLAW A	511	10.875	10.750	10.750	+0.125
LAIDLW B F	916	11.000	10.875	10.875	-0.125
LAIDLAW G	15	13.750	13.625	13.625	0.000
LANDMK O	455	0.150	0.135	0.135	+0.015
LASER O	579	6.375	6.125	6.250	+0.125
LATERL W O	90	0.230	0.210	0.230	+0.030
LAURASIA O	140	0.320	0.320	0.320	-0.030
LAUR BK	36	15.125	15.000	15.000	0.000
LAUR BK P	23	25.750	25.750	25.750	+0.250
LEADLEY O	525	0.115	0.110	0.110	0.000
LEITCH TECH	59	9.000	8.875	9.000	+0.125
LEONS FRN	12	11.000	11.000	11.000	0.000
LEVON O	95	0.300	0.300	0.300	0.000
LIBERIAN	13	0.500	0.500	0.500	-0.070
LINAMAR	47	18.500	18.250	18.500	+0.250
LIVE ENTLIV	1	12.000	12.000	12.000	0.000
LOBLAW CO	13157	21.000	20.750	21.000	0.000
LOB CO PR	2	36.125	36.125	36.125	+0.375
LOB 370 P	1	53.000	53.000	53.000	-0.500
LOEWN GR	5556	31.750	30.500	31.750	-0.125
LOKI O	1043	1.870	1.800	1.800	-0.070
LONDON INSLON	1328	23.000	23.000	23.000	0.000
LONDON A P	2	18.500	18.500	18.500	0.000
LONDON D P	9	25.250	25.125	25.125	0.000
LYNX B OF	66	11.250	11.250	11.250	-0.250
LYTTON M O	480	1.850	1.800	1.800	-0.050
ML CASS O	153	1.750	1.650	1.740	-0.010
MDC A F	170	2.650	2.550	2.550	-0.150
MDS H A	123	14.625	14.625	14.625	-0.125
MDS B F	42	14.750	14.500	14.625	-0.125
MFP TECH	31	9.000	9.000	9.000	0.000
MICC 85	6	2.200	2.200	2.200	-0.100
MSV RES O	104	2.700	2.600	2.700	+0.100
MVP CAP O F	1997	0.070	0.060	0.060	-0.005
MACKENZIE	591	8.875	8.625	8.875	+0.250
MACMILAN	1997	20.500	20.000	20.250	+0.250
MCMLN B 8P	9	20.500	20.500	20.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL CAN.	7	3.100	3.100	3.100	
JAUR RES	15	4.200	4.200	4.200	
ABTI PRCE	87	19.250	18.875	19.000	-0.250
Abti Pt.ir				voir plus bas	
AGNICO E	112	17.750	17.625	17.625	-0.250
JAGRITEK	15	4.350	4.350	4.350	
JAGROMX	24	0.080	0.080	0.080	
AIR CANDA	2026	8.000	7.875	8.000	+0.125
AIRCAN.WT	1079	2.750	2.670	2.700	+0.100
ALTA.ENERG	236	21.250	20.875	21.125	+0.125
ALCAN ALU	131	35.750	35.500	35.625	+0.375
JALDONA	2800	0.750	0.750	0.750	+0.050
ALGOA	40	1.400	1.400	1.400	+0.050
ALLIANCE	2	15.625	15.625	15.625	-0.125
ALLIFOREST	119	22.750	22.500	22.750	
AM.BARRIC	1026	33.250	33.000	33.000	-0.750
FAMR.RS.A	13	0.650	0.650	0.650	-0.050
JAMISK.A	170	1.890	1.860	1.870	-0.020
ASBESTOS	8	10.750	10.500	10.500	
ASHTON	20	1.300	1.250	1.250	-0.010
ASHTON.WT	10	0.300	0.300	0.300	-0.030
FATCO I	2	14.000	14.000	14.000	
AUBERGES	10	0.400	0.400	0.400	-0.050
AUDREY	23	1.100	1.100	1.100	+0.040
AULT	1	15.625	15.625	15.625	+0.125
AUTO STOCK	33	4.650	4.650	4.650	
AVCORP	10	0.160	0.160	0.160	
AVENOR	82	25.875	25.625	25.750	+0.125
Avenor.ir				voir plus bas	
AVENTURE	10	6.750	6.750	6.750	+0.125
BC GAS	74	14.875	14.625	14.750	
BC TELEC	61	25.000	24.750	24.750	
BCE WT	47	3.850	3.800	3.800	+0.100
BCE INC.	787	46.000	45.625	45.875	+0.375
BGR.PM.A	12	15.750	15.625	15.625	-0.125
BGR.WT.A	20	3.800	3.800	3.800	
FBMT.C.A	5	8.375	8.375	8.375	
BQ.LAUR	38	15.125	15.000	15.125	+0.125
BQLAUR.WT		0.680	0.650	0.680	
BQUE NAT	1763	10.000	9.875	9.875	+0.125
BQ.NA.SR10	5	25.875	25.875	25.875	+0.250
BQ.NA.SR11	1	24.750	24.750	24.750	+0.125
BQ.NAT.SR9		25.750	25.750	25.750	
Bq.Nat Sp				voir plus bas	
BQ.NA.SR12	20	21.250	21.250	21.250	+0.125
Bq.gld.US				voir plus bas	
BQ ROYALE	548	28.750	28.375	28.750	+0.375
BQ.RY.SRJ	3	25.375	25.375	25.375	
Bq.Ry.srk				voir plus bas	
Bq.Ry.Sp				voir plus bas	
BQRY 1.45	35	20.125	20.000	20.000	-0.125
BQ.RY.SRF	5	27.125	27.125	27.125	-0.125
BQ.RY.SRH	16	28.500	28.000	28.500	+0.250
B.TD.SrG				voir plus bas	
BQ. T-D	3113	21.000	20.625	20.750	+0.250
B.imp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR11	7	27.500	27.500	27.500	+0.250
B.IMP.SR6	22	26.625	26.500	26.500	
BQ.C.IMP	489	32.250	31.750	32.000	+0.250
BQUE MTL	794	24.375	24.000	24.250	+0.250
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Mtl Sp				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	434	26.375	26.000	26.250	+0.375
B NE SR6	10	25.875	25.875	25.875	
B NE SR1	4	22.375	22.375	22.375	+0.125
B NE SR4	5	26.625	26.625	26.625	-0.125
B NE SR5	5	27.875	27.875	27.875	
BARINGTON	15	6.000	6.000	6.000	-0.125
BEAU CAN	80	2.350	2.350	2.350	
BENVEST	5	1.700	1.700	1.700	-0.100
BESTAR	8	1.200	1.200	1.200	-0.100
BIOCHEM	360	14.250	13.875	14.125	-0.125
BIONAIRE	10	2.650	2.650	2.650	-0.050
BOCENOR	63	1.800	1.300	1.800	+0.100
BOMB A	18	21.000	20.625	21.000	+0.250
FBOMB B	576	21.000	20.625	20.875	+0.250
BOMB.SR1	10	25.000	25.000	25.000	
BRASCAN.A	59	19.500	19.500	19.500	-0.250
BRUNCOR	12	24.500	24.375	24.500	+0.250
BRUNSWICK	20	10.750	10.500	10.500	-0.500
CS				voir plus bas	
C-MAC	28	4.750	4.750	4.750	+0.050
CAE INC.	3821	7.625	7.375	7.500	
FCPCP.INC	18	12.875	12.875	12.875	
FCGI GR.A	23	2.700	2.400	2.700	+0.050
CS RES.	10	6.250	6.250	6.250	-0.250
CT FIN.	1	18.000	18.000	18.000	
CABANO	28	1.000	1.000	1.000	
FCALL-N.B	5	10.000	10.000	10.000	
CAMBIOR	32	18.000	17.750	18.000	-0.250
CAMBI.W.A	36	2.450	2.450	2.450	-0.050
CAMDEV		4.800	4.800	4.800	
CAMECO	293	26.375	26.250	26.250	
CAMECO.W	12	11.500	11.500	11.500	+0.125
CAMP RES	885	0.780	0.730	0.730	-0.040
CAN MALT	2	13.625	13.625	13.625	
CDN OXY	10	27.125	27.125	27.125	+0.125
CP LTD	1366	24.125	23.625	24.000	+0.500
FC TIRE A	49	11.750	11.500	11.625	
FC UTILIT.A	13	23.375	23.250	23.375	-0.125
FCMINAC.A	351	4.650	4.400	4.600	+0.200
CANAM.WT	71	2.000	1.900	2.000	+0.200
CANGENE	10	1.800	1.750	1.750	+0.150
CANSTAR	25	16.125	15.750	15.750	-0.250
CASCADES	1409	8.000	7.750	7.875	+0.250
CASC.SR.1	8	23.375	23.250	23.250	
CASC.WT.A	12	1.900	1.760	1.820	+0.020
CAS.PAPER	1000	5.500	5.500	5.500	
Cascd s.a.				voir plus bas	
CELANESE	2	24.000	24.000	24.000	-0.010
FCHATEAU	10	13.500	13.500	13.500	
FCIMST.L.A	12	10.875	10.875	10.875	-0.125
CINRAM	12	8.750	8.750	8.750	+0.125
CIRCO CRFT	3	5.375	5.375	5.375	-0.125
CO-STEEL	47	30.250	30.000	30.000	
COCACBEV	10	5.125	5.125	5.125	-0.125
FCOG.CABL	15	10.750	10.750	10.750	
COMINCO	12	24.000	24.000	24.000	+0.500
COMPTIME	25	0.490	0.490	0.490	+0.040
FCONSOLTEX	1	5.000	5.000	5.000	
CONS.GAS	5	16.750	16.750	16.750	
FCPCI.A	3	2.100	2.100	2.100	-0.050
CPCI.B	16	1.950	1.950	1.950	-0.050
CONWEST	1	24.250	24.250	24.250	+0.250
CORBY A	4	39.000	39.000	39.000	+0.250
JCOSCIENT	1	2.950	2.950	2.950	-0.300
COTT	88	19.375	18.625	18.750	+0.250
JCOVITEC	30	0.410	0.410	0.410	-0.050
CRESTAR	40	16.125	16.125	16.125	

D à F

FDMR.GRA	16	4.750	4.750	4.750	-0.050
DENBRIDG	17	8.875	8.750	8.750	-0.125
DESJ.PR.A	8	15.750	15.750	15.750	
FDESJAR.A	34	7.000	7.000	7.000	
FDEVTEK	20	2.800	2.800	2.800	+0.050
DOFASCO	91	23.125	22.750	23.000	+0.250
DOFAS.2.60	20	31.625	31.500	31.625	-0.125
DOMCO	4	18.750	18.500	18.500	-0.875
DOMTEX	33	8.500	8.375	8.375	-0.125
DOMTAR	2629	8.000	7.625	8.000	+0.125
FDONOHU.A	435	14.875	14.750	14.875	+0.375
DONOHUE.B	5	14.750	14.750	14.750	+0.375
DONOHU.WT	6	13.250	13.250	13.250	+0.250
FDOREL.B	546	7.750	7.500	7.750	+0.500
JDUFRESN	8	0.420	0.420	0.420	-0.030
FDUNDER.A	23	9.875	9.625	9.625	-0.125
FDYLEX.LTD	105	0.780	0.770	0.770	-0.080
ECHO BAY	18	18.000	17.625	17.750	-0.250
EICON	50	10.750	10.500	10.500	+0.125
ELAN	59	9.875	9.875	9.875	-0.125
ENERPLUS.G	5	4.700	4.700	4.700	-0.050
EnpFnd.G				voir plus bas	
ESPALAU	5	0.950	0.950	0.950	+0.050
EDC.note				voir plus bas	
FPI LTD	34	5.875	5.750	5.875	+0.125
FALCNBRDG	82	21.375	21.250	21.250	
FLET.CAN.A	315	19.750	19.500	19.500	-0.250
FLET.INV2B	26	29.125	28.750	28.750	-0.250
Flet.Chlg				voir plus bas	
FONOROLA	9	6.750	6.750	6.750	
FORESBBCA	17	1.100	1.100	1.100	
JFOREX	17	14.750	14.500	14.750	+0.250
FOREX PR	10	3.500	3.500	3.500	
FORTIS INC	36	26.250	26.125	26.250	+0.250
Foster's				voir plus bas	

G

FGTC.TRA.A	2	9.000	9.000	9.000	
GTC.TRA.B	15	9.250	9.000	9.250	+0.250
Gaz.Metro				voir plus bas	
GENEC.SR1	20	0.150	0.150	0.150	-0.050
GENECAN	60	0.060	0.060	0.060	-0.020
FGENTRA	120	0.370	0.360	0.360	-0.020
FGLDCRP.A	20	8.250	8.250	8.250	-0.250
GKNIGHT	6	9.000	8.875	8.875	-0.250
JGRANISK.A	86	4.050	4.000	4.050	
G.W.LIFECO	2836	20.250	20.000	20.250	
G.W.LIF7.45	10	25.125	25.125	25.125	-0.750
G.W.LIF7.5%	30	25.250	25.250	25.250	-0.500
GUILVA	29	7.000	6.750	6.750	-0.125
GULF RES	703	5.500	5.250	5.500	+0.250
GULF.R.P.A	2	3.650	3.650	3.650	+0.150
Harmac.r				voir plus bas	

H à J

HARTCO	40	6.875	6.875	6.875	-0.125
HAWKER	19	19.000	18.500	19.000	
HEES.INT	15	13.500	13.375	13.500	+0.500
HEMLO	107	14.750	14.375	14.750	+0.250
HEROUX	34	2.500	2.350	2.350	-0.100
HOLLIN INC	21	13.875	13.875	13.875	+0.375
FHORSHAM	15	21.750	21.625	21.750	-0.250
H BAY CO	21	28.750	28.750	28.750	+0.125
HYPOCRAT	95	0.350	0.300	0.320	+0.020
IID BIO	19	11.125	10.500	10.500	-0.875
IPL ENER.	13	29.000	28.750	29.000	+0.250
IPL INC	7	6.125	6.125	6.125	+0.375
IMASCO.LTD	34	38.750	38.250	38.750	+0.500
IMPER.OIL	82	44.000	43.875	44.000	+0.250
FIMPR.QBR		16.875	16.875	16.875	
INCO LTD	171	41.125	40.125	40.125	-0.625
INT.WALCOV	10	12.000	12.000	12.000	-0.250
INTRAWEST	43	13.000	12.500	12.500	-0.500
IRWIN TOY	5	7.750	7.750	7.750	-0.500
FIVACO A	16	6.500	6.375	6.500	
IVACO B	5	6.250	6.250	6.250	-0.250
IVACO.SR2	9	22.000	22.000	22.000	+0.010
IVACO.SR4	18	25.000	25.000	25.000	-0.250
JANNOCK	893	16.000	15.875	16.000	+0.125
FJEAN.CT.A	1638	8.125	7.875	8.000	+0.125
JORDAN	13	10.125	10.000	10.125	
FJRNY END	19	2.100	2.050	2.050	-0.100

K à M

KAUFEL.A	217	5.750	5.500	5.750	+0.125
KAUFEL.B	33	5.750	5.500	5.750	+0.125
KIMPEX	10	3.800	3.800	3.800	-0.100
LASMO	3	3.200	3.200	3.200	
FLGS INC.	14	1.350	1.350	1.350	+0.100
LSI LOG	13	3.350	3.300	3.300	
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	181	21.375	21.250	21.375	+0.375
LAC MIN	126	16.375	16.000	16.125	-0.250
LFRGCAN.P	1	27.750	27.750	27.750	-1.500
LAFARGECO	1	28.250	28.250	28.250	-0.875
FLAIDLW B	332	11.000	10.875	11.000	+0.125
FLAPVER.A	10	2.350	2.350	2.350	-0.250
LAP.VER.B	5	2.300	2.300	2.300	+0.100
LEADER I	22	2.100	2.000	2.000	-0.100
FLEROUX B	232	5.500	5.500	5.500	
LEROUX WT	96	2.400	2.350	2.400	+0.150
LBL.INC	10	0.500	0.500	0.500	
LOBLAW	706	21.125	21.000	21.000	-0.125
LOEWEN	605	31.750	30.750	31.750	-0.750
LOG.G.INF	10	2.600	2.600	2.600	-0.050
LONDN.INS.	30	23.375	23.000	23.375	+0.125
LONDN.SRA	5	18.500	18.500	18.500	
LONDN7.25	16	25.125	25.000	25.125	
M CORP	26	7.750	7.500	7.750	+0.250
IMPACT	28	1.900	1.750	1.750	-0.050
IMSV	70	2.700	2.600	2.700	+0.100
MABAIE	9	1.300	1.300	1.300	-0.100
MAAX	9	12.750	12.500	12.750	+0.250
MCM BLDL	335	20.500	20.000	20.250	+0.375
MACKENZIE	63	8.875	8.750	8.875	+0.375
FMAGNA A	117	51.750	51.375	51.500	-0.500
FMALETTE	16	10.875	10.750	10.875	
MALET.QUE	88	2.850	2.750	2.800	
MAL.QU.WT	60	0.640	0.600	0.600	
MAPLELEAF	12	11.375	11.250	11.250	-0.125
FMARIT TEL	358	25.500	25.250	25.250	-0.125
MARKBRGH	10	2.100	2.100	2.100	-0.050
MARLEAU	43	2.700	2.620	2.700	+0.050
MAZARIN	272	1.160	1.100	1.110	-0.060
MEMOTEC	10	3.800	3.800	3.800	-0.150
METALL	90	12.750	12.500	12.750	+0.250
METHANEX	5042	23.250	22.250	23.250	+0.625
Methanx.ir				voir plus bas	
FMETBOR.A	1443	11.625	11.500	11.625	+0.125
MDUND.WAL	8	8.750	8.500	8.500	
MITEL CORP	139	5.125	5.000	5.000	
FMOLSON A	29	22.250	21.875	21.875	-0.125
MOORE	520	25.750	25.125	25.250	-0.500
MORGN HY	6	5.125	5.125	5.125	
MORRISON	7	9.500	9.500	9.500	

N à Q

FNELVANA	11	13.625	13.500	13.625	+0.125
NFLDL.S.25	3	7.500	7.500	7.500	+0.500
NOR.FORST	48	12.750	12.625	12.750	+0.125
NORANDA	2079	26.625	26.125	26.625	+0.375
NORAN.SRB	1	31.500	31.500	31.500	-0.875
NORAND.6%	415	26.375	26.125	26.250	+0.250
NORCEN	29	17.625	17.500	17.500	
NOR.CAN.O	10	13.125	13.125	13.125	
NOR TEL	151	47.625	47.250	47.500	+0.250
NOVACORP	561	14.375	14.125	14.375	+0.250
Nova Sp				voir plus bas	
N.S.POWER	221	11.375	11.250	11.375	
NOVIC	21	4.200	4.050	4.050	-0.050
NOVICSRA	10	5.750	5.750	5.750	+0.250
OLCO A	8	0.560	0.560	0.560	-0.020
ONDAATJE	3	2.950	2.950	2.950	
FONEXCORP	1	14.375	14.375	14.375	
FOSHA A	1910	19.750	19.250	19.250	
PANCDN.PT	2	41.250	41.250	41.250	-0.750
PANTORAM	397	1.700	1.600	1.700	+0.100
PARK.MED	2256	2.400	2.200	2.300	-0.100
PEERLESS	5	4.200	4.200	4.200	-0.200
PEGASUS	50	22.125	21.875	22.000	-0.500
Pengr.Gas				voir plus bas	
PETRO CAN	198	12.000	11.625	11.750	+0.375
PHILIP.ENV	6	7.625	7.625	7.625	+0.125
PLADOME	282	32.125	31.875	31.875	-0.375
PLASTIBEC	128	7.000	6.500	7.000	+0.625
POTASH.WT	8	32.250	31.000	31.000	-0.250
PCS INC.	71	51.000	49.500	49.500	-1.250
FPOWR CR	291	20.375	19.875	20.125	+0.375
POWER.FIN	55	29.250	29.125	29.125	-0.250
PR.CHOIX.A	1	9.750	9.750	9.750	
PROVIGO	135	5.875	5.750	5.750	
PRVGO SRA	19	23.375	23.375	23.375	-0.250
QUE TEL	43	19.625	19.375	19.625	
FQUEBECOB	102	19.500	19.125	19.500	+0.250

R et S

RANGEROIL	10	8.500	8.500	8.500	
RENAISNCE	36	28.250	27.875	28.125	
FREPAP	886	7.250	7.000	7.250	+0.250
RICHMONT	10	4.150	4.150	4.150	
RIGEL		18.000	18.000	18.000	
RIO.ALGOM	97	25.500	25.375	25.500	+0.250
FROGERC.B	95	22.000	21.875	22.000	+0.250
ROYAL.AVI	57	4.600	4.550	4.600	-0.050
ROYAL.LPG	5	3.200	3.150	3.200	-0.200
SHL SYST	44	7.250	7.250	7.250	+0.125
FSNC.A	30	20.125	19.750	20.000	+0.250
SR.TELCOM	13	13.750	13.500	13.500	-0.250
SANI MO.A	6	1.770	1.770	1.770	+0.020
JSATURN.S	2	6.750	6.750	6.750	
SCEPTRE	11	11.125	10.750	10.750	-0.500
SEAGRAM	147	42.625	42.375	42.500	+0.125
S.T.I.		0.195	0.195	0.195	
SHELL CAN	21	42.000	42.000	42.000	+0.875
SHERMAG	5	1.600	1.600	1.600	
SHIRMAX	207	0.700	0.650	0.700	+0.140
SICO	63	8.875	8.625	8.750	-0.125
S-BEAUD.	5	3.900	3.900	3.900	+0.100
FSODRCANA	20	2.850	2.850	2.850	
SOUTHAM	202	16.750	16.500	16.500	
SPAR AER	13	11.375	11.125	11.125	-0.125
SPEEDWAR	5	1.650	1.650	1.650	+0.020
SPORTCN.A	5	5.375	5.375	5.375	-0.250
STLAURENT	848	17.250	17.000	17.125	+0.125
STANDARD	1	24.500	24.500	24.500	-0.250
STELCO A	20	8.375	8.250	8.375	
STONE	13	19.625	19.500	19.625	
ISTRATM.A	5	1.310	1.310	1.310	+0.030
SUNCOR	10	30.875	30.875	30.875	+0.375

T à Z

TVX GOLD	598	9.125	9.000	9.125	
TALISMAN	47	31.375	30.750	31.375	+0.875
FTBCK B	6	25.625	25.625	25.625	+0.375
ITELSOFT	30	0.950	0.800	0.950	+0.150
FTEL MT B	1	9.750	9.750	9.750	-0.250
TELEGLOBE	17	18.000	17.875	18.000	
FTMEDIA A	5	4.950	4.750	4.950	+0.050
TELUS	253	16.375	16.125	16.250	+0.125
TEMBEC A	29	12.375	12.375	12.375	-0.125
Templ.em				voir plus bas	
THOMCOR	506	16.875	16.750	16.750	+0.125
TOLGECO		0.750	0.750	0.750	
FTORSTR B	1357	24.750	24.625	24.750	+0.125
TOTAL PETE		16.750	16.750	16.750	
TRS MOUNT	11	24.250	24.125	24.250	+0.250
TRALTA.CO.	123	14.750	14.500	14.750	+0.375
TRCAN PL	2094	17.875	17.750	17.875	+0.125
TRCANSRB		17.875	17.875	17.875	
TRANSAT	47	3.050	3.000	3.050	-0.050
TRANSWEST	15	2.620	2.600	2.600	+0.030
TRIMAC	6	15.750	15.750	15.750	
TRIMARK	5	35.500	35.500	35.500	-0.500
TRIZEC		10.250	10.250	10.250	
TRIZEC.RT		0.050	0.050	0.050	
TRIZEC.WTA	9	2.800	2.760	2.760	-0.140
UNI-SELCT	50	10.250	10.125	10.125	-0.375
FUNIGES B	95	0.370	0.350	0.370	
UN.DOMIN	9	25.125	25.000	25.000	-0.500
U.DOM.SR.2	2	25.125	25.125	25.125	+0.125
UN.WSTBRN	1004	10.625	10.625	10.625	+0.125
UNIVINFO	28	3.900	3.900	3.900	-0.100
FV.HOUTTE	25	12.750	12.500	12.750	+0.125
FVIDEOTRON	206	13.875	13.750	13.875	+0.375
IVISIONTR.A	10	0.720	0.720	0.720	-0.030
WASCANA	37	10.750	10.500	10.750	+0.250
WESTCOAST	141	22.125	21.875	22.125	+0.375
WESTR I U VOIR PLUS BAS					
FWISE.A	192	1.090	1.020	1.020	-0.010
20-20	39	10.625	10.250	10.625	-0.250
TOTAL SALES : 7,049,961					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	5	25.375	25.250	25.250	-0.125
B.TD.SRG	5	23.625	23.625	23.625	+0.125
B.IMP.SR10	36	26.750	26.625	26.750	
BMO SR2	38	25.875	25.750	25.875	
EDC.NOTE	12	11.000	11.000	11.000	-0.000
TOTAL SALES : 9,600					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CLEROUX 8%	0	1.140	1.140	1.140	
CV.HOUT.8%	0	1.090	1.090	1.090	
TOTAL SALES : 58,500					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BQ.NAT SP	20	1.500	1.500	1.500	-0.050
BQ.RY.SP	10	4.450	4.450	4.450	+0.450
BQ.MTL SP	50	3.350	3.250	3.300	
NOVA SP	70	4.800	4.800	4.800	
TOTAL SALES : 15,000					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ABTI PR.IR	243	9.500	9.250	9.250	-0.250
AVENOR.IR	147	13.000	13.000	13.000	+0.125
HARMAC.R	25	7.000	6.875	6.875	+0.125
LABATT.JR	40	14.000	13.625	14.000	+0.375
METHNX.IR	3617	16.500	15.625	16.500	+0.750
TOTAL SALES : 407,275					
TRUST UNITS					
ENPFND.G	61	4.750	4.700	4.700	-0.100
PENGR.GAS	16	11.750	11.750	11.750	-0.125
TEMPL.EM	13	15.750	15.750	15.750	
WESTR I U	69	6.375	6.375	6.375	+0.125

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TOTAL SALES : 15,950					
SPECIAL WARRANTS					
BQ.GLD.US	99	5.250	5.000	5.000	-0.250
TOTAL SALES : 9,900					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ METRO	136	12.500	12.250	12.500	
TOTAL SALES : 13,600					
JUNIOR					
ABCOURT.B	61	0.290	0.280	0.280	-0.010
AMER RES	480	0.040	0.040	0.040	
ARMISTC	3193	0.280	0.250	0.280	+0.030
AUGYVA	25	0.130	0.100	0.100	-0.030
AURIGINOR		0.060	0.060	0.060	
AURIZON	30	0.710	0.710	0.710	-0.020
BRESEA	130	0.930	0.910	0.930	+0.030
BREX	160	0.070	0.070	0.070	-0.010
BROOKLINE	129	0.570	0.550	0.550	-0.080
CAMBIEX	86	0.790	0.760	0.760	
CANGOLD		0.850	0.800	0.800	
CANCHR	25	0.200	0.200	0.200	
CANSPR.A	19	0.300	0.260	0.260	-0.190
CHARLIM	370	0.230	0.205	0.230	+0.010
CHESBAR	260	0.335	0.330	0.335	-0.010
CON ABIT.	80	0.300	0.300	0.300	
CON OAS		0.210	0.210	0.210	
DENYVAN	58	0.630	0.620	0.620	
DIABIOR	37	0.260	0.240	0.240	-0.040
DUMONT	1100	0.060	0.020	0.040	-0.020
DYNACOR	35	0.350	0.350	0.350	-0.050
ECUDOR	700	0.420	0.410	0.410	+0.010
FAIRLADY	35	0.800	0.700	0.700	-0.100
FAIRSTAR	50	0.450	0.450	0.450	-0.050
FORBEX	50	0.040	0.040	0.040	-0.010
FREEWEST	70	2.900	2.850	2.850	+0.050
GARDE.A	20	0.370	0.370	0.370	-0.020
GASPESIE	1060	0.160	0.100	0.160	
GLOBEX	12	0.290	0.290	0.290	-0.010
GOTHIC	14	0.800	0.800	0.800	
INTERMON	170	0.270	0.250	0.270	+0.020
JAG.MIN	350	0.220	0.200	0.200	-0.030
KWG.RES	307	3.950	3.850	3.850	-0.150
LEXAM	157	0.550	0.490	0.550	+0.060
LIXOR	280	0.750	0.650	0.750	+0.050
LOUBEL		0.300	0.300	0.300	
LOUVEM	65	0.450	0.440	0.440	
LYONLAKE	600	0.360	0.350	0.360	
MESSEG	81	0.035	0.035	0.035	-0.000
MISPEC	110	0.430	0.430

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h, jeudi, le 6 octobre 1994, des soumissions pour la location d'équipement lourd avec opérateur pour la période du 1er novembre 1994 au 31 octobre 1995.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante : -

'SOUMISSION - LOCATION - ÉQUIPEMENT LOURD AVEC OPÉRATEUR (SA-94-109)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 14 septembre 1994

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h, jeudi, le 6 octobre 1994, des soumissions pour la location d'équipement lourd avec opérateur pour la période du 1er novembre 1994 au 31 octobre 1995.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante: -

"SOUMISSION - LOCATION
ÉQUIPEMENT LOURD AVEC OPÉRATEUR (SA-94-109)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les document de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.
DONNÉ À HULL, ce 14 septembre 1994

L'ÉCONOMIE

États-Unis

Hausse modérée de l'inflation

Reuter

WASHINGTON Les prix à la consommation ont connu en août aux États-Unis une hausse modérée pour le troisième mois consécutif, ce qui devrait apaiser les craintes d'une accélération de l'inflation.

Le département du Travail a annoncé hier une hausse des prix de détail de 0,3 %, comme en juillet, pour un taux d'inflation de 2,9 % contre 2,7 % sur l'ensemble de 1993.

Le chiffre du mois d'août est meilleur que prévu puisque les économistes tablaient sur une hausse de 0,4 %.

Par secteurs, la hausse mensuelle la plus forte est celle de l'essence avec 3,7 % après 3,5 % en juillet, donnant 7,4 % sur un an. Le département a également noté un bond de 22,0 % du prix du café après 22,4 % en juillet, représentant plus de 80 % de la hausse de 0,4 % des prix alimentaires en août. Cette situation est essentiellement imputable à la flambée des cours du café après les gelées qui ont gravement éprouvé les récoltes dans le nord-est du Brésil à la fin du printemps dernier.

Vendredi, l'annonce d'une hausse plus importante que prévu des prix de gros aux États-Unis en août avait éprouvé les marchés financiers internationaux en leur faisant craindre que la Réserve fédérale américaine, qui a déjà relevé ses taux d'intéret à cinq reprises cette année, allait perdre son combat contre l'inflation.

La hausse de 0,3 % de l'indice des prix à la consommation en août signifie qu'un panier de marchandises payé en moyenne 100 $ entre 1982 et 1984 en vaut à présent 149, a précisé le département du Travail.

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION
C.H.S.L.D. DE HULL

Le Centre d'hébergement et de soins de longue durée de Hull, les Résidences Le Foyer du Bonheur et La Pietà, tiendra son assemblée publique annuelle d'information:

Mercredi, le 28 septembre 1994
à 19 heures
Salle du Conseil, Maison du Citoyen
25 rue Laurier
Hull

Une conférence ayant pour thème **"L'Éthique en milieu d'hébergement et de soins de longue durée"** sera prononcée par le Dr. David J. Roy, directeur fondateur du Centre de Bio-Éthique de l'Institut de Recherches Cliniques de Montréal.

Bienvenue à tous et à toutes!

La Direction

Municipalité de Val-des-Monts

Projet
N° 94-073-01
Contrat N° 94-127

Section 00098
15-09-1994
Page 1

AGRANDISSEMENT HÔTEL DE VILLE
VAL-DES-MONTS, QUÉBEC
APPEL D'OFFRES

APPEL D'OFFRES

AGRANDISSEMENT DE L'HÔTEL DE VILLE DE VAL-DES-MONTS
1, ROUTE DU CARREFOUR

La MUNICIPALITÉ de VAL-DES-MONTS invite les entrepreneurs à soumissionner pour la construction de l'agrandissement de l'Hôtel de Ville de Val-des-Monts à Val-des-Monts.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes Langlois et Blair, au 160 boul. de l'Hôpital, suite 101, Gatineau, Québec, J8T 8J1, (819) 568-0201, à partir du 15 SEPTEMBRE 1994 contre un dépôt de CENT DOLLARS (100 $) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours suivant l'ouverture des soumissions. Les entrepreneurs généraux, sous-traitants en structure, mécanique et électricité peuvent obtenir les documents.

Les PLANS ET DEVIS peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de la Construction de l'Outaouais, au 170 boul. Maisonneuve, Hull, Québec.

Les soumissions scellées, clairement identifiées "Construction à Val-des-Monts" seront reçues au 1 CHEMIN ST-JOSEPH, VAL-DES-MONTS, QUÉBEC, jusqu'à 14 heures, le 29 SEPTEMBRE 1994 et seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre de la Municipalité de Val-des-Monts, au montant de 10% de la soumission ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 5% du prix du contrat.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

La MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Télébec veut une hausse

Presse Canadienne

MONTRÉAL Télébec évoque la baisse des tarifs dans le secteur interurbain et la nécessité de moderniser son réseau pour obtenir du CRTC l'autorisation d'accroître sa tarification pour les services de base résidentiel (6,2 %) et d'affaires (13,5 %), à compter du 1er janvier prochain. Télébec a abaissé ses tarifs interurbains de 15 % l'an dernier, et de 23 % cette année.

AVIS
AUX CRÉANCIERS

Toutes les personnes ayant une réclamation contre la succession de feu **Léopold Boyle**, de la ville de Vanier, décédé le 29 juin 1994, doivent aviser le soussigné et fournir preuve de leur créance avant le 21 octobre 1994. Par la suite, le soussigné distribuera l'avoir de la succession en tenant compte seulement des réclamations déposées.

Daté ce 23e jour d'août 1994.

RAYMOND H. GOUIN
Avocat et Notaire
22276, boul. St-Joseph
Orléans, Ontario
K1C 1E8

Procureur de la succession.

94 MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES

ÉLECTIONS MUNICIPALES DE 1994
VIVEZ-VOUS DANS OTTAWA-CARLETON?
VOTRE NOM FIGURE-T-IL SUR LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE?

VILLE DE GLOUCESTER
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier de la ville de Gloucester
George Vadeboncoeur
C.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5
(613) 748-4104

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)
Centres communautaires et d'athlétisme
Bureau de poste de Cumberland
Bureau de poste de Navan

VILLE DE NEPEAN
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier de la ville de Nepean,
John LeMaistre
Ville de Nepean
101, promenade Centrepointe
Nepean (Ontario) K2G 5K7
(613) 727-6610

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)
Nepean Sportsplex
Walter Baker Sports Centre

CANTON DE CUMBERLAND
Pour des renseignements, communiquez avec :
La greffière du canton de Cumberland
Carmelle Bédard
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, suite 100
Orléans (Ontario) K1E 3V8
(613) 830-6200

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipal (et toutes les succursales)
Centres communautaires et d'athlétisme
Bureau de poste de Cumberland
Bureau de poste de Navan

CANTON DE RIDEAU
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier du canton de Rideau
J. David Ball
Canton de Rideau
2155, promenade Roger Stevens
C.P. 310, North Gower (Ontario) K0A 2T0
(613) 489-3314

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)

CANTON DE WEST CARLETON
Pour des renseignements, communiquez avec :
La greffière du canton de West Carleton
Monica Ceschia
Canton de West Carleton
5670, chemin Carp, Kinburn (Ontario) K0A 2H0
(613) 832-5644

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)
Centres communautaires
Bureaux de poste
The West Carleton (seniors home)
Les édifices municipaux (Memorial Hall)

AVIS de l'affichage de la LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE pour toutes les municipalités locales de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

La liste électorale préliminaire est la liste des personnes qui ont le droit de voter aux élections municipales de 1994. La liste est établie d'après les renseignements que vous avez fournis au cours du recensement municipal. Les électeurs sont inscrits sur la liste ainsi que leurs nom, adresse, choix de conseil scolaire et statut de résident.

Toutes les personnes qui ont 18 ans au plus tard le 14 novembre 1994; qui sont de citoyenneté canadienne, et qui résident dans la municipalité à n'importe quel moment entre le 17 septembre et le 14 octobre 1994, ont le droit de voter au cours de l'élection et devraient figurer sur la liste.

La liste électorale préliminaire a été envoyée par la poste aux bureaux municipaux et aux bibliothèques des municipalités énumérées ci-dessous le vendredi 16 septembre 1994. On encourage tous les électeurs à examiner les listes pour vérifier l'exactitude de leurs nom, choix de conseil scolaire et autres renseignements pertinents.

Il est possible de modifier la liste par des adjonctions, des corrections et des radiations sur la liste en remplissant une formule modifiée Identification des électeurs municipaux, qui a été envoyée à chaque foyer **OU** en remplissant une formule que l'on peut se procurer au bureau du greffier municipal.

Les demandes de révision peuvent être déposées au bureau du greffier municipal (adresses ci-dessous) du lundi au vendredi au cours des heures normales de bureau à compter du 16 septembre 1994 jusqu'à la dernière journée de présentation des demandes, soit le vendredi 14 octobre 1994.

Pour de plus amples renseignements concernant la liste ou pour connaître les autres endroits où la liste est affichée, veuillez communiquer avec votre greffier municipal (directeur du scrutin) au numéro indiqué ci-dessous :

Cet avis est publié conjointement par les greffiers municipaux dans Ottawa-Carleton le 14 septembre conformément à l'article 27(c) de la Loi sur les élections municipales telle que modifiée. Cet avis est publié conformément au paragraphe 27(c) de la Loi sur les élections municipales.

LE LUNDI 14 NOVEMBRE 1994 EST LE JOUR DES ÉLECTIONS MUNICIPALES

VILLE D'OTTAWA
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier de la ville d'Ottawa
P. G. Pagé
Ville d'Ottawa
111, promenade Sussex, Pavillon Bytown
Ottawa (Ontario) K1N 5A1
(613) 564-1385

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)
Casernes de pompiers
Archives municipales - 174, avenue Stanley

VILLE DE KANATA
Pour des renseignements, communiquez avec :
La greffière de la ville de Kanata
Maureen Meikle
580, promenade Terry Fox
Kanata (Ontario) K2L 4C2
(613) 592-4281 poste 229, 256, 559

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipal (et toutes les succursales)

VILLE DE VANIER
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier de la ville de Vanier
René L. Doré
Ville de Vanier
300, avenue des Pères-Blancs
Vanier (Ontario) K1L 7L5
(613) 747-2502

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale
Bureau de règlementation municipal

CANTON DE GOULBOURN
Pour des renseignements, communiquez avec :
La greffière du canton de Goulbourn
Moira Winch
Canton de Goulbourn
C.P. 189, 2135, chemin Huntley
Stittsville (Ontario) K2S 1A3
(613) 831-2832

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)
Centres communautaires et d'athlétisme
Bureaux des services de police communautaires
Épiceries du canton

CANTON D'OSGOODE
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier du canton d'Osgoode
Wayne Robinson
Canton d'Osgoode
8243, rue Victoria
Metcalfe (Ontario) K0A 2P0
(613) 821-1107

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)

VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK
Pour des renseignements, communiquez avec :
Le greffier du village de Rockcliffe Park
Murray E. Maclean
Village de Rockliffe Park
350, chemin Sprinfield
Rockliffe Park (Ontario) K1M 0K7
(613) 749-9791

LA LISTE ÉLECTORALE PRÉLIMINAIRE EST AFFICHÉE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Bureau municipal
Bibliothèque municipale (et toutes les succursales)
Centres communautaires et d'athlétisme

L'ÉCONOMIE

Renault privatisée en partie: l'État garde le contrôle

Associated Press

PARIS Particuliers et salariés de l'entreprise vont pouvoir devenir actionnaires de Renault, avant la fin de l'année, a confirmé hier soir le ministre de l'Économie Edmond Alphandéry. Cette opération d'ouverture en Bourse, qui portera sur 28 % environ du capital — mais ce chiffre n'est pas définitif — s'accompagnera d'une augmentation de capital à hauteur de deux milliards FF (un peu plus de 520 millions $ CAN), qui sera «souscrite par les actionnaires privés».

Elle laissera entre les mains de l'État un peu plus de 51 % du capital du constructeur automobile, ce qui laisse la marque au losange dans le giron de l'État.

AGF: pas encore

L'ouverture du capital de Renault au secteur privé se fera donc avant la fin de l'année, mais le calendrier précis n'a pas encore été annoncé.

Quant aux AGF, l'autre grande entreprise publique en piste pour les privatisations, elle devra attendre que les «conditions de marché le permettent», a expliqué M. Alphandéry, ce qui signifie implicitement qu'elle sera privatisée après le constructeur automobile.

Lundi, le conseil d'administration du constructeur suédois Volvo — qui détient les 20 % restants du capital de l'ex-Régie— avait donné le feu vert à cette privatisation partielle, ouvrant la voie à la décision annoncée hier par le gouvernement. Le Suédois s'est engagé à céder au moins 8 % du capital qu'il détient, ce chiffre pouvant aller jusqu'à 12 %, a précisé le gouvernement.

Cette opération, qui n'est pas une privatisation proprement dite — mais «toutes les procédures qui sont prévues, notamment le passage devant la commission des privatisations, seront respectées», a insisté M. Alphandéry — devrait faire rentrer une douzaine de milliards FF dans les caisses de l'État, la valeur de Renault étant estimée par les analystes financiers à 40 milliards FF environ (10,4 milliards $). Une somme qui pourrait permettre à l'État de recapitaliser Air France, par exemple.

Quant au constructeur suédois, il devrait récupérer entre trois et quatre milliards FF (980 millions à 1,04 milliard $), ce qui lui permettra de racheter une part ou la totalité du capital de sa filiale Volvo Trucks, dont Renault détient 45 %.

APPEL D'OFFRES
DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

AVIS AUX ENTREPRENEURS
EN CONSTRUCTION ROUTIÈRE

Contrat n° 9-94-33 Réparation des soulèvements de la chaussée dus au gel

Endroit: Route 17, canton de Stafford, 350 m à l'ouest du pont de la rivière Muskrat, sur une distance de 500 m

La Section des achats acceptera les soumissions cachetées, présentées sur les formules fournies par le ministère des transports, jusqu'à

13 h 30 (heure locale) le vendredi 23 septembre 1994.

Pour connaître les caractéristiques du projet, obtenir des renseignements, des formules et des enveloppes, présentez-vous ou écrivez au Bureau régional des achats, 355 rue Counter, sac postal 4000, Kingston ON K7L 5A3; ou téléphonez à la Section des achats au (613) 545-4881.

Le gouvernement de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ontario

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 94-95-26

TRANSPORT D'ÉLÈVES PAR BERLINE

La commission scolaire Outaouais-Hull recevra jusqu'au lundi 26 septembre 1994 à 11 heures, des soumissions pour le transport d'élèves par berline.

Pour de plus amples renseignements et pour les documents concernant ces soumissions, vous êtes priés de vous adresser à:

Monsieur Bernard Lauriault, régisseur
Service des ressources matérielles
Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull (Québec)
J8X 2T3

Téléphone: (819) 771-4548 poste 392
Télécopieur: (819) 770-7147

La commission scolaire Outaouais-Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

La directrice générale,
Monique Cyr

ÉTUDE SUR LE RÉSEAU DE TRANSPORT DANS LE SECTEUR RIDEAU

CENTRE D'INFORMATION N° 2 : EXAMEN DES MODIFICATIONS DE VOIRIE PROPOSÉES

LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE 1994
17 H À 20 H
CENTRE RIDEAU - COUR CENTRALE DU 2e ÉTAGE

L'étude sur le réseau de transport dans le secteur Rideau porte sur l'exploitation des différents modes de transport (marche, vélo, automobile, autobus, camion) utilisés sur la rue Rideau et dans les environs. Le but principal de cette étude est de recommander des façons de simplifier et d'améliorer la circulation routière dans le secteur concemé. Ce secteur est délimité par la rue Saint-Patrick au nord, l'avenue King Edward à l'est, l'avenue Laurier au sud et la rue Elgin à l'ouest et est illustré sur la carte ci-dessous.

Le deuxième centre d'information a pour objectif de présenter à la population les changements proposés et de lui offrir la chance de discuter des différentes questions connexes. Parmi les options présentement à l'étude, on retrouve les modifications aux intersections ainsi que le nouveau code de la route et la réorganisation du stationnement.

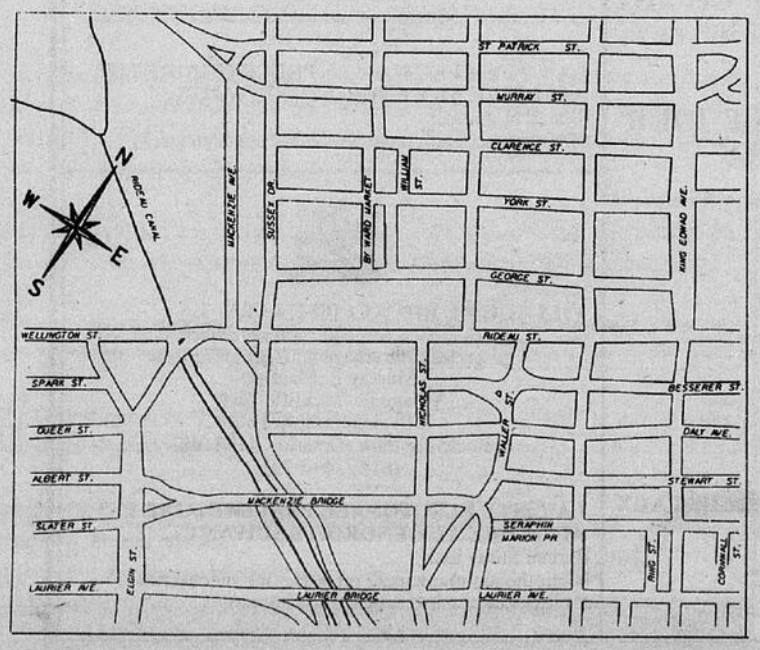
Vous êtes prié d'assister à cette rencontre.

Pour toute question ou commentaire, veuillez communiquer avec

Mme Heba El-Guendy
Ville d'Ottawa
télé. : 564-1141

M. John Portt
UMA Engineering Ltd.
télé. : 739-3339

D-5814



City of Ville d' Ottawa *Information*

APPELS D'OFFRES

Services intégrés - Division Finances/Approvisionnements

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, au bureau des Approvisionnements, 111, promenade Sussex, Pavillon Sussex, 2e étage, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le jeudi 22 septembre

- Effectuer des travaux de peinture extérieure à divers endroits
- Remplacer le bardeau bitumé à divers endroits

Le vendredi 23 septembre

- Assurer la composition et l'impression des bulletins de vote 1994 pour la Ville d'Ottawa

D-5826

MODIFICATIONS ROUTIÈRES PROPOSÉES DANS L'AVENUE HAMILTON ET LA RUE SPENCER

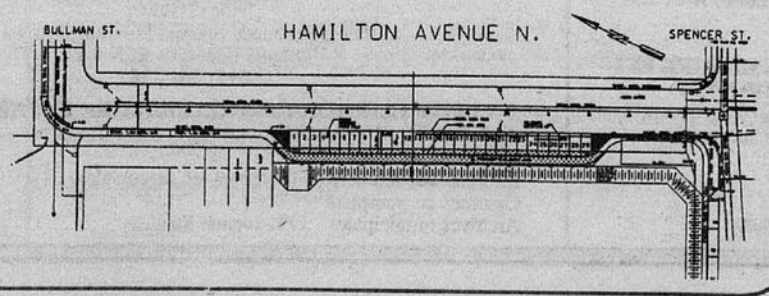
La Ville d'Ottawa propose des modifications routières dans les sections de l'avenue Hamilton et de la rue Spencer illustrées plus bas.

On peut consulter un plan indiquant ces modifications au bureau de la division des Permis, des Transports et des Stationnements, Service du Génie et des Travaux publics, 4e étage, Pavillon Sussex, 111, promenade Sussex, durant les heures normales de bureau. Pour plus de renseignements, communiquez avec M. Peter Bula, au 564-4447.

Toute personne désirant intervenir à cet égard est priée de s'adresser par écrit au soussigné, au plus tard le 7 octobre 1994.

P.G. Pagé, greffier
À l'attention de L. Ferrari, adjoint administratif
Comité des Services communautaires et des Opérations
Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex
Ottawa, Ontario K1N 5A1

D-5851



Ministère de la Consommation et des Affaires commerciales

Ontario

Loi sur le courtage commercial et immobilier

Avis de déchéance de caution

Avis est donné que toute personne qui aurait une demande d'indemnité, résultant d'une transaction immobilière, à formuler contre George Samson, qui dirigeait un bureau de courtage immobilier dans la Ville de Gloucester, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Ontario, et ce jusqu'au 24 juin 1993, est priée de faire enregistrer une réclamation, accompagnée d'une copie du jugement de cour ou encore d'une preuve de réclamation émise par le syndic de faillite concernant ladite réclamation, auprès du greffier, en conformité avec la Loi sur le courtage commercial et immobilier, au 250, rue Yonge, 32e étage, Toronto, Ontario M5B 2N5, le ou avant le 4 juin 1996. Après cette date, la caution dudit George Samson étant déchue, seules les personnes qui ont enregistré une réclamation, tel qu'il est mentionné ci-haut, avant ladite date, pourront être indemnisées.

Veuillez prendre note que lorsque le montant des indemnités payables dépasse celui de la caution déchue, le paiement sera effectué au prorata.

Fait à Toronto, le 14e jour de septembre 1994.

Gordon Randall
Greffier
Loi sur le courtage commercial et immobilier

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

BADMINTON. Joueur avancé cherche partenaire. Soir 561-0862.

JOUEURS de hockey calibre B ou C pour joutes à Thurso, les dimanches de 12h à 14h. 762-5788 ou 243-5758.

RECHERCHE joueurs et gardien pour jouer les samedis à 22h, Arena Cholette, Hull. Alain, 777-5488.

J.R. TUTORAT

Votre enfant rencontre des difficultés en **mathématique** et en **français**, la solution est simple car J.R. Tutorat offre d'excellents services professionnels afin de corriger ces lacunes.

Pour des informations plus détaillées, appelez entre 18 h 30 et 22 h 30 tous les jours.

Téléphone: (613) 823-3130.

HORAIRES
Français:
Lundi et mercredi 17 h à 19 h
Mathématique:
Mardi et jeudi 17 h à 19 h

105 AGENCE DE RENCONTRES

1 VRAI SYSTEME DE RENCONTRE Noël sans amoureux/amoureuse, pensez-y! 55 ans +: 20%. Bob: **246-7048** ou pagette: **787-7324.**

À deux c'est mieux! 100% gratuit pour les femmes. **770-2690.**

AGENCE de rencontres, gratuite pour femme, but sérieux. **776-0744.**

AGENCE DE RENCONTRES. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts. Tous groupes d'âges, états civils. **Intro Options. 233-9697.**

Agence TRISTAN ET ISEUT, 669-6512. La simplicité de la distinction.

CONFIDENTIEL. Pour tous les goûts. Gay/lesbienne/bisexuel/couple. Alessandros, 233-0280.

NOUVEAU! L'autre façon de rencontrer, 17-23h. 663-8123.

106 TROUVE

AYLMER, rue de Normandie, coffre d'outils trouvé. 682-7976 après 18h.

GANTS de travail, place Limbour. 243-7565.

PAIRE de lunettes, sur la rue St-Louis, Gatineau, près du Salon-Bar. 643-2284

108 AMITIE - RENCONTRE

DAME prof désire femme (48-58 ans). But sérieux. **CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.**

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-2839, 685-0619.**

L'HOMME idéal, 33 ans recherche jolie dame entre 25 et 35 ans. 568-6042.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

AAAH RELAX

OUVERT 7 JOURS/10H À 22H
PERSONNEL QUALIFIÉ
POUR VOUS SERVIR
567-0449

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST

230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, dons naturel de vision. Visa. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

CARTOMANCIENNE DIANE
DONS NATURELS, **243-7877.**

109 MESSAGES PERSONNELS

AVOCAT, 5'8", 36 ans, marié, recherche dame pour chasser la solitude, communication affective et sorties au restaurant ÉCRIRE a CASE 134 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

CHARMANTE ET AGRÉABLE
*** 224-5600 ***

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
$3/min. (5 min. minimum), 18+

DOMINATION: FEMME SUPERIEURE
de 10h à 21h. Info.: 613-786-1237

ESCORTE **CYNTHIA**
776-0450

ESCORTE pour femmes, discrète. C.P. 70, succ. B. Ottawa, On, K1P 6C3.

ESCORT Nick et Maxime, dames $eulement. 246-9458.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME généreux, 30 ans, belle apparence, 170 lb, recherche jeune femme ou étudiante pour rencontres intimes, régulières. Doit être mince et propre. Ecrire au C.P. 79086, Hull, Québec, J8Y 6V2.

HOMME mature, intelligent, indépendant, en bonne santé, propre, cherche rencontres régulières avec femme mature (35 ans ou +), pour moments de trendresse mutuelle. Discrétion garantie, si nécessaire. Envoie tes coordonnés à: Martin, P.O. Box 53053, Ottawa, Ont., K1N 1C5.

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre spécial d'été. **235-5434**

109 MESSAGES PERSONNELS

JE cherche femme (21-29) attirante, discrète pour donner massage sensuel, pour clientèle établie, midi à 5h s'abstenir drogué, alcool, cigarettes. Studio Lyne écrire: ECRIRE a CASE 133 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE-RELAXATION. Détente, privé. Studio. **243-4190** Denise.

MASSAGE-relaxant, $30, hommes, femmes sérieux. 643-9242, Richard.

MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE, privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

MEFIEZ-VOUS DES IMITATEURS
Maître Roland peut changer votre vie. Amour, argent, horoscope, astro-vibrations. **Prédictions pour mois complet.** Pour information, envoyer enveloppe affranchie à: J.R.L., B.P. 2307, Succ. D, Ottawa, Ont., K1P 5W5.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+.....ext. 228
FEMMES + ÂGÉES....ext. 229
LESBIENNES.....ext. 704
GAY.....ext. 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité. Appelez au: 772-6272.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

PLAISIR ÉROTIQUE
Appelle maintenant: 737-0547 (24h).

RELAXATION-MASSAGE, détente, privé. Studio. **243-4190,** Jackie.

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276**

UN BON MASSAGE? POURQUOI PAS! 71 Avenue Beechwood, à 2 pas du Pont King Edward. 746-4734.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

***** GUÉRISON PAR CRYSTAUX *****
Retrouver santé, confiance, équilibre, paix intérieure. Francine: **775-3644.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos **peurs, angoisse, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels,** etc. Reçus. 777-1319.

MASSAGE professionnel, personnes sérieuses seulement. $30/h. Appeler entre 9h et 18h, Martine: 771-1643.

MASSAGE relaxant hommes, femmes stressés. $30/1h. **Carmelle 643-9560.**

TECHNIQUES de relaxation, de respiration, de renforcement, de méditation, exercices, thème santé par la pensée. Cours 4 octobre Ecole St-René Gatineau. Inf: Colette 241-9075

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

2 MOBILIERS salon style Provincial Français, $200 et $1,500; tapis beige 12x16, presque neuf, $150; 2 T.V., 12 po, noir et blanc, $25 chacun; cuisinière électrique, $175. 777-5335.

3 LITS doubles, 2 lits simples. Très bon prix. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666
Réparation d'appareils ménagers

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon et table à café Roxton, prix à discuter. **827-0779.**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

ARMOIRES traditionnelles en pin massif. Doit vendre. 561-9209.

BEL ensemble chambre pour fille, 7 morc., genre antique, $850. **243-5121**

BUREAU avec "roll top", chêne, neuf, valeur $2,100 pour $975. **827-3465.**

DIVAN et fauteuil, style provincial français, 2 tables de marbre, 1 lampe, $600. Après 20h: 243-1073

DIVAN-LIT (en L) gris/gris, 1 an d'usure, $1000 pour $600. 246-9206

ENSEMBLE s/manger 7 pièces, en merisier, $400. 561-6689

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre pin brun (lit d'eau Queen) + bureaux, tables/chevet, $600; meuble pour machine à coudre, $50. 246-2986

FAUTEUIL berçant inclinable Elran; causeuse 2 places; 2 tapis orientaux 12x8. 682-0033.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc. **neufs.**

LIT 54 po + bureau, $75; matelas + sommier, $125; chaise tubulaire + pouf gris, $60; table à dactylo, $60; chaise à roulettes, $50. 561-6308.

LIT d'eau, mélamine grise, grandeur Queen, $90. **771-5241.**

LIT orthopédique avec fonction position, vibration, valeur $2,000 pour $600 ou meilleure offre. 682-6116.

LITS superposés avec matelas et 2 bureaux, l'ensemble $300. 671-3325 après 17h30.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de cuisine + bahut: $1,000 (1 an). **827-3204.**

MOBILIER de salon, style Provincial, $400 négociable. 246-9611.

MOBILIER s/manger valeur $3800 pour $1500. 243-9232, 827-4703.

MOBILIER s/manger à vendre. 777-2878.

MOBILIER s/manger Bermex fini blanc, valeur $1,150 pour $550. 771-1445.

POÊLE, réfrigérateur, unité murale, lit double, 5 chaises, sofa, chaise et pouf. 595-7042.

SOFA en L, noir tacheté, 1 an d'usure, $500 négociable. 246-3842.

SOFA sectionnel, unité murale et système de son. 771-4457.

SUPERBE buffet et vaisselier en chêne, meilleure offre; **pupitre** métal, **fauteuil, filière** 4 tiroirs. **243-1920**

SUPERBE MOBILIER de salon blanc: grand canapé et fauteuil de coin, très propre et confortable, comme neuf, 3 tables (laiton et bois blanchi), tapis de centre de qualité 8x11, Ottoman en cuir blanc cassé. Le tout $2,500. Pour intéressé(e) seulement. **561-5831**

TABLE en marbre + 6 chaises, unité murale, mobilier chambre 5 pièces et +. 243-8308 ou 778-4736.

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

Tête de lit complète avec miroir, tiroirs, style modulaire, pour lit double ou Queen. 561-8967.

UNITE MURALE, 3 morc., moderne, noire, $175. 669-3662

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

MEUBLE en pin, 3 portes, 3 tiroirs, 58X21X38, $450. 595-1746.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

ACHETONS réfrigérateur et poêle, vivants ou morts, bonne apparence. Laisser message, 246-5794.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons appareils ménagers. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CONGÉLATEUR debout, télévision Sharp 27 po., $375 chacun ou prix à discuter, 2 mois d'usure. 246-9860.

124 APPAREILS MENAGERS

CUISINIERE Kenmore, blanche, 1 an d'usure, $350. 643-0554.

CUISINIÈRE or, $75, réfrigérateur blanc, $50, soir, 243-0688.

CUISINIERE Kenmore auto-nettoyante, amande, excellent état. 827-2880.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE, sécheuse et poêle, très bon état, prix à discuter. 669-2832.

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $250. Soir, 561-2802.

LAV./SÉC. "Kenmore" (1 an), $750. 827-3204.

MINI laveuse Whirpool, bon état, $300, matelas, $25. 595-1376.

MINI lav./séc. Admiral, blancs, 3 ans, $500 à discuter. 772-1451, 994-2228.

MINI-sécheuse amande, $95. Table de cuisine, 6 chaises, $60. Réfrigérateur 10 pi cu., 1 porte, $200. **827-1510.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24 pouces et réfrigérateur, avocado, $100. 663-1606.

POÊLE 30 po. brun, $75; réfrigérateur 1 porte blanc, $50, 52 po. haut x 30 po.; en bon état. 819-457-2383.

POÊLE $75; réfrigérateur 10 pi cu., $200. 561-6308.

POÊIE blanc, laveuse et sécheuse, amande, le tout $500. 682-1033.

POELE et réfrigérateur verts, 243-9295.

POÊLE, réfrigérateur, blancs, $300. 246-1384.

124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE, réfrigérateur, 24"/30", lav/séc., mobilier salon. 771-1445.

POELE, réfrigérateur,blancs, excellent état. $340. 684-9348

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., neufs, blancs, prix à discuter. **566-6636**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 PAIRES de haut-parleurs 250 watts, $600/la paire. Jean-Pierre 777-4582.

ACHAT-VENTE-LOCATION
Téléviseur, vidéo, stéréo. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.

RÉCEPTEUR Sony, comme neuf, $150. 568-6570.

SAUVEZ $200 sur téléviseur, VHS, 1994, $800 ferme. 237-6247

TELE Mitshubishi, 40 po, 6 ans, $800. 561-0991 ou pagette: 772-5499.

TÉLÉVISEUR Quazar, 52 pouces, $800. Après 16h. 663-8801.

132 ORDINATEURS

386, 2 disques durs, 40 et 120 meg, souris, carte de son, écran VGA, clavier, $1000 négociable. 561-3664.

IMPRIMANTE Panasonic (dot matrix), 132 caractères, excellent état, $400. André, 684-8225.

MAC+, disque dur, cassette éjectable 44 meg, logiciels: Hytercard, Microsoft word, pagemaker, **$750. 771-5241.**

ORDINATEUR portatif, comme neuf, valeur $3,000 pour $1,500. 246-0289

PIECES d'ordinateur et accessoires, neufs et usagés. André, 281-6193.

132 ORDINATEURS

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR Philips 286, tout inclus sauf imprimante avec 4 logiciels, $500 négociable. 663-5181.

ORDINATEUR 286 avec plusieurs programmes + imprimante, $500. Marc 643-2592.

★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

RECHERCHE XT 286 386 usagés ou défectueux. Après 16h30, 568-4668.

132 ORDINATEURS

PROBLEMES D'ORDINATEUR?
Venez voir les spécialistes
Services Informatiques Commtech
1030 boul. St-Joseph, Hull
775-9333
486 DX 2-66, 8 mo, RAM, 420 mo, moniteur 15 po MPR II, $2,229.

134 MUSIQUE

1918 PIANO Players Action, John Raper, $400. 827-4316

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

A VENDRE TETE Marshall, 100 watt, "dual rivers", $800. 243-0788

134 MUSIQUE

CLAVIERISTE-chanteur, musique pour toutes occasions. Après 17h, Pierre, 827-3840.

COURS de basse et guitare, débutants et avancés. Donald, 777-5440.

COURS de musique (éveil musical), violon, flûte, xylophone, en groupe pour enfants 5 à 8 ans. 772-8153.

COURS de piano, théorie et écriture musicales, classique ou populaire, s'adpate aux besoins et aux goûts, enfants ou adultes. Professeure certifiée. 770-7584.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

GUITARE Gaudin artisan ST, $499. Sylvain: 246-5864.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1576 6 lettres Le mot clé: Impôt

abri	cotisant	final	marié	REER
accises	coût	finance	payé	rente
année	créance	fini	pension	retraite
annexe		fiscal	perdu	revenu
annuel	date	foncier	perte	riche
assez	débit	frais	peur	
	déçu		pièce	signé
bilan	déduire		plafond	
bon	délai	gain	prélever	table
	dépenses	gêné	prix	taux
calcul				taxe
cens	évaluer	imposable	quota	
charge				
chèque	fédéral	légal	reçu	

Solution du problème précédent: linguiste

P	P	A	C	C	I	S	E	S	N	E	P	E	D	A
E	P	E	R	T	E	Z	C	Q	T	O	T	L	E	N
R	E	X	N	E	E	P	F	I	U	A	B	U	X	N
D	E	C	U	S	E	D	A	E	D	O	B	C	A	E
U	N	L	S	A	I	R	E	Y	D	D	T	L	T	X
T	N	A	S	I	T	O	C	D	E	E	I	A	E	E
U	A	N	R	E	V	E	N	U	U	B	R	C	M	I
O	E	I	R	R	G	R	A	P	R	I	X	A	R	M
C	E	F	I	E	D	F	E	R	F	T	R	L	L	P
C	L	C	N	N	C	O	R	V	E	I	E	E	D	O
H	H	E	I	T	T	N	C	F	E	U	S	E	U	S
E	R	A	G	E	I	C	A	I	N	L	L	C	I	A
Q	U	B	R	A	S	I	G	N	E	A	E	A	A	B
U	E	R	G	G	L	E	A	I	I	R	R	R	V	L
E	P	I	E	C	E	R	D	N	O	F	A	L	P	E

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard **682-2056.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

ATTENTION entreprise, service de comptabilité complet, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744.**

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITÉ, T.P.S, T.V.Q., système payes, impôts, etc. 643-4820.

TENUE de livres complète. 30 ans d'expérience. Jean-Paul, 771-8532.

CONSTRUCTION

CONTRACTEUR général, maisons, rénovations. Gérance de projet. Estimation. 643-3187, pagette 593-6371.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Pour bâtir: • 2 (8 logis) à Gatineau
• 3 (4 logis) à Masson

Sous traitant demandé pour tous les métiers.
Tél.: 787-9519
281-1236

COUTURE

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un tailleur! 772-4983.

COUVREUR

BARDEAUX d'asphalte, toiture neuve ou réparations. 776-4460.

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT - 663-1947
Déménagement et livraison

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

RICHARD TRANSPORT
Service de déménagement et livraison de tous genres, local et longues distances. 819-246-1258.

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DIVERS

POUTRES À VENDRE
2 poutres d'acier 9" x 24"
3/4 de pouce d'épaisseur
longueur: 20 pieds

4 poutres de 10" x 14"
en bois de Colombie
Longueur: 42 pieds

Estimation gratuite pour soulever vos maisons pour la région de l'Outaouais seulement.
778-4808 / 281-1236

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Petits et gros travaux en électricité. 778-0066, 827-0300.

À BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

ESTHETIQUE COIFFURE

SERVICE de coiffure professionnel à domicile. 775-0427.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FORTIN MACONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. **778-4702.**

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RÉPARATION - RÉNOVATION
Qualité totale aux meilleurs prix.
À votre service, Jean 773-2534.

S/SOL, rénovations de tout genre, plafonds suspendus. 771-2448, Ben.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.



EXCELLENTE femme de ménage avec références. Cécile 561-5990.

FEMME fiable avec expérience ferait ménage à votre domicile. 663-8661

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

VOUS n'avez pas le temps de faire votre ménage? Tina, 243-5930.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PLATRIER - PEINTRE

15 ANS d'expérience, peinture int., travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 243-0725, 787-2646

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS PEINTURE int. et ext. Demander Lucie, 682-5279.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

JE fais de la tapisserie, peinture intérieure et extérieure, 22 ans d'expérience avec carte de peintre. Alex: 239-4111.

PEINTURE Décorama, 10 ans d'expérience, prix imbattable. 246-7491

PEINTURE int./ext. Bas prix, travail garanti. Estimation gratuite. **778-6633.**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163.
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

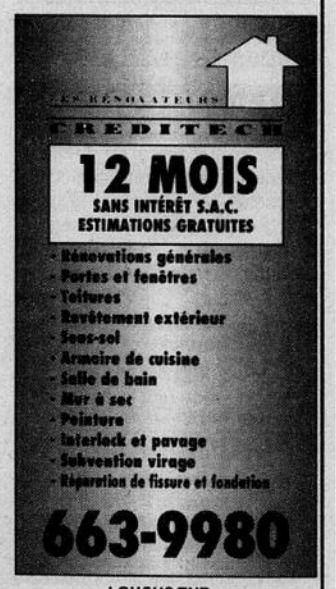
REMBOURRAGE

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus.
Marcel Essiambre, 243-1089.

RENOVATIONS

$1,000 SUBVENTION de virage, **$7,500** subvention Repar-Action Québec, garantie rénovation A.P.C.H.Q. Travail propre, entrepreneur licencié. Groupe Serico Inc., 561-1616.

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.



LOUCUS ENR.
Rénovation et travaux de tout genre. Résidentiel et commercial.
Travaux garantis. Estimation gratuite.
Prix compétitifs. **772-5705**

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVATIONS M. SIM
Rénovations et démolition de tous genres. Pour estimation gartuite appeler au 819-246-1258.

SPÉCIALITÉS: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **775-6958, 663-3549.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

NOUVEAU groupe **"Acousti"** en formation, recherche guitariste acoustique (pick finger) et percussionniste. 820-0772.

ORGUE électronique Technics (1991), excellent état. 663-9759.

PIANO à queue Kawai (1986), noir, six pieds, bon état. **684-3143 ou 568-9346.**

PIANO à queue antique, 6 pi, tout reconditionné. 246-2251.

PIANO d'appartement, noir, parfait état. 243-3846 (répondeur).

PIANO "Upright", demande $600. 643-0554.

STUDIO RENAUD, quelques places disponibles, cours piano. 776-3005.

SYNTHÉTISEUR/support, **Roland E30,** valeur $3,399, pour $1,500. **669-7984.**

136 BICYCLETTES

1994 VELO de montagne Specilized M-2, XT, Manitou 3, $1,900. **663-9257.**

CADRE de vélo de montagne Merlin Titanium 20 po. 568-7928.

ENTREPOSAGE int. chauffé. Service de livraison. **663-2603, 281-7454.**

NORCO très légère, payée $500, demande $200, soir, 243-0688.

TRICYCLE Sears à vendre, très bon état. 669-4018

142 MATERIAUX

PORTES de garage métal blanc 8' X 7': $399.95. Bardeaux d'asphalte B.P., 20 ans, $8.25/pqt. **613-764-5787.**

TERRE noire en vrac à vendre, $4.00 la verge et plus. 771-4544.

144 OUTILLAGE

OUTILLAGE complet pour **MENUISERIE.** Bon prix. **561-5719**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE
réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti, demandez Claudette, 568-2660.

RÉPARATION, remodelage, aussi rembourrage de meuble. 457-4762.

148 VETEMENTS A VENDRE

COSTUMES d'Halloween à vendre. 1 lot de 130 costumes. Prix à discuter. 643-9094

HAUT de gamme, 8 ans (femme), à 1/2 et 1/4 du prix. **827-4508.**

MANTEAU en cuir brun, médium, valeur $400 pour $200, neuf. 827-4823.

MANTEAUX de cuir noir, 1 femme XL neuf; homme 44 long. 663-7525.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE avec matelas, marchette, mobile, tout pour $125. 669-6551

BASSINETTE, table à langer, chaise-haute, berceau. 243-2866.

ENSEMBLE chambre de bébé, très propre, $450 négociable. 669-4297.

MONITEUR, mobile, décoration murale, douillette, bain, siège, habit de neige 0-18 mois et 30 mois. **561-8967.**

PARC, $20; bassinette, $75; lit d'appoint, $50; chaise-haute réglable, $50. Appeler Julie, 986-2043.

152 DIVERS A VENDRE

1,000 MODULES À LIQUIDER pour armoires de cuisine et s/bains. Pour renseignements, Marcel 669-6339.

2 GROSSE tête une de "buffalo" bison et une de caribou, $1,200. **669-8051.**

À BAS PRIX, faites le vous même! Tuile vinyle #1: 0.29, pré-encollé: 0.33, prélart: 2.59, tapis #1: 3.99, tuile céramique #1: 6X6 0.17, 12X12: 0.99, marbre: 1.47, bain acrylique: 148.97, apenite 7/16: 11.99, bardeaux Manoir 25 ans: 4.99, bloc 8": 0.75, porte acier: 39.95. Matériaux Masson, 819-986-5720.

"AIR brush" complet avec pistolet Badger 150-4, $260. **Rollerblades** Bravoblade, $170 pour $110. **776-2897.**

BRACELET en or 18 k, poids: 18 gr, évalué: $800, laissé à $325. **243-0896**

151 ENCAN

152 DIVERS A VENDRE

CAGE de métal (2 pi. x 3 1/2 pi.) pour chien, $50. 684-6202

CÈDRES...POUR...HAIE
Hauteur variant de 2 à 3 pi: $1.75, 4 pi.: $2.25; 5 pi: $2.75; 6 pi: $3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. **281-9749 (819).**

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMPRESSEUR, valeur, $300 demande $150, soir, 243-0688.

CONGELATEUR 12 pi.cu.; unité murale 3 morc. Blancs. 454-4024

DOIT VENDRE
Sofa et chaise, moulin à coudre à pédale, moulin à laver avec tordeur, tables et chaise de s/dîner, valises en métal, tapis mural, etc. 595-5110.

151 ENCAN

R A P P E L

Encan le samedi 17 septembre 1994 à 10 h 30 a.m.



chez
Jean et Gérard Perras
163 chemin Proulx, Rang 4 Templeton
Gatineau, Québec



67 tête d'animaux Holstein (servi artificielle)
6 tracteurs et ligne complète de machinerie agricole et plusieurs autres articles.

Quantité de foin: Balles rondes et carrées
Équipement laitier complet
4 silos: 1 à blé d'inde, 1 à grain, 2 à moulée.

Aussi: Ferme à vendre 240 acres avec 2 maisons (160 acres drainés 80 acres de bois)

Remorque d'animaux 16' Gooseneck (neuf)

Encanteurs bilingues

Léo Ménard 819-595-2103 mobile 613-720-2342
Charles J. Ménard 819-983-1056 mobile 613-720-2331

152 DIVERS A VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

JACUZZI (SPA) pour 6 personnes. Prix à discuter. 568-8035.

LAVEUSE de tapis, valeur de $5,000. pour $1,800. après 5h. 561-5578

MACHINE à coudre portative et une avec meuble, en bon état. **669-5707.**

MOTEUR Yamaha 40 forces pour pièces; divan et 2 tables de salon; téléphone cellulaire; "equaliser"; poêles 26 et 30 po, blanc; 4 bâtons de golf; sécheuse. 246-5374.

PHOTOS de hockey et cartes postales de hockey des années 50-60. 669-7929.

POELE, réfrigérateur, $300, lit d'eau, grandeur Queen, $175. 770-2466.

POLISSEUSE 20 po à batterie 24 volts, 2,000 RPM, valeur $4,200 pour $1,500. 243-5176.

PUPITRES et chaises d'écoliers, 2 anciennes machines à Coke, 4 chaises en bois, 4 bicyclettes. Avant 16h, 281-4179.

S/BAINS complète avec accessoires. 669-1762

SUPER AUBAINE!
ROULOTTE Taurus 30 pi, chambre privée et auvent, $6,500; **Fibrobec** 8 pi avec portes de côté, $175; 1 **laveuse** et **2 sécheuses,** $50/chaque. **669-2149.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4X8, $1,000. 685-9430.

TABLE de billard commerciale, Irvin-Kave, **fini chêne,** 4X8', ardoise de 3/8ième de pouces, comprend 4 baguettes, support, triangle, 1 ensemble de boules Belgium, diable, demande $1,500, peut-être examiné au **301 Laramée, Hull. 24h/ 24h Dépaneur Collin, Arcade Collin,** si intéressé contactez le **778-3997 et laissez message.**

TABLE de pique-nique, 74" large $100; balancelle 3 places en chêne avec toit, $150. 819-457-2383.

TELE 20 po; humidificateur d'enfant; pupitre d'école; linge de fille 9 mois à 12 ans; jouets. 663-0225.

TENTE de toile 6 places et bateau pneumatique. Idéal pour la chasse. Prix à discuter. 561-1794 après 17h.

TONDEUSE à gazon, 36 po., moteur 12 forces, avec pelle à neige et chaîne, $600. 568-8140.

152 DIVERS A VENDRE

TONDEUSE Lawn-Boy, 8 ans, très bon état, $150. **561-0991, pagette: 772-5499**

TRIPOLETTE (scooter) électrique, Everest Jennings, 2 batteries neuves, 6 vitesses, $1,500. 778-7254.

VENTE de déménagement, prix négociable: tables, chaises, lits, bureaux, télévision, stéréo. 246-0612.

VENTE de liquidation. Tracteurs, tondeuses à gazon, débroussailleuses. 985-2400, 1-800-985-1740.

156 DIVERS DEMANDE

CYCLE-EXERCISEUR de bonne qualité avec volant d'inertie de 25 lb minimum ou position horizontale. 669-2264.

RECHERCHE remorque pour bicyclette de marque Orby; 1 réfrigérateur 1 porte 10 à 15 pi cu. 684-0065.

URGENT!
Besoin de meubles, électroménagers, vaisselle etc, ect? Pour aider personnes démunies. 446-4041.

158 MARCHE AUX PUCES

A VENDRE
Boucles d'oreilles artisanales (fait à la main) pour marché aux puces ou magasin, directement du manufacturier. 613-526-1238, 1-800-561-3801.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

AJUSTEMENT d'armes à feu, alignement, nettoyage. Ouvert tous les soirs (avec rendez-vous). Pour réservation, 985-2400, 1-800-985-1740.

CARABINE 30.06 Winchester + extra, à levier (Bolt action), prix à discuter. 243-9237 après 16h.

CHASSE aux chevreuils, arc et carabine, forfait plan americain, $85/jour, excellents résultats, Maniwaki. 819-449-5399 ou 6422.

CHASSEURS: carabine 3006 Sako avec télescope Tasco 2X7, valeur $1,400. Fusil calibre 12 Beretta semi-automatique, valeur $1,050. Tente prospecteur 10X12, piquets et poêle à bois, neuve, valeur $550. **561-2971.**

ENSEMBLE d'haltères à vendre, $225. 776-2257, entre 8h et 14h.

170 TRANSPORT DEMANDE

EDUCATRICE **cherche transport de Gatineau à Masson.** Horaire: 8h30 à 4h30. Essence payée. Si intéressé(e), appeler chantal au 669-8445.

172 VACANCES-VOYAGES

JOLIE dame dans la cinquantaine, libre, aimerait rencontrer compagnon de voyage, libre aussi, de 50 à 60 ans, de fière allure, grand en tous sens. Retraité bienvenu. Photo appréciée. Ecrire à CASE 131 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

174 ANIMAUX

1 MÂLE Doberman âgé de 10 mois, très affectueux. Après 18h, 243-1908.

2 CHIENS Dalmatiens, femelle 4 mois, 1 mâle 3 mois, pure race, $300 chacun. 243-6901.

3 CHATONS à poil long, $25 et $30. Se présenter au 297 St-Andrews, app. 1, Ottawa (centre-ville), après 18h.

4 CHEVAUX à vendre. Lorraine ou Michel, après 18h, 663-4273.

BERGERS Allemand, enregistrés. 2 mâles, 6 mois, $200 chaque. **819-457-9301** après 18h.

BOXER, 6 mois, opéré, queue coupée, propre, bon avec les enfants. **772-4833**

BOXER pure race, 6 sem., queue coupée, $250. 669-5894.

CANICHE blanc, 2 ans, pure race, castré, $175. (613) 673-5452

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, femmelles et mâles. Appelez Manon: 281-4250.

CHATONS Persan blancs & "shaded silver", enregistrés. 243-4561.

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés, (cage). 777-3448.

CHATS persans, pure race. 568-7904.

CHATTE Espagne, 10 mois, bonne avec enfant, $20. 561-4019.

CHIOT à vendre. Je suis un Chow Chow pure race, âgé de 4 mois, j'amuse les enfants et je me nomme Bethoven. Recherche bonne famille. Prix $150. 643-1508.

CHIOTS Husky/Colley, 6 mâles, 4 femelles. Faut vendre: $100. 246-0401

CHIOTS Husky Sybérien mélange Labrador. 827-4879.

CHIOTS Schnauzer miniatures, noirs, vermifugés, propres. 243-3504

CHITAS Alsas, 6 mois, petit chien de maison, propre, vacciné, $200 avec accessoires. 669-6471.

DALMATIEN à vendre, 7 semaines. 246-9005.

DALMATIEN mâle, 3 mois, vacciné, $275. Semaine 561-4330 après 18h.

DANOIS, mâle, 1 an, $175. 669-2086

DINDES, oies, poules, lapins, "banties". Marcel, 671-5440.

EPAGNEULS Bretons, prêts à partir, vaccinés, enregistrés. 986-6250.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre jugement vous guide. Une complication n'en est pas une. Votre sort est entre vos mains. Vous adorez l'autre sexe qui vous le rend bien. Une solution n'est que passagère. Vous prenez le dessus.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On adore votre compagnie. Votre expérience s'adapte à de nouveaux moyens. Les coeurs s'assemblent. Votre patience est taxée au plus haut degré. Vous réglez un problème avec un art consommé. La chance rôde.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise. Les heures ne se ressemblent que très rarement. Votre avenir fait le sujet d'une conversation. Une chose vous est rendue au centuple. Un voyage vous attire.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous subissez un léger revers. La franchise est une belle vertu. Vous méditez une affaire nouvelle. Entrevue significative. Renseignements précieux. Vous vous révélez esthète. Une rumeur vous enchante.

LION — du 23 juillet au 23 août

Tout s'effectue en vitesse. L'entrain s'accentue. Vous avez une pensée remarquable. On reconnaît vos aptitudes. Une personne provoque des ennuis. Ne reculez pas devant la marée montante.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Un charme vous séduit. On est rempli de sollicitude envers vous. L'autre sexe vous inspire. Vous devenez sensible. Une déception se transforme en joie. Vous créez une impression durable. Vous pardonnez aisément. On a confiance en vous.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

On peut tout quand on est convaincu. Vos plans ne sont plus les mêmes. Attention aux faux pas. On dirait que vous êtes affecté. N'essayez pas de rétablir le passé. Une affaire est confuse.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Jamais vos perspectives n'ont été plus belles. Vous êtes véritablement fort. Rendez-vous proposé. Vous n'entendez malheuresement qu'un son. Il faut d'adresser à la bonne personne. Ne faites pas de chichis.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Un événement devient excitant. La marmite bout. Parlez peu, mais observez bien. Des paroles chuchotées vous transportent. Une prompte action produit d'heureux résultats. Quittez les sentiers battus.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Ne laissez pas passer cette occasion sans précédent. Quelqu'un arrive de loin. La préciosité n'est pas de mise. Une attitude en dit long. Vous vous engagez dans une voie étroite.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Tout ce qui arrive est imprévu. Un principe est reconnu. On partage votre entrain. Quelqu'un se brûle les doigts en touchant la chandelle. Un marché tombe à l'eau. Vous admirez l'autre sexe. Interprétez les attitudes comme il convient.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Le coeur a aussi ses exigences. Une personne vous captive. Ne mésestimez pas autrui. L'incertitude se transforme en réalité. Rencontre providentielle. A chaque jour suffit sa peine.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial. 778-6527.

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 À 5 ANS, Montée Paiement. 243-0180.

0 ET +, bons soins, références, reçus, bienvenue dîneurs, près écoles Pie X et Lavictoire. 643-9387.

0 ET plus, bienvenue dîneurs, près école Ste-Rose. 663-3580.

0 ET PLUS, garderais à temps plein et partiel. Bilingue. 669-6318

12 MOIS et +, bons soins, repas chauds, expérience, bilingue, Luskville. 455-9178.

15 et plus, petits copains(ines) pour Nicolas et Sébastien, bons soins, excellentes références, reçus. **776-4955.**

18 MOIS à 5 ANS, Mont-Bleu, jeux éducatifs, bricolage, sorties extérieures, saine alimentation. 595-0753.

2 À 5 ANS, **secteur Hautes Plaines,** lundi au vendredi, le jour, 10 ans d'expérience, **références. Diane: 771-0303**

2 ANS et +, face à l'école Ste-Rose, bienvenus dîneurs. 669-8210.

2 ANS et plus, bienvenu aux dîneurs, près école le Progrès. 243-6284.

2 ANS et +, projet St-Rosaire, cour clôturée, dîneurs, reçu. 246-5802.

2 PLACES. Jour/soir. Expérience 10 ans. Lison (infirmière) 776-1841.

3 ANS et plus, cour clôturée, s/jeux, dîneurs bienvenus, à 2 min. de l'école du Progrès, $55/sem. 246-2721.

6 MOIS +, Hull, éducatrice diplômée, repas chauds, jeux éducatifs, 7h15 à 17h15, références, reçus. 595-3157.

AGENCE DE GARDE en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: 561-2626

À LA MAISON, du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

CHEZ-MOI, 0 et plus, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

322 GARDERAIS BEBES

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, maman 2 enfants, foyer chaleureux, journées structurées. Références, reçus, 3 ans et +. 682-2127

CHEZ-MOI, bons soins, rue Bédard, Hull. 778-2717.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. 663-9027.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, bienvenue aux dîneurs. 246-9401.

CHEZ-MOI, rue Davidson Est, Gatineau, tous âges. 669-8688.

CONFIEZ-moi vos enfants (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

CÔTE d'Azur, 2 places, 7h00 à 17h, reçu, bonnes références. 561-3635.

DE tous les âges, du lundi au vendredi, secteur La Sablonnière, rue Bérard. Sylvie, 669-4718.

DE TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean-Bosco. 778-0898.

DU LUNDI au vendredi, secteur Vanier, programme éducatif pour enfants de 12 mois à 5 ans, diplômée, 9 ans d'expérience. Références disponibles. 747-4403, France.

EDUCATRICE garderait enfants, temps plein/partiel. 682-5606

GARDERAIS enfants chez-moi, rue Isabelle, Hull, ouverture le matin à 5h30. 778-2632 après 18h.

GARDERAIS enfants chez-moi, bons soins, jeux éducatifs, repas chauds. Perkins. 671-0772

GARDERAIS enfants chez-moi, près école L'Équipage, Val-des-Monts. 671-5675.

GARDERAIS enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERAIS enfants, avec expérience, grand s/sol, cour clôturée, $50 à $75. 778-0652.

GARDERAIS nouveaux-nés. Demander Andrée, 669-2814.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi, expérience, références. 669-7361.

GARDERIE pour enfants de 3 à 6 ans, rue Spruce. **643-4108.**

GARDERIE, programmme éducatif, 0 à 5 ans, personnes qualifiées, activités extérieures/intérieures, secteur Mont-Bleu. Pour rendez-vous appeler Sylvie au 772-1371.

JARDIN MUSICAL
petits artistes aimant la musique et les arts recherchés pour s'amuser avant la maternelle. 3 à 5 ans. 772-1622.

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s/jeux, beaucoup de bricolage, 11 ans d'expérience, 1 place disponible, reçus d'impots. Jour: 776-2084, soir: 772-9508.

MINI garderie éducative, Mont-Bleu, chez Hélène, enfants de 2 à 5 ans, repas et collations selon le guide alimentaire, programme éducatif, reçus d'impôts. 772-4268.

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus. Suzanne: **669-6911.**

NOUVEAU service de garde **"Les petits oursons",** horaire flexible. 568-9269, 568-5341.

PLATEAU de la Capitale, garderais enfants 2 ans et plus, repas chauds, près d'un parc, reçus d'impôt disponibles. Contacter Monique, 772-8917.

SECTEUR Templeton, près de l'autoroute, 4 places disponibles, $70 avec reçus. 669-6036.

SECTEUR Templeton, de tout âge, 5 jrs/sem. 669-8936.

TOURAINE, près école G.E. Cartier, 2 ans +, bienvenue dîneurs. 561-3825

TOURAINE, près Ecole G.E. Cartier, 2 ans et +, bienvenue dîneurs. **568-0510.**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

GERMAN Pointer, à poils courts, mâle, pure race, 14 semaines, $200. Pierre: 488-3927 ou 239-4111.

GOLDEN Retreiver, 15 mois. Après 19h30, 772-1876.

JUMENT et poulin, Quarter Horse-Pallamino, après 19h: (819)427-5508

LABRADOR blonds, mâle 6 ans, femelle 2 ans, femelle 6 mois, chiots Labrodor blonds, $400 vaccinés, enregistrés. 457-2511.

LABRADOR noir, 6 semaines. 561-6788.

LAPINS GÉANTS DES FLANDRES, $5 et plus. (819) 663-7832.

ORGANISONS randonnée à cheval en plus: chevaux de qualité à vendre. Garantis sains. **986-5921**

PERSAN blanc, enregistrée, femelle, $350. 281-7477.

PETIT chiot (1/2 Papillon- 1/2 Terrier), 2 mois, mâle. 663-2021

PETITS chatons à vendre. 595-1203

ROTHWEILLER pure race, papiers, bons gardiens, 1 mâle 20 mois, 1 femelle 3 ans. 643-9100.

ROTTWEILER, mâles $300, femelles $325. 281-2755.

SERVICE d'accouplement pour chat (Persan blanc). 663-0297

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

PLANCHE à neige, Simms modèle ATV 160, valeur $750 pour $450 ou meilleure offre. 568-3705.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

COURS de cuisine française internationale (20 pays) et cuisine diététique donnés par professeur de cuisine et chef, 35 ans d'expérience. 236-6835

COURS de français correctif. Passez sans problèmes votre test du Cegep ou de l'Université. **Garanti ou argent remis.** Ginette 682-9692, 682-2127.

COURS DE GUITARE
Classique, populaire et arrangement à la guitare. Professeur diplômé et guitariste professionnel. 663-2305.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS de piano, guitare, à votre domicile. 247-6154.

COURS privé de conversation anglaise, professeur d'expérience, cours divertissant. 237-8780.

ÉCOLE DES ROUTIERS
PRO-CAM DU QUÉBEC



Classe 1 Classe 3
Recyclage
Matières dangereuses

Etudiants de classe 1
Emploi disponible

- 25 ans et +
- Bilingue
- Disponible à voyager Canada, U.S.
- Dossier conduite

772-0268

895, boul. de la Carrière
Hull

VISA

COURS privés d'espagnol ou de portuguais (pour voyages, travail) **et traduction.** Professeur brésilienne. **772-1775**

DONNERAIS cours de tricot et crochet, avec expérience. **Après 18h, 281-5779.**

FRANCOPHONES et anglophones, améliorez votre capacité à converser dans l'autre langue. Appelez Club français-anglais: **567-6082.**

VIOLON, cours privés de violon-débutants ou intermédiaires-professeur formé à Montréal et au Conservatoire de Paris. 684-2492.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE d'haltérophilie complet. 568-9568

ENSEMBLE d'haltères complet, en acier. Prix à discuter. 771-4656

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po, $50 la corde livrée. 663-9997.

BEAU bois de foyer à vendre, tout érable, sec. 243-0669.

BOIS de chauffage debout. Cèdres (idéal pour poteaux). Denis ou Juliette, 246-3316.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, érable 2 ans. 775-9854

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819)467-2021.**

BOIS SEC (érable, chêne, hêtre), livré. 827-0094

BOIS sec (orme, érable et bouleau), livré. 777-0682.

CROÛTE de cèdre (slab), excellent bois d'allumage, $10 la corde de 16". 985-2378.

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

FOURNAISE à bois, Newmac, 100,000 BTU, $250. Après 18h 568-5014.

FOURNAISE électrique York + thermo-pompe. 243-0581.

LIQUIDATION de bois sec, 16 po., $50/corde. 772-0504.

POÊLE à bois, idéal pour chalet ou garage. 246-7086.

POÊLE à combustion lente, Chaleureux, avec ventilateur, $475. **682-7223.**

POÊLE encastrable Elmira, peut chauffer 2,200 pi ca. 682-0033.

PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT
ACHETEZ DU BOIS RECYCLÉ
Sapins (C.-B. Fir) 2x4, 2x6, 6x6, 6x12, 8x8, propres (sans clous), 500,000 pi de planches, quelques 10x10, sapins pruche jusqu'à 20 pi de longueur. 85 châssis thermo en vinyle aussi 10 poutres d'acier 52' de long. 775-0211

SUR la montagne bois de chauffage
Érable, chêne, bouleau, coupé depuis 2 ans, très sec, $75/corde, livré. 819-453-7560.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU, centre d'ordinateur, imprimante couleur Cannon BJC-600, 2 imprimantes Dot Matrix Star, 1 couleur. 1 Ordinateur DX 50 X 8 incluant, CD Rom, Telix, Sound Blaster, Scanner Scanjet 11cx couleur, Comswitch 330. Photocopieuse Cannon 300 couleur (avec editing board et projecteur). "Shredder" Cannon Fax, coupeur à papier, chaise de bureau. Cet équipement est en parfait état. **S.V.P. contacter Jacques (819) 246-9611.**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX avec répondeur intégré, Raven, modèle RF-350, $400; système de 5 téléphones Méridien Centrex (transfert de contrat). André, 281-6193.

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-fort, écrans, etc., usagés. 771-2980 entre 9h à 11h.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

À VENDRE: 1 comptoir à chocolat et 1 comptoir à pâtisserie. 241-8418.

EQUIPEMENT de restaurant-boucherie, réfrigérateurs de vitre. **776-3611, 827-4765.**

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

VAISSELLE, verrerie et équipement de cuisine (casseroles, table de travail acier inoxydable). De 9h à 17h au 669-9669.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re ou 2e HYPOTHEQUE, même si vous ne pouvez prouver votre revenu. G. Lorrain, courtier. 643-1044.

ARGENT COMPTANT, $10 à $50. Jean, 762-2925.

ARGENT COMPTANT pour articles de valeur de tous genres. 778-9505.

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, (819)775-8208.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

311 AIDE DEMANDÉE

PAS DE VENTE
Incertain au sujet de l'école?
Une firme de publicité prestigieuse d'Ottawa doit remplacer 16 personnes immédiatement. Expérience non nécessaire. **Absolument pas de vente ni télémarketing. Appeler au 595-8949.**

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME avec bonnes références ferait votre ménage ordinaire de la semaine. $10/heure. 770-9838.

FERAIS ménage à votre domicile. Nicole, 243-4674.

PRENDRAIS sous-contrats de nettoyage. Eugène, 771-5558.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CABINE à louer pour esthéticienne ou massothérapeute. 243-3087.

CHAISE pour facial, haute fréquence, Lucas, vanité, etc. 568-4766.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), ambitieux(euse), productif(ive), centre-ville d'Ottawa. Pour rendez-vous: 782-2322.

COIFFEUR(EUSE) avec ou sans clientèle, pour location de chaise, $75/sem. Line, 643-5191.

COIFFEURS(SES) demandés(es) et **ESTHÉTICIENNE,** avec expérience, immédiatement, pour salon à Hull. Denis: **669-1188.**

COIFFEUSE pour hommes demandée, avec expérience. 684-2025.

SALON de coiffure à vendre, Gatineau, $7,500. Après 18h, 986-6927.

SALON de coiffure et d'esthétique Pierrette Duval est à la recherche de coiffeur(euse) avec expérience, clientèle si possible. 568-1439 ou 671-4888.

320 GARDIENNE DEMANDÉE

À DOMICILE, Mont-Bleu, temps partiel, reçus exigés, idéal pour personne à la retraite. 778-7975.

AIDE-FAMILIALE doit détenir un D.E.S., expérience requise, hébergement à domicile, travailler avec les enfants d'âge pré-scolaire et d'âge scolaire, cuisiner pour la famille, faire de légers travaux ménagers, s'occuper des animaux, aptitudes à communiquer, parler français, aptitudes à écrire et parler, environnement de non-fumeurs. Salaire: $227/semaine brut. Envoyer c.v. au C.E.C. Hull, 425 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8X 4A2, attention: Bruno Tano. Indiquer # de concours 2898059 et # d'assurance sociale.

AIDE-FAMILIALE chez-moi, (entre 25 et 50 ans), Côte d'Azur, du lundi au jeudi, de 8h à 17h, $160, reçu exigé, enfants d'âge scolaire, cuisiner pour la famille, travaux ménagers, non fumeuse. Après 18h, 561-4249

CHEZ-MOI, fillette de 2 1/2 ans et garçon 6 mois, temps partiel. 595-0684.

CHEZ-MOI ou chez-vous dame mature non fumeuse, garderais bébé de 6 mois. 827-6693 (Cantley).

CHEZ-MOI, Touraine, non-fumeuse, pour garder 3 jeunes enfants, 3 jours/semaine. Nathalie, 568-4174.

FERME Limbour, recherche gardienne à la maison, pour 2 enfants (11 et 7 ans), 4 jours/sem. en soirée. James, 230-5200, 561-3850.

GARDIENNE recherchée pour bébé, gardera chez l'enfant 5 jour/sem., région centre d'achat St-Laurent. Mme Alarie, 841-7437 entre 8h et 16h.

HULL, chez-moi, 3 jours/semaine, 3 enfants, dame non-fumeuse, expérience et références. 778-1303.

325 OFFRE D'EMPLOI

19 SEPTEMBRE

AGENTS DE LOCATION
Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

2 CHEF-CAISSIER (h/f) demandés(es), avec minimum 5 ans d'expérience dans marché d'alimentation, salaire à discuter, disponible en tout temps. Contacter Hélène au 643-2353.

▪ EMPLOI ▪
SERVICE PERSONNALISÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI
Vous avez un dossier judiciaire et vous cherchez un emploi? Communiquez avec le Centre de placement spécialisé du portage pour prendre rendez-vous au **776-2777**
ou venez nous rencontrer au Centre d'emploi de **Gatineau**
85, rue Bellehumeur, suite 150
tous les mardis

AGENCE DE PRODUCTION S.M. OUTAOUAIS
Nous sommes uniques en Outaouais. nous regroupons tous les artistes du domaine du spectacle, ex: musiciens ou groupes, chanteurs, chanteuses, clowns, baladi, acrobates, magiciens, danseurs, danseuses etc...quelque soit votre talent de débutant à professionnel. Pour audition communiquer avec Guy, gérant et producteur de spectacles ou Yan, notre agent de spectacles au 663-2888.

AGENCE QUÉBEC MODE
Mannequins recherchés pour Super Gala Mode "Coloris d'automne 94". Adultes et adolescents. Aucune expérience requise. Recevez cours de mannequin. Diplôme officiel. Devenez notre Supermodel Vogue Junior. Enfants: 4 ans et plus. Inf.: **243-4580** (ou laissez message).

325 OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT-GÉRANT (h./f.) pour Pizza Hut. Se présenter avec C.V. au 325 Boul. Gréber, Gatineau.

À toutes les femmes à la recherche d'un objectif d'emploi et ou d'aide dans leur démarche d'emploi: **Orientation Au Travail Pour Femme** peut vous aider! c'est gratuit! 232-4273.

Camionneur

Exigences :
- Avoir 3 années d'expérience
- Être bilingue
- Expérience de transport du côté américain (États-Unis)
- Avoir au moins 25 ans.

Les personnes intéressées doivent se présenter à nos bureaux

Veuillez prendre rendez-vous afin de rencontrer la personne désignée à cet effet.

TRANSPORT LAPLANTE ET FILS INC.
ROUTE 148 C.P. 40
PLAISANCE, QUÉBEC
J0V 1S0
TÉL. : 819-427-5629

$ $ $ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. Promotion spéciale. **1-800-561-2395.**

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON. Votre propre commerce avec les profits que vous voulez...voilà une réalité dont peuvent témoigner plusieurs personnes qui représentent Avon. Pourquoi pas vous? **232-8585**

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BESOIN d'un travail avec bon salaire après l'école? $200/semaine et plus. Salaire de base plus commission et boni. Vous devez être capable de travailler 3 soirs/semaine. Être dynamique, mature et responsable. Posséder 10e année et plus. 247-9266

CABARET TABOO
PERSONNEL demandé: barmaid, serveuse, "shooter-girl", "D.J.", portier, préposé(e) au vestiaire. Demandez Patrick 561-1150 ou 593-9931.

CONCIERGE résidant d'expérience demandé(e), secteur Hull. 770-9720

Compagnie en pleine expansion est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

- Bilingue
- Expérience dans la vente serait un atout

Entreprise très bien établie dans l'Outaouais.

Pour rendez-vous appelez (819) 595-0273

Cfer OUTAOUAIS
Tu te cherches un emploi?
Tu as entre 16 et 21 ans?
Cfer Outaouais peut t'aider en t'offrant une formation vers le marché du travail et une expérience de travail en atelier. Ca t'intéresse? Appelle au 770-0103 et demande pour Christine ou Alain.

CHAUFFEUR/LIVREUR
Avec petite Van ou petit camion avec boîte pour faire du courrier dans la ville d'Ottawa. Denis, 561-6800.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS caissier à temps plein, disponible à travailler le soir. S'adresser au 725 boul. des Hautes-Plaines.

COMMIS FRUITS ET LÉGUMES, temps partiel et COMMIS CHARCUTERIE, temps partiel. 6 mois d'expérience, disponible en tout temps. Se présenter au 22 des Flandres, demander pour M. Sylvain Dutrissac.

DISTRIBUTEUR spécialisé en marketing interactif recherche personnes fiables ayant de l'ambition et de l'entregent pour prendre de l'expansion. Pour rendez-vous, demander Eric Wilson, 778-1581.

EMPLOI pour dame dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h: 837-9344.

MOTS CROISÉS

NO 2713

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

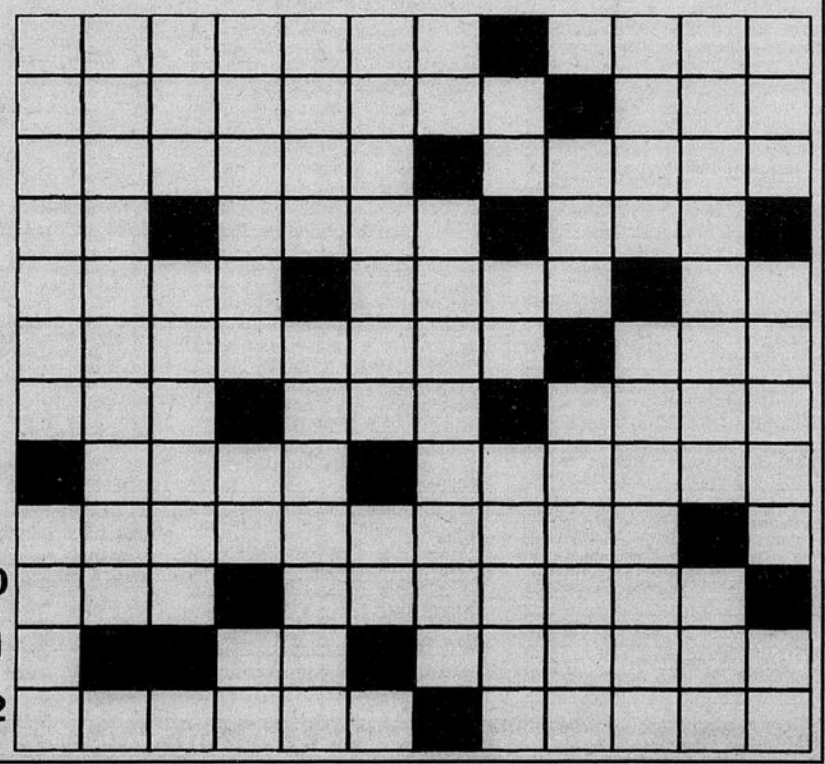
1 - Omet de faire - Cobra.
2 - Cécité plus ou moins complète - Grade.
3 - Environnant - Centrale.
4 - Aluminium - Empereur de Russie - Se rendra.
5 - Se jeter impétueusement sur (se) - Nombre - Thulium.
6 - Qui est contenu dans un être (philos.) - Breuvage.
7 - Éclose - Résine malodorante - Rapprochement sexuel chez les poissons à fécondation externe.
8 - Dévêtues - Pesons.
9 - Force en vertu de laquelle un corps est attiré par un autre.
10 - Affaibli - Venelles.
11 - Néodyme - Décents.
12 - Phases d'une évolution - Paysages.

VERTICALEMENT

1 - Ragoût de mouton - Vêtement liturgique.
2 - Honoraires d'un officier ministériel.
3 - Joyeux - Soulèvement populaire spontané.
4 - Donna du brillant à - Erbium - Neptunium.
5 - Fleur - Chiquenaude donnée sur le nez.
6 - Glandes sexuelles qui produisent les gamètes et sécrètent des hormones - Cuivre.
7 - En matière de - Outils pour tailler le sabot du cheval.
8 - Obtenu - Do - Élytres.
9 - Nombre - Effleurai.
10 - Bouger - Occupent la place d'honneur avec une certaine solennité.
11 - Prénom masc. - Sainte.
12 - C'est un équidé - Comm. de Belgique (Brabant) - Police militarisée du parti nazi.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2712

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	T	R	O	D	U	C	T	I	O	N
2	M	E	R	I	T	E	R	A	■	N	I	D
3	P	R	U	D	E	N	T	■	E	V	E	■
4	O	V	E	E	■	S	I	G	M	A	■	E
5	S	E	L	■	N	E	C	R	O	S	E	R
6	T	U	L	L	E	■	A	E	T	I	T	E
7	U	S	E	■	B	E	C	■	I	F	N	I
8	R	E	■	V	O	C	E	R	O	■	A	N
9	E	■	M	E	■	R	E	I	N	S	■	T
10	■	M	E	L	A	I	■	A	N	I	T	A
11	R	E	N	D	■	T	R	I	E	R	A	I
12	E	C	U	■	C	E	N	T	R	E	N	T



LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

DOMAINE de la santé, personne pour me seconder dans commerce international, 22 pays, bientôt 40. Nathalie, 247-6249.

FAITES DE L'ARGENT
VENDEZ ou achetez des vêtements de cuir ou suède de haute qualité à des prix incroyables. Pour plus de renseignements: 827-1887.

325 OFFRE D'EMPLOI

FASHION Palace, modèles pour défilés de mode, aucune expérience, âge ou taille requise, formation dynamique. 561-6715 ou 246-5145.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), bilingue, temps partiel, de jour, pour clinique médicale. Prière d'envoyer C.V. avant le 16 septembre à CASE 135 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

325 OFFRE D'EMPLOI

L'ARCHE OTTAWA de Jean Vanier cherche des assistants(es) francophones désirant s'engager à vivre dans nos foyers avec des personnes ayant un handicap intellectuel. Envoyer c.v. et références à John Comfort, avant le 19 septembre, 889 Lady Ellen Place, Ottawa, On, K1Z 5L3. 729-1601 (613).

LA RETOUCHE
couturière (h/f) d'expérience demandé(e). Se présenter du lundi au vendredi, de 9h à 10h au 111 boul. St-Joseph, Hull, demander Monique.

COMMENCEZ DÈS AUJOURD'HUI!

RÉPARATEUR(TRICE) DE MEUBLES
recherché(e) pour un magasin de meubles local faisant partie d'une chaîne nationale.
Réparation de tout genre de meubles.

Doit posséder de l'expérience dans la réparation de meubles.
Salaire en fonction de l'expérience.

Pour entrevue, composez le
(819) 561-9428

LOEB RIVIERA
Recherche emballeur et caissière à temps partiel, disponible 7 jours/semaine. S'adresser à Marie au 22 des Flandres, Gatineau.

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE avec bonne connaissance de la région Hull-Ottawa, avec petite vannette ou petite camionnette temps plein. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

Century 21
DES DRAVEURS INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
INTÉRESSÉ(E) À UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER?
Saisissez l'occasion de vous informer?
Gaétane Huneault
663-4744

PERSONNE demandée pour nettoyer fenêtres d'édifices en hauteur, minimum 3 ans d'expérience: échafaudages et échelles. Rob, laissez message, 594-7112.

PERSONNEL à temps partiel pour foire alimentaire. Faire parvenir curiculum vitae. Bureau d'administration au Galeries de Hull, 320 Bl. St-Joseph, j8y 3Y8.

PERSONNEL d'entretien d'extérieur, 25 ans et plus, temps plein, permis de conduire nécessaire. Faire parvenir votre curiculum vitae, au bureau d'administration, Galeries de Hull, 320 bl. St-Joseph, J8Y 3Y8.

PROFESSEUR de ballet recherché pour ensigner à des enfants de 2 à 3 ans, le vendredi de 15h à 16h, $15. 772-0616.

325 OFFRE D'EMPLOI

VOUS ÊTES immigrant(e) reçu(e) depuis moins de 3 ans, vous habitez au Québec, vous êtes à la recherche d'un emploi, vous voulez connaître le marché du travail. Appellez Passeport Travail au 561-7712. Service gratuit.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ENFIN ABORDABLE!!!
Cours d'introduction WP 5.1 & 5.2, 125$ pour 20h. Tél: 243-2620.

RÉCEPTIONNISTE
Notre client du centre-ville d'Ottawa recherche une réceptionniste bilingue avec WordPerfect Windows. La personne doit avoir une bonne connaissance des procédures de bureau et de la grammaire anglaise. Pour ce poste permanent communiquer avec Danielle, chez MacDonald et Brisson au 233-1457.

NOËL, BERTHIAUME
Avocat(e) bilingue recherché(e)
Ouverture immédiate
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Me Sylvie Roussel, 111, rue Champlain, Hull (Québec) J8X 3R1
télécopieur (819) 771-5397 ou téléphoner au (819) 771-7393

SECRETAIRE JURIDIQUE avec expérience, bilinguisme parlé et écrit essentiel et connaissance du WordPerfect 5 et 6, pour cabinet d'avocats à Nepean. Expédier C.V. et références, avant le samedi 17 septembre, à CASE 136 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

SECRETAIRE pour bureau de pédiatrie. **POSTER** curriculum vitae à la Clinique pédiatrique d'Aylmer, 181 rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

SECRÉTAIRE, bilinguisme parlé et écrit essentiel et connaisance en comptabilité et WordPerfect 5 et 6. **PRÉPOSÉ(E) À L'INFORMATIQUE,** bilinguisme parlé et écrit, connaissance en comptabilité et logiciels Quatro et WordPerfect pour firme de Syndic. Veuillez communiquer avec Michelle Déziel au 776-0283.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID, serveuse demandées. Se présenter au 4 rue Champlain, Gatineau, entre 14h et 16h.

LE CLUB de Billard Gatineau recherche jeunes femmes dans la vingtaine pour remplir poste de serveuse/hôtesse. Envoyer ou se présenter avec C.V. au 174 boul. Gréber, Gatineau, J8T 6Z5.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE d'installateurs d'aluminium demandée pour projet de maisons neuves, doit posséder équipement. 794-4916.

SABLEUR-FINISSEUR, 5 ans d'expérience, 775-8888.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé(e). Se présenter au 100 ch. du Lac Leamy.

BARMAID-BARMAN avec expérience Ontarienne, serveuses-serveurs, aide cuisinier demandés pour nouveau restaurant. Tous bilingues remplir demande d'emploi avec C.V. au 217 rue Rideau, Ottawa.

CUISINIER(ERE), repas rapides, aussi travail à la caisse, expérience. Tél. à compter de 15h, **246-9172.**

CUISINIER(ère) demandé(e) à temps partiel pour travail en soirée. Restaurant Le Vieux Marché, Buckingham, 281-3570.

PATIO Vidal cherche cuisinières(ers) serveuses(eurs) avec expériences. Se présenter au 225 boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PIZZAZA
Ouverture bientôt. Restaurant nouvelle pizza, 36 Laval, Hull, recherche cuisinier(e), serveur(euse), laveur de vaisselle (h/f). Ouvert 7 jours sem., midis et soirs. Expérience 1 an requise. Salaire à discuter. Veuillez appeler au 771-0565.

POULET FRIT KENTUCKY
Recherche hôtes(sses), jour/soir, 25h à 35h/semaine, Se présenter au 347 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Pour rendez-vous, 561-1515.

SERVEURS(EUSES) bilingues, 5 ans d'expérience dans restaurant haut de gamme, diplôme école hôtelière un atout. Faire parvenir C.V. avec références au 21 rue Jacques Cartier, Gatineau, J8T 2W3.

STATION DELI BAR SERVEURS(EUSES)
avec expérience à temps plein ou partiel. Se présenter au 611 boul. St-Joseph à Hull entre 9h et 17h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

Débosseleur demandé avec minimum 5 ans d'expérience, temps plein, Contactez Guy ou Jill: 684-7780.

POSTE DE GERANCE
Gérant demandé pour firme d'entrepreneurs en mécanique, doit être bilingue, détenir une licence de maître-plombier du Québec et avoir de l'expérience en estimation. Envoyez votre Curriculum Vitae et attentes salariales au: CASE 129 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9. S.V.P. veuillez répondre en anglais.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
DÉTENTEUR DE PERMIS D'ASSURANCE ACCIDENT-MALADIE
Opportunité de créer votre propre agence, commissions acquises.
Pour info.: 568-7419.

★★★★★★★★★
COUPE CONNAISSEUR LTÉE
La plus grosse compagnie d'alimentation
AU CANADA
REPRÉSENTANT(E)S POUR L'OUTAOUAIS

PRÉ-REQUIS:
- Belle personnalité
- Entregent
- Dynamique
- Fiable
- Possédant une voiture

NOUS OFFRONS:
- Poste de gérance disponible
- Clientèle qualifiée à chaque jour (nos clients vous attendent et savent ce que vous vendez)
- Forte rémunération
- Aucun porte à porte
- Avancement continu

Contactez le 798-7355

★★★★★★★★★

LEVI'S
Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) pour notre magasin des Promenades de l'Outaouais. Vous êtes un leader, vous aimez la vente et êtes compétitif? Venez vous joindre à notre équipe! Pour une entrevue, présentez-vous mercredi le 14 ou jeudi le 15, entre 10h et 16h au Levi's des Promenades de l'Outaouais.

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richar-Robitaille ou Daniel Crolier: 771-6645.

VENDEUR(EUSE) de porte à porte, pour promouvoir notre produit, garanti $300 ou plus/semaine ou salaire selon expérience, pas d'expérience nécessaire, de préférence personne bilingue. Appeler de 9h30 à 17h, 772-8777.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

À VOTRE SERVICE
Traitement de texte et services d'édition à la maison. Suzanne: 684-3789.

IMPORTANT pour les PME, service confidentiel. Vous désirez conserver vos dossiers, votre comptabilité, en réduisant vos espaces de classement, communiquez Lise, 457-4538.

RÉDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude. 684-5619.

1 chambre, chauffé/éclairé, $360, non-fumeur pas stationnement. **682-3529**

1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrigérateur et mini lav./séc. inclus, stationnement. 772-1210

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre, $415. 772-1789.

1 CHAMBRE, s/sol, $375, chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement, octobre. 684-3585 après 18h.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, $550. **458-2361.**

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de $515 + chauffage/Hydro, 2 appareils, prises lav./séc., sept./oct. 455-2525

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $600, libre. 684-4678.

LE RANCH DU CUIR
Boutique de vêtements de cuir exclusifs
recherche
Gérant(e) Adjoint(e)

Nous recherchons une personne bilingue avec expérience dans la vente. Expérience dans la chaussure et vêtements de cuir nécessaire.

Plus qu'un emploi, nous vous proposons une carrière à l'égal de vos capacités d'apprendre et de produire.

Si vous êtes en mesure de relever ce défi, nous offrons un entraînement professionnel.

Pour une entrevue, composez le
235-3830
et demandez Ghislaine

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia
NO 225

PAS ASSEZ

De temps à autre les enchères et les cartes jouées nous permettent de terminer le coup comme si nous étions à cartes ouvertes. Dans la donne d'aujourd'hui l'adversaire a fait tout ce qu'il a pu pour vous réduire à neuf levées, mais votre excellente technique et, avouons-le, un peu de chance devraient vous permettre de ramener les dix levées nécessaires.

Donn: Ouest
Vuln: N-S

	♠ R D 10 ♥ R V 9 4 ♦ 8 6 5 ♣ A V 2	
♠ 4 3 ♥ 7 6 2 ♦ A R D V 7 ♣ 9 7 4	N O E S	♠ 8 7 5 2 ♥ D 10 5 ♦ 9 ♣ D 10 8 6 3
	♠ A V 9 6 ♥ A 8 3 ♦ 10 4 3 2 ♣ R 5	

Ouest	Nord	Est	Sud
Passe	1 ♣	Passe	1 ♠
2 ♦	2 ♠*	Passe	4 ♠
Fin			

* Nord, malgré les trois cartes, n'a pas vraiment d'autre choix que de soutenir immédiatement. En le différant, son partenaire ne pourra jamais imaginer un soutien d'une telle qualité.

Ouest entame la Dame de Carreau et poursuit de l'As et du Roi, sur lesquels Est se défausse de deux petits Trèfles.

Sur le renvoi du Valet de Carreau vous coupez au mort de la Dame de Pique, pendant que le flanc droit sous-coupe avec le deux. Le passe d'entrée d'Ouest avec dix points à Carreau et le choix de jeu d'Est vous confirment l'emplacement défavorable de ces Dames. En sous-coupant, Est a su retarder sa défausse afin de se défaire ultérieurement de la même couleur que le mort.

Pour rendre le squeeze opérant, une des menaces doit être dans la main du déclarant (celle détenant la carte « squeezante »). Il est possible d'atteindre cette position si le flanc droit détient le Dix de Coeur en plus de la Dame.

Le déclarant encaisse As et Roi de Coeur et joue ses quatre atouts (sur les derniers il défausse les deux Coeurs du mort). Le huit de Coeur étant devenu une menace, le flanc droit malgré sa bonne défense, doit accepter la défaite.

Jacques MALTAIS

MARCHANDISEUR AU DÉTAIL - *temps partiel*

TIMEX CANADA, chef de file dans l'industrie de la montre, recherche présentement un marchandiseur à temps partiel pour travailler 20 heures semaine pour le secteur d'Ottawa.

Vous devez posséder un Diplôme Collégial ainsi qu'une expérience dans un poste similaire. Une voiture récente et un permis de conduire valide est nécessaire pour votre travail.

Afin de visiter les grandes chaînes de magasins vous devez être bilingue, être une personne capable de travailler avec un minimum de supervision, avoir de l'entregent, de l'initiative et surtout un bon sens de l'organisation.

Nous offrons un salaire horaire intéressant et indemnité de kilométrage.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 23 septembre, 1994** au: **Gérant de District, 4999 Ste-Catherine Ouest, Suite 452, Westmount (Québec) H3Z 1T3.**

N.B. Seul les candidats et candidates retenus seront contactés.

NOUS recherchons une personne ambitieuse et motivée qui aime travailler avec le public. Composer le 673-2806 ou 1-800-526-2153 avant le 16 septembre pour vous joindre à notre équipe dynamique.

POSEURS de revêtement d'expérience avec équipement. 669-4325.

Professionnel
est à la recherche d'un(e)
Préposé(e) aux pièces
avec expérience
- Bilingue
- Connaissance du système informatisé
- Salaire selon expérience et qualifications

Toute demande sera traitée confidentiellement

Faire parvenir c.v. à
Case 412, LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3J9

Le Conseil scolaire de l'école séparée catholique d'Ignace requiert pour le 1er octobre 1994, les services d'un(e) enseignant(e) à demi-temps pour son jardin de l'enfance. Faites parvenir C.V. et qualifications d'ici le 23 septembre 1994 à:

C.S.E.C.C. d'Ignace
a/s Christiane Leroux
Secrétaire-Trésorière
C.P. 930
Ignace, Ont., P0T 1T0
Téléphone: (807) 934-6426
Télécopieur: (807) 934-6282

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. **247-6101**

PERSONNEL demandé en aménagement paysager avec minimum 1 an d'expérience, 2 postes à temps plein disponibles. Se présenter chez Les Experts en arboriculture au 200 Ch. de la Savane, suite 100, Gatineau.

PRÉPOSÉ/auxiliaire pour soins privés à domicile, temps partiel, 16h: fin de semaine. Indiquer salaire avec votre demande à CASE 138 LeDroit, B.P. 8860, succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

Centre Japonais de la photo
heure photo
Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.
Requiert:
Technicien de laboratoire et personnel de vente à temps plein. Expérience antérieure requise et être hautement motivés. Nous offrons d'excellentes conditions de travail, de salaire et de bénéfices.
Appelez Gilbert au 561-2351

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

SOLLICITEURS(EUSES)
AVEC expérience, pour prendre rendez-vous avec clients. Domaine de l'alimentation. Disponible entre 16 et 21h. Salaire horaire + commission. Travail permanent. Aucune vente. **M. Claude 772-2573, entre 11h et 16h.**

VENDEUR(EUSE) en rénovation. Visites aux clients. Auto requise, $1,000 et plus. 167 Bryan. 669-0808

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres avec expérience. Contactez François Murray, 771-0092.

VENDEUR(EUSE) avec ou sans expérience pour vente de maison neuve. 669-2812 ou 593-8715.

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

GARCONNIERE, 1er oct., belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face au parc et rivière, $410 avec bail. 771-4999.

GARCONNIERE (sous-location), sept. et dernier mois du bail gratuit, tout inclus, $375. 684-2443.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE ($430 incluant appareils + hydro) et **3 chambres** ($575). Tous deux chauffés, 1er oct. **778-0513, 669-5707.**

1 CHAMBRE, centre-ville, semi s/sol, $425 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, personne seule. 561-6416

LE STRASBOURG
À PARTIR de 375$
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

AYLMER
2 chambres à coucher, à partir de **435$**
Bureau : 90 Eardley #102
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Hres d'ouverture : 9hres à 21hres
684-9836

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er oct., $425. 643-1248.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $395. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Après 17h, 224-7850.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, neuf, libre, Templeton. 663-6037.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 4h30, 748-9522.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble gratuit, $475, libre. **243-0884, 243-3281.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, octobre, $400. **643-3141.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, air clim., foyer, très grand, $520. 243-8619.

1 CHAMBRE, condo, pas chauffé, ni éclairé, $545, libre. 246-9340, 246-1556.

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt fin octobre, $475. **663-2035,** soir: **663-5008.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, libre. 243-6868.

1 CHAMBRE, moderne, pas chauffé, pas éclairé, $465. 669-5836.

1 CHAMBRE neuf, poêle, réfrigérateur, $350 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er sept. 246-2217

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350, pas chauffé ni éclairé. 561-1122.

1 CHAMBRE, portes patio, balcon, cour, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, privé, pas chauffé, ni éclairé, $370. 643-2085.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, semi-meublé, personne tranquille, $360, 33 Rodolphe. 243-2197.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, stationnement, $390. Après 17h, (613) 822-1022.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, secteur La Vérendry est, imm. neuf., 2 appareils. **643-4682.**

1 CHAMBRE: SPECIAL $475
moderne, chauffé, éclairé, appareils, **plus micro-ondes.** 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol maison, Côte d'Azur, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stationnement, personne seule, $400, 1er oct., 243-6884.

1 CHAMBRE, s/sol dans duplex, chauffé, éclairé, 4 appareils, $440, 15 septembre. 243-9391.

1 CHAMBRE, style condo, appareils et stores inclus. 669-2139.

1 CHAMBRE, style condo, entrée privée, poêle, réfrigérateur, foyer au salon, système d'alarme, moderne, frais peint, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé. (S.V.P. pas d'animaux), **disponible sept./oct./nov.** 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, super grand, bord de l'eau, rue Jacques Cartier, seulement $400, libre. **Laisser message: 566-8108.**

1 CHAMBRE, (Templeton), 2 appareils, libre sept., chauffé, éclairé, $425. Après 17h: 663-6012.

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, libre, $380, non chauffé, non éclairé. 561-1370, 568-2345.

Les Immeubles **E.TASSE** *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

155 LA SAVANNE...1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE libre, 2 chambres oct., nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, $400. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol de maison, personne seule qui travaille, chauffé, éclairé, câble, $350. Après 16h30: 669-4884.

1 CHAMBRE, 1er oct. Après 18h, 643-9413.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol de maison, entrée et stationnement privés, 4 appareils, secteur tranquille, pas chauffé, pas éclairé, $375. 643-9444.

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., 2 appareils, chauffé/éclairé, $410. 643-9051

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, grand, libres, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. $465. **669-0710** ou **663-5021.**

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, chauffé, prises lav./séc., $410. 561-2296.

1 CHAMBRE, $370 ni chauffé ni éclairé, garage, libre. 521-2623, 598-5106.

1 CHAMBRE, 5 min. du centre-ville, tout inclus, $470. 246-7347.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, tranquille, personne tranquille, 392 Notre-Dame. 643-2227.

1ER octobre, s/sol, 1 chambre, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé. 663-3378, 663-4656.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET CHAMBRES, $500 et $550. Bon propriétaire. **771-1716.**

1 MOIS GRATUIT
neuf, à partir $625, libre. **669-5551.**

2-2 CHAMBRES, 1er oct., 303 Lévis, prise lav./séc. Après 18h, **561-1276.**

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre sept.-oct., $525. **243-7953, 738-7579.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699, 776-2694**

2 CHAMBRES, 1er oct., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er oct., $570. **663-6301.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, 35-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520, sept.-oct. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, ni éclairé, $500. 243-6550.

2 CHAMBRES, 1er oct., 164 La Vérendrye Est, $500. 561-6308.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., $495, prises lav./séc. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prise lav./séc., $525, non chauffé, non éclairé, 663-1390.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., frais peint. Rita, 246-9306.

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé, ni éclairé, $480. **561-6398.**

1 MOIS GRATUIT



1 et 2 chambres à coucher dans un édifice moderne à Gatineau.
663-1390

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, octobre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $495. **777-5932.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, $525/mois. 243-9165.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, $495/mois, non chauffé, non éclairé, 5 de l'Acadie, disponible immédiatement. Téléphoner tous les soirs après 18h30, 246-8736.

2 CHAMBRES, 4 appareils, $515/mois. 246-2527 après 18h.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, $535, **libre,** près des Promenades, grands et moderne, ni chauffé, ni éclairé. **568-0568.**

2 CHAMBRES, $500 et 2e étage: $525, propre, prises lav./séc. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, garage, 1er octobre. 561-4695.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente de Gatineau, 2 stationnements, bain giratoire, s/lavage, $560, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 561-7274.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 246-9187.

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, prises lav./séc., 1er oct. **457-1964**

2 CHAMBRES, appartement neuf. Après 17h: 281-3177.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, **beau, pas cher.** 669-8212 ou 827-4694.

2 CHAMBRES, beau triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, **1 mois gratuit,** grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er oct. ou immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, chauffé, prise, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, frais peint, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, $615, libre. **827-0855.**

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e et 4e étage, 1er sept. **22 DuBarry. 243-1884**

Place du Progrès
Gatineau
Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher
À partir de 405$
• Chauffage • Électricité • Cuisinière
• Cablovision • Réfrigérateur
GESTION SOLIDEX ENR.
Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine
SPÉCIAL août, septembre octobre

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., septembre gratuit,** $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $424. 561-5199.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, $520/mois avec buanderie, 2 stationnements. 776-9950.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $590, immédiatement. 561-5818.

2 CHAMBRES, duplex (jumelé) rénové, stationnement et cour, $485 ni chauffé ni éclairé, 1er oct. 243-8842

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., câble, stationnement, rue Oak. 669-1616.

2 CHAMBRES, grand, balcon, 5 appareils, garage pour 1 auto, 1er septembre 1994, $675, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $285.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, prises lav./séc., remise, 2 stationnements, $560, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 771-1870, soir: 643-4839.

2 CHAMBRES, haut rue Main, propriété immaculée, paisible, moderne, service impeccable, fleurs, balcon, 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, haut duplex, coquet, très propre, $400, non chauffé, ni éclairé, oct. ou nov. 663-9957 (répondeur), rappel rapide ou après 17h30.

2 CHAMBRES, libre, $525, 277 Pine, prises lav./séc. 733-2479, 663-4367.

2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, rénové, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $410. 663-0303.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, prises lav./séc., remise ext., rue Notre-Dame, $520. 663-2669.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, secteur Labrosse/LaVérendrye, prises lav/séc., 2 stationnements. 643-3857.

2 CHAMBRES, neuf, très luxueux, $595-$650. 561-5565, 827-4694.

2 CHAMBRES, oct.-nov, semi s/sol de bungalow, privé, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc etc. **663-9577.**

2 CHAMBRES, Onésime, octobre, pas chauffé, ni éclairé, $475. 749-9991.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $475/mois, 1er novembre. 663-8999.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./séc., 1er oct., $420. **246-0015.**

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc., remise. **246-3560.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1er octobre. $540/mois. 243-6945.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. **663-4207, 778-9663 (pagette).**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près Promenades, secteur paisible, $510, oct. ou nov. négociable. 246-7573

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé. 669-2017.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, très propre. 568-3860 ou 246-8186.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, près des Promenades, non chauffés, propres, $475 et $440. 568-4176, 643-3997.

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex neuf, prêt 1er oct., spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, $565. **663-6053.**

2 CHAMBRES, rue Hétu, s/sol, 1er octobre, $410 chauffé. **643-1592.**

GATINEAU
2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible immédiatement,
500$ par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, r. de ch. de maison, stationnement, coin tranquille, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 663-1560.

2 CHAMBRES, rue Main, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, $525, libre immédiatement. 669-0251.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er oct., $520 -$30 pour hydro. **243-7061, 246-2240 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

2 CHAMBRES semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, $450. 561-0356.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 177 3e Avenue, libre, $440/mois, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise extérieure. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, secteur LaSablonnière, libre, grand, moderne, prises lav./séc., remise ext./int., $585/mois. 246-2256 ou 568-9050.

2 CHAMBRES, super grand, bord de l'eau, rue Jacques Cartier, seulement $415, libre. **Laisser message: 566-8108.**

2 CHAMBRES, s/sol de maison, chauffé, éclairé, câble, $530. Après 18h, 669-6231.

2 CHAMBRES, semi s/sol dans duplex, 5 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $580. 568-3705.

2 CHAMBRES, spacieux, clairs, paisibles, $580. 663-2506.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, ensoleillé, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $495. 663-4953.

CENTRE-VILLE GATINEAU
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 stationnements avec prise
Information
246-9187

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, stores inclus, libre immédiatement. 669-3257 après 18h.

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc. $515/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi.ca., libre, $625-$650. **561-4838.**

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, **1 mois gratuit,** temps limité. 561-3324.

2 ET 3 chambres, beau triplex, 4 logis, libre, grands, rénové, stationnement, prises lav./séc., $465 à $595. **731-7083**

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., $480 +, sept., oct. **669-0074, 568-2202.**

2 ET 3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, près des services, $450 à $650. 246-3996.

3 1/2, DEMI s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., grande remise, cour privée, stationnement, $490, 1er ou 15 oct. 561-1254, 776-0999 (après 16h).

3 1/2 PIECES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 663-9667.

3 1/2 RÉCENT, prises lav./séc., remise, libre, $435. **669-3901, après 16h.**

31 CLERICY
2 chambres, novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

3-2 CHAMBRES, 125 St-Louis, **chauffé, libre,** $545-$495. **561-1407, 243-8945**

35 CLERICY
2 chambre, oct. et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1,152 pi², libre, $50 de rabais, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $555. **669-0710, 663-5021.**

3 CHAMBRES, 157 Essiambre, haut de triplex avec balcon, frais peint, non chauffé, 1er oct., $575. **561-6594.**

3 CHAMBRES, 1er oct, Du Coteau, quadrex, prises lav./séc. et lave-vaisselle, luxueux, 2 stationnements, remise, $660. **561-4899.**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit**, secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./séc., $595. 643-5726, 566-1364.

3 CHAMBRES, 1er oct., $575, plusieurs stationnements, secteur résidentiel près de la 50. 643-1732.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, propre, moderne, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, $590, 1er oct-nov. **568-7210.**

3 CHAMBRES, 1er oct., Labrosse près Maloney, joli logis frais peint, 1,159 pi. ca., $595, pas chauffé, ni éclairé. **643-4382, 775-0711.**

3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix**, grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, système d'alarme, au 1103 Maloney Est, $605, libre. 663-6354.

3 CHAMBRES, 55-A Campeau dans un 4 logis, prise lav./séc., remise, stationnement, $610. **595-1062.**

3 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 816 rue Main, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., libre, $575. Carlo, 789-4140, soir: 669-9977.

3 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrigérateur, stationnement, $595 pas chauffé ni éclairé. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, bas de duplex, avec s/sol, près d'un parc. 243-1986.

3 CHAMBRES, bas de duplex, boul. du Progrès est, non chauffé, non éclairé, remise, $540. **568-8467, après 17h.**

3 CHAMBRES, **COOPÉRATIVE,** très très bonnes références, $485 chauffé, octobre. 669-0070

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $605/mois. Manon: 561-5578

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er octobre, $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, foyer, neuf, spacieux, libre. **643-9167.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, grand, secteur Touraine, 1er oct. 246-0713, 561-5270.

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt fin octobre, $625/$650. **663-2035,** soir: **663-5008.**

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, libre immédiatement, $590. 643-4663

3 CHAMBRES, libre, triplex spacieux, prises lav./séc. 643-4664.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5576.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Templeton, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $570. **669-7400.**

3 CHAMBRES, près Promenades, **sept. gratuit**, $600 chauffé, éclairé. **669-2648.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., libre, $525. 243-0432.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, à quelques pas d'un terrain de jeu, libre immédiatement, 351, rue Jeanne Mance. **663-3716** ou à frais virés: **613-487-3581.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. 663-5506

3 CHAMBRES, rue de Milan, secteur tranquille, près école. **Réduit 1er mois. 247-6193**

3 CHAMBRES, rue Vandée, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $600, libre. 246-1260.

3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, 1er oct. 561-2839.

3 CHAMBRES, très propre, 1,260 pi ca., pas chauffé, pas éclairé, frais peint, remise intérieure/extérieure, 2 stationnements, prises lav./séc., sept./oct., $635. 777-1817.

3 LOGEMENTS, 2 chambres, poêle, réfrigérateur inclus, pas chauffé, pas éclairé, stationnements, $350, $375. **561-1511.**

5 1/2 TRÈS grand, plancher bois franc, cuisine chêne, chauffé, éclairé, r. de ch., cour arrière, patio, remise, 94 East, $728/mois, libre 15 jours d'avis. 246-7678.

636 NOTRE-DAME
1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. **663-3443, 568-4498.**

85 STÉPHANE, spacieux 2 chambres, haut de triplex, 2 stationnements, remise ext., 1er nov. $590. 243-7540.

À louer $725 ou **à vendre** $94,000, bungalow boul. Labrosse, très propre, grand terrain privé et remise. **643-1765**

AUBAINE! Unifamiliale de 2 ou 3 chambres **à partir de $599/mois.** Pourquoi louer quand vous pouvez acheter? quand vous pouvez acheter pour si peux. Plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. Nicole. 663-6682, pagette numérique: 782-5029.

A VOIR
1 CHAMBRRE, impeccable, entrée privée, prises, remise, stationnements, $450, 1 mois gratuit. **663-7041.**

BOUL. DE L'HOPITAL
1 MOIS GRATUIT
2 et 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, grand stationnement, libres, $600-$650. **568-1672 ou 669-3393.**

COMPLEXE LaSAVANE
3 CHAMBRES
Possession à votre choix, habitable sur 2 étages (1,100 pi ca), entrée privée, moderne, foyer au salon, système d'alarme, 2 s/bains, cour arrière + extra. 13e mois gratuit, $640/mois pas chauffé ni éclairé. (S.V.P. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

CONGIERGE, couple demandé pour entretien de 24 unités, logement fourni. 243-8597.

COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE
2 CHAMBRES, 1er oct., 3e étage, prises lav./séc., stationnement, remise, $470. Pagette: **231-1971.**

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $455 et $520, lave-vaisselle. Optionnel: poêle, réfrigérateur. **246-2342, 669-3818, soir 568-0931.**

GARCONNIERE, près des Promenades, grand et tranquille, $410 chauffée, éclairée, câble, 1er nov. **243-8796.**

GATINEAU, ave. Chamberland, rénové à neuf (5 logis), 1 chambre: $375 et 3 chambres: $500, fraîchement décorés, 2 appareils, 1er sept. **643-2991.**

HAUT de duplex, grand 3 chambres, frais peint, prises lav./séc, stationnement, cours, remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $550. 246-1642, 669-9263

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
2 CHAMBRES, $410/mois non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er oct. 778-2764, 772-0639.

LUXUEUX 2 chambres, genre condo, verticaux, prises lav./séc., 1er oct., près Promenades de l'Outaouais, $575. 561-4105.

PRÈS DES PROMENADES
1 chambre, 2e étage duplex, personne tranquille, 1er oct., $475. **561-2263.**

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, 3 chambres, 2 stationnements, prise lav./séc., remise ext., ni chauffé, ni éclairé, $610, 1er octobre. **776-4988.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, chauffé, $495. **241-0735, 568-5031**

VOUS AIMEZ LE LUXE
Superbe logement neuf, de qualité supérieure, sur rue Notre-Dame, $630/mois. Pierre, jour: 561-5359, soir: 643-9208.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, Val Tétreault, frais rénové, $450, 1er oct. 748-0132

1 1/2 CHAMBRE, rue Berry, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stationnement, $500/mois. 771-8608.

1- 2 1/2 PIECES, $350, garçonnière, meublée ou non, frais peint, libre. **827-3829, 778-4130.**

LES JARDINS **Radisson**

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.

Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e)
Bail de 10 mois à partir de 420 $

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

1-1 CHAMBRE plus grand bureau ou autre chambre, r.-de-ch. dans duplex, prises lav./séc., abri d'auto, rue St-Pierre, 1er oct. **778-1863 ou 771-7065.**

1-2-3 CHAMBRES, $250, $495, $550; disponibles, rue Lois ou Trudeau, triplex. 246-7727

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

HULL
CONDOMINIUM
CENTRE-VILLE
2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle.
pagette: 595-6577
QUANTA

1 - 2 CHAMBRES, garage, TOUT INCLUS. **770-9700, 770-9720.**

1 À COUCHER, r.-de-ch. de maison privée, prises lav./séc., $350. 772-0079.

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450, 79 rue Prévost, 770-6907, 778-7441.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $350. 568-0716.

1 CHAMBRE, 16 Rouville #3, poêle, réfrigérateur, $410 semi chauffé, stationnement. 762-2306.

1 CHAMBRE, **1er étage,** libre, 93 bl. St-Joseph, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $425. **771-3527.**

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, $395. 776-2694

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Archambault, libre immédiatement. **247-6193.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, 1er oct. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, centre-ville, propre, libre. 595-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $495. **770-5280.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, rénové, $450. **595-0379 après 16h 772-4929.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350. 777-2402, après 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, $475, 1er octobre. 776-5789.

1 CHAMBRE, charmant, tranquille, cour privée, 4 appareils, comme une maison, 1er nov. 595-4812.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er oct., $350 et $380. Jour: **595-2887.**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, grand, tranquille, à coté clinique Tachereau, pas d'appareils, pas chauffé, stationnement, 1er octobre, $395. 772-8896.

1 CHAMBRE, libre, près de toutes commodités. 595-3386

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, grande cuisine, stationnement, 2e étage, $330, secteur St-Raymond. 776-4472, 827-2172.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $405 pas chauffé ni éclairé, spacieux 777-6698

HULL
CENTRE-VILLE : 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement.
à partir de **300,00$** par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er oct., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, cour, stationnement, chauffé, éclairé, foyer. Poêle/réfrigérateur si nécessaires, $600. 595-0550, 827-3267 soir

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, 1er oct-nov., $460. 682-4767.

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** sept.-oct. **772-9383.**

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, 1er oct., $320. 772-9815

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, rue Lois, 1er oct., $400. 595-9464.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, tranquille, $350. 97-99 Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, oct.-nov., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, $380. 663-5868.

1 CHAMBRE, planchers de bois franc, rénové, appareils ménagers, chauffé, stationnement gratuit, disponible maintenant, $425. 777-6301.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, $425 chauffé. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350, libre. 595-8991.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

1 CHAMBRE, prisés lav./séc., 1er oct., $500, Hautes Plaines, construction neuve. Soir, 770-1572.

1 CHAMBRE, près Taché, $500 chauffé. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, propre, équipé, rue Morin, $350. 231-1453, 243-9200.

1 CHAMBRE, résidentiel, très propre. Entre midi et 17h, 776-4228.

1 CHAMBRE, rénové, bois franc, $400. 231-1453 ou 243-9200.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs, $450. 771-5643.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stationnement, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, rue St-Florent, chauffé, propre, libre, $425. **837-9498.**

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, stationnement, $395. **246-9277.**

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $400, 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, 1er oct., $350. 777-9108, 643-9736.

1 CHAMBRE, s/sol, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, sept./oct. **827-0434.**

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, sept., $410. 777-5889.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi s/sol d'une maison, cour, stationnement, $475. 771-7651

1 CHAMBRE, très propre, eau chaude, stationnement, endroit central, $395, libre 1er oct. 771-2260.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, non chauffé, ni éclairé. **682-3494.**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

1ER OCT.-NOV.-DEC. - 2 CHAMBRES
$525-$545 TOUT inclus, Mont-Bleu, balcon. Soir, de 18h à 21h 595-4504, jour: 771-6266.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffés, éclairés, 2 appareils, repeints, buanderie. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 chambres, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

1 ET 2 chambres, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libres, **$450-$575.** Claire **771-9100.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 chambres, centre-ville, près de tout. 561-2614.

1 ET 2 CHAMBRES, $425 ou $725/mois, près des Galeries, chauffés. 772-2994.

1 ET 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479 et $579. 770-2757.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville. 456-1069, 771-2286.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465/$495: 1er oct/déc./jan. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRE, 2 s/bains, centre-ville, pas chauffé ni éclairé $450. **777-7396**

2 CHAMBRE, 5 appareils, foyer, stationnement, $665, 1er oct. 778-6775

2 CHAMBRES, 1er oct/nov., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, pas chauffé/éclairé, $565. 827-4918.

2 CHAMBRES, 15 Richelieu, octobre, $430. 745-2204, 563-0350.

2 CHAMBRES, 1er nov., $525, chauffé, éclairé, 14 rue Morin. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, $550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 145 St-Rédempteur. 777-3563.

HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1-2-3 chambre(s)
inclus :
• poêle • Frigo • Stationnement
• Câblovision dans certains logis • Salle de lavage
à partir de **$435,00**/mois
778-1956

2 CHAMBRES, 1er étage, propre, moderne, tranquille, extra, triplex, près de tout, rue Walker. 595-1906.

2 CHAMBRES, 2 appareils, rue Leduc, libre immédiatement. **247-6193.**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du IGA Mont-Bleu, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560.

2 CHAMBRES, 4 appareils, Mont-Bleu, spacieux, $535. 778-0244, 682-3936.

2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, fraîchement révoné, $485, octobre. **663-9932.**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. 771-7177 Exec Ltée

2 CHAMBRES, **65 LESAGE**, chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, secteur paisible. Soir seulement, 771-1721.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 70 Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, tapis neuf, $495. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES. A voir, Plateau de la Capitale, immédiatement, oct., nov. Soir et fin de sem.: 778-1528.

2 CHAMBRES, balcon, **fraîchement rénové, 2 appareils,** grandes pièces, stationnement, libre. **778-3547, 744-6527**

Village Cité des jeunes
Spacieux logis:
•garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher
À partir de
400$
Utilités: poêle réfrigérateur, chauffé éclairé, câblovision, piscine extérieur
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi - vendredi: 9h à 21 h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

2 CHAMBRES, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, $530, pas chauffé, pas éclairé, coin de la Montagne et des Noisetiers. **775-3785.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $604, près auto bus, parc, piste cyclable, libre oct., en sous-location ou avec bail. 777-1549.

2 CHAMBRES, chauffé, électricité non incluse, grand, tranquille, cour, stationnement, 4 appareils fournis, libre, $560/mois. 770-2960.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, buanderie, piscine ext., $550. 420 Cité des Jeunes. Julie, 777-0884.

2 CHAMBRES; chauffé, stationnement, 77 Lois, $485. Gilles Poirier **777-5231.**

CTERRASSE HAVOIN
Hull, Québec
• Logement 1 - 2 chambres
• Face au Parc de la Gatineau
• Près du Cégep et arrêt d'autobus
• Dix minutes du centre-ville Ottawa
1 mois gratuit
À partir de
470$
libre immédiatement
IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,
23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, $550. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, construction neuve, Cité des Jeunes. Après 17h, 776-5118.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $520, libre 1er oct. 772-4636, 771-2260.

2 CHAMBRES, chauffé, grande cour, 2 stationnements, bois franc, appareils si désirés, tranquille, $495/$525. 777-0873 ou 561-6057.

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, libre, $530. 772-4657, après 18h: 568-0931.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, face au Cegep, grand, pas chauffé, pas éclairé, s/lavage, balcon, libre, $480. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., octobre, $440. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, 3 appareils, Mont-Bleu. 770-2810

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, 1er oct., $450. 776-5400.

2 CHAMBRES, grand logis, 1 stationnement, 2 appareils, **frais peint, tapis neuf,** libre. **778-3547, 744-6527**

2 CHAMBRES, haut de duplex, $500 pas chauffé, pas éclairé. 777-0228.

2 CHAMBRES, libre, propre, bien situé, prise lav./séc. **682-9120, 778-1043.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, **repeint**, buanderie. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, sécuritaire, 1er déc. **243-0906.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, stationnement. **771-9925 ou 746-7283.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $525, 1er octobre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., entrée privée, remise. 243-8597 ou 770-4706.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 827-0806.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, 1er sept. ou oct. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, $460, 1 stationnement, libre, **1 mois gratuit. 772-0274.**

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigératuer, $445, libre immédiatement. **682-4767 après 18h.**

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines, 6 et 8 Du Sommet, luxueux, prise lav./séc., Hydro exclus, oct. et nov., $555 et $565. 770-2222.

2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./séc., $600 et +. **771-5643.**

2 CHAMBRES, oct., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $500. **595-0379** ou **772-5557.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., Plateau de la Capitale, libre immédiatement, $685. 595-0533, 778-7276.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, idéal pour couple, 1er octobre. 777-0472.

2 CHAMBRES, près de l'axe St-Joseph et Taché, 1er octobre ou 1er novembre, $450. **771-5643.**

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché, petit immeuble immaculé, paysager. Spacieux, ensoleillé, bois franc, grande cuisine, remise. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, $625. 595-9018.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, près St-Raymond, oct., $450 ni chauffé ni éclairé. 772-2838

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, **669-2270.**

le **700** St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $465, 1 mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, 1er octobre. 778-6158.

2 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, entrée privée et stationnement, libre 1er oct., $575. 778-0749.

2 CHAMBRES, St-Joseph, 2 appareils, **septembre gratuit.** 778-1957.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $450. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, buanderie, $465. 777-9980.

2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, prises lav./séc., libre, $500. **827-3324.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., en option: poêle, réfrigérateur, chauffé et éclairé. Libre immédiatement, $510/mois. Marcel, 566-1403.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,600 ca., 2 niveaux, 2 s/bains, 2 balcons, lav/vaisselle, prises lav./séc., bois franc, De La Sablière, $775. Soir, 770-1572.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement, $635. 778-3561.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTEE, 771-7177.

2X3 CHAMBRES: 104 Nicolet et 37 Lucien Brault, 1er novembre. Roger, 778-7500, 778-4100.

3 1/2, nouvellement rénové, poêle, frigo, lav./séc., stationnement, centre-ville. 568-9772.

Altitude



Édifice de choix

Face au Parc de la Gatineau

- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas,
- ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie,
- ✔ Stationnements.

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

770-9730

ENTRE 9 H ET 21 H

QUANTA

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 121 rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, $500. 568-0716.

3 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé, pas éclairé, 4 appareils, stationnement, $500. **Après 18h, 682-4767.**

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, $600 chauffé non éclairé. 456-1069, 771-2286.

3 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1er oct. Après 18h, 771-2852.

3 CHAMBRES, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $600. 771-7177.

EXEC LTEE

Edifice en béton près du Parc de la Gatineau

GARÇONNIÈRES

1 & 2 chambres

Chauffées, éclairées, télécâble, stationnements disponibles, buanderie.

10%* de rabais, 60 ans et plus

Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale,
Club de l'Âge d'Or,
autobus et centre commercial.

PARC DE LA MONTAGNE

46, RUE BEDARD, HULL

*Nouveaux locataires seulement **776-1897**

3 CHAMBRES, libre 15 sept., rue Marengère, haut, air clim., 4 appareils, câble, stationnement, $600. **246-1687.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, secteur Plateau de la Capitale, $625, 1er oct. 595-8441

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, remise, 2 stationnements, octobre, novembre. 595-4823.

3 CHAMBRES, plancher bois franc, près Musée des Civilisations, foyer, $600 chauffé, non éclairé. **771-2286, 456-1069**

3 CHAMBRES, rue Galipeau, s/sol. Après 18h: **778-8862.**

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prise lav./séc., nouvellement rénové, stationnement, très tranquille, 1er octobre, $595. 224-1639.

3 CHAMBRES spacieux, remise, 2 stationnements, libre 1er octobre. 771-0918

3 PIÈCES, Wrightville, chauffé, poêle, réfrigérateur, $370. 771-9905.

5 1/2 à partager, centre-ville Hull, chauffé, éclairé, $275. 770-2786.

CENTRE-VILLE, 5 1/2 pièces, $425, chauffé, rue Papineau. 776-6590.

259 CHAMPLAIN

Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

DANS un 4 logis tranquille, 1 chambre, chauffé, $470. 777-0600

GARCONNIERE, appareils ménagers, chauffée et éclairée, libre. 777-0507.

LAVAL, 2 chambres, tapis, stationnement, $420, sept. 738-7707

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL

rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

GRAND 4 1/2, neuf, Wrightville, duplex, 4 appareils fournis, 1er oct., $630 non chauffé. **770-0454, après 17h.**

GRAND s/sol, très éclairé, rénové, accès à la cour, stationnement, lav./séc., meublé si nécessaire, quelque minutes de l'université, $375. **778-7778**

HAUTES Plaines, libre, 2 chambres, prises lav./séc., $530 et $580. 568-6783

IMMEDIATEMENT-sept.-oct.-nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir $400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES

2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

GRANDS, 1, 2 ET 3 CHAMBRES

avec planchers de marquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible.

1 mois gratuit*

et

***rabais spécial pour étudiant(e)**

575$ sur 3 c.c.

Prématernelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.

(*Bail de 12 mois, nouveaux locataires seulement, ne peut être jumelé à toute autre promotion.)

777-5444
CONCIERGES RÉSIDENTS

CHATEAUNEUF

35, de la Vérendrye, Hull

LES APPARTEMENTS ARVISAIS

Centre-ville, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, pas animaux, 2 appareils, libre 1er oct., $400. 778-2764, 772-0639.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, $400. 456-3363.

MONT-ROUGE

1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

LE VERSAILLES

680, boul. St-Joseph Hull

Garçonnière et 1 chambre appartements fraîchement rénovés. Faut voir ! Promotion spéciale.

Libre immédiatement

Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et refrigerateur inclus.

777-7801

OCT/nov, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $420, 65 Lanctot. 770-6907 ou 778-6140.

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

RESIDENCE DU RUISSEAU
10 STE-BERNADETTE, HULL

2 chambres avec lav./séc. pour personnes 55 ans et +. Visites sur rendez-vous. Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

TERRASSE CHAVOIN

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

VAL-TÉTREAULT, 1 chambre, chauffé, $450. 777-6169.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

1 CHAMBRE, rue Donald, immédiatement, chauffé, réfrigérateur, poêle, pas d'animaux. 745-2694.

1 CHAMBRE, rue Church, 1er octobre, chauffé, 2 appareils, 745-4090.

2 ET 3 CHAMBRES, $720 et $760, chauffé, 1er oct. 827-0855

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, immédiatement, Beechwood, 2 appareils, chauffé, $575. 593-6558.

2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, libre, $726. **739-9297.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, s/sol, 3 min. Pont Alonzo, prise lav./séc., oct., $420 pas chauffé/éclairé. 457-1465, 827-4811

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 GARCONNIERE, 4 chambres, très bien situés, Chelsea. 737-5788.

2 CHAMBRES, Angers, triplex, stationnement, remise, à 2 min. de la 50, libre. 741-0264, 281-4524.

2 CHAMBRES, duplex, prise lav./séc., stationnement avec prise, $455, pas chauffé, pas éclairé, 1er oct. ou 1er nov. 281-3765, 281-2910.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, Lac Sinclair. 456-3063 (819).

3 CHAMBRES, **4 logis neuf, nouveau secteur Masson-Angers,** libre, $500-550. 281-5054, 281-7373.

3 CHAMBRES, meublé, non chauffé, non éclairé, St-Pierre. 457-9440.

ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. 643-1158

ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, $550 chauffé/éclairé, semi s/sol, libre. 281-5056 après 18h.

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. **243-5101.**

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. 775-8235.

BUCKINGHAM, 1 chambre, libre, $320, central. 986-3656.

MASSON, 2 chambres, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, $440. 246-9787.

MASSON, grands 2 et 3 chambres, sur le Projet du Coteau, jamais habités, à partir de $445. Jour: **281-4904, 778-4808,** soir: **281-1236.**

PERKINS, 3 chambres, avec s/sol, garage, $650. **990-4044, 561-2894.**

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. Après 17h, 671-2529.

VOUS aimeriez avoir un logis à la campagne? Vue sur la rivière du Sourd. 2 chambres, prises lav./séc., à la sem. ou au mois. (819) 767-2169.

WILSON'S CORNER, 2 chambres, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, $500. 457-9178, 457-2625.

406 GARCONNIERES

1- 2 1/2 PIECES, $350, garçonnière, meublée ou non, frais peint, libre. **827-3829, 778-4130.**

1ER OCT. - $350-$395 TOUT INCLUS

MONT-BLEU, 2 grandes pieces, balcon, très privé. Jour: 771-6266, soir: 18h à 21h, 595-4504.

24 NORMAND, $410, chauffée, éclairée, libre. 595-4721.

$300/MOIS, pas chauffées, ni éclairées, poêle, réfrigérateur. Après 18h, 243-7860.

$400/MOIS, chauffée, éclairée, stationnement, 1er oct. 770-0555.

BOUL. Riel, 2 1/2, neuf, chauffée, éclairée, $375/mois. 777-6193.

BOUL. Taché, tout inclus, $400, stationnement. **778-6780, 947-3316.**

CHAUFFÉE, éclairée, très grand, demi s/sol, $375. 771-5691.

GARCONNIÈRE et chambres à louer, libres, $200 et $350. 246-5374.

GATINEAU, Boul. de l'hôpital, octobre, $400. 243-3063.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, très propre, $280, non-fumeur travailleur. **Soir: 663-1660.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre, $335. 663-1811.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, stationnement, $320. 830-1977.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, St-Jean Baptiste, chauffée, éclairée, balcon, stationnement, meublée ou non, $370/mois, après 17h, 243-8615.

GATINEAU, très grande, repeint à neuf, chauffée, pas éclairée, poêle, réfrigérateur, peut être meublée. 773-1050.

HULL, chauffée, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, propre et tranquille, près auto bus, idéal pour étudiant(e) sérieux(se), $300. 770-4434

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. 772-9822.

HULL, secteur tranquille, chauffée, éclairée, frigo, cuisinière, stationnement, $400. 777-6996, 777-4506.

HULL, St-Henri, 2 appareils, s/sol, chauffée, éclairée, $310. 777-5889

LIBRE immédiatement, entrée privée, chauffée, éclairée, câble, $300/mois. 770-0893.

LUSKVILLE, $250/mois, chauffée, éclairée, disponible. 455-9216.

MONT-BLEU, libre, 2 1/2 **chauffée, éclairée,** meublée, 2 appareils, stationnement, **$375.** 776-4096, 685-1743.

PRÈS du Musée, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, libre, $380. 246-0685.

PTE-GATINEAU, près des services, meublée, chauffée, éclairée, $325, 1er oct. 243-0996.

SEPT.-OCT.-NOV., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

SEPT.-OCT.-NOV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

406 GARCONNIERES

VOUS aimez la nature? Grand studio, 1er sept., $425 meublé, chauffé/éclairé. 827-0099

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, app. tout équipé, luxueux, **MIEUX QUE L'HÔTEL. 771-0944.**

1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, près Musée des Beaux-Arts, $530. Pas d'animaux. 733-4697.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, $435. 243-2961 ou 986-3568.

2 CHAMBRES, septembre, Hull central, chauffé, 7 appareils, literie, etc., $710. **770-2031, 773-2756.**

GARCONNIERE, sept.-oct.-nov., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, salon, cuisine, chambre, très propre, personne tranquille, $375, libre, références. 663-2805.

HULL, garçonnière, **moderne,** stationnement, **tous les services,** en face d'un parc, rue Kent. **771-5643.**

HULL, rue Richard, 1 chambre, 1er oct., $370/mois. **Après 17h, 770-9670.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL

2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 243-2895.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

STUDIO meublé au s/sol, cuisine à partager, secteur des Fées, Hull, $325/mois. 770-3084.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$275/MOIS, accès à tout, secteur Mont-Bleu. Marc, 771-9704.

2 CHAMBRES, centre-ville, 5 min., de Place du Centre, 5 appareils, $350. **Non fumeurs.** Pour visite Michel: **776-6170, jour message: 565-1929.**

4 1/2 MEUBLÉ, secteur St-Raymond, pour jeune femme seule, $300/mois, chauffé, éclairé. 772-1560.

APPARTEMENT de 3 chambres, plancher de bois franc, s/sol, avec jeune femme, quartier tranquille, près U.Q.A.H., $287.50/mois plus chauffage. 775-3431.

CHERCHE co-locataire, condo, foyer, paisible + relaxe, secteur La Montagne, $330, 1er oct. 595-0844.

CHERCHE étudiante pour partager condo. Très propre, 5 appareils, foyer, accès à tout. 5 Min. du Cegep, $300 tout inclus. 595-2755, 775-1268.

GATINEAU, près Promenades, femme non fumeuse, accès à tout, $295. 243-8308 ou 778-4736.

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, 1er novembre, $350. Entre 8h et 16h: 663-0186.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361.**

HULL(ch. la Montagne), femme âgée, autonome ou étudiante **772-2060**

HULL, immédiatement, non fumeur(se), accès à tout, $240. **776-1686**

MONT-BLEU, non-fumeur(se), stationnement, lav./séc., $310. Jour: **776-8286,** soir/fin sem.: **778-1413.**

SECTEUR Hautes-Plaines, personne sérieuse, non fumeur(euse), $310. **595-7900 jour ou après 18h: 778-1080**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $495, octobre. 772-0259.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, secteur tranquille, libre, $550. Manon, 246-0077.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, dans triplex, très paisible, balcon, stationnement, 1er oct., $550. **772-2159.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, chauffé, $585, libre 1er oct. Avant 15h: 771-3088, après 15h: 771-6846.

2 CHAMBRES, très propre, 707 St-Joseph, septembre gratuit. **772-4315.**

À Hull, **1er mois gratuit,** 1er oct. ou 1er nov., 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement int., $610, 145 Archambault. Stores et rideaux $100. 770-2757, 777-6906.

HAUT de duplex, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., stationnement, $525, libre immédiatement, 46 Montpetit, Hull. 776-3205.

432 MAISONS A LOUER

2 CHAMBRES, **haut de maison,** s/dîner, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $590, 1er oct. **663-8689, 669-8972.**

3 CHAMBRES (Mont-Bleu), 1er oct./nov., semi-détaché, 3 appareils, grande cour, $675. 777-2715

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, remise ext., 1er octobre, $675. 487-4025.

60 MORIN, Hull, 2 chambres, $435. 773-0860.

432 MAISONS A LOUER

4 CHAMBRES, libre, Gatineau, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./séc. Marc Tassé, 773-0293.

8 PLACE BÉLISLE, près UQAH, bungalow de 4 chambres, plancher bois franc, garage, cour privée superbe. Fernande Sirois, agent immobilier agréé, Royal Lepage. 772-2705.

A GATINEAU, Montée Chauret, maison mobile, $500. **643-4796, 243-4837**

GATINEAU / HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, septembre, octobre.

à partir de **700$** par mois.

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

A LOUER, $850 ou à vendre $123,000, 103 des Trembles, Aylmer, split level, toit cathédrale, 3 chambres, 2 s/bains complètes, garage, entrée double pavée, finition brique et bois, terrain 60X150 paysager, grande remise, beau quartier résidentiel. 685-1187.

A LOUER POUR 6 MOIS (nov. à avril). 3 Chambres, 2 s/bains, s/sol fini, semi-meublée, $800. 568-8712.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er octobre, $695/mois. 684-7324.

AYLMER, luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jaccuzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er oct., $1,300. **684-4524.**

BORD de l'eau, Perkins, meublée, disponible jusqu'au 1er juin, $750 chauffée. **775-8272, 246-8811.**

BUCKINGHAM semi-détaché, 2 chambres, 1er oct. Après 18h, 986-8912 ou 986-6933.

CANTLEY, grand s/sol, 2 chambres, $655 avec garage double. 827-2640.

CANTLEY, maison 3 chambres, grand terrain, $625. 827-1868.

CÔTE D'AZUR, maison-jardin, 3 chambres, s/sol fini, libre. $850. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

EAST ALDFIELD, 3 chambres, 2 s/bains, Jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, site exceptionnel. **770-6270.**

A louer

600$/mois
Condo

725$/mois
Semi

2 ou 3 chambres

561-3325

GATINEAU, 7 appareils, libre, $975/mois. 561-4319.

GATINEAU, beau duplex, remise, cour arrière, près magasins, écoles et Maloney, sept. 565-6047.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, $740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, en rangées, rue Garnier, sans issue, 3 chambres, 2 étages, 2 s/bains, très propre, remise ext., $670. **663-9937.**

GATINEAU, haut de bungalow, 3 chambres, $685, 1er oct. 663-8663.

GATINEAU, haut de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffée, libre. Après 17h, 643-5243.

GATINEAU, maison neuve, 3 chambres, air cli., garage, libre 1er nov. ou avant, $675. 663-5463 après 17h.

GATINEAU, modèle 1992, 2 étages avec garage, à louer avec option d'achat, $850. 593-5566 (message)

GATINEAU, octobre, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage. 243-1886.

GATINEAU, quadrex 3 chambres, face école Le Progrès, $650. **561-1849.**

GATINEAU, quadrex, 1,200 pi ca, 2 ou 3 chambres, central, 1er oct., $620. 995-9497, 669-4033.

GATINEAU, rue Pierre Lafontaine, maison de ville, 3 chambres, frais peint, libre, $700. **682-3810.**

GATINEAU, rue Pigalle, semi-dét., 3 chambres, $615, 1er oct. Pierre Rollin: **243-1986.**

GATINEAU, rue Bonaventure, 3 chambres, 1er nov. $700. 243-0548

GATINEAU, semi-dét. 2 étages, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, s/sol, $760, oct.-nov. 745-8227

HAUT de bungalow, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, chauffée, éclairée, 1er oct., $700/mois. Après 18h, 568-0567.

HULL, 184 rue Kent, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, ensoleillé, $450, 1er octobre. 824-6989.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, Gatineau, haut de maison. 669-9381.

432 MAISONS A LOUER

HULL, 19 St-Hélène, 3 chambres, chauffée, stationnement, $550/mois, libre 1er oct. Soir: **771-9758.**

HULL, CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $575. 456-1069, 771-2286.

HULL, entièrement meublée, 4 chambres, 4 appareils, non chauffée ni éclairée. 568-8720

HULL, libre, rénovée, 1 chambre, chauffée, éclairée, stationnement, grande cour, espace de rangement. $600. 595-0550, ou 827-3267 soir.

HULL, maison jumelée, 2 chambres, stationnement et cour arrière, $450, non chauffé, non éclairé, 1er oct. Jour: 778-0847, après 17h 827-2927.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1er nov., $740. 595-5100 (message).

HULL, Plateau de la capitale, semi-dét. **NEUF,** 1,500 pi.car., 3 chambres, $900/mois ni chauffé ni éclairé, 1er oct. Jour 776-4110, soir 772-9019.

JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, $650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LOUEZ POUR ACHETER!

Gatineau, secteur Labrosse, beau semi-dét., s/sol fini, clôturée, jeux pour enfants, $725, libre. **568-8261.**

MAISON de ferme à louer, 4 chambres, 2 s/bains, garage triple, 1/2 mille de la 417. 524-2013.

MAISON de ferme, 3 chambres, $400. 986-8750 ou 985-1185

MAISON jardin, unité de coin, centre-ville de Gatineau, 3 chambres, grand terrain, libre 1er nov. 246-8029.

MAISON mobile, Gatineau rue Québillon, 3 chambres, $550/mois, immédiatement ou 1er oct. 671-5976.

MAISONNETTE à sous-louer, 4 chambres, 2 s/bains, 1/2 s/sol, pas chauffée, ni éclairée, $440/mois. **663-0433.**

MAISON neuve, libre, village de Casselman, 3 chambres, $750/mois. 764-5422.

MASHAM, petite maison, grand terrain, $200/mois. 772-1210.

MASSON, 4 + 2 chambres, 2 1/2 s/bain, 1er octobre, $600/mois. A louer ou à vendre. 281-0157.

MONTPELLIER, disponible sept., 2 chambres, meublée. 819-428-3070

SECTEUR Gatineau, superbe semi-détaché, 3 chambres, s/manger, s/sol, $760. Hélène, jour: 953-2852, soir: 663-7630.

SEMI à louer, sortie Labrosse, 3 chambres, 1,500 pi ca., pas chauffé, ni éclairé, $725. 749-9353, 996-4965.

SEMI-DÉTACHÉ à louer, 3 chambres, cour clôturée, face parc. **669-2268.**

TEMPLETON, luxueux semi-détaché neuf, clôturé, piscine et remise, $850, 1er novembre. **669-8058, 568-1408.**

Thurso, unifamiliale, bois franc, foyer, 4 chambres, grand terrain. 235-2024.

UNIFAMILIALE neuve, avec garage, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grand terrain, Templeton, $800/mois, libre 1er nov. 643-3547

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, $650/mois. 568-8528, 669-3722.

433 MAISON A PARTAGER

AVEC étudiant, près du C.H.R.O., non-fumeur, $285. 772-2511.

A VOIR: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

BUCKINGHAM, accès à tout, $300. Après 17h30, 281-8950

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel. 568-3289, 246-7459.

GATINEAU, $300/mois, accès à tout, tout inclus. **246-0589.**

GATINEAU, près hôpital, homme professionnel, non fumeur, discret, recherche homme ou femme pour partager maison, tout inclus, $350. 246-2625.

GATINEAU, quartier calme, s/lavage, $285 tout inclus. 246-5338.

OTTAWA-EST, non-fumeur(se), responsable, $375. **748-9804.**

SEMI-dét. neuf, stationnement, accès à tout. 669-8832.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE meublée, salon, s/bains privée, non-fumeur, 1er oct., chauffée, éclairée, stationnement. **561-2786**

$230, GATINEAU, cuisine équipée, propre et tranquille. 568-0360.

$275, HAUTES-Plaines, meublé, non fumeur. Avant 16h: 772-5710.

$275/MOIS, près du collège de la rue Champlain, libre. 776-1849.

$295, Gatineau, cuisine et s/bains privées, lav./séc., libre. **243-7775**

À 2 MIN. DU CEGEP. Marielle, 771-7949

A 2 PAS de l'U.Q.A.H., neuf, meublée, literie, non-fumeur. 778-6464

ACCÈS à tout, secteur Du Dôme. 778-2507.

AYLMER, dans maison à partager. $280, non fumeur(se). 684-3648.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinette, près autoroute 50, $85/5 jours. 986-1166, 986-8075.

AYLMER, stationnement, non fumeuse, tranquille, $275/mois + Bell/et Hydro. **682-0809, 592-2122 ext: 3070.**

AYLMER, tout fourni, **cuisinette,** stationnement, **près magasins/autobus. $160/mois.** 682-9692, 682-2127.

BELLE grande chambre, secteur St-Raymond. 778-2921

BELLE grande chambre, près Galeries de Hull, prix à discuter. 772-0504.

CHAMBRE à Gatineau, pour dame seulement. 663-0740.

CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffée, éclairée, entrée privée, s/ lavage et stationnement, $285. **777-0524.**

CHAMBRE pour femme ou jeune fille seulement. 775-3245.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ENTRÉE privée, meublée, poêle, frigo, câble/ télé., $265/mois. 595-0263.

FACE aux Galeries de Hull, accès à la cuisine et salon. Faire déneigement. $275. Laisser message, 776-5442.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

GATINEAU, grande chambre + salle de TV, près des Promenades. **243-7425.**

GATINEAU, meublée, téléviseur, câble etc, $300/mois, libre. 643-1508.

GATINEAU, près hôpital, $280/mois. 568-0953.

GATINEAU, rue Spruce, 2 chambres, $250/mois chacune. **643-4108.**

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GRANDE CHAMBRE à louer, Hull, $310. 787-7386.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225 et $250. 777-6150

MONT-BLEU, 1 chambre, accès à la cuisine, très propre. 770-0711

NEUF, cuisinette et s/bain à partager à 2, accès lav./séc., idéal pour étudiant, préférence non fumeur, $265/mois. 561-5394.

PRÈS CEGEP
pour étudiant(e) non fumeur, nourri, logé, accès à tout. **775-3826, 737-8368**

PRES du Cegep, Hull, pour étudiant, $225/mois. 776-9950.

UNIVERSITE D'OTTAWA
Longe rivière, pour étudiante non fumeuse, $350. 748-1787.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE $325 et/ou pension $425, accès à tout, impeccable, immédiatement. 663-2951.

FAMILLE d'accueil pour personne âgée, près C.H.R.O., Hull. 770-0768.

GARDERAIS personnes âgées chez-moi, à Aylmer. 682-0323 après 18h.

MAISON privée, tout inclus, $400/mois. 643-9029

MAISON privée, tout inclus, $400/mois. 669-5559.

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES
1 CHAMBRE DOUBLE: S/BAINS PRIVÉE
1 CHAMBRE SIMPLE
Service buanderie et repas inclus
10 min. de Hull, rue Lakeview, Aylmer
684-4861 ou 778-4020

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, planchers béton, avec ou sans appareils, très propres, 3 modèles, **$480 à $545. 243-7418.**

2 CHAMBRES, 2 s/bains complètes, garage, foyer, près des Promenades, insonorisé. 561-1743

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. 771-7177
Exec Ltée

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,600 ca., 2 niveaux, 2 s/bains, 2 balcons, lav/ vaisselle, prises lav./séc., bois franc, De La Sablière, $775. Soir, 770-1572.

3 CHAMBRES, 3e étage, foyer, très grand, grand balcon, plancher béton, frais peint, libre immédiatement, Gatineau, $630/mois. Denis, soir 827-0416, jour 827-1895.

3 CHAMBRES, **Hautes Plaines,** semi-s/sol, 1er oct. ou 1er nov., prise lav./ séc., $555. **770-8057, 770-3625.**

$565/MOIS, Hautes-Plaines. 776-3988

CENTRE-VILLE, 2 chambres, 5 appareils, libre 1er oct., $850. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 2 chambres, très grand, éclairé, moderne et bien décoré, stores, foyer, garage, 2 balcons, 5 appareils, 1er novembre, $750 négociable. Un bijou! 561-1467.

GATINEAU, 2 chambres, 1er oct, lave-vaisselle, $590. **Josée 243-6290.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre, $495, 1er novembre. 243-3063.

GATINEAU, libre, 2 chambres, foyer au salon, possibilité de 5 appareils. 773-0235.

GATINEAU, secteur tranquille. 2 chambres, $545, 3 chambres, $645. 1 mois gratuit. André: 669-0055.

HAUTES Plaines, 3 chambres, foyer, libre 1er nov. Après 17h, 595-2761.

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

21, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, lav./séc. si désirées, libre 1er nov., $625. Jour: 243-2121, soir: 568-5565.

HULL, 2 min. du Parlement, à louer ou à vendre, luxueux 2 chambres, tout décoré, accessoires, stationnement, sauna, piscine, libre immédiatement. Jour: 418-877-0910 ou soir: 418-889-0822.

HULL, luxueux condo, 3 chambres, 2 appareils ménagers, 2 stationnements int., 1er nov., $800. 684-4524.

MANOIR des Trembles, 2 chambres moderne, foyer, 1er octobre. **Faut voir absolument!** 775-3094

OTTAWA Las Brisas, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigéraetur, stationnement, pas d'animaux, $775. 746-2469.

PORT DE PLAISANCE
HULL, vue superbe du Parlement, 2 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 7 appareils, stationnement int., 1,600 pi ca, $1,350, 1er nov. 771-4550.

PORT DE PLAISANCE
LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1,200/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept-oct. 663-5648 ou 566-1376.

PORT DE PLAISANCE
Très **luxueux,** 1,605 pi ca., **nouvellement redécoré,** tapis neuf, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, 3 stationnements, $1,495. 776-0179.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, $69,900, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, 1er sept. 684-2830.

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

A VOIR
Style loft, garage, foyer, appareils, grand balcon. Bernard, 243-8311.

CENTRE-VILLE Hull, 25 rue Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, propre, grand balcon, piscine sur toit, $77,000. **456-2617.**

CHATEAU Vanier, Ottawa, 2 X 2 chambres. Après 18h sur sem., **684-4878.**

CONDO en rangé, Hull, 2 étages, 3 chambres, garage double, très propre. $80,000. 778-1376.

GATINEAU, 3 chambres, secteur hôpital, près de tout, prix intéressant. Louis-Claude Thibault, 773-0630 Le-Permanent.

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, plancher de béton, $67,000. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU: Faut voir! 2 chambres $47,900; 3 chambres $58,900. André: **669-0055, 794-5939.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/ manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL: $57,000, frais peint, incluant frais condo 2 ans. **Evaluation** $64,500. 2 chambres, 5 appareils, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, très beau quartier. Après 17h: **778-7236.**

MARCHÉ (100 BRUYÈRE) de luxe pour exécutif, 2 chambres, foyer, 6 appareils, stationnement intérieur, vue au sud, vente privée, $149,500, possession rapide. 243-1307.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

OU A LOUER: BLACKBURN Hamelet, luxueux condo, entretien facile, 2319 Orien Park. **Cause décès.** 243-0882.

VANIER, 2 chambres, 3 appareils, climatisé, garage intérieur, bon état. Vendeurs motivés. $87,900. **741-4154.**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

AUBAINE! Bungalow duplex (revenus $500/mois), bien éclairé, spacieux, rénové, près des services et parc. Pas d'agent. $159,900, situé au 1032 Edith à Vanier. **824-1824 (Claude)**

RIVERROAD/Ottawa Rideau Tennis Club, 2 étages, rénovée, garage double, cour privée, $154,900. 749-5791.

VILLAGE Casselman, 2 - 3 chambres, neuves, clés en main, 1 high-ranch $95,000 + TPS et 1 style canadienne avec garage, armoires en chênes avec fourneau et plaque de cuisson, $113,000 + TSP. Avec garantie. (613) 764-5552.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT SEULEMENT, 52 Fénelon, Gatineau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, $689 c.i.t., bon crédit essentiel, 1er oct. 738-7717.

$1,000 DE RABAIS, Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. À partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. À ne pas manquer. Pour information, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

102 BOURASSA, quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, prix négociable. Services Imm. Countrywide G.R. Lauzon, Nicole, 566-1366.

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70' X 150', $74,500. **663-6053.**

$115,000, 1 acre boisé, split, 1,500 pi ca, construction 2 ans, taxes mun.: $1,100, à 5 km sortie Mtée-Paiement nord (86 Faubourg). 671-4899

LES HABITATIONS BOULADIER INC.
Vous offre la possibilité de louer pour acheter, une maison jardin avec garage, située dans le projet Les jardins Grandmaison à Buckingham. Choix de couleur.
S.V.P. laisser message au 778-4237 ou 568-1672

$129,900, 5 min. centre-ville, 1 1/2 acre, boisé, 1,842 pi ca, vrale mezzanine + grand cathédral, fenêtres panoramiques procurent luminosité naturelle très agréable. Idéal pour les amants de la nature. **Christine Landry, Performax, courtier imm. agréé 827-8728, 778-4940.**

$129,900 GATINEAU, 5 chambres, 3 s/ bains, revenus $575/mois. **243-7775.**

$139,900 négociable, secteur de choix **Hautes-Plaines,** bungalow 4 paliers, moderne fonctionnelle, superbe terrain boisé et privé. **827-3829, 778-4130. Performax courtier agréé.**

20 MINUTES DE HULL
Secteur paisible à Angers, superbe 2 étages de 1456 pi. car., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, bain giratoire, garage chauffé, terrain de 14,000 pi. car., beaucoup d'autres extra, demande $123,900. 788-9103.

3 CHAMBRES, unifamiliale, secteur St-Raymond, piscine hors-terre, taxes $2,000/année, rideaux et stores neufs. Pas d'agent, $140,000. 772-7492 ou 778-1100.

$61,500, 3 CHAMBRES, super propre, près parc, 5 appareils ménagers. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596, agent immobilier agréé.

82 CHAMPLAIN Gatineau, coquette petite maison rénovée, libre, $68,500. 772-2994.

$93,900
Touraine, bungalow brique, 6 chambres, bois dur, libre. Robert Woodstock, Transaction. 568-0568.

A 2 milles de St-Sauveur des Monts, petit domaine paysager 200X145, garage double, piscine crusée, solarium 4 saisons, taxtes municipales et scolaires: $689, accès à 2 lacs, notarié. Aubaine, prix réduit: cause départ. Ou à louer. 514-224-7752.

A LOUER, $850 ou à vendre $123,000, 103 des Trembles, Aylmer, split level, toit cathédrale, 3 chambres, 2 s/bains complètes, garage, entrée double pavée, finition brique et bois, terrain 60X150 paysager, grande remise, beau quartier résidentiel. 685-1187.

ANGERS, split, 3 chambres, bois franc, piscine, clôturée, interloc, $134,800. 281-6117.

A QUI LA CHANCE! Aylmer, bungalow, 2 chambres, terrain: 50x100. **684-4844**

ATTENTION: bungalow, 3 chambres, réduit à $69,900, rénové, très propre. Paul Desmarais, Royal LePage courtier agréé, **663-7943, 593-5223.**

ATTENTION! Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que $630/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE SPECTACULAIRE
(Divorce), Gatineau, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, luxueuse, int. exceptionnel, évaluation municipale $218,000, prix $199,500. **243-3740 ou 762-6641.**

AVEC REVENU, bungalow 3 chambres, s/manger, foyer, très bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596, agent immobilier agréé.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**



Val-des-Monts - Unifamiliale neuve sur terrain de 1 acre, brique et vinyle, 2 chambres, taxes abordables. 7 km de l'autoroute 50.
87 500 $ taxes incluses
Quantité limitée
671-5417 773-1143

BUCKINGHAM, **TRÈS BEAU semi-dét.** 3 chambres, bain romain, portes françaises, remise, etc, $80,000. **992-4238, 723-1180**

BUCKINGHAM, 11 Cardinal, jolie maison de ville, construite 1991, très propre, cour clôturée, aménagement paysagé, s/sol, lave-vaisselle et stores inclus, près services. Contactez Bertrand. Après 17h, 281-3527.

BUCKINGHAM, duplex, $35,000. Faut vendre. 243-4150, 246-9286.

BUNGALOW de 2 ans, sur grand terrain semi-boisé, 3 chambres, beaucoup de commodités, taxes basses, à 15 min. de Hawkesbury, $93,500. 819-242-0722.

BUNGALOW impeccable, 4 chambres, p.c.l., s/sol fini, près éc. L'Oiseau Bleu, $119,900. **René Lasalle, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1365.**

BUNGALOW, très propre, $83,500 négociable. 663-5987.

CANTLEY, $84,900, 1.5 acres, neuve, 3 chambres, deck, remise, échangeur d'air, s'achète avec $4,250 comptant + $636/mois C.I. environ. **Christine Landry, Performax,** coutier imm. agréé, **827-8728, 778-4940.**

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CANTLEY - SORTIE LAVERENDRYE
MAISON 2,600 pi ca, 3 chambres, s/ lavage au rez-de chaussée, puits de lumière, bain tourbillon, foyer, planchers chêne, 2 1/2 s/bains, garage extra double, 2 1/2 acre boisé, $242,000. Paulette, 827-3533.

CONSTRUCTION C. DIONNE
Bungalow à paliers, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55' X 135'. Pas de voisin arrière, $117,500. Garantie de 5 ans. Ouvert dimanche de 13h à 16h. **568-3466.**

CONSTRUCTION JUDAND
Aylmer semi-dét., 1,358 pi ca., semi-dét. avec garage, 1,650 pi ca., à partir de $91,000 incluant les taxes **455-2525**

COTE D'Azur, Gatineau, secteur paisible, maison de 8 pièces, 2 s/bains complètes, (1560 pi car.), électroménagers encastrés, climatiseur, foyer en pierre, terrain paysager. Vente personnelle. Brève échéance en raison de relocalisation, $139,000. **243-8504.**

Maison unifamiliale et garage commercial
Près de Mont-Laurier.
Terrain semi-boisé de 40 000 pi.,
Atelier de débosselage et peinture.
Équipement et inventaire inclus.
Clientèle bien établie. Prix 120 000 $.
Tél.: (819) 777-1915.

ENCORE RÉDUIT $139,900, immédiate, 55 du Graphite. **FAUT VENDRE,** 11 Mandelieu, Gatineau, $164,000. **Vicky, Royal LePage: 775-9813.**

GATINEAU, 100' X 300' boisé, 2,500 pi ca., 2 étages, briques, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. **663-3009.**

GATINEAU, 20 Monte Carlo, 5 chambres, grand terrain paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, décoration int. superbe, visites libres, possession rapide, $249,000 négociable. 243-7474.

GATINEAU, 28 d'Alsace, bungalow rénové, 3 chambres. 246-1903

GATINEAU, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

GATINEAU, bungalow avec revenu s/sol, cul de sac, près de tout, secteur très recherché. À voir. Louis-Claude Thibault, 773-0630 Le Permanent.

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, $85,000. 561-0094

GATINEAU, en rangée, 7 1/2 pièces, garage, paysager, $75,000. 669-1822 ou 669-7504.

GATINEAU, Ferme Limbour, 2,510 pi ca, cachet spécial, foyer, bois franc, s/ familiale, 4 chambres, grand terrain boisé, patio, deck, $167,500. **561-4508**

GATINEAU, maison à 2 logis, très jolie. 568-3419.

GATINEAU, par propriétaire: 3 chambres, air clim., 5 appareils, s/sol fini, $84,000. Après 15h15: **643-4855.**

HULL, **Château du Dôme** neuf **pour Noël,** 179 Citadelle, **sur golf.** 772-9383

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU (près Hôtel de Ville), maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, construction récente supérieure. Vente privée. 243-1307.

GATINEAU quadrex, super propre, cour privée, secteur tranquille, avec extra, $63,500. **Faut vendre.** 568-4628 ou Manon: 568-0663.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1,106 pi ca. **près Parc Beauchamp,** remise 8' X 10', terrassement refait, entrée asphaltée neuve. Terrain 30' x 100'. Libre immédiatement. **Demande $61,000.** 663-8674.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, contruction 1993. Faites une offre. Louis-Claude Thibault, 773-0630 Le Permanent.

GATINEAU, unifamiliale, impeccable, servie comme maison modèle, $104,900 TPS/TVQ inclus. 594-1252

GATINEAU, vente privée, beau bungalow à paliers, 3 chambres, s/sol semi fini. 770-8880, 776-2545.

GRANDE maison, garage triple, 1.5 acres, avec ruisseau. Doit vendre! $69,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

Hull, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, $88,000. 684-2830.

HULL, Ravin Bleu, tranquille, en rangée, très propre, 3 chambres, garage souterrain, $87,000. 772-8746.

HULL, rue de la Ridelle, frais peint, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $145,900. 778-2936



Val-des-Monts - Unifamiliale neuve sur un terrain boisé de 1 acre, paliers multiples, 2 chambres, toit cathédrale au salon, taxes abordables.
96 900 $ taxes incluses
671-5417 773-1143

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande $135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, semi, 1,320 pi car, près golf du Dôme, 3 chambres, libre, $119,000, 5 appareils. 671-0813, 595-6810.

HULL, superbe unifamiliale, 2,200 pi ca, secteur de choix, 40 De La Sablière, $239,900. 772-2943.

IMPECCABLE
Propre et très centrale, 3 chambres. Toit, portes et fenêtres rénovés en 1993, très grand garage. 444 Montée Paiement, Gatineau, $92,500. **Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.**

JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, $650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LAC Des Plages, jolie maison, très belle vue sur le lac, 3 chambres, belle plage, prix à discuter. 819-426-2914.

LAC McGREGOR, bord de l'eau, bungalow 2,100 pi ca., garage double, $200,000. Jour 669-3179, soir 671-3905.

LAC McGregor, 1 acre, plage sablonneuse, maison, garage, antenne parabolique, $85,000. **Gauvin Immobilier, Carole, 770-3490 ou 459-2419.**

LA PÊCHE, bungalow neuf, 3 chambres, plancher bois franc, cul-de-sac, 35 min. de Hull, $87,000. 456-4047.

LA PÊCHE, jolie 2 chambres, $43,000 financement disponible. 456-4047.

LOGEZ-VOUS POUR $337/MOIS, capital et intérêts, dans ce bungalow de 3 chambres avec logis au s/sol, secteur Gatineau, demande $4,000 comptant. René Cossette, courtier immobilier, 568-0049.

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, deck, piscine, sur 1 acre, vue superbe. **Déménageons! 819-455-9319**

MAISON de campagne, située sur chemin 309, Ferme Neuve, 2 logements, haut: 4 1/2, escalier ext.; bas 5 1/2. Idéal pour petite ferme: bâtiments, accessoires: écurie, remise 60X26 2 étages. Taxes: $700/an. Chauffage à l'huile et au bois. Puits artésien: eau excellente. Cave en ciment. Entrée électrique récente 200 ampères. Fosse septique et champs d'épuration: 1984. Jour: 568-0747, soir: 986-5551, Jacques ou Hélène.

MAISON en rangée, 4 chambres, gaz naturel, planchers bois franc, s/sol fini, $72,900. Daniel, 669-1172.

MAISON en rangées à vendre ou à louer, 5 rue Cardinal, Buckingham. 663-5072.

MAISON modèle, ouverte aux visiteurs, Châteaux du Faubourg. 568-5609.

MONT-BLEU, paysager, semi-dét., 1 1/2 s/bains, $69,900. 777-1857.

PETITE maison, 4 saisons, sur lac Halverson, $30,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

PRÈS de la Caisse Populaire de Gatineau, duplex sur **très grand terrain commercial,** beaucoup de potentiel. Information au 243-4263.

QUEBEC (Ste-Foy), style Suisse, 4 chambres, revenu s/sol **(514)645-9880**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

URGENT, Aylmer, 2,000 pi car., maison de rêves, doit vendre! Prix réduit de $20,000. 682-7298.

LOCATION-OPTION D'ACHAT



Semi-détaché neuf
Hull, Manoir des Trembles
à partir de
695 $/mois* C.I.T.
Projet vendu à 80% seulement 3 disponibles
595-3742
*Mensualité d'un des modèles Kallima pour la première année d'occupation.

URGENT - DOIT VENDRE - DIVORCE
3 CHAMBRES, piscine creusée, $87,000 négociable. Service imm. Countrywide G.R. Lauzon, Nicole Leblanc-Cliche, 566-1366.

VIEILLE maison, 150 acres, restaurée en 1988 avec ruisseau. Cette maison est impeccable et doit être vue! **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

VOUS désirez vendre ou acheter une propriété. LES INVESTISSEMENTS LAURENTIENS INC. courtier agréé, vous offre un service efficace de négociation et de financement pour $1,500 prix fixe. De 9h à 20h, 663-8343.

WAKEFIELD, $115,000, belle maison de campagne ext. en roches (7 ans), sur 1 acre, belle vue sur montagnes de Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains + extra. 8 3/4% d'intérêt sur hypothèque. **459-3475** (répondeur).

481 VISITE LIBRE ONTARIO

DUPLEX PRÈS BEACHWOOD
Beau duplex (légal) en briques, très propre, garage double détaché, terrain 40x100, idéal pour propriétaire occupant. $155,000 ferme. **Absolument pas d'agents.** 741-9238

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, rue Hurtubise, 3 chambres, grandes fenêtres, bois franc, terrain 75x170, paysager. 663-1089

LAC Barnes, Maison "Panabode", terrain superbe/privé, $114,500.
LAC Lauvignon, 2,600' sur lac profond + 22 acres + maison mignonne = $250,000.
LAC Sinclair, 475' plage sablonneuse, chalet en rondins, $115,000. **Immeubles Héritage, 459-1205.**

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, $85,000 négociable. 457-1465.

RESIDENCE spacieuse, style Canadien, 15 Jubilée, Aylmer, lot paysager, 250 pi. façade sur rivière. Prix réduit. **685-0424, 771-6266.**

WYCHWOOD, Aylmer, 100 pi. lac Deschesne, vue exceptionnelle, construction 1991, 2400 pi car. **684-4718.**

496 MAISON EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée tout équipée, 10 min. de la plage, $7,800 négociable. Vente: cause maladie. 246-5072, 243-4567.

FORT Lauderdale, maison mobile 3 chambres, meublée, $6,000. **561-1405**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, Gatineau, 1989, moderne, très grandes pièces, haut: loué, bas: 2 chambres + 1 au s/sol, libre pour proprio. Prix réduit. 561-4405.

3 LOGIS, Pte-Gatineau, revenu $16,140, grand terrain redivisable, $133,900. 243-2197, 770-5755.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596 agent immobilier agréé.

5-A LEGAULT, GATINEAU
4 logis entièrement rénové, très bien situé, rendement supérieur. Revenus: $21,720, demande $162,500, financement 100%. Michel, **787-8161.**

6 LOGIS, Angers. Revenu annuel: $33,000. Prix négociable: $269,500. **643-1158.**

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

7 LOGIS, rénové, **Gatineau,** revenus $36,000/année, demande $240,000. 643-1806, pagette 595-6610.

8 GRANDS 2 chambres, Hull, Mont-Bleu. Briques, toit neuf. Revenu net: $39,000. Prix $360,000. **682-3936.**

BUCKINGHAM, duplex plus garçonnière, garage, 3 remises, chalet privé à l'arrière, très bon prix, $81,900. Bertrand Rousseau, 778-3333.

LES PETITES ANNONCES

521 MAISON A REVENU QUEBEC

DUPLEX, 1988, Gatineau, $9,000 comptant. **Agents s'abstenir. 771-1716.**

DUPLEX CONFORMES - GATINEAU
Idéal pour propriétaire occupant ou investisseur.
→ **Luxueux duplex** neuf (2-2 chambres), revenu de $14,940, $128,500.
→ **Très grands 3+2 chambres** + garage, $119,500.
Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.

DUPLEX rénové, centre-ville Hull, zonage commercial. Revenu annuel: $11,400. Prix: $110,000. **770-4379.**

GATINEAU, 2 triplex non jumelés (1991), très bon revenu, très bons locataires, $167,500 chacun. **568-0165.**

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu $2,415 mensuel, $205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HAUTES-PLAINES
2: 6 logis neufs. **772-9383**

HULL, 4 logis, revenus $18,060, $124,000. 246-3880.

PLATEAU DE LA CAPITALE, 1 triplex et 1 triplex jumelé, en briques, 1993, très bon revenu. 243-5510.

559 CHALET DEMANDE

ACHETERAIS chalet. Dépôt: Cruiser Doral 1988, mécanique A1. **669-6783**

560 CHALET A VENDRE

15 MIN. de Gatineau, Perkins, Lac Plumbago, bord de l'eau, 1993 chalet (maison), luxueux, 2 étages, 1460 pi ca, faut voir, $115,000. **Accepterais échange** (bateau ou motorisé) **775-8272**

BORD de l'eau, 10 min. du Mont-Tremblant, très beau terrain, 3 chambres, foyer à combustion neuf, tout meublé, $128,500. 819-454-2808

CHALET hivernisé 16x28, doit être déménagé, meilleure offre. 673-1649

JOLI chalet style canadien en bois rond, Lac Achigan près de Maniwaki hivernisé site idéal pour chasse et pêche, aubaine $30,000 (prix nég.) 819-465-5486.

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, rénové, hivernisé, champ septique, puits artésien. **Paul: 457-1727, 457-4848.**

LACS Viceroy, Simon, Barrière et Hotte. Plusieurs beaux chalets, 4 saisons. André Cadieux, 568-8423, Century 21, MacIntyre, 459-2355.

LAC Twin, Val-des-Monts/Perkins, bord de l'eau, isolé, 2 chambres, meublé et équipé + chaloupe, chauffage électrique/huile, $58,000. 595-8740.

N.D. DU LAUS, 1 chambre, rénové, 300 pi. de rivage, terrain paysager, potager, canot, remise, accessible à l'année, $43,000. 772-9216, 772-1425.

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, plage. N.-D. du Laus, prix spécial. 243-5101.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

CHALETS CHASSE DOMAINE DENIS
★★★ 2-3-4 CHAMBRES ★★★
663-1343

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, équipés. 463-2540.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC O'Neil, Notre-Dame-du-Laus, privé, foyer. 281-4881, 767-2160.

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

LAC Ste-Marie, neuf, 3 chambres, foyer, pêche et ski alpin. 561-5227.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

UNIQUE pour groupe petits ou grands, chalet toute saison au bord du lac. Réservez au plustôt. 748-3255.

562 FERME

PERKINS, 1/2h d'Ottawa-Hull, lot de 100 acres boisé, maison de ferme de 4 chambres, grange, $150,000. 820-9053, soir.

QUYON, maison de 5 chambres, sur 210 acres, 40 min. d'Ottawa, $166,000. Equipement négociable. 458-2501.

VOUS cherchez ferme, très beau site, **bord lac/rivière** (100 acres), **55 min. Ottawa (Ripon),** érablière, plantation, culture, bâtiment pièces/pièces, grande maison agréable, possibilité vendre zoné séparément. **514-562-0489.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

2 CHALETS hiverisés à louer, 45 min. de Gatineau, libres 1er octobre, très beau site. 643-9100.

$78,900, BELLE maison de campagne, excellent état, 900 pi ca., située à 500 pi du lac St-Antoine, à 20 min. du centre-ville de Hull, 1 acre de terrain boisé avec ruisseau. Jour: 457-4011, soir: 748-6652, Mélanie.

563 MAISON DE CAMPAGNE

STYLE canadien, 3 étages, avec terrain de chasse. Environ 45 acres boisés. $45,000 négociable. Région Ste-Thérèse de Gatineau. **(819)449-5701,** demander Rhéal ou Renée.

LAC SINCLAIR
Une vraie Canadienne! Avec garage double détaché, terrain 1 acre, 1 400 pi.ca., s/sol aménagé, véranda sur les 4 côtés, très grande cuisine avec beaucoup d'armoires, prix incomparable: 79 500 $.

Chalets à vendre 47 000 $ à 100 000 $.
Terrains à vendre 10 000 $ à 50 000 $.
F.L. Hébert, 243-0650 Royal LePage courtier immobilier agréé

564 MAISON MOBILE

2 MAISONS mobiles, centre-ville Gatineau, $15,000 et $20,000. 246-5374

MAISON MOBILE avec terrain de 9,535 pi ca., 5 chambres, piscine, secteur Templeton. René Cossette, courtier immobilier, 568-0049.

PARC RIVIERA, 14x66, très propre, négociable. 561-4201.

570 TERRES

223 ACRES, résidentiel, avec lac, camp de chasse, ruisseau, sur chemin municipal, à 45 min. de la ville, $40,000. **Gauvin Immobilier, Carole, 770-3490 ou 459-2419.**

340 ACRES, zoné résidentiel, à Low avec maison, garage, ruisseau. La retraite idéale! 50 min. de la ville, $120,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

LAC des Loups, 14 acres sur chemin municipal, zoné résidentiel, 40 min. de Hull. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

575 TERRAINS

$11,500, chemin Elie, Cantley, 100X150 pi, non boisé. 669-6829.

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE boisé, prêt à construire, entre Montée Paiement et boul. Labrosse, $18,000. 243-5891.

1 ACRE, cadastré, avec remise, lac Plumbago, $14,500. 663-1733.

20, 10 ou 1.8 acres, avec façade sur lac Bob, secteur Lac-Des-Loups négociable. **LOW QUÉBEC, 90 acres** avec chalet, paradis de chasse, bornant les terres du Gouvernement. Arbres matures, $55,000. **(819) 454-2547 soir.**

3 ACRES cadastrés, Val des Monts, 300 pi de façade sur le lac Létourneau, 12 min de l'autoroute, $35,000. **568-2846.**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

4 TERRAINS 56'X200' de profondeur vue sur rivière. 663-6246.

50 ACRES, boisé, Lac Patterson, 3 milles du Lac Cayamant, prix à discuter. 671-4476.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

6 TERRAINS boisés, 1 à 2 acres arpentés, cadastrés, $12,000 à $16,000, Perkins. 671-2989

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. **778-7533** ou **231-8767** (pagette).

★A VAL HIRONDELLE★
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
"Comment acheter un terrain?"
Documentation gratuite à Val Hirondelle.

AYLMER, Jardins Lavigne, 50x100, $32,000. Pierre 783-0172.

BOISÉ, 3 acres et +, $5,000 l'acre, 18 milles de la ville. 819-457-2203.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

COMMERCIAL
rue Principal, Limbour. **772-9383**

FERAIS entretien de pelouse, estimation gratuit, très bon prix. 770-5663, pagette: 566-6636

GATINEAU, 1/2 km, au Nord de la 50, rue Des Trembles, près à bâtir, 145'X 245', prix négociable. Soir: 669-3268.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. **663-6257.**

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, rue du Sommet, 71x122, services souterrains, $38,500, pas de TPS ni TVQ. 663-8842

GATINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. **595-0707.**

HAUTES-PLAINES
RUE du Sablon, Hull, secteur prestigieux, parc boisé à l'arrière, 7,629 pi ca, $65,000. 770-8953.

HULL, **Château du Dôme,** 179 La Citadelle, **exclusif sur le golf.** 772-9383

575 TERRAINS

HULL-Ouest, 15 min. du centre-ville, à 1.5 km du golf Kingsway, 200 pi de façade sur Lac Beamish, vue panoramique sur Parc Gatineau, terrain: 81,496 pi ca. Après 18h: 246-5797.

LAC McGregor, terrain de 6 acres, boisé, 200 pi., sur le lac. 246-1288.

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

MONT-LUC, terrain en pente 60x100, $30,000. Pierre 783-0172.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de $19,900, 7 km de l'autoroute 50. **671-5417 ou 773-1143.**

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

SPÉCIAL Val Hirondelle, terrain de prestige, **1.5 acre,** valeur réelle **$29,500,** prix sacrifice: **$19,500. 772-1346 ou 778-3536.** Précisez lot 21-77.

TEMPLETON, secteur tranquille, avec services, près école. 663-0960.

TERRAIN 60,000 pi ca, boul. St-René, Gatineau, commercial et industriel. 568-2846.

TERRAIN boisé, Val des Bois, 200x150, cadastré, services d'aqueduc, accès au lac, bien situé, $20,000 négociable. 772-1038 après 16h.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-BOIS, face au lac, $30,000. (613)798-0557.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

VAL-DES-MONTS, en bordure d'un lac, bonne pêche, endroit paisible, à 30 min. de la ville, financement. 762-7520, 671-3505, 776-1838.

VERSANT Côte d'Azur, bien situé, 5,890 pi car., $31,800. 568-6895.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A LOUER, maison mobile en Floride, près West Palm Beach, 2 chambres, 2 s/bains, toute meublée, très sécuritaire. Disponible dès maintenant jusqu'au 31 décembre 1994. Après 18h 1-819-449-6803.

MAISON mobile à louer, 3 mois et plus, Parc Lantana Cascade, Floride, 2 chambres, 1 s/bains, 15 min. de la mer. 744-5176.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, 1,150 pi.ca., vue superbe, 2e étage, chauffé, éclairé, air cli., stationnements. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BONNE occasion pour bureau commercial, 84 av. Gatineau, 2 bureau d'env. 600'ca. chacun, peuvent être loués séparément ou ensemble, grand espace de stationnement. Aussi remisage isolé d'env. 360'ca., $650/mois par bureau. 568-1515.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, espace à louer dans bureau professionnel, tout inclus. 243-6523.

HULL, 26 Boul. St-Raymond, 1,500 pi.ca., chauffé, pièces déjà divisées, idéal pour professionnel. **777-6735.**

POUR professionnels; Hull, Jeanne-D'Arc/St-Joseph; 11'x13' ou 9'x10' (meublé ou non), chauffé, éclairé, stationnement; accès à salle de conférence; en option, réceptionniste et équipement de bureau; 770-0668.

585 COMMERCES

AUBAINE dépanneur interne, prix réduit, propriétaire se retire. Pour renseignements, 778-1545.

AUBAINE! Fonds de commerce de restaurant, $45,000. 827-0570.

BAR terrasse à vendre à Duhamel. Personne sérieuse seulement. (819) 428-1437.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

CAMION À FRITES "chip wagon", très propre. 771-6443.

CASSE-CROUTE licencié (opère 12 mois) à vendre. 454-2447, 454-2617

COMMERCE au détail très intéressant. 3e année d'opération. Démontrant 30% d'augmentation du chiffre d'affaires. Excellent achalandage avec clientèle établie. Soir 827-3258.

585 COMMERCES

DÉPANEUR en opération à La Pêche, $99,900 incluant maison, équipement, inventaire. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

DEPANNEUR, fonds de commerce, bière et valideuse, Hull. 595-4687

FLEURISTE avec clientèle établie. Bonne aubaine. 561-0360.

FOND de commerce, casse-croûte, rue St-Louis. 243-5443 ou 243-8230.

FONDS DE COMMERCE à vendre: restaurant-traiteur et autres services alimentaires, bon chiffre d'affaire. Après 18h: 770-8994

HULL, commerce de photos avec studio, centre-ville. 776-5350.

RESTAURANT à vendre. Personne sérieuse seulement. Avant 15h, Linda: 281-7322; après 16h 427-8268.

TOUT pour la chambre froide, compresseur 1 force, unité double de réfrigération 5 portes vitrées en chêne, tablettes en érable $2,400, **faut voir,** possibilité de livraison. **(819) 983-6513.**

590 ENTREPOTS

2,000 PIEDS de plancher disponible immédiatement, parc industriel de Hull. 771-6601, 778-0235.

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-8000 entre 8h et 17h.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

IMMEDIATEMENT, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

595 LOCAUX

35 GAMELIN, 1,550 pi ca., r. de ch., $1,950 tout inclus. 568-1827.

442 PI CAR., $300/mois, rue Graveline Gatineau, 1er octobre. **663-0199.**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
.....
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

700 À 2,000 PI CA., boul. St-Joseph. 771-7799, T.A.P.P. Immobilier, courtier agréé.

800 PI CA., rue St-Raymond, $600/mois, chauffé. 777-0596.

BUCKINGHAM, 3 locaux pour remisage ou commerce. 281-2908.

CENTRE-VILLE Gatineau, condo commercial 1,500 pi.ca. aménagé, $12/pi.ca., tout inclus. **663-6521.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAL, 900 pi ca, Gatineau boul St-René Ouest, libre immédiatement. Jour: 663-2315, soir: 663-6468.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol. 819-326-6906.

GATINEAU à louer, 563 Maloney E., 1200 pi ca., 1er octobre. 778-0513.

GATINEAU, édifice commercial à bureaux, 383 boul. Gréber, 3000 pi car., 2e étage avec ascenseur, excellent pour salon bronzage, salle conférence ou autres. Fernand, ReMax Vision, 243-3111.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL à louer dans un studio de coiffure. Suzanne, 778-8838.

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

MAGASIN à louer, 395 rue Gladstone, Ottawa. 241-8418.

PLACE ALLARD
GATINEAU, local commercial à louer, 1,000 pi ca, grand stationnement, 1er octobre. 663-6592.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

ST-PIERRE de Wakefield, local commercial, rez-de-chaussée de dépanneur. Paul: 457-4848, 457-1727.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

$ATTENTIONS! Levée de fonds disponible. Vente de cashew. **643-2059.**

À VOTRE compte, possibilité de $80,000 et +/an, concept facile, aucune vente nécessaire, territoire exclusif, investissement requis, financement petites entreprises. 514-976-5080, 1-800-318-2003.

CAMION À FRITES à vendre, avec emplacement, meilleure offre. 568-7854, demander Serge.

GATINEAU, dépanneur tout équipé, opération clé en main, loyer au pour centage des ventes, excellent potentiel. 663-2439 jour, 745-9795 soir.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

MACHINE à impression à air chaud, excellent état, marchandise et plus, $1400. Sylvain, 246-5265.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SIRBAIN - IMITATION FOURRURE. Franchises et dépositaires pour Hull, Gatineau et Aylmer. 834-2906

605 AUTOS A VENDRE

1980 JAGUAR, 30,000 milles, excellent état, $20,000. **643-4057, 561-5565.**

1980 TRANS-AM, toit en T, bon état, $1,500 ou meilleure offre. 771-9430.

1981 BUICK Skylark, bon état. $450 négociable. 663-3069

1981 CHEVROLET Malibu, familiale, moteur refait, automatique, V8, prête pour l'hiver, $1,600. 643-0554.

1981 MONTECARLO, $400 négociable. 595-5095 après 17h.

1981 MONTE CARLO à vendre ou à échanger. 770-4636 après 16h.

1982 ACCORD, manuelle, $1250. 663-7656.

1982 CAPRICE Classique, bon état, $1,000 négociable. 243-4799.

1982 CONCORD, $600 négociable, plusieurs morceaux neufs. 778-0438.

1982 MUSTANG, 4 cyl., bon état, très propre, $1,200. 986-8390

1982 OLDS Cutlass, V-8, équipée, très bon état, $1,600. 669-9432.

1982 PONTIAC 6000, excellent état, $1,300 négociable. 561-5294.

UNE OCCASION DE VENTE AU DÉTAIL À OSGOODE

Une excellente occasion d'affaire s'offre à un commerçant dans la vente au détail à Osgoode.

La Régie des alcools de l'Ontario (RAO) recherche un détaillant responsable et soucieux du service à la clientèle pour exploiter une agence de la RAO à Osgoode.

Pour être éligible, vous devez exploiter un commerce de vente au détail déjà établi dans la localité et vous engager à respecter les lignes directrices de la RAO. La personne choisie devra également suivre un programme de formation spécial qui a trait à la responsabilité reliée à la vente des boissons alcooliques.

Le contrat d'une agence est normalement d'une durée de cinq ans.

Depuis 1962, la RAO a autorisé plus de 70 agences qui desservent les localités qui ont demandé ce service mais dont la population est insuffisante pour y établir une succursale régulière de la RAO. Les agences sont confiées à des détaillants locaux et s'ajoutent à un commerce existant de vente au détail.

Un détaillant qui exploite une agence a la possibilité d'augmenter ses revenus en attirant une clientèle additionnelle tout en offrant aux citoyens de sa localité les produits et services de la Régie. Un magasin-agence contribue également à l'économie de la localité souvent par la création de nouveaux emplois et par l'augmentation de l'achalandage chez les autres marchands locaux.

Pour de plus amples renseignements, les candidats intéressés sont invités à écrire au :

Directeur des achats
Produits et Services
Régie des alcools de l'Ontario
1, rue Yonge, Suite 2208
Toronto (Ontario) M5E 1E5

Les demandes doivent nous parvenir au plus tard à 16 heures le vendredi 30 septembre 1994.

Une offre de services formelle suivra.

Liquor Control Board of Ontario — Régie des alcools de l'Ontario

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis Philion, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, $99,999. **669-9719.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1950 DODGE Coronet, mécanique et carosserie très bonnes. 243-7429

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1973 CORVETTE, 52,000 milles, très bonne mécanique. **592-5425, après 18h**

1975 OLDSMOBILE 98, 455 américain, 4 portes, bon état, $500. **777-1056**

1976 MIDGET à vendre, $5,500 négocible. 663-1904.

1977 CHRYSLER New Yorker, très bon état, $795. 246-2997

1978 PONTIAC Laurentien, au complet ou par pièces, $300. 772-1522

1980 FORD Mustang, automatique, moteur V-8. 663-3239 après 16h.

605 AUTOS A VENDRE

1983 CADILLAC Fleetwood, bon état, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1983 FORD LTD, prix à discuter. Après 18h: 246-8667.

1984 BUICK Le Sabre Ltée, $2,900 négociable. 771-7895.

1984 FIREBIRD, toit en T, **frais peint,** bon état, à vendre ou échanger. **663-4038.**

1984 FORD Tempo pour pièces ou telle quelle, $450 négociable. **246-9024.**

1984 JETTA, diésel, bon état, prix à discuter. 669-0205.

1984 OLDSMOBILE, familiale, frais peint, très bon état, $1,580. 685-1025.

1984 OLDSMOBILE Delta 88, très bon état, $2,500. **463-3388, après 17h.**

1984 PONTIAC 6000 LE, $1,200. 243-5175 ou pagette: 593-8506.

1984 RELIANT familiale, moteur 2.2l. réusiné, besoin réparations carrosserie, $1,200. Après 16h, 682-4432.

1984 SUPRA, tout équipée, $2,500. Prendrais échange. 246-7808.

1984 TEMPO manuelle, $550. 671-2856.

LE RENDEZ-VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chambres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

44 ANS, professionnelle, active, sensible, douce, sincère, aimant les gens positifs, recherche homme entre 40 et 50 ans, honnête, autonome, sérieux, ayant mêmes affinités. 5201.

AUJOURD'HUI OUVRE TON COEUR, N'AI PAS PEUR. Professionnelle, monoparentale, 34 ans, 5 pi, 120 lb, joviale, dynamique, affectueuse et sincère. J'aime la danse, les restaurant, le ski alpin etc. Toi qui possède les mêmes affinités, qui es libre et disponible, 5' 8" +, mince, non fumeur, aime dialoguer, bien dans ta peau et stable financièrement. J'attends ton appel. 5054.

BELLE, quarantaine, sportive, recherche compagnon pour partager activités, entre 38-48 ans. N'hésite plus. Au plaisir. 5291.

FEMME d'affaires, 41 ans, 5'3", 115 lbs, blonde, yeux bleus, forte personnalité, très attrayante, recherche homme d'affaires ou professionnel, entre 40 et 50 ans, ayant les mêmes affinités. 5117

J'AI le goût d'un souper romantique où chandelles et musique douce donnent le ton au repas. J'ai le goût de rencontrer quelqu'un qui m'étonnera à m'en couper le souffle. Si tu es un homme différent, autonome, sensible et à l'esprit romantique, j'aimerais te rencontrer. Je suis dans la trentaine, attrayante, spontanée, autonome, authentique et très courageuse (ma présence dans cette rubrique le prouve.). Toi, auras-tu le courage de m'appeler? 4592.

JEUNE, 51 ans, autonome, apparence agréable, honnête, aimant restaurant, marche, voyages, danse, recherche compagnon ayant qualité de présence et intéressé à apprivoiser les différences. 5108

JEUNE femme 27 ans, honnête et fidèle, croit encore au bonheur, monoparentale, aime la nature et le dialogue recherche homme 32-40 ans autonome et honnête. Drogués et buveurs s'abstenir. 5270.

JOLIE, 46 ans, aime nature, restaurant, golf, danse, cherche homme 45-55 ans, autonome, fidèle. But sérieux. 5051.

JOLIE femme de 45 ans, autonome, honnête, fidèle, cherche homme, entre 45 et 50 ans, intelligent, tendre, honnête, sobre, 5 pi 7 po et plus. But sérieux. 4325

JOLIE maman 29 ans, non fumeuse désire trouver la magie avec homme tendre et romantique, 5'10" et plus, bien dans sa peau, sans problème (... avec les ex). But sérieux et stable. Alcooliques et drogués s'abstenir. 5273

SÉDUISANTE femme, 34 ans, 5'5", 105 lb, professionnelle, saine de corps et d'esprit, très intélligente et distinguée, amateur de musique classique, de ski alpin et de tennis, cherche bel homme sans enfants, sain, confiant et stable, cultivant des valeurs spirituelles et des intérêts compatibles. 5057.

SI tu crois en l'amitié avant l'amour, début cinquantaine, distingué, jovial, heureux de vivre. J'aimerais te rencontrer. J'ai 5'4", 118 lbs, yeux bruns. 5315

TOI, 47 ans, moi, 46 ans, artiste tous deux, à te lire, je te trouva sympa. Si tu te reconnais et que t'as le goût, contacte-moi. Ma vie est belle, mais la solitude me pèse. Je recherche d'abord un ami, mais enfin qui sait.
Le rayon de soleil
5174

HOMME CHERCHE FEMME

20 ANS, 5 pi, 7 po, 145 livres, belle apparence, responsable, affectueux, sérieux, aimant la campagne, sorties, soirées romantiques, désire femme 18-30 ans avec les même goûts. 4322.

21 ANS, 6 pi., 170 lb, travaillant, recherche compagne fidèle, sincère, non jalouse, entre 18-26 ans, beauté pas important. Maman bienvenue. Alcoolique et droguée s'abstenir. 5183

24 ANS, 5'9", 155 lbs, cheveux bruns, yeux bruns, non-fumeur, aimant les sports et les sorties, désire rencontrer jolie fille entre 23-27 ans, mature, distinguée, But sérieux. 5372

24 ANS, 5 pieds, 9 pouces, 170 livres, professionnel, actif, honnête recherche demoiselle sportive, bon sens de l'humour, mature, but sérieux. 4316.

26 ANS, 5'8", 141 lb, non-fumeur, tranquille, aime le hockey, cinéma, restaurant, recherche jolie fille entre 26-31 ans, sans enfant. 5186

27 ANS, 5'8", 150 lbs, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

27 ANS, grand, mince, intello, aimant la vie, sports, nature, toutes activités sociales, recherche complicité pour toujours. 4589.

27 ans, stable, aime les sorties romantiques et les soirées à la maison. Recherche femme entre 23 et 30 ans. 4808

28 ANS, laid, mais alors très laid, avec une personnalité vraiment nulle. Qui sait, si je dis vrai? À toi d'en juger. 5162

33 ANS 5'7", 155 lb, yeux verts, très humoristique, romantique et intentionné et sans problème. Grand passionné des sports, vélo, canot, ski, voyage, camping, cinéma, restaurant. Recherche compagne agréable, svelte, 25 à 35. But sérieux. 5309

34 ANS, 5'11", cheveux noirs, yeux bruns, non fumeur, aimant les sports et les sorties romantiques désire rencontrer jolie femme entre 28-34 ans, mature et distinguée pour but sérieux. 4928

35 ANS, 6 pi, doux, sportif, curieux. Tu es jolie, simple, éveillée. But: amitié, humour, Amour, sérénades et fidélité. 4331.

36 ANS, 5'6", sérieux mais amusant, romantique, belle apparence, monoparental, non-fumeur, aimant voyages, restaurants, animaux, recherche femme mince monoparentale. 5177

37, grand, brunet, sympathique, communicatif, aime plein air, humour, n'aime pas la danse! Recherche châtaine aux yeux noisettes, honnête, affectueuse, bien pourvue, sportive! 5021

50 ANS, handicapé légèrement, recherche femme, poids proportionné à sa grandeur. Je crois à l'amour encore...même à mon âge. 4937

BEL homme romantique, 26 ans, 5'8", athlétique, blond, yeux bleus, non-fumeur, cherche femme romantique 18-28 ans, préférant les soupers aux chandelles aux bars bruyants. 5276

CELIBATAIRE 39 ans, désire rencontrer une jolie femme de 30 à 40 ans prête à s'engager. Si tu veux une belle vie avec un bon homme, appelle-moi. 4814

C'EST un secret de la campagne, 45 ans, 5' 10", non-fumeur, belle apparence, fidèle, mature et décidé. Toi de taille proportionnée, attrayante, sincère et franche, bien avec un homme à la fois. Je le dirais qu'à toi, c'est un défi. 5042.

CORNWALL, célibataire, 38 ans, 5'7", 165 lb, yeux bleus, belle apparence, non-fumeur, recherche jolie jeune femme mince de 25-35 ans, aimant vélo, etc, pour but sérieux. 5297

CULTIVATEUR 54 ans, divorcé, 5' 9", 200 lb, cheveux brun et gris, auto nome, aime musique Country, restaurant à l'occasion, lecture, cherche partenaire 46-52 ans. But ?. 4319.

Grand sensible, jeune trentaine, cultivé et aimant le dialogue, cherche tendre compagne pour douce complicité et plaisirs rêvés. 5063

Homme 36 ans, grand, belle apparence, aimable et ayant un bon sens de l'humour, recherche femme entre 25-35 ans sérieuse et mature. Aventurière s'abstenir. But: l'avenir le dira. 4799

HOMME sensible, doux, affectueux, sincère, belle apparence, propre, 48 ans, 5'11", 180 lb, aimant sorties, restaurant, danse, marche, voyages, recherche dame, entre 35 et 50 ans. 5189

JEUNE homme 32 ans, honnête, aimerait rencontrer femme de 28 à 35 ans, qui aime le cinéma, le hockey et les autres sorties. 4898.

Jeune, mais mature. Stable, mais spontané. Fort, mais doux. Simple, mais cultivé. Charmeur, mais franc. Seul... mais patient. 4817

MI-QUARANTAINE, professionnel, social et actif désire rencontrer dame libre et sérieuse dans sa démarche. 4595.

MONOPARENTAL, 38 ans, 5'5", non fumeur, adepte du vélo et autres, aimerait rencontrer femme dans la trentaine, seule ou avec enfant (ayant au moins un garçon d'environ 11 ans). 4934

PROFESSIONNEL, cinquante, père seul, très cultivé, grand aux yeux bleus, forte personnalité, actif, sincère, affectueux, passionné, décidé, marierait une dame avec jeunes enfants ou pouvant en avoir, 40-50 ans, taille 9 maximum, cultivée, féminine, sincère, décidée, mais surtout qui a besoin d'un mari qui pourra l'aimer et l'aider, mais aussi d'un mari à aimer et à chérir. Une attraction émotionnelle réciproque sera évidemment nécessaire pour atteindre le but recherché. 4760.

Recherche jolie dame (Rockland/ Hull-Ottawa), grandeur, poids proportionnels, 20-33 ans, bien dans sa peau, travaillante, qui désire rencontrer une personne pouvant la rendre heureuse. 4820

Si tu veux une relation dans le respect et l'amour mutuel, dans l'amitié et la paix, que tu veux t'épanouir et que tu as entre 30 et 45 ans, appelle-moi. 4823

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

Fille 23 ans cherche une amie pour différentes sorties (bar, restaurants) 4826.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lbs, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4016.

FEMME 39 ans, professionnelle, autonome, honnête, discrète, romantique, non-fumeuse, aimerait rencontrer femme entre 30-45 ans, qui veut communiquer et continuer à grandir dans une relation débutant en amitié. Parle-moi un peu de toi... 5390

FEMME homosexuelle de 30 ans recherche compagne pour amitié ou plus. 5180

PROFESSIONNELLE, trentaine, intellectuelle, originale, chaleureuse, aimant les arts, les sports, les sorties, les animaux, cherche une compagne dans un but sérieux. 4895.

RECHERCHE compagne entre 45 et 58 ans (environ). Je suis affectueuse, simple. J'ai de l'humour. Je suis cultivée et dynamique. Aimerais rencontrer quelqu'un qui a des affinités avec moi. 4328.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sport/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence,
pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront partis à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

LES PETITES ANNONCES

Cyrville

Vente de modèles 1994



Autos

1994 Spirit
Climatiseur, volant inclinable, cassette.
A2592A **13 624 $***

1994 LeBaron
4 portes, tout équipée, 2 au choix
A2593A **16 667 $***

1994 Shadow
4 portes, auto., climatiseur et plus.
A2534A **11 469 $***

1994 New Yorker
verte forêt, tout équipée.A2568A
25 832 $*

1994 Intrepid
climatiseur, V-6, tout équipée.
A2590A **18 355 $***

1994 Concorde
climatiseur, tout équipée, V-6.
A2591A **20 347 $***

1994 Taurus GL
climatisseur, tout équipée, V-6
A2535A **16 863 $***



1994 Grand Voyageur
climatiseur, V-6, sièges pour enfants.
A2608A **20 674 $***

1994 Grand Voyager
V-6, climatiseur, sièges pour enfants, verte. A2611A
20 991 $*



1994 Ram 4X4
caisse allongée, tout équipé, noir, à voir.
A2602A **29 766 $***

1994 Silverado Club
4X4, Club cab, tout équpé, 6 000 km, noir lustré.
A2598A **29 677 $***

*Taxes, immatriculation et frais administration (96,40 $) garantie en sus. Bas km sur tous les véhicules

DEMANDER
MICHEL LIRETTE
OU
GILLES GERMAIN
Cyrville
900 boul. St-Laurent
749-8655

605 AUTOS A VENDRE

1984 VOLKSWAGEN Jetta, $1,500. 685-1025

1985 AUDI 5000 CD Turbo, tout équipée, comme neuf, $6,500 ou meilleure offre. **663-2721, 772-5427.**

1985 CAMRY bleue, bonne condition, $2,600. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CAVALIER, excellent état, propre. $2,500. 986-7401

1985 CHRYSLER Laser, automatique, 80,000 km, 2.2 litre, très bonne condition, $3,500 négocialble. 246-9611

1986 HONDA Prelude. Impeccable! $4,700. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 HYUNDAI Excel, meilleure offre. 827-2310.

1986 HYUNDAI Pony, $200. 561-6757.

1986 MAZDA 323, automatique, très bon état, $2,500 négociable. **771-9493.**

1986 MAZDA B-2000, extra cab, 4 cyl., repeint, certifié. **643-5262.**

DES AUBAINES SANS PAREIL...!

Festiva, 1990
Manuelle, 82 000 km
Tel quelle (# 4359-1)
Spécial
3950$

Suzuki Swift, 1989
Manuelle, 94 000 km
Tel quelle (# 4191-1)
Spécial
4750$

Ford Escort, 1992
Automatique, climatiseur, 45 000 km (# 7986)
Spécial
8977$

AErostar, 1990
Toute équipé, 93,000 km. (# 3325-1)
Spécial
10 995$

Toyota Camry,1990
Automatique, climatiseur, 98,000 km (#4207-1)
Spécial
10 221$

Chevrolet Lumina, 1992
Toute équipée, 58 000 km (# P029) Spécial
12 876$

Ford Taurus, 1993
Toute équipée, 38 000 km (# P049)
Spécial
13 337$

Ford Tempo, 1993
Climatiseur, 23 000 km (#P045)
Spécial
9987$

Informez-vous des garanties disponibles.

DuPortage Mercury Lincoln
"Offre pour un temps limité seulement"
949, boul. St-Joseph, Hull, 778-2751

1985 FORD familiale LTD, très propre, $1,200 négociable. 643-4704

1985 HONDA Accord, manuelle, bleu, $850. 246-8306.

1985 HONDA Civic, bon état, $1,400. 778-2020

1985 HONDA Prelude, 172,000 km, $3,000. 782-5161.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MICRA certifié, 3 portes, $1,600. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 MINI VAN Plymouth Voyageur, à voir, $3,200. 772-2714.

1985 MONTECARLO SS, 8 cyl., sièges baquets, bon état. **643-5262.**

1985 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, $1,700. Après 16h 643-2461.

1985 OLDSMOBILE Firenza, bon état, $900. 663-8720.

1985 PONTIAC Parisienne, $700, telle quelle. 986-2397.

1985 PONTIAC Bonneville, $500 négociable, pièces extra. Stéphane, jour: 563-1236, soir: 669-4934.

1985 RENAULT Alliance manuelle, $450. Après 17h 568-7853.

1985 TRANS-AM. Faut voir! Exceptionnelle! $5,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 VOLKS GTI, morc. neufs: freins, amortisseur, silencieux, thermostat, batterie, am-fm cassette, pneus, alarme. Propre. $3,700. 762-2613.

1986 CAVALIER, 5 vitesses, 2 portes, "hatchback", $950. Appelez Robert jour: 995-1649, soir: 669-0457.

1986 EAGLE, 4X4, très bon état, certifiée, $5,000 négociable. 243-4799.

1986 FIREBIRD, 6 cyl., 5 vitesses, bijou, $2,400. **G.O. Auto,** 771-5050.

1986 FORD Tempo, $550 ou meilleure offre. 246-2476.

1986 NISSAN Pulsar NX, $500. 663-8199.

1986 OLDSMOBILE Calais, propre, bon état, $2,500. 643-4919.

1986 TAURUS certifié, bleu, $2,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TEMPO, 5 vitesses, $850. 243-5691.

1986 TOYOTA Cressida, tout équipé, toit ouvrant, bon état, $7,500. 669-8050.

1986 VOLKSWAGEN Carat, manuelle, propre, $3,200 négociable. **643-1770.**

1987 **BONNEVILLE,** équipée, 123,000 km, $3,300. **G.O. Auto,** 771-5050.

1987 DODGE 600, peinture neuve, certifiée: $2,900, non certifiée: $2,500. 777-7182.

1987 DODGE Shadow Turbo, 2.2 automatique, bon état, $2,500. Entre 19h et 21h: 643-4389.

1987 EAGLE 4X4, 113,000 km, très bon état, $3,750 négociable. 778-6244.

1987 FORD Tempo GL, condition A1. 663-1279, 456-3287.

1987 FORSA, 5 vitesses, très propre, $1,500. 986-7306.

1987 HONDA ACCORD S, 122,000 km, très bon état, $4,500. 568-5718.

1987 HYUNDAI Stellar, 100,100 km, $2,200 négociable. Après 17h: 772-1642.

1987 JETTA diésel, manuelle, $3,295. **Principale autos, 568-2591.**

1987 MAZDA 323 LX, toit ouvrant, injection au carburant, $2,600. 777-4465 ou après 16h: 595-4642.

1987 MERCURY Sable GS familiale, air cli., régulateur de vitesses, 96,000 km, excellent état, $5,200. 246-3804

1987 MUSTANG LX, 2.3 L. manuelle, $1,800. Après 17h: 246-5760.

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, automatique, air cli., très propre, garanti, $3,650. **Autos Chelsea, 827-3149.**

605 AUTOS A VENDRE

1987 PONTIAC 6000 familiale, bon état, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1987 PULSAR NX, noire, toit en T, 149,000 km. Après 17h, 772-1602.

1987 SUNBIRD, 4 portes, 5 vitesses, 124,000 km, $1,650 négociable. Michel, 422-3764, 422-3425.

1987 TRACER, noire, 121,000 km, manuelle, A-1, $1,900. **243-6663.**

1988 BONNEVILLE, 6 cyl., tout équipé, très propre, certifié. **643-5262**

1988 BONNEVILLE SE, impeccable, 212,000 km, $7850. 643-3853.

1988 CADILLAC Fleetwood spécial 60, argent, 90,000 km. 841-6556.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, parfaite, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1988 CIVIC DX, 150,000 km, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 COLT, 2 portes, bas millage, certifiée, $2,750. 663-7525, 669-0439.

1988 FORD Tempo, 4 portes, $2,500 négociable. 827-4482

1988 GRAND AM LE bleu, $4,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GRAND AM LE, 6 cyl., 112,000 km, $3,850. 669-1827, 593-6614.

1988 SUNBIRD SE automatique, $4,400. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNBIRD rouge, toit ouvrant, radio AM/FM cassette, moteur 1993, bon état. 561-0475.

1988 SUZUKI Forsa, certifiée, $1,995. **Principale autos, 568-2591.**

1988 TERCEL, très bon état, $3,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Tercel, coupe, certifiée, $3,395. **Principale autos, 568-2591.**

1988 TOYOTA Corolla, familiale, frais peint, très bon état, $6,000 négociable. 772-7492, 778-1100.

1988 TOYOTA Corolla, très bon état, $4,700. Après 17h: 568-2004

1988 VOLKS Fox GL, 190,000 km, très bon état, $2,500. 669-4883

1989 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, automatique, 64,000 km. **643-5262**

1989 CHRYSLER New Yorker Lando, très bon état, bon prix. 669-4018

1989 CIVIC DX automatique, 76,000 km, $6,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE Spirit ES, 4 cyl., Turbo, 4 portes, automatique, tout équipée, 90,000 km, excellent état, demande $6,950 négociable. 243-0618.

1989 EAGLE Premier, impeccable! $6,400. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FOX GL, économique, $3,295. **Principale autos, 568-2591.**

1989 GRAND AM LE, 76,000 km, $5,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HONDA Civic, 5 vitesses, tout équipée, 66,000 km, $6,500. **747-9122**

PAS de trousse d'information sur les véhicules d'occasion PAS d'aubaine....

Vendeurs - pour commander, composez le **416-325-8847** à Toronto sans frais **1-800-267-8847** ou présentez-vous à n'importe quel bureau de délivrance des permis de conduire et d'immatriculation des véhicules automobiles

Ontario

1989 HYUNDAI Excel Edition Spéciale, 5 vitesses, 74,000 km, garanti, $3,850. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1989 HYUNDAI Excel automatique, $2,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MAZDA 323 bon état, $3,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 NEW Yorker Landau, toute équipée. Prix à discuter. 778-1496

1989 OLDSMOBILE Cutlass Calais, mécanique A-1, peinture neuve, Quad 4, FE3, tout équipé, 4 "mags", manuelle, 5 vitesses, $6,500. **669-4781.**

1989 OLDSMOBILE Cutlass Supreme International, tout équipé, toit ouvrant, très propre, $6,900. 643-4758.

1989 PROBE, 133,000 km, excellent état, $5,500 négociable. 669-1848.

1989 SONATA, très propre, excellent état, $4,100 négociable. 281-3810.

1989 TAURUS L, 23,000 km, excellent état, $7900. 986-5063.

1989 TOPAZ excellent état, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1989 TOYOTA Tercel, propre, $3,695. **Principale autos, 568-2591.**

1989 TOYOTA Corolla, 4 portes auto matique, certifié. **643-5262**

1990 BERETTA GTZ noire, 16 valves, $6,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY LE, automatique, $4,595. **Principale autos, 568-2591.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 HONDA Civic Si noir, $5,700. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA Prelude SR, blanche, tout équipée, air cli., toit ouvrant, etc, $10,150. 663-9944.

1990 IMPULSE, 5 vitesses, 115,000 km, $5,300 négociable. 281-8409

1990 INTEGRA LS, toit soleil électrique, $8,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 ISUZU Impulse, 5 vitesses, 132,000 km, $6,900. 771-1698

1990 JETTA, 5 vitesses, 4 portes, $6,995. 663-4233.

1990 MAZDA 626 LX, pneus, freins et silencieux neufs, $9000. Après 18h: 243-0958.

1990 PLYMOUTH Blazer RS, turbo, 4 cyl., 16 valves, Twin Cam. **643-5262.**

1990 PONTIAC Tempest LE, tout équipé, 6 cyl., certifié. **643-5262.**

1990 SUNBRID LE, 2 portes, 5 vitesses, 91,000 km, excellent état, $5500. 745-5126.

1990 TEMPO 4 portes, automatique, air cli., très propre, garanti, $4,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1990 TOYOTA Camry automatique, $7,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BERETTA GT 6 cyl., automatique, air cli., comme neuf. Un bijou! Garanti. $10,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1991 MAZDA 626, pneus/silencieux/ freins neufs, $9,250. 595-4586

1991 TEMPEST, 1 proprio. Faut voir! $5,200. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vitesses, radio Alpine, 78,000 km, $9,500 négociable. 734-7653.

1992 EAGLE Talon, air cli., radiocassettes, garantie 2 ans, 65,000 km, 4 cyl., $14,000. 770-4850 après 19h.

1992 VOLKSWAGEN Golf, automatique, 60,000 km, $8,200. 986-6503.

1993 COLT GL garanti, 29,000 km, $8,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PONTIAC Grand Am 4 portes, 5 vitesses, 33,000 km. 643-1459

ACHETONS modèles récents de voitures (années 1991 et +). Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, **596-4044.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUBAINE! 1984 Corvette, toit en T, tout équipée, très bon état, $9,500 ferme. Après 18h: 595-5977, pagette, jour 778-9363.

AUTO CHELSEA - ROUTE 105 Chelsea Autos de qualité, garantie prolongée disponible. **827-3149.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

CORVETTE décapotable ou MERCEDES, modèle récent DEMANDÉ, à être échangé contre propriété à revenus. Daniel, 243-7392.

GROSSE familiale Chevrolet, 8 places, 1983, bon état, mécanique A-1, $1,200 négociable. 771-0554.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS automobiles usagées de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

ACHETONS auto,camion,moto usagés et payons en **ARGENT COMPTANT.** 685-1199/ 775-8111

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

625 CAMIONS A VENDRE

1980 FORD PICK-UP, moteur reconditionné, manuelle, très fiable, avec boîte neuve, très bonne condition: $1,995 négociable. **841-7433.**

1980 GM (camion postal) au propane, boîte 12 pi., très bon état, certifié, $2000 négociable. 446-4041.

1981 FORD F150, automatique, moteur 302, $2,900 négociable. 456-2556.

1983 FORD RANGER, $800. 246-3790.

1983 TOYOTA 3/4 T, 4 vitesses, 4 cyl., boîte en fibres. $1,600. 246-5562

1984 GMC, 1/2 tonne, moteur 305, 4 barils, tout équipé, cabinet et support à bateau, 87,000 km, $4,800 à discuter. 986-7627

1984 GMC pick-up S-10, 4 places, manuelle, équipé, $2,500. 742-5901 après 17h.

1985 CHEVROLET, 1/2 tonne, bon état, avec cabine, $2,300. 595-3374.

1985 FORD 150, 6 cyl. automatique, 78,000 km, excellent état, $3,200, certifié. 243-6212.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 GMC S-15, v-6, boîte longue, support de métal solide, cabine de fibre de verre. 669-4982.

1985 VOYAGER 7 passagers, rouge, $2,600. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 DODGE D-100, 76,000 km, mécanique A-1, $2,500 négociable. Mathieu 663-1435.

1986 FORD F-150, 64,000 km, moteur 300, très bon état, $4,800. Jean-Marc, 457-9899.

1986 RANGER, EXT/Cab, $2,300. Pagette 782-4560, soir 669-7865.

1987 AEROSTAR, 7 passagers, #6766, $2,200. **Entrepôt Denis, 568-6885.**

1987 ASTRO Cargo, automatique, $3,995. **Principale autos, 568-2591.**

1987 BLAZER certifié, repeint, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 NISSAN King Cab, **pédale d'embrayage neuve,** très propre, **669-7687.**

1987 PLYMOUTH Voyager, automatique, air clim., bon état, $1,900. 684-0673

1987 S-15 Pick-up, 5 vitesses, boîte courte et boîte en fibres de verre, garanti, $3,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1988 AEROSTAR XL, 6 cyl., 5 places, bon état, garanti. 1 propriétaire, $5,450. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1988 FORD ClubCab XLT, super état, 1 seul proprio non-fumeur, bas kilo métrage, très bien équipé, spécial $7,395. 1-819-449-4304 après 18h.

1988 WESTFALIA, automatique, 122,000 km, $14,300. Petite auto considérée en échange. 243-7834.

1989 AEROSTAR Van XL, certifiée, $6,795. 827-4316

1989 BLAZER, 4.3 L, équipée, $7,995. **Principale autos, 568-2591.**

1989 CHEVROLET Astro LT Touring, très propre, $9,500. Soir, 643-1506.

1989 FORD Van (Cargo), excellent état, faut voir! $5,800. 246-5389.

1989 MAZDA B-2200, repeint, $4,300. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1990 CARAVAN SE 6 cyl., automatique, 5 places. Superbe! Garanti. $9,550. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1990 DAKOTA, cabine allongée, $6,999, **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GRAND Voyager SE, excellent état. 778-0075.

1990 MAZDA B2200, excellent état, 90,000 km, $5500. 772-0725.

1990 VOYAGER SE 7 places, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 AEROSTAR XL longue, 6 cyl., automatique, air cli., très propre, garanti, $12,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1991 AEROSTAR XLT (longue), $9,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 JEEP YJ, équipé, 35,000 km, garanti, $11,750. 770-2680.

ATTENTION PÊCHEURS-CHASSEURS! 1979 Ford, 95,000 km, 6 cyl., automatique, avec campeur isolé, couche 6, $1,850. 827-4329.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD F-250 4X4, plate-forme, 1 tonne. 772-1074.

1980 GMC 4X4, tout équipé, 4 pneus neufs, $3,500 négociable. **778-2015.**

1985 FORD Super Cab, 6 cyl. 300, 4 vitesses. 643-9704, après 18h.

1985 GMC BLAZER, tout équipé, $4,600. 777-4465 ou après 16h: 595-4642.

1985 JEEP CJ7, 6 cyl., 5 vitesses, $2,500 négociable. 772-8626.

1985 JEEP Wagoneer, 4 cyl., automatique, 4 portes. 778-0809.

1986 AMC Eagle 5 portes, très très propre, $5,000 négociable. 243-4799

1987 4 RUNNER, automatique, certifié, $7,595. **Principale autos, 568-2591.**

1987 GMC Sierra, 1/2 tonne renforcit, boîte fibrobec, excellent état, $7,200. 985-3423 (819).

1987 SUZUKI Samuraï, 90,000 km, $3,000. 782-5161.

1988 MAZDA B2600 Cab Plus, frais peint, 161,000 km, $6,000. 455-9371.

1989 BLAZER, 4.3 L, équipée, $7,995. **Principale autos, 568-2591.**

1989 BLAZER 4x4, tout équipé, $9,500. 281-4804.

1990 JEEP YJ, rouge, 76,000 km, 2 toits, $9500. 663-1365 après 18h.

1990 MAZDA MPV LX équipé, $15,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SUZUKI Sidekick, 88,000 km, excellent état, $7,900. **457-2397.**

1990 SUZUKI SAMURAI, 66,323 km, $5,000. 669-8516.

1991 TRACKER décapotable 5 vitesses, garanti. Comme neuf! $8,850. **Autos Chelsea, 827-3149.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

LES PETITES ANNONCES

635 CAMIONS DEMANDES

ACHETONS camions usagés de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

663 MACHINERIE

1989 CAMION LTL 9000, avec VR, transmission 18 vitesses, remorque Temisko 1988, 4 essieux, 48 pi, C-B, FM inclus, excellent état, prix $90,000 ou meilleure offre. 819-449-4302.

CONCASSEUR (jaw crusher) de marque Buchanan, 36 po. x 48 po. Aussi, **2 moteur Mack diesel,** 6 cyl. (excellent pour moulin à scie). **819-279-2251, après 17h 819-764-5700.**

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA CX 500, comme neuve, $975. 770-2673.

1984 MOTOCROSS KD 80, état neuf, $450. 568-5718.

1985 CR125, bon état, $750 négociable. Ralph, 595-5735.

1986 HARLEY Davidson FXR Super Glade avec chrome, $10,000. Après 17h, (819) 423-6486.

1988 NINJA 600R, 2 casques, toile, gants, $3,000. Martin, 281-5848.

1990 ZUMA II, très bon état. $1,000 négociable. 669-4068.

1994 SCOOTER neuf, demande $1,350. 454-4024

ARGENT pour votre Harley. Modèles 1986 à 1995 recherchés. **643-5262**

MOTO sport, Suzuki RS900, 1994, bas millage, prix négociable. **669-4211.**

RECHERCHE Harley Davidson 1992 et plus, échangerais contre propriété à revenu. Daniel, 243-7392.

RECHERCHE pièces de Suzuki GS550. 595-1958.

670 MOTONEIGE

1989 BONBARDIER Mach 1, très bon état, siège double et simple, $3,500 négociable. 456-4781.

1990 BOMBARDIER Mach I, très bon état, bas millage, $3,200. 771-8370.

1991 POLARIS Indy 440, avec remorque double, $2,700. 243-7222

1992 MACH I, très bon état, $5,200. 663-3771.

BOMBARDIER Mack I 1993, 2,000 km, $6,200 négociable. 281-8171, 986-7984.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1981 TOYOTA 4X4, à vendre pour pièces. 457-2233.

4 "MAG", GoodYear Eagle ST, P245/60R15. 827-2089.

BOITE de haut-parleur Blues, 200 Watts, 8 mois d'usage, motié prix: $300. 663-0678.

PELLE À NEIGE Fisher pour camion Toyota. Jour 595-1999, soir (pagette) 787-6859.

PIÈCES de Toyota 4x4, boîte de transfert, cylindre principal, étriers (caliper), boîte Fibrobec, etc. **671-4253.**

PNEUS usagés, installés, balancés, 13-14-15-16. Aussi, autos usagés et 4x4 à vendre. Yvan: 243-8140.

RESERVOIR d'essence réusiné pour GM 350, $45. **MOTEUR** 350 GM, $100. 568-7173.

"ROAD BAR" avec lumières pour camion. 243-0581.

673 REMORQUES

REMORQUE fait selon vos besoin, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1978 TAURUS, 23 pi, très propre, chambre, auvent, plate-forme, lac Simon, $5,800. 746-9158, répondeur.

1979 LEXTRA, 17 pi., très propre. $3,500. 281-1695

1979 MOTORISÉ Empress GMC 350, 20', classe C, en très bon état, certifié. **Communiquer entre 9h et 21h: 985-2160.**

1984 TENTE roulotte Bonair 1200, couche 8, $3,200. 643-4293

1985 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, 8 places, $3,800. 684-1447.

1988 TERRY Taurus Fifthwheel, $13,900 27.5, pi, A-1. Camion 1988 F-350 "Crew Cab" aussi disponible. Entre 19h et 21h s.v.p. au **613-679-2539**

À VENDRE camper Glendale, 8', tout refait à neuf, $1,700. 766-2254.

CAMPER Bison en fibre de verre moulée, 1000 lb, accommode 4 personnes, poêle, réfrigératuer, chauffage propane. Jacques, jour: 568-0747, soir: 986-5551.

CAMPING BARBE
Lac Perreault, à 3 km du lac Blue Sea, vous invite à réserver votre site de camping pour 1995, dès maintenant. $500 + taxes (entreposage gratuit pour l'hiver). Pas d'animaux. Pour information, 819-463-3494.

ENTREPOSAGE de roulottes. Transport disponible. **663-2603, 281-7454.**

TAURUS 1978, 18 pi, très propre, $3,500 négociable. 669-6268.

677 ROULOTTES

CAMPING CANTLEY
Situé à moins de 17 km d'Ottawa/Hull/Gatineau, vous invite à venir visiter les terrains disponibles pour l'été prochain (1995). L'administration se fera un plaisir de vous accueillir et de répondre à vos questions. Pour informations, 819-827-1056.

CAMPING VAL-DES-BOIS
BONS choix de roulottes usagées à vendre. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Très beaux sites à louer pour 1995. (819) 454-2808.

ROULOTTE Bonair 1990, 32 pi., int. moderne, 2 chambres, décoration et accessoires compris, avec possibilité de louer terrain sur bord de l'eau, Lac Simon. Evelyne, 669-8113.

TENTE-roulotte Bonair, $1400. 770-2414, 770-5775.

TENTE roulotte, 1991 Colman, comme neuve. 669-3761.

TENTE-ROULOTTE 4 places à vendre. 281-0905 ou 997-5424.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA ATV 250, treuil, $2500. 746-7389, 673-4324

1993 POLARIS 250 2 X 4, comme neuf. 776-3683.

HONDA 3 roues 250 1985 réusiné; 1981 2 roues Honda XR 250 réusiné; 985-2400, 1-800-985-1740.

WARRIOR 1990, 350 cc, excellent état, $2,700. 457-4012.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 Pl. d'aluminium, 9.8 Mercury, $1,350, canot, $500, 985-0325

14 Pl., moteur 9.9. Johnson avec remorque: $1800. 643-5361.

1978 MERCURY, 20 forces, $700. 986-6962, 663-1740.

1980 PETERBOROUGH 16 pi., 120 forces Mercury Inboard avec remorque: $5,500. **643-1459.**

1984 THUNDERCRAFT Nova 16 1/2 pi., moteur 3 litres intérieur O.M.C., bon état, $7,000. 669-3321

1991 PONTON, 22', moteur 40 forces Mecury + remorque, $12,000 négociable. **Jour: 568-0801, soir: 246-1495**

23 PIEDS, 1986 Imperial Cody Cabin, 235 forces, fibre de verre, + remorque, beaucoup d'extra, $17,000. **643-4057, 561-5565.**

BATEAU aluminium 12 pi., très bon état, $300. 561-7897

BATEAU Doral Citation 1987, 25 pi, très propre, "trim tab", "power trim", frigo (ac-dc), poêle électrique/alcool, $26,500. 669-1724, 643-2193.

BATEAU Peterborow, 15', fibre de verre, moteur 50 forces Mercury, avec remorque, $2,300. **Pierre: 455-2504, 777-5915.**

BATEAU PONTON 1986 Peterborough, 24 pi., tubes 24 po., Moteur Mercury 35 forces, $8,000. 595-0909 (819).

CHALOUPE 12 Pl., avec remorque, moteur 16 forces. $2,000. 281-1695

ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. **663-2603, 281-7454.**

MOTEUR 9.9 EVinrude. 568-8140.

MOTEUR Evinrude, 40 forces, avec boîte de contrôle. 243-8444.

MOTEUR Johnson 25 forces, remorque E-Z Loader, chaloupe 14 pi, $2,300. 986-6604 soir.

MOTEUR Minkota, 3 C.V. avec "Maximiser" et batterie Deep Sea. **827-3465.**

MOTO-MARINE Polaris SL-750, 1994, remorque + accessoires, 9h d'usure, garantie, $6,900. 985-3388.

PONTON 24 pi. recouvert, moteur 65 forces, 986-6923.

VOILIER Mystrel, 15 pi, très bon état, $1,000. Après 19h: (819)427-5508.

RWANDA

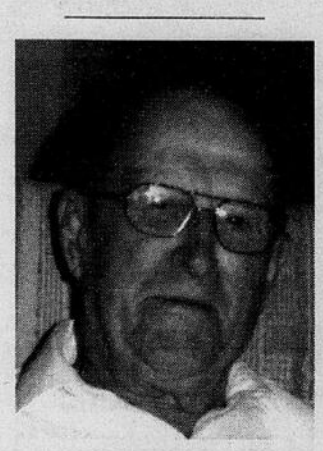
Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

NÉCROLOGIE

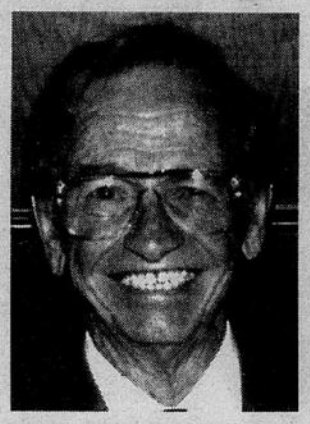
BEAUDOIN - Mme Myrtle Beaudoin, née Isbister de Maniwaki est décédée le 13 septembre 1994, au centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de Philippe Jr Beaudoin et fille de feu William Isbister et de feu Josephine David. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Hedley (Jocelyne Danid, amie intime) de Maniwaki, Gerry (Jack Templeton) de Nepean, Ontario, Beatrice (Bill Pollitt) d'Aylmer, Bill (Lynn Lauriault) d'Ottawa, Suzan (Peter Britt) d'Aylmer. Elle laisse 10 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Elle laisse 1 soeur Gertrude Lachapelle de Gatineau. Prédécédée par 1 soeur Irène et 2 frères: Harold et Wyman. Les funérailles sont sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu à 11h, en l'église unie de la Désert, le jeudi 15 septembre 1994. Heures de visites: mercredi le 14 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Des dons à l'église unie de la Désert ou au centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.



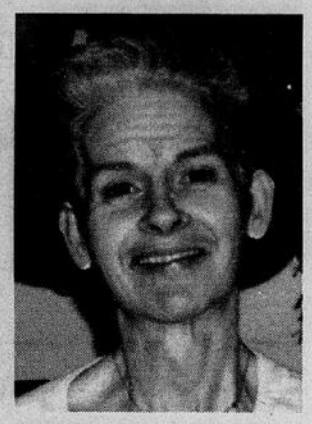
CADIEUX - M. Lucien, de Buckingham, est décédé mardi le 13 septembre 1994, à l'âge de 89 ans. Epoux de feu Jeanne Durocher, père de: Raymond (Clémence Lalonde) de Gatineau et Denise de Buckingham; frère de: Gérard (Marthe Smith) et Marcel (Jeannette Filion) de Buckingham, Marie-Jeanne (Philippe Cadieux) de Hull et Germain de Ramore. Prédécédé de Alice (feu Joseph Durocher), Yvonne (feu Lucien Lalancette), Béatrice (feu Ovila Bisson), Roland (feu Yvette St-Onge) et Armand (feu Irène Bisson), il laisse aussi 9 petits-enfants. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire samedi le 17 septembre, en l'église St-Luc à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Buckingham seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.



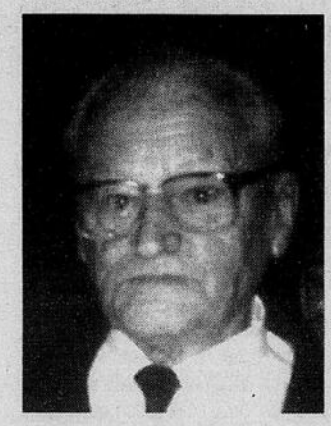
DUCHARME - Le Père Léonard Ducharme, o.m.i., est décédé au Service de santé de l'Edifice Deschâtelets, à Ottawa, le 12 septembre 1994, à l'âge de 77 ans. Fils d'Alfred Ducharme et d'Ovida Garneau, il est né à Joliette, Québec, le 12 avril 1917. Après ses études classiques au Juniorat de Marie-Immaculée, à Chambly-Bassin, Québec, il entre au noviciat des Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, à Ville-La-Salle, Québec, en 1935. Il fait ses études philosophiques et théologiques au Scolasticat Saint-Joseph, à Ottawa. Il est ordonné prêtre, à Ottawa, le 20 septembre 1941. Professeur de philosophie au Scolasticat Saint-Joseph de 1943 à 1949, il fait un stage d'études à Louvain, Belgique, où il obtient un doctorat en philosophie (Ph.D.). De 1952 à 1982, il est professeur de philosophie à la Faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, tout en étant directeur des étudiants de 1953 à 1962. Depuis 1973, il résidait à la Maison de l'Assomption, à Ottawa. Retraité depuis 1982, il prêche des retraites et exerce le ministère pastoral auprès des diverses congrégations religieuses. Il laisse dans le deuil ses frères: Maurice et Alfred, de Rosemère, Québec, et Gabriel de Ville-de-Laval, Québec. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa. Heures de visites: mercredi, le 14 septembre, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Célébration eucharistique en l'église du Sacré-Coeur, angle des rues Laurier et Cumberland, le jeudi 15 septembre, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.



GODIN - M. Falconio (Paul), est décédé le 12 septembre 1994 au C.H.R.O., à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Germaine Laberge et fils de feu Adelard Godin et de feu Derilda Levert. Il laisse dans le deuil 5 fils: Ronald, Bernard, André (Francine Néron), Paul (Madeline Blais) et Daniel; 1 frère: Rolland (Cécile Brazeau); 4 petits-enfants: Pierre, Sylvain, Eric et Stéphane; 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, ainsi qu'un beau-frère: Léopold Beauchamp; 1 belle-soeur: Jeanne Laberge et 1 oncle: Philias Godin. L'ont prédécédé, 1 frère: Nelpha; 1 soeur: Jeanne Beauchamp et 1 petit-fils: Charles. Sincères remerciements au personnel infirmier du 4e Sud du C.H.R.O. Service religieux à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



ROUSSEL - Nicole (née Beaudry) de Hull, est décédée suite à une longue maladie (sclérose en plaques), le 12 septembre 1994 au Centre Hospitalier de la Piétà, à l'âge de 53 ans. Fille de feu Henri Beaudry et de feu Marguerite Boucher, elle laisse son époux Gilbert Roussel; 1 fils: Alain Roussel (Huguette Tanguay); 1 petit-fils: Mathieu; 4 frères: Henri, Raymond, Jean-Pierre et Denis; 1 soeur: Jocelyne (Yvon Larocque). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces ainsi que de nombreux ami(e)s du C.H. de la Piétà. Remerciements spéciaux au personnel soignant et de soutien. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le vendredi 16 septembre à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Hospitalier de la Piétà, 273 rue Laurier, Hull, Qué, J8X 3W8 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**



GAUTHIER - M. Euclide. Est décédé subitement le lundi 12 septembre 1994 à l'âge de 84 ans, Euclide Gauthier, époux de Lucette Gravel. Père de Nicole, Suzanne (Michel Parent) d'Aylmer, grand-père de Erik Throp et Anne-Marie Throp. Frère de Ella Paynter d'Ottawa et Jeanne (George Shane) de Hull. Il était vétéran du régiment R.C.E.M.E. de la Deuxième grande Guerre, et reposera mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le jeudi 15 septembre en l'église St-Charles à 14h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

PARISIEN - M. Roger Albert, de Vanier, est décédé samedi le 10 septembre 1994, à l'âge de 47 ans. Epoux bien-aimé de Madeleine Otis et fils de Georges et de Jeannette Laberge. Il laisse ses 2 fils: David (Carrie Stearns) d'Orléans et Paul; 1 petit-fils: Jordan; ses soeurs: Jeanne Clément, Diane Blackburn, Carole Parent, Sherley Ann Parisien, Lynn Parisien, Ginette Parisien et Micheline Ladouceur ainsi que son frère Marc. A sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le jeudi 15 septembre en l'église St-Charles à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre de Santé Elisabeth Bruyère ou la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

PERRIER - Pauline (née Vézina), est décédée le 11 septembre 1994, au C.H.R.O. de Hull. Elle était l'épouse adorée de Robert Perrier et fille de feu Aldège Vézina et de feu Jeanne Bourque. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Claude (Jessie), Michel et Pierre de Montréal; 1 petit-fils: Laurent. Sincères remerciements au personnel du C.H.R.O. pour leur dévouement. Service religieux sera célébré dans l'intimité à Montréal. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Pour renseignements: (819) 778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.V.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

M.G.

REMERCIEMENTS

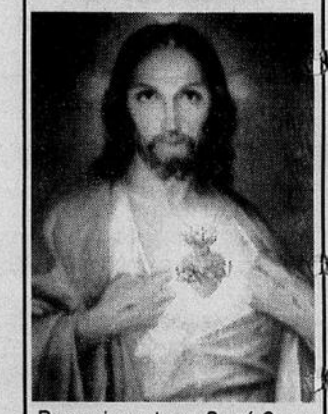
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

DUPUIS - Les membres de la famille Dupuis, son époux Jean-Louis et sa fille Nancy remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de Lise Dupuis, survenu le 4 septembre 1994, en assistant aux funérailles. Les personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

L.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

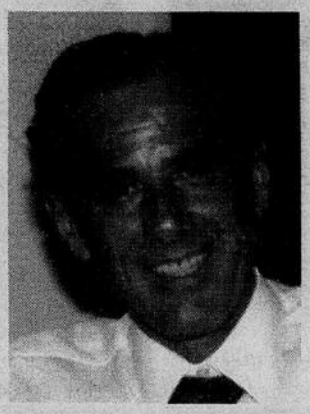
D.F.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR HENRI MARTIN

De Gatineau, est décédé le mardi 13 septembre 1994, à l'âge de 66 ans. Il fut employé de la compagnie Carson Luggage pendant 36 ans. Il était le fils de feu Télesphore Martin et de feu Diana Lagacé. Il laisse son épouse Rita Gagnon; 1 fils: Denis (Gisèle Plouffe); 1 fille: Nicole Martin; 4 petits-enfants: Véronique, Caroline, Emmanuel et Alexandre; 3 frères: Alphé (Laurette), Maurice (Adrienne), Royal (Jeannine) et 1 soeur: Corana (feu René St-Amour). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que 2 amis intimes: Claire Madore et Yvon Vézeau. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles auront lieu jeudi le 15 septembre à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 561-1969.**

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LUCILE MASSE-CHARLEBOIS

d'Orléans (autrefois de Hull), décédée paisiblement à sa résidence le dimanche 11 septembre 1994, à l'âge de 83 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme J. Edmond Massé (Alexina Fournier) et son époux Conrad Charlebois, elle laisse dans le deuil 1 fils: Louis (Louise Dupuis) de Hull; 1 fille: Marie-Thérèse Charlebois de Argenta C.B.; 3 petits-enfants: Josée, Annie et Saharan-Tara; 1 soeur: Jeanne-D'Arc Massé de Hull. Elle laisse également 1 beau-frère: Maurice Charlebois de Gatineau; 4 belles-soeurs: Céline (Léo Danis) de Hull, Mme Germaine Tessier de Gatineau, Marie-Paule (Joseph Champagne) de Ville St-Laurent et Mme Thérèse Cabana-Charlebois de Hull.

VISITES: le mardi 13 septembre 1994 de 19h à 22h, le mercredi 14 septembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Benoit Abbé de Hull, le mercredi 14 septembre 1994 à 11h.

DONS: à la Fondation de la Résidence Saint-Louis, 879, Chemin Parc Hiawatha, Orléans, Ontario, K1C 9Z9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.



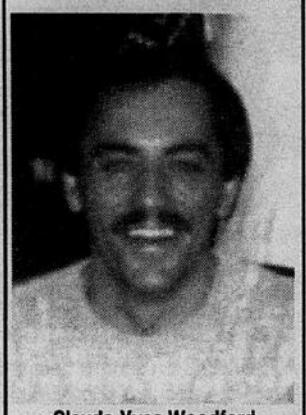
DONNEZ
DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

EN MEMOIRE DE



Claude-Yves Woodford
14 septembre 1993

Une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés. La peine ne disparaîtra jamais complètement. Le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Ton départ nous fait encore verser des pleurs mais nous nous consolons en sachant que tes souffrances sont enfin terminées. Rien ne peut effacer les doux souvenirs que nous gardons de toi. Veille sur nous tous.

Tes parents, tes frères et soeurs.

REMERCIEMENTS

MERCI mon Dieu pour faveur obtenue.

Y.M.

FUNÉRAILLES

JEUDI

BEAUDOIN - Mme Myrtle
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki, pour service à 11h, en l'église unie de la Désert.

CHÂTELAIN - M. Hubert
Une messe commémorative sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

DUCHARME - Le Père Léonard
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, pour célébration eucharistique à 11h, en l'église du Sacré-Coeur, angle des rues Laurier et Cumberland.

GAUTHIER - M. Euclide
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 14h, en l'église St-Charles.

GLEESON - M. Léo
Départ de la Maison Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick, pour célébration eucharistique à 11h, en l'église Ste-Anne.

MARTIN - M. Henri
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

PARISIEN - M. Roger Albert
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Charles.

PILON - Mme Florence
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes, 435 ch. Montréal, Vanier.

ROY - M. Edmond
Service religieux à 15h, en l'église de Gracefield.

IN MEMORIAM



HÉLÈNE DUVAL
14 septembre 1992

Tu es partie en nous laissant ton beau sourire. Tu nous manques tellement. Veille sur nous. Une messe sera célébrée en ta mémoire le jeudi 15 septembre, à 19h, en l'église St-Joseph de Hull.

Ta famille et tes amis

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

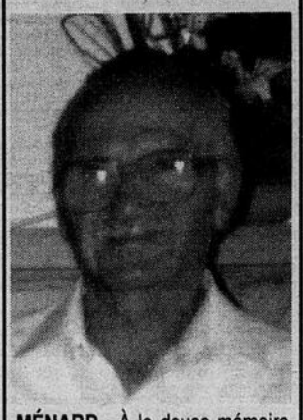
C.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.M.

EN MEMOIRE DE



MÉNARD - À la douce mémoire de Gaëtan Ménard, décédé le 14 septembre 1993. Une année s'est écoulée depuis ton départ. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Nous t'aimons et nous garderons toujours un bon souvenir de ton visage et de ton sourire. Tu nous manques beaucoup. Tu seras toujours présent dans nos coeurs.

Ton épouse Jeanne, tes enfants et tes petits-enfants.

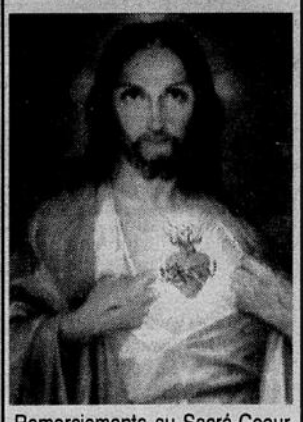
En ce premier anniversaire, une messe sera célébrée le 18 septembre à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

NAISSANCES

LEMAY-CHARRON

Louise et Gérard sont heureux d'annoncer la naissance de Véronique, née à 5h17 le 13 septembre 1994, pesant 6 livres 10 1/2 onces. Une petite soeur pour Kariane. Merci au Dr Goulet et l'équipe de l'hôpital Montfort.

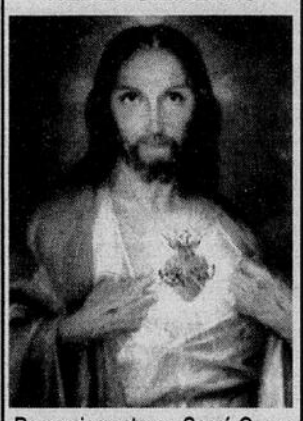
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

J.R.B. - B.B.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

S.C.

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

(514) 527-2194
1-800-363-0063

LeDroit, OTTAWA-HULL, MERCREDI 14 SEPTEMBRE 1994

59

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 14 SEPTEMBRE 1994

Norman déclare forfait

GAINESVILLE, VIRGINIE Le golfeur australien Greg Norman ne participera pas à la première édition de la coupe du Président, qui débutera vendredi. Le capitaine de l'équipe internationale, David Graham, en a fait l'annonce, hier précisant que Norman n'était pas en mesure de jouer après avoir subi une opération pour soigner des hémorroïdes. La coupe du Président, qui se déroulera selon le format de la coupe Ryder, opposera une équipe américaine aux meilleurs joueurs du reste du monde, à l'exception de l'Europe. «Ce serait bien naïf de croire que l'absence de Norman n'aura pas un impact important sur l'événement», a dit le commissaire de la PGA, Tim Finchem. Norman, deuxième au classement mondial Sony, a été remplacé par l'Australien Bradley Hughes.



Les joueurs de Robert Mongrain frappent tout un filon

15-3: les Olympiques minent les Foreurs

Les Foreurs de Val d'Or ont fait illusion pendant près de huit minutes, hier soir, à l'aréna Guertin. Mais dans les huit minutes suivantes les Olympiques de Hull ont touché la cible à sept reprises en route vers une victoire de 15-3 devant 1787 spectateurs qui n'en croyaient pas leurs yeux.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Quinze buts pour l'équipe hulloise, c'est un de moins que le record d'équipe qui date d'une victoire de 16-4 contre les Voisins de Laval, en 1979-80.

Le trio de Sébastien Bordeleau, Jean-Guy Trudel et Michael McKay a récolté pas moins de 22 points: Bordeleau avec cinq buts et deux passes, Trudel avec trois buts et cinq passes et McKay un but et six passes.

Pour Bordeleau il s'agit d'un deuxième match de suite de sept points avec ses deux buts et cinq passes de dimanche. Il domine largement le classement des compteurs de la ligue.

Quant à Trudel et ses huit points, il a égalé un record d'équipe. Guy Rouleau (5-3), Marc Saumier (4-4) et Jeremy Roenick (4-4) ont déjà aussi obtenu huit points dans une même partie.

D'autres joueurs se sont aussi mis en évidence offensivement: Martin Ménard avec deux buts et deux passes, Jonathan Delisle avec deux buts et une passe, Jamie Bird avec cinq passes. Les autres marqueurs hullois ont été Shane Doiron en désavantage numérique et Harold Hersh.

L'attaque massive hulloise a par ailleurs touché la cible à six reprises. Ce qu'on retient par ailleurs le plus de ce match à sens unique, c'est que malgré tout, et contrairement à ce qui se produit souvent, les Olympiques ont passablement bien maintenu leur jeu d'équipe. Ils ne sont pas tombés dans le péché du jeu individuel.

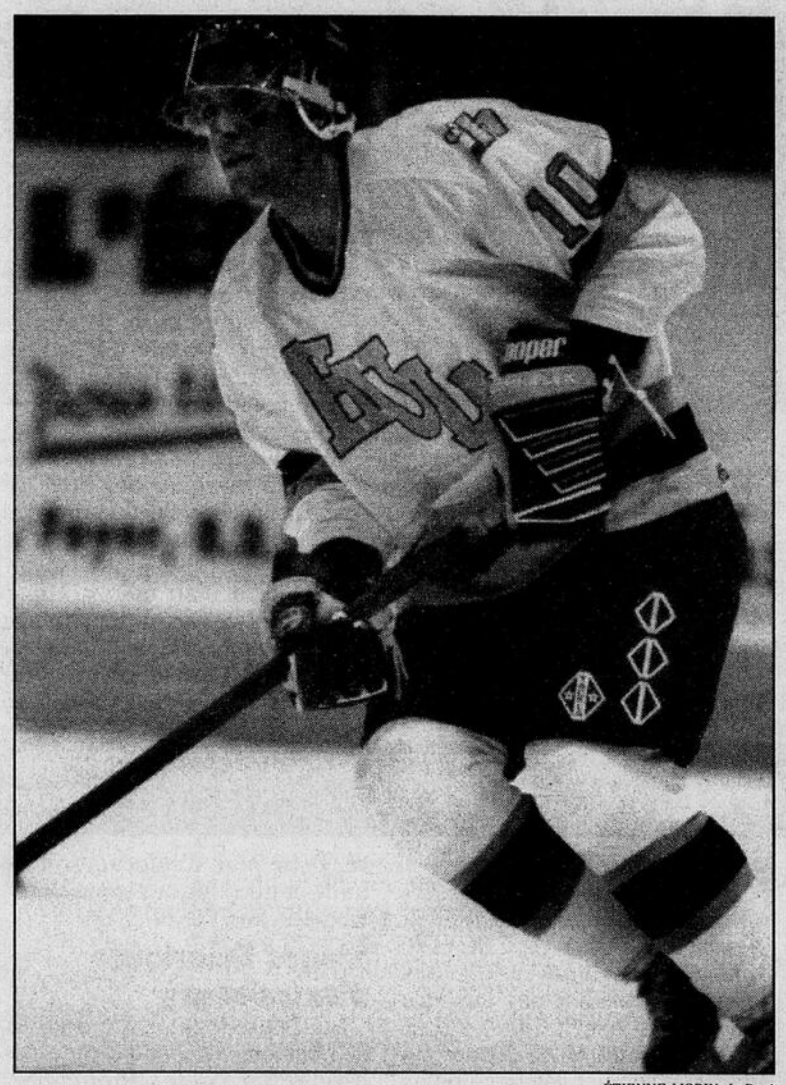
Nos 3 étoiles

1. Sébastien Bordeleau
2. Jean-Guy Trudel
3. Michael McKay

On a aussi vu les quatre gardiens de buts. Pour les Foreurs, Francis Larivée et Francis St-Onge ont joué à quelques reprises à la chaise musicale, tandis que pour les Olympiques Matt Carmichael est venu en relève à Neil Savary pour le dernier tiers.

Carmichael a trouvé le moyen de se faire remarquer en arrêtant un lancer de punition de Dominic Chiasson peu après être entré dans le match.

La rondelle s'est arrêtée sur la ligne rouge.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le gros attaquant Harold Hersh a réservé une surprise à la direction des Olympiques en effectuant un retour inattendu du camp des Nordiques de Québec, juste à temps pour le match d'hier contre Val d'Or

«Ce gars-là est incroyable..!»

François Drapeau
LeDroit

«Ce gars-là est incroyable».

Celui qui a laissé échapper ce commentaire dans le vestiaire au sujet de Sébastien Bordeleau, c'est la recrue de 16 ans Gordie Dwyer. Et il voulait tout dire.

Bordeleau pivote le gros trio hullois en ce début de saison. Et le trio marche à pleine vapeur. «Nous avons de la vitesse et on n'a pas de misère à se trouver sur la glace», analysait celui qui venait de connaître un deuxième match de suite de sept points.

«Personnellement, je tente simplement de me défoncer sur la glace à chaque partie. Si ça donne le championnat des compteurs en bout de ligne, tant mieux, mais je ne compte pas les points. On joue en équipe et ç'est ça qui compte.

«Cet été, je me suis dit qu'il fallait que je m'amuse à jouer après l'enfer de l'an dernier. Je joue comme l'entraîneur me demande de le faire et en fait on s'amuse tous. Il ne faut pas que ça devienne une corvée. Le nouvel entraîneur a apporté une nouvelle attitude», concluait le capitaine des Olympiques.

Jean-Guy Trudel, quant à lui, n'en revenait pas de voir tout à coup son nom aux côtés des Guy Rouleau, Marc Saumier et Jeremy Roenick dans le livre des records des Olympiques avec huit points dans une partie (3-5). «Ce sont de gros noms n'est-ce pas! Celui de Trudel ne l'est pas autant», commentait-il humblement. «Je joue avec deux très bons joueurs et ça m'aide beaucoup. Après ma commotion cérébrale au camp d'entraînement j'ai été plus craintif, mais maintenant tout va bien».

Avec une si grosse avance si tôt dans la partie, il aurait été facile que le jeu des Olympiques se transforme en concours de points individuels. Pourtant ils ont continué à bien jouer en équipe, à faire circuler rapidement la rondelle.

Retour inattendu

Hersh réserve une surprise aux Olympiques

François Drapeau
LeDroit

Une surprise attendait les Olympiques de Hull hier quand Harold Hersh a téléphoné de Québec pour annoncer qu'il serait à Hull à temps pour le match, d'hier soir, contre les Foreurs de Val d'Or.

Il est en effet arrivé à temps, soit à peine une heure avant le début du match et il y a participé.

Au camp des Nordiques, le joueur de 20 ans a enfilé le but vainqueur en prolongation à Cornwall vendredi dernier lors d'un match des recrues.

Puis, dans le deuxième match dimanche, dès sa deuxième présence, il a croulé sous un solide coup d'épaule, subissant une légère coupure à la pommette gauche, une vilaine brûlure sous le frottement du tissu, ainsi qu'une légère commotion cérébrale.

«Quand Marc Crawford m'a dit, ce matin, que j'étais coupé, je n'ai pensé qu'à revenir à Hull au plus vite pour jouer ce soir, commentait Hersh. Je ne m'attendais toutefois pas à ce qu'il y ait des coupures aussi rapidement.

Nous devions patiner ce matin, mais les Nordiques n'avaient finalement pas de glace. Ils ont décidé à la place de faire ces coupures. Tous les jeunes, ou presque, sont partis».

Le retour de Hersh dans l'alignement fait donc que les Olympiques ont maintenant quatre joueurs de 20 ans sous contrat: Shane Doiron, Jamie Bird et Pierre-François Lalonde sont les autres. Ils n'ont toutefois le droit de n'en habiller que trois pour les parties et d'ici le 5 janvier ils devront en couper un.

Peu de vedettes, mais des tas de primes aériennes

Halifax changera le visage de la LHJMQ

Presse Canadienne

HALIFAX Ces joueurs habillés comme des canettes de bière vont probablement perdre plus de matches qu'ils vont en gagner. Il est probable qu'ils ne participeront pas aux séries éliminatoires et peu, sinon aucun, vont devenir des vedettes.

Mais quand les Mooseheads de Halifax vont compléter leur première saison dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec le printemps prochain, ils auront dominé indiscutablement dans une catégorie: les bénéfices des programmes pour grands voyageurs aériens.

«Peut-être que je vais gagner une voyage gratuit», a calculé le centre Chris Angione.

Angione peut déjà planifier son voyage de rêve au moment où la LHJMQ s'embarque dans une expérience qui pourrait modifier son visage, voire le nom d'un circuit vieux de 25 ans.

Halifax est la seule concession de l'extérieur du Québec, mais ne sera pas la dernière.



Plus grand bassin

«Je suis très à l'aise dans ce dossier, a déclaré le président de la LHJMQ, Gilles Courteau. Je crois qu'il est très important pour nous d'avoir une concession dans les Maritimes et de partir sur le bon pied.»

Motivée en partie par le désir d'avoir droit à un plus grand bassin de joueurs, le LHJMQ aimerait ajouter au moins deux autres formations de l'Est canadien et peut-être une ou deux aux États-Unis.

«Il est très important pour nous d'avoir plus de joueurs disponibles pour notre ligue», affirme Courteau. Des joueurs comme Angione, un patineur de la Nouvelle-Écosse qui a pris part à six matches la saison dernière pour l'équipe de Swift Current dans la Ligue junior majeure de l'Ouest.

Comme tous les joueurs des Maritimes, il devait s'exiler pour faire carrière dans le hockey junior et il a sauté sur l'occasion de jouer à Halifax.

«Il n'y a plus de raison pour les joueurs des Maritimes d'aller en Ontario, a-t-il déclaré entre deux victoires à domicile contre les Cataractes de Shawinigan la semaine dernière. Je peux le prévoir.»

La Brasserie Moosehead espère qu'il ne se trompe pas.

La compagnie a dépensé une petite fortune pour établir l'équipe junior à ses couleurs. Elle a déboursé 500 000 $ pour la concession, qui a un budget d'opérations annuel d'un million $, soit plus que les autres équipes à cause des frais de déplacement.

Les Mooseheads devront débourser 75 000 $ à la LHJMQ au cours des cinq prochaines années pour aider à défrayer les coûts de déplacement des 12 autres équipes.

«Cette année, je vais voyager en avion et l'an prochain, si j'aboutis dans la Ligue américaine, le vais prendre l'autobus», note en riant le défenseur Danny (Moose) Dupont.

Les Mooseheads, qui ont attiré 5900 personnes à leur match d'ouverture contre les Cataractes et 3900 lors du deuxième, doivent conserver une moyenne d'assistance de 2300 spectateurs pour faire leurs frais.

Pour ce faire, ils misent sur le joueur de centre Étienne Drapeau, 16 ans, le tout premier choix au dernier repêchage junior.

Aussi habile à fabriquer des jeux qu'à marquer des buts, ce Québécois ne voit aucun problème à évoluer dans un environnement anglophone.

«Halifax était mon premier choix, dit-il. Je vais apprendre une nouvelle langue et jouer du mieux que je peux. C'est un rêve devenu réalité.»

Fort de la coupe Québec de soccer

Le FC Outaouais à la conquête du Canada

LeDroit

À sa toute première saison dans la Ligue de soccer élite du Québec, le FC Outaouais des 17 ans et moins s'est payé le luxe de remporter les honneurs de la coupe du Québec, en fin de semaine à Granby. Cette victoire lui vaut le droit de représenter le Québec au championnat canadien qui aura lieu à Toronto du 7 au 10 octobre prochain.

Dans la saison régulière, le FC Outaouais de l'entraîneur-chef Peter Weintrager a terminé en deuxième position de la ligue, à un point de Jean-Talon et participera à la demi-finale des séries en fin de semaine contre Rivières des Prairies, une série de deux parties au total des points.

Le premier match aura lieu samedi à Rivières des Prairies et le second dimanche au parc du Ruisseau à Hull.

Pour en revenir à la coupe du Québec, le FC Outaouais a d'abord éliminé, en demi-finale, samedi, Rivières des Prairies grâce à une victoire de 2-1.

Chris Catsiyannis et Vladimir Edouard ont marqué les buts des vainqueurs, tandis que le gardien Neil Hardy a été solide devant ses filets.

Puis, en finale contre Jean-Talon, le FC Outaouais a remporté une victoire de 3-2 après une prolongation de deux demies de 10 minutes.

Chris Catsiyannis a enfilé l'unique but du FC Outaouais en temps régulier, puis Pedro Miura et Vladimir Edouard ont inscrit ceux de la victoire en prolongation.

Le babillard sportif

Ski

• **Club Saski:** soirée d'inscription pour les membres et non-membres le 21 septembre à 19 h, à la salle de réception de la Brasserie le Houblon, à Gatineau. Infos Lucie Lalonde 243-0001 ou Jean Barnes 643-9675.

Hockey

•**Formation arbitres:** le comité des arbitres de hockey de Hull tiendra un stage pratique et théorique pour arbitres débutants les 12, 13 et 14 septembre de 18 h à 22 h 30, au Collège de l'Outaouais, à Hull. Infos Marc Lafontaine 771-9277 ou Pascal Leduc 776-5680.

•**Hockey féminin Aylmer:** l'Association du hockey mineur est à la recherche de filles de 6 à 13 ans pour compléter les équipes de hockey féminin pour la saison 1994-1995. Inscriptions et infos: Guy 682-7588, Steve 684-5424 ou au bureau de l'Association 684-0691.

Water polo

•**club Aqua-polo de Hull:** recherche de nouveaux joueurs et joueuses de 13 à 19 ans pour équipes niveau cadet, juvénile et junior. Session d'information et inscription le 15 septembre à 19 h, au cégep de Hull, porte 19. Infos Michel Langelier 568-5569.

Soccer

•**Ligue Uniglobe:** soccer intérieur pour les saisons d'automne et d'hiver, compétition et récréation. Début de saison le 15 octobre. Infos et inscriptions: Hassan au 738-2388 ou au fax 739-5946.

Divers

•**Duathlon (course et vélo) de Hull** au profit de la Fondation canadienne Rêves d'enfants. Départ du stade Mont-Bleu, à Hull, le 18 septembre, à 9 h. Ouvert à toutes les catégories d'âge. Infos Philippe Lebel 595-2821 ou Pierre Lemay 772-9706.

NOTE À NOS LECTEURS

*Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez nous faire parvenir votre information par télécopieur (au **562-7539**) ou par la poste à l'adresse suivante:*

Journal LeDroit
Babillard sportif
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1G 3J9

L'Outaouais en bref

Joël Guay parmis les meilleurs triathlètes

Joël Guay, d'Aylmer, s'est taillé une place au sein de l'équipe nationale de triathlon en vue des Championnat du monde qui auront lieu en Nouvelle-Zélande le 27 novembre prochain. Il a terminé dixième des juniors lors des championnats canadiens qui ont eu lieu en fin de semaine au Bassin olympique de Montréal.

«La compétition était très forte», a souligné l'entraîneur du club Espoir de Hull Pierre Lemay. Pas moins de 11 de ses athlètes ont participé à ces championnats, dont sept à titre de membres de l'équipe du Québec.

S'il est qualifié pour la Nouvelle-Zélande, Guay devra toutefois assumer les frais reliés à cette compétition. Il prévoit donc effectuer prochainement une cueillette de fonds dont les modalités restent encore à être déterminées.

Par ailleurs, pour clôturer la saison, le club Espoir organise un duathlon aux profits de la fondation Rêves d'enfants qui aura lieu dimanche prochain à la polyvalente Mont-Bleu à Hull.

Ce duathlon (course-vélo-course) est ouvert à tous. L'inscription se fera à compter de 7 h, et le départ sera donné à 9 h. Les sommes recueillies par les biais des frais d'inscription — 12 $ pour les jeunes et 25 $ pour les adultes — seront totalement remis à la fondation Rêves d'enfants.

Défi en patins

La 4e édition du Défi en patins de l'Outaouais, organisé par le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais en collaboration avec Kino-Québec aura lieu le dimanche 29 janvier prochain.

Cette activité régionale consiste à identifier la municipalité qui enregistrera le plus haut pourcentage de personnes ayant pratiqué le patin sur glace, la glissade ou le ski de fond pendant un minimum de 15 minutes dans les catégories offertes de grosseur de municipalités.

Le patinage est obligatoire tandis que les deux autres sports sont organisés facultativement.

Les municipalités ont jusqu'au 16 décembre à 16 h pour s'inscrire. Pour plus d'information on peut communiquer avec Aline Paquette au 770-3575.

Stages théoriques d'entraîneurs

Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais annonce la liste des prochains stages théoriques d'entraîneurs qui auront lieu cet automne.

Pour le niveau I ce sera les 1er et 2 octobre, pour le niveau II les 14-15 et 16 octobre et pour le niveau III les 3, 4, 17 et 18 décembre.

Ces stages s'adressent à tous les entraîneurs toutefois ceux de hockey sur glace doivent suivre le niveau I avec leur fédération tandis que ceux du ski alpin doivent suivre les niveaux I et II avec leur fédération.

Il s'agit de la formule habituelle de stages centralisés. Le CRLO peut toutefois organiser un stage pour tout groupe d'au moins 20 personnes.

Pour connaître les prérequis, les coûts et les horaires d'inscriptions on peut communiquer avec le CRLO au 770-3575.

Le babillard des golfeurs

SEPTEMBRE

Mercredi 14

- Scramble des capitaines de l'AGVO, au Club Cedarhill. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Le 9e tournoi d'Échec au crime aura lieu au club Pine View de Gloucester. Coût pour un quatuor corporatif: 300 $.

Info: 746-4653.

Mercredi 21

-Tournoi de la fondation de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, au club Eagle Creek. Inscription 125 $. Infos Robert J. Stanton 745-1893.

Jeudi 15 septembre

Première édition du tournoi de golf de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, à l'occasion de son 15e anniversaire de fondation, au club Touraine de Gatineau.

Infos: Raymond Larouche 778-1125 ou Hubert Lonval 776-5731.

Mercredi 21 septembre

-Le tournoi Uniclean, au profit de la Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, sera présenté au club Manderley-on-the-Green.

Coût: 100 $, nombre limité. Infos: Marc Gervais 561-5299 ou Daniel Fournier 561-5092.

Vendredi 23 septembre

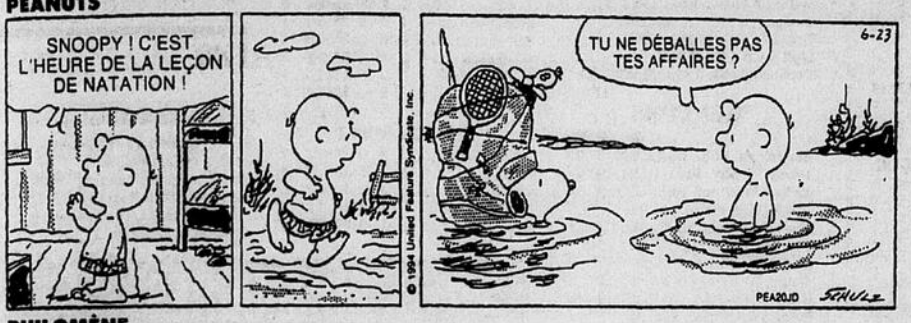
Première édition du tournoi **Franco-LeDroit**, au club Outaouais à Rockland. Organisé au profit du festival Franco. Inscription 135 $ (golf, voiture électrique et souper). Nombreux prix. Infos Marc Ouellette 562-7743 ou Jacques Blouin 562-7727.

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



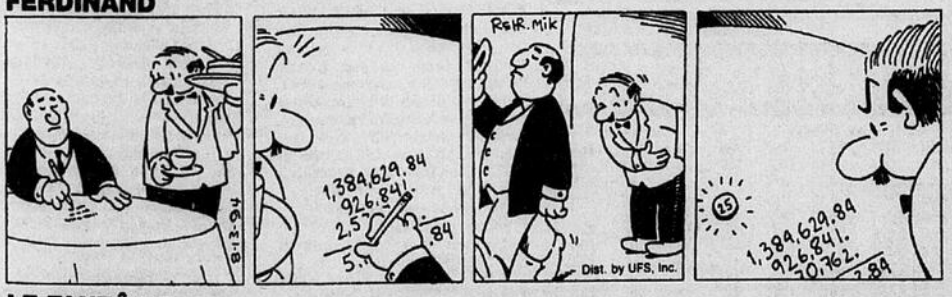
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Chasse et pêche

Choisir le bon calibre pour les bonnes proies

Aller à la chasse ... pas à la guerre

Magazine Sentier Chasse-Pêche
collaboration spéciale

La semaine dernière, nous traitions du potentiel trop souvent insoupçonné que possède le calibre 22. Cette semaine, jetons un regard à ce que pourrait être l'arme idéale pour un nouveau chasseur qui s'intéresse aux petits gibiers.

Il y a une vingtaine d'années, lorsqu'un jeune ou un adulte débutant décidait de s'adonner à la chasse sportive, la première arme qu'on lui conseillait de se procurer était une carabine de calibre .22. En fait, pour une très grande majorité de chasseurs aujourd'hui adultes, les premières sorties en forêt furent faites avec ce calibre.

Comme nous l'exposions la semaine dernière, sans vouloir dénigrer ce calibre qui peut très bien convenir pour chasser lièvres, gelinottes et tétras entre les mains d'un chasseur particulièrement consciencieux, l'arme idéale sur laquelle s'entendent la plupart des spécialistes est toute autre. À ce titre, le fusil de chasse, qui projette une gerbe de projectiles plutôt qu'une balle unique, est beaucoup plus approprié.

Les calibres de fusils les plus couramment utilisés sont, dans l'ordre croissant de puissance, le 410, le 20 et le 12; on retrouve également les calibres 28, 16 et 10, mais leur usage est beaucoup moins répandu.

Ces armes à portées réduites minimisent le facteur de risque, sans compter que la gerbe de projectiles propulsée accroit énormément les chances de toucher la cible, tout en permettant d'effectuer des tirs en vol, ce qui est totalement hors de question avec un calibre 22. Selon le gibier recherché, des projectiles de taille 4, 5, 6, 7 1/2 ou 8 pourront être utilisés: le no 6 représente un bon choix passe-partout.

Plusieurs choix

Pour revenir à l'arme elle-même, le néophyte a le choix d'opter pour un mécanisme à coulisse, semi-automatique (chaque pression de la détente met à feu une cartouche), à verrou ou à bascule; dans ce dernier cas, on peut opter pour un canon unique (arme à un coup) ou deux canons, juxtaposés ou superposés. Sans entrer dans les caractéristiques de chaque type de mécanisme (nous y reviendrons ultérieurement), soulignons que le néophyte aurait tout avantage à opter pour un mécanisme simple et un nombre de coup minimal.

L'arme à bascule s'impose ici comme le meilleur professeur que l'on puisse posséder. Pour un jeune (12 ans et plus) qui fait ses premières armes à la chasse et dans la vie, l'arme à un coup est à privilégier; pour un adulte, un fusil à canons juxtaposés se présente comme un bon choix, bien que son prix soit légèrement supérieur au modèle à un coup. À l'égard du calibre, le 20 offre les avantages suivants: recul moyen à l'épaule, bon choix de charge et bonne portée.

Le 410 est un peu faible et devrait être réservé pour les plus jeunes, alors que le 12 convient bien à un adulte. Cependant, le 20 conserve également l'avantage de nécessiter plus de précision que le 12, ce qui oblige le néophyte à perfectionner davantage son habileté au tir. Le fait de ne posséder qu'un coup (ou au maximum deux) oblige également le chasseur à performer davantage, plutôt que de «mitrailler» en direction de la cible.



ARCHIVES, LeDroit

Le choix d'une arme à feu ne doit pas être pris à la légère.

Le prix d'une arme à bascule à un coup se situe en-deçà de 100 $. Pour une arme à canons juxtaposés, il peut varier de 200 à plus de 1000 $; un budget d'environ 250 à 300 $ permet cependant de se procurer une bonne arme de base. Soulignons enfin qu'une personne de moins de 18 ans ne peut procéder à l'acquisition d'une arme. D'ailleurs, pour s'en procurer une, il est nécessaire d'obtenir au préalable une Autorisation d'acquisition d'arme à feu, délivrée par la Sûreté du Québec.

Amateurs de motoneige, attention!

L'Outaouais étant une région où les sports d'hiver sont très populaires, plusieurs lecteurs seront heureux d'apprendre qu'une nouvelle publication destinée aux motoneigistes sera disponible dans les kiosques à journaux de la région dès vendredi soir prochain. Il s'agit de l'*Annuel de Motoneige 95*.

Extrêmement différent de ce que les motoneigistes québécois sont habitués de lire, l'*Annuel de motoneige 95* offre une superbe présentation, des photos à couper le souffle, ainsi qu'une brochette d'articles qui engendrera des heures de lecture enrichissante.

Une revue de tous les nouveaux modèles 1995 par Denis Duquet, un tour d'horizon des nouveautés dans sept régions du Québec, un grand reportage en Laponie, la petite histoire en photos de la compétition au Québec, un bilan de l'essor économique de l'industrie de la motoneige, de l'humour, des conseils, des accessoires et plus encore. Imprimé en tirage limité, l'*Annuel de Motoneige 95* est le premier d'une longue tradition, un magazine que vous voudrez certes conserver.

Cette chronique a été rédigée en exclusivité pour LeDroit *par l'équipe du magazine* Sentier Chasse Pêche



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — SPORTS — JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	**74**	**40**	**.649**	—	**P 1**	**32-20**	**42-20**
Atlanta (M2)	68	46	.596	6	G 1	31-24	37-22
New York	55	58	.487	18 ½	P 1	23-30	32-28
Philadelphie	54	61	.470	20 ½	G 1	34-26	20-35
Floride	51	64	.443	23 ½	P 2	25-34	26-30

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26
Houston	66	49	.574	½	P 1	37-22	29-27
Pittsburgh	53	61	.465	13	G 1	32-29	21-32
St. Louis	53	61	.465	13	G 2	23-33	30-28
Chicago	49	64	.434	16 ½	P 4	20-39	29-25

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34
San Francisco	55	60	.478	3 ½	G 3	29-31	26-29
Colorado	53	64	.453	6 ½	P 1	25-33	28-31
San Diego	47	70	.402	12 ½	G 1	26-31	21-39

M2—Meilleur deuxième

1993

3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20	23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 9 septembre
Sept matches remis.
Samedi, 10 septembre
Sept matches remis.
Dimanche, 11 septembre
Sept matches remis.
Lundi, 12 septembre
Trois matches remis.
Mardi, 13 septembre
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Floride à Pittsburgh, 19h35
Colorado à Cincinnati, 19h35
Montréal à New York, 19h40
Atlanta à Houston, 20h05
Los Angeles à Chicago, 20h05
San Diego à San Francisco, 22h05
Mercredi, 14 septembre
Colorado à Cincinnati, 12h35
Montréal à New York, 13h40
Los Angeles à Chicago, 14h20
San Diego à San Francisco, 15h35
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Floride à Pittsburgh, 19h35
Atlanta à Houston, 20h05
Jeudi, 15 septembre
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Floride à Pittsburgh, 19h35
Atlanta à Houston, 20h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Vendredi, 16 septembre
Pittsburgh à **Montréal**, 20h05
Philadelphie à New York, 20h05
Colorado à Atlanta, 20h05
Floride à St. Louis, 20h05
Cincinnati à Los Angeles, 23h05
Chicago à San Diego, 23h05
Houston à San Francisco, 23h05

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 202

MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	110	419	79	165	.394
Bagwell Hou	110	400	104	147	.367
Alou Mon	**107**	**422**	**81**	**143**	**.339**
Morris Cin	112	436	60	146	.335
Mitchell Cin	95	310	57	101	.326
Jefferies StL	103	397	52	129	.325
Walker Mon	**103**	**395**	**76**	**127**	**.322**
Boone Cin	108	381	59	122	.320
Roberts SD	105	403	52	129	.320
Piazza LA	107	405	64	129	.319
Conine Flo	115	451	60	144	.319
Galarraga Col	103	417	77	133	.319

Points – Bagwell, Hou., 104; **Grissom, Mon., 96**; Lankford, StL, 89; Bonds, SF, 89; Biggio, Hou., 88; **Alou, Mon., 81**; McGriff, Atl., 81.

Points produits – Bagwell, Hou., 116; MaWilliams, SF, 96; Bichette, Col., 95; McGriff, Atl., 94; Piazza, LA, 92; **LWalker, Mon., 86**; Galarraga, Col., 85.

Coups sûrs – TGwynn, SD, 165; Bagwell, Hou., 147; Bichette, Col., 147; Morris, Cin., 146; Conine, Flo., 144; **Alou, Mon., 143**; Biggio, Hou., 139.

Doubles – Biggio, Hou., 44; **LWalker, Mon., 44**; JBell, Pit., 35; TGwynn, SD, 35; Bichette, Col., 33; Bagwell, Hou., 32; **Alou, Mon., 31**.

Triples – DLewis, SF, 9; Butler, LA, 9; Mondesi, LA, 8; RSanders, Cin., 8; Kingery, Col., 8; Clayton, SF, 6; Conine, Flo., 6; Sosa, Chi., 6.

Circuits – MaWilliams, SF, 43; Bagwell, Hou., 39; Bonds, SF, 37; McGriff, Atl., 34; Galarraga, Col., 31; Mitchell, Cin., 30; Sheffield, Flo., 27.

Buts volés – Biggio, Hou., 39; DSanders, Cin., 38; **Grissom, Mon., 36**; Carr, Flo., 32; DLewis, SF, 30; Bonds, SF, 29; DeShields, LA, 27; Butler, LA, 27.

Lanceurs (12 décisions) – Freeman, Col., 10-2, .833, 2.80; Saberhagen, NY, 14-4, .778, 2.74; **KHill, Mon. 16-5, .762, 3.32**; GMaddux, Atl., 16-6, .727, 1.56; DnJackson, Phi., 14-6, .700, 3.26; **PJMartinez, Mon., 11-5, .687, 3.42**.

Retraits – Benes, SD, 189; Rijo, Cin., 172; GMaddux, Atl., 156; Saberhagen, NY, 143; **PJMartinez, Mon., 142**; Glavine, Atl., 140; DnJackson, Phi., 129.

Victoires protégées – Franco, NY, 30; Beck, SF, 28; DJones, Phi., 27; **Wetteland, Mon., 25**; McMichael, Atl., 21; Myers, Chi., 21; Hoffman, SD, 20.

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24	37-19
Baltimore	63	49	.563	6 ½	G 2	28-27	35-22
Toronto	**55**	**60**	**.478**	**16**	**G 1**	**33-26**	**22-34**
Boston	54	61	.470	17	P 4	31-33	23-28
Detroit	53	62	.465	18	P 1	34-24	19-38

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19	33-27
Cleveland (M2)	66	47	.584	1	G 1	35-16	31-31
Kansas City	64	51	.557	4	P 1	35-24	29-27
Minnesota	53	60	.469	14	G 5	32-27	21-33
Milwaukee	53	62	.461	15	G 1	24-32	29-30

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32	21-30
Oakland	51	63	.447	1	P 2	24-32	27-31
Seattle	49	63	.438	2	G 6	22-22	27-41
Californie	47	68	.409	5 ½	G 1	23-40	24-28

M2—Meilleur deuxième

1993

1. Toronto	66	49	.574	—	G 2	38-24	28-25

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Samedi, 10 septembre
Sept matches remis.
Dimanche, 11 septembre
Sept matches remis.
Lundi, 12 septembre
Quatre matches remis.
Mardi, 13 septembre
Baltimore à Boston, 19h05
New York à **Toronto**, 19h35
Cleveland à Milwaukee, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Kansas City au Texas, 20h05
Detroit en Californie, 22h05
Oakland à Seattle, 22h05
Mercredi, 14 septembre
Baltimore à Boston, 19h05
New York à **Toronto**, 19h35
Cleveland à Milwaukee, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Kansas City au Texas, 20h05
Detroit en Californie, 22h35
Oakland à Seattle, 22h35
Jeudi, 15 septembre
Cleveland à Milwaukee, 14h05
New York à Toronto, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05
Vendredi, 16 septembre
Minnesota à Boston, 20h05
New York à Baltimore, 20h05
Toronto à Cleveland, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Oakland à Chicago, 20h05
Californie à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05
Samedi, 17 septembre
Minnesota à Boston, 13h05
Toronto à Cleveland, 13h05
Oakland à Chicago, 19h05
New York à Baltimore, 19h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Californie à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 204

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill NY	103	368	68	132	.359
Belle Cle	106	412	90	147	.357
Thomas Chi	113	399	106	141	.353
Lofton Cle	112	459	105	160	.349
Boggs NY	97	366	61	125	.342
Molitor Tor	**115**	**454**	**86**	**155**	**.341**
WClark Tex	110	389	73	128	.329
Griffey Jr Sea	111	433	94	140	.323
Palmeiro Bal	111	436	82	139	.319
Franco Chi	112	433	72	138	.319

Points – Thomas, Chi., 106; Lofton, Cle., 105; Griffey Jr, Sea., 94; Phillips, Det., 91; Belle, Cle., 90; Canseco, Tex., 88; **Molitor, Tor., 86**.

Points produits – Puckett, Min., 112; **Carter, Tor., 103**; Thomas, Chi., 101; Belle, Cle., 101; Franco, Chi., 98; Sierra, Oak., 92; Griffey Jr, Sea., 90; Canseco, Tex., 90; Fielder, Det., 90.

Coups sûrs – Lofton, Cle., 160; **Molitor, Tor., 155**; Belle, Cle., 147; Thomas, Chi., 141; Griffey Jr, Sea., 140; CRipken, Bal., 140; Knoblauch, Min., 139; Baerga, Cle., 139; Palmeiro, Bal., 139; Puckett, Min., 139.

Doubles – Knoblauch, Min., 45; Belle, Cle., 35; Thomas, Chi., 34; Fryman, Det., 34; Lofton, Cle., 32; Baerga, Cle., 32; Palmeiro, Bal., 32; Puckett, Minnesota, 32.

Triples – LJohnson, Chi., 14; Coleman, KC, 12; Lofton, Cle., 9; ADiaz, Mil., 7; McRae, KC, 6; Polonia, NY, 6; **White, Tor., 6**.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 40; Thomas, Chi., 38; Belle, Cle., 36; Canseco, Texas, 31; Fielder, Det., 28; **Carter, Tor., 27**; MVaughn, Bos., 26; CDavis, Cal., 26.

Buts volés – Lofton, Cle., 60; Coleman, KC, 50; Nixon, Bos., 42; Knoblauch, Min., 35; ByAnderson, Bal., 31; ACole, Min., 29; McRae, KC, 28.

Lanceurs (12 décisions) – Bere, Chi., 12-2, .857, 3.81; Key, NY, 17-4, .810, 3.27; MClark, Cle., 11-3, .786, 3.82; Mussina, Bal., 16-5, .762, 3.06; Cone, KC, 16-5, .762, 2.94; MPerez, NY, 9-4, .692, 4.10.

Retraits – RJohnson, Sea., 204; Clemens, Bos., 168; Finley, Cal., 148; **Hentgen, Tor., 147**; Appier, KC, 145; Cone, KC, 132; Bere, Chi., 127; JMcDowell, Chi., 127.

Victoires protégées – LeSmith, Bal., 33; Montgomery, KC, 27; Aguilera, Min., 23; Eckersley, Oak., 19; Ayala, Sea., 18; **Hall, Tor., 17**; Fetters, Mil., 17; Russell, Cle., 17.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE EST

SECTION NORD-EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Buffalo	1	1	0	0	5	4	2
Hartford	1	1	0	0	4	3	2
Pittsburgh	1	1	0	0	3	1	2
Québec	2	1	1	0	9	9	2
Ottawa	**4**	**1**	**3**	**0**	**17**	**18**	**2**
Montréal	2	0	1	1	7	9	1
Boston	0	0	0	0	0	0	0

SECTION ATLANTIQUE

Washington	1	1	0	0	8	6	2
Philadelphie	2	1	1	0	9	9	2
New Jersey	2	1	1	0	6	7	2
Floride	3	1	2	0	8	11	2
Rangers NY	0	0	0	0	0	0	0
Tampa Bay	1	0	1	0	1	7	0

CONFÉRENCE OUEST

SECTION CENTRALE

St. Louis	2	1	0	1	9	3	3
Toronto	1	1	0	0	4	2	2
Detroit	1	0	0	1	5	5	1
Dallas	1	0	0	1	5	5	1
Chicago	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0

SECTION PACIFIQUE

Vancouver	2	2	0	0	11	5	4
Los Angeles	2	1	1	0	4	7	2
Calgary	1	0	0	1	5	5	1
San Jose	1	0	0	1	2	2	1
Anaheim	1	0	1	0	2	3	0
Edmonton	1	0	1	0	4	6	0

MATCHES HORS-CONCOURS

Lundi, 12 septembre
Québec 5 **Ottawa 4**
Montréal 2 Toronto 4
Hartford 4 Floride 3 (P)
New Jersey 1 Pittsburgh 3
St.Louis 2 San Jose 2
Los Angeles 1 Vancouver 5
Mardi, 13 septembre
Washington 8 **Ottawa 6**
Philadelphie 5 Québec 4
St.Louis 7 Tampa Bay 1
Anaheim vs Dallas, 19h30
Mercredi, 14 septembre
Philadelphie vs Boston, 19h30
Hartford vs Buffalo, 19h30
Rangers NY vs Pittsburgh, 19h30
Anaheim vs San Jose, 21h30
Jeudi, 15 septembre
Ottawa vs Washington, 19h
New Jersey vs Boston, 19h30
Vancouver vs Calgary, 21h30
St.Louis vs Dallas, 21h30
Vendredi, 16 septembre
Pittsburgh vs Detroit, 19h30
Toronto vs Washington, 19h30
Montréal vs Boston, 19h30
New Jersey vs Rangers NY, 19h30
Tampa Bay vs Atlanta (LIH), 19h30
Islanders NY vs Buffalo, 19h30
St.Louis vs Chicago, 20h30
Edmonton vs Winnipeg, 20h30
Calgary vs Vancouver, 22h30

LHJMQ

SECTION LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
St-Jean	3	3	0	0	13	7	6
Hull	**3**	**2**	**1**	**0**	**28**	**11**	**4**
Granby	3	2	1	0	15	9	4
Laval	1	1	0	0	2	1	2
St-Hyacinthe	2	0	2	0	3	11	0
Val d'Or	3	0	3	0	6	28	0

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Halifax	2	2	0	0	8	5	4
Sherbrooke	2	1	0	1	9	5	3
Beauport	2	1	1	0	8	8	2
Chicoutimi	2	1	1	0	8	8	2
Drmm'ville	3	1	2	0	8	11	2
Victoriaville	2	0	1	1	9	10	1
Shawinigan	2	0	2	0	5	8	0

Lundi, 12 septembre
Granby 1 Laval 2 (P)
Mardi, 13 septembre
Val d'Or 3 **Hull 15**
Drummondville 2 St-Jean 5
Mercredi, 14 septembre
Shawinigan à Sherbrooke, 19h30
Vendredi, 16 septembre
St-Jean à Laval, 19h30
Halifax à Shawinigan, 20h
Beauport à Sherbrooke, 20h
Granby à St-Hyacinthe, 20h
Hull à Val d'Or, 20h
Drummondville à Victoriaville, 20h

MENEURS

	B	P	Pts
Bordeleau, Séb., Hull	**8**	**9**	**17**
Trudel, J-Guy, Hull	**5**	**9**	**14**
McKay, Michael, Hull	**2**	**9**	**11**
Jamie Bird, Hull	**0**	**7**	**7**
Martin Ménard, Hull	**4**	**2**	**6**
Turcotte, Hugo, She	4	1	5
Boivin, Jérôme, Chi	3	2	5
Blouin, Maxime, Gra	2	3	5
Houde, Eric, StJ	2	3	5
Richardson, Bruce, She	0	5	5
Bouchard, Marc, Chi	0	5	5
Jonathan Delisle, Hull	**3**	**1**	**4**
Chouinard, Martin, Gra	3	1	4
Dominic Chiasson, VdO	3	1	4
Blackned, Brent, Hal	2	2	4
Morin, Jean-Martin, Vic	2	2	4
Savard, Dominic, Chi	2	2	4
Dumoulin, Mario, Hal	1	3	4
Angione, Chris, Hal	1	3	4

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	8	9	17	0
Jean-Guy Trudel	5	9	14	0
Michael McKay	2	9	11	4
Jamie Bird	0	7	7	4
Martin Ménard	4	2	6	2
Jonathan Delisle	3	1	4	15
Simon Provencher	1	2	3	0
Shane Doiron	1	2	3	2
P-F Lalonde	2	0	2	0
Eric Cloutier	0	2	2	4
Peter Worrell	0	2	2	12
François Cloutier	1	1	2	2
Carl Beaudoin	0	2	2	2
Roddie MacKenzie	0	1	1	7
Harold Hersh	1	0	1	0
Michael Coveny	0	1	1	15
Steve Gervais	0	1	1	2
Gordie Dwyer	0	1	1	9
Neil Savary	0	1	1	0
Stéphane Poulin	0	0	0	0
Sean Farmer	0	0	0	7
Carl Prud'Homme	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
Neil Savary	160	11	0	4.13
Matt Carmichael	20	0	0	0.00

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Québec	1	1	0	0	6	5	2
Longueuil	2	1	1	0	9	10	2
Montréal-Est	2	1	1	0	4	7	2
Cowansville	2	1	1	0	15	12	2
Contrecoeur	2	1	1	0	10	9	2
Coaticook	2	0	2	0	4	16	0

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Joliette	2	2	0	0	11	3	4
Pierrefonds	2	2	0	0	12	6	4
Valleyfield	3	2	1	0	14	7	4
Buckingham	**2**	**1**	**0**	**1**	**8**	**6**	**3**
St-Jérôme	1	0	1	0	5	6	0
La Plaine	1	0	1	0	5	6	0
La Salle	2	0	1	0	3	13	0

Une équipe qui perd en prolongation ou en fusillade récolte un point. Le gagnant, deux.

Mardi, 13 septembre
Valleyfield 6 St-Jérome 5
Vendredi, 16 septembre
Valleyfield à La Salle, 19h30
Québec à Pierrefonds, 20h
Cowansville à Longueuil, 20h
Montréal-Est à **Buckingham**, 20h20
Contrecoeur à Joliette, 20h30

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Richelieu	4	4	0	0	28	14	8
Ste-Foy	4	4	0	0	24	13	8
Jonquière	4	2	1	1	20	21	5
C.-de-la-Mad	4	2	2	0	15	15	4
Magog	4	2	2	0	18	19	4

SECTION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Abitibi-Témis.	4	2	2	0	24	22	4
LLL	4	1	2	1	16	19	3
Lac St-Louis	4	1	3	0	19	29	2
Mtl-Bourassa	4	1	3	0	10	15	2
Gatineau	**4**	**1**	**3**	**0**	**17**	**23**	**2**

Vendredi, 16 septembre
Abitibi-Témis. à Mtl-Bourassa, 14h
Gatineau à Jonquière, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Ste-Foy, 14h
Samedi, 17 septembre
Abitibi-Témis. à Mtl-Bourassa, 14h
Gatineau à Jonquière, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Ste-Foy, 14h

LHO

PRÉ-SAISON

Mardi, 13 septembre
Sarnia vs Detroit, 19h
Niagara Falls vs London, 19h30
Oshawa vs Peterborough, 19h30
Mercredi, 14 septembre
Oshawa vs Belleville, 19h30

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	422	81	143	78	22	7	.339
23. Bell, Juan	97	12	27	12	2	4	.278
15. Benavides, Freddie	85	8	16	6	0	0	.188
5. Berry, Sean	320	43	89	41	11	14	.278
12. Cordero, Wilfredo	415	65	122	63	15	16	.294
24. Fletcher, Darrin	285	28	74	57	10	0	.260
30. Floyd, Cliff	334	43	94	41	4	10	.281
7. Frazier, Lou	140	25	38	14	0	20	.271
9. Grissom, Marquis	475	96	137	45	11	36	.288
3. Lansing, Mike	394	44	104	35	5	12	.264
39. Milligan, Randy	82	10	19	12	2	0	.232
2. Spehr, Tim	36	8	9	5	0	2	.250
33. Walker, Larry	395	76	127	86	19	15	.321
25. Webster, Lenny	143	13	39	23	5	0	.273
37. White, Rondell	97	16	27	13	2	1	.278

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm
48. Eischen, Joey	0	0	0	0.2	4	0	1	54.00
13. Fassero, Jeff	8	6	0	138.2	46	40	119	2.99
27. Henry, Butch	8	3	1	107.1	29	20	70	2.43
34. Heredia, Gil	6	3	0	75.1	29	13	62	3.46
44. Hill, Ken	16	5	0	154.2	57	44	85	3.32
45. Martinez, Pedro	11	5	1	144.2	55	45	142	3.42
51. Rojas, Mel	3	2	16	84.0	31	21	84	3.32
42. Rueter, Kirk	7	3	0	92.1	53	23	50	5.17
54. Scott, Tim	5	2	1	53.1	16	18	37	2.70
31. Shaw, Jeff	5	2	1	67.1	29	15	47	3.88
57. Wetteland, John	4	6	25	63.2	20	21	68	2.83
47. White, Gabe	1	1	1	23.2	16	11	17	6.08

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

CAPITALS 8 SÉNATEURS 6

Première période
1. Ottawa, Pankewicz (Boivin et Savoie) 1:51
2. Washington, Konowalchuk (Baumgartner, Gendron) 8:08 (an)
3. Washington, Poapst (Peake) 16:39

Pénalités — Leroux Ott majeure 2:26; Berube Wash majeure 2:26; Traverse Ott 6:35; Clark Wash double mineure 8:52; Leroux Ott 8:52; Hill Ott 11:59; Boileau Wash 17:14.

Deuxième période
4. Ottawa, Demitra (Leroux) 15:46
5. Ottawa, Demitra tir de pénalité 18:20

Pénalités — Clark Wash 12:33, Witte 18:20, Clark Wash, Boivin Ott 18:43, Peake Wash, Paek Ott 19:03.

Troisième période
6. Washington, Ustorf (Konowalchuk et Jones) 2:24
7. Ottawa, Pankewicz (McLlwain et Davydov) 3:13
8. Washington, Nelson (Boback et Boileau) 4:55
9. Washington, Kristich (Poapst et Ustorf) 5:51
10. Washington, Kristich (Jones et Juneau) ..... 11:34 (an)
11. Ottawa, Hill (Bicanek) ..... 13:06 (an)
12. Ottawa, Traverse (Dmitrov et Paek) 16:00
13. Washington, Jones (Peake, Slaney) 19:01
14. Boback 19:55 (fd)

Pénalités — Côté Wash 6:11, Boivin Ott 9:40, Baumgartner Wash 12:57, Berube Wash 12:57, Côté Wash 13:55.

Tirs au but

Washingtona	7	12	14	—33
Ottawa	8	10	13	—31

Gardiens — Washington: Dafoe 18-15, Beaupre 13-10; Ottawa: Billington 33-25.
Jeux de puissance — Washington: 2-4; Ottawa: 1-8.
Arbitre — Van Hellemond. **Juges de lignes** — Morin, Racicot.
Assistance — 8 627

FLYERS 5 NORDIQUES 4

Première période
1. Philadelphie, Faust (Renberg et Anderson) 8:47
2. Philadelphie, Finley (Therien et Lindros) ..... 9:40 (an)
3. Philadelphie, Faust (Beranek) 10:42
4. Québec, Forsberg (Simon et Matte) 10:31
5. Québec, Finn (Deadmarsh et Fraser) 16:22
6. Québec, Deadmarsh (Laukkanen, Forsberg) 18:58 (an)

Pénalités — Deadmarsh Qué 0:49, McGill Phi 3:53, Renberg Phi, Finn Qué 8:47, McKee Qué 9:21, Renberg Phi 12:29, Lamb Phi 13:46, Lindros Phi, Simon Qué majeures 14:41, Brown Phi double mineure, inconduite de match, McGill Phi mineure, majeure, Bowen Phi, Finn Qué mineure, majeure, inconduite de match, Clark Qué 16:53, Leschyshyn Qué 19:36.

Deuxième période
7. Philadelphie, Faust (Crowe et Finley) 11:38
8. Philadelphie, Prospal (Faust) 12:04

Pénalités — Crowe Phi, Simon Qué majeures 2:39, McGill Phi, Deadmarsh Qué majeures 5:36, Laukkanen Qué 9:14, Kovalenko Qué 14:47, Faust Phi 19:04.

Troisième période
9. Québec, Kamensky (Forsberg et Clark) ..... 11:29 (an)

Pénalités — McGill Phi mineure, majeure, inconduite de match, Deadmarsh Qué mineure, majeure, inconduite de match, Clark Qué 2:41, Faust Phi 4:57, Fiset Qué purgée par Matte 7:01, Zettler Phi 10:25, Lindros Phi, Simon Qué 12:47, Thérien Phi 15:00, Clark Qué 20:00.

Tirs au but

Philadelphie	12	12	6	—30
Québec	13	8	12	—33

Gardiens — Philadelphie: Soderstrom; Québec: Fiset.
Jeux de puissance — Philadelphie: 1-7; Québec: 2-9.
Arbitre — Dave Jackson. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Stéphane Provost.
Assistance — 12 771.

LHJMQ

FOREURS 3 OLYMPIQUES 15

Première période
1. Hull, Jean-Guy Trudel (3) (Bird) ..... 7:55 (an)
2. Hull, Sébastien Bordeleau (4) (Bird et Trudel) ..... 8:09 (an)
3. Hull, Shane Doiron (1) (Savary) ..... 10:08 (dn)
4. Hull, Jonathan Delisle (2) (Bird et Ménard) 11:12
5. Hull, Jean-Guy Trudel (4) (Bordeleau et McKay) 11:32
6. Hull, Sébastien Bordeleau (5) (Trudel et McKay) 15:20
7. Hull, Martin Ménard (3) (Beaudoin et Dwyer) 16:21

Pénalités - Cloutier Hul 4:31, Grégoire VdO 7:06, Gaucher VdO 7:28, Worrell Hul 9:09, Farmer Hul 12:56, Archambeault VdO 17:06, Worrell Hul 17:06, Chiasson VdO 20:00, Worrell Hul 20:00.

Deuxième période
8. Hull, Jonathan Delisle (3) (Bird et Cloutier) ..... 1:27 (an)
9. Hull, Jean-Guy Trudel (5) (Ménard et McKay) ..... 2:47 (an)
10. Val-d'Or, Ryan Coughlan (1) (Chiasson et Sylvestre) 7:24
11. Val-d'Or, Mathieu Carpentier (1) (Copeland et Morency) 7:42
12. Hull, Michael McKay (2) (Coveny et Bordeleau) 9:48
13. Val-d'Or, Dominic Chiasson (3) (Gaucher et Létourneau) 11:31 (an)
14. Hull, Sébastien Bordeleau (6) (Bird et Trudel) 12:36
15. Hull, Martin Ménard (4) (Gervais et Worrell) 12:48

Pénalités - Archambeault VdO 0:29, Létourneau VdO 1:12, Worrell Hul 3:28, Coveny Hul 11:14, Bédard VdO 13:05, Bédard VdO majeure 13:05, Farmer Hul majeure 13:05.

Troisième période
16. Hull, Sébastien Bordeleau (7) (Trudel et McKay) 1:43
17. Harold Hersh (1) (Delisle et Doiron) ..... 4:59 (an)
18. Sébastien Bordeleau (8) (Trudel et McKay) ..... 9:31 (an)

Pénalités - Chiasson VdO, Archambault VdO (maj.), Delisle Hull (maj., inc.) 9:00; Fortin VdO 9:19, Banc VdO 14:46; Worrell Hull 16:12, Gervais Hull, Bédard VdO 18:55.
Gardiens — Val d'Or: Francis Larivée et Francis St-Onge. Hull: Neil Savary et Matt Carmichael (0:00, 3e).

Tirs au but

Val d'Or	8	5	9	—22
Hull	17	14	18	—49

Arbitre — Luc Miville
Assistance — 1787.

FOOTBALL

COTES de la LN

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	10	6	4	0	293	267	12
Winnipeg	10	6	4	0	367	343	12
Toronto	10	4	6	0	274	348	8
Ottawa	**10**	**3**	**7**	**0**	**292**	**363**	**6**
Hamilton	10	3	7	0	230	294	6
Shreveport	10	0	10	0	184	384	0

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
C.-B.	10	8	1	1	393	238	17
Calgary	10	8	2	0	404	187	16
Edmonton	10	7	3	0	297	227	14
Saskatch.	10	6	4	0	290	287	12
Sacramento	10	4	5	1	212	291	9
Las Vegas	10	4	6	0	303	318	8

Vendredi, 16 septembre
Las Vegas à Calgary, 21h30 (TSN)
Samedi, 17 septembre
Winnipeg à Hamilton, 19h
Edmonton en C.-B., 21h (CBC)
Shreveport à Sacramento, 22h
Dimanche, 18 septembre
Ottawa à Toronto, 13h30 (CBC)
Baltimore en Saskatchewan, 16h
Vendredi, 23 septembre
C.-B. à Winnipeg, 20h30 (TSN)
Samedi, 24 septembre
Saskatchewan à Shreveport, 20h30
Hamilton à Las Vegas, 20h30
Calgary à Sacramento, 21h (CBC)
Dimanche, 25 septembre
Baltimore à Ottawa, 13h30
Toronto à Edmonton, 15h (CBC)

MENEURS

	T	Tr	Pl	S	Pts
Igwebuike, Bal	0	27	27	9	117
Fleming, Edm	0	27	27	8	116
Baker, Ott	**0**	**24**	**29**	**3**	**114**
McLoughlin, Cal	0	48	21	2	113
Osbaldiston, Ham	0	18	29	7	112
Westwood, Win	0	40	18	11	105
Ridgway, Sask	0	23	23	0	92
Lammle, Tor	0	26	18	8	88
Anderson, Sac	0	20	17	7	78
Stewart, Cal	13	0	0	0	78
Huerta, LV	0	26	16	3	77
Mayfield, LV	12	0	0	0	72
Nittmo, Shr	0	17	16	4	69
Passaglia, C.-B	0	29	11	3	65
Armstrong, Bal	10	0	0	0	60
Harris, Sac	10	0	0	0	60
Bryant, Win	9	0	0	0	54
Pitts, Cal	9	0	0	0	54
Alphin, Win	8	0	0	0	48
Flutie, Cal	8	0	0	0	48
Philpot, C.-B.	8	0	0	0	48
Trevathan, C.-B.	8	0	0	0	48
Masotti, Tor	7	0	0	0	42
Millington, C.-B.	7	0	0	0	42
Wilcox, Win	7	0	0	0	42
Allen, Edm	6	0	0	0	36
Brown, Edm	6	0	0	0	36
Jackson, Win	6	0	0	0	36
Mills, Sac	6	0	0	0	36
Narcisse, Sask	6	0	0	0	36
Sapunjis, Cal	6	0	0	0	36
Saunders, Sask	6	0	0	0	36

x-transformation de deux points.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	2	0	0	63	49	1.00
Jets NY	2	0	0	48	25	1.00
Buffalo	1	1	0	41	58	.500
Indianapolis	1	1	0	55	45	.500
N.-Angleterre	0	2	0	70	77	.000

SECTION CENTRALE

Cleveland	1	1	0	38	37	.500
Pittsburgh	1	1	0	26	36	.500
Houston	0	2	0	38	65	.000
Cincinnati	0	2	0	30	55	.000

SECTION OUEST

Seattle	2	0	0	64	16	1.00
San Diego	2	0	0	64	44	1.00
Kansas City	2	0	0	46	26	1.00
Denver	0	2	0	56	62	.000
Raiders LA	0	2	0	23	82	.000

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

Giants NY	2	0	0	48	40	1.00
Dallas	2	0	0	46	26	1.00
Philadelphie	1	1	0	53	50	.500
Washington	1	1	0	45	52	.500
Arizona	0	2	0	39	34	.000

SECTION CENTRALE

Chicago	1	1	0	43	39	.500
Detroit	1	1	0	34	38	.500
Tampa Bay	1	1	0	33	31	.500
Green Bay	1	1	0	30	34	.500
Minnesota	1	1	0	20	19	.500

SECTION OUEST

San Fran	1	1	0	61	38	.500
Atlanta	1	1	0	59	44	.500
Rams LA	1	1	0	27	43	.500
N.-Orléans	0	2	0	41	68	.000

Lundi, 12 septembre
Chicago 22 Philadelphie 30
Dimanche, 18 septembre
Arizona à Cleveland, 13h
Buffalo à Houston, 13h
Green Bay à Philadelphie, 13h
Indianapolis à Pittsburgh, 13h
Minnesota à Chicago, 13h
Nlle-Angleterre à Cincinnati, 13h
Nouvelle-Orléans à Tampa Bay, 13h
New York Jets à Miami, 13h
Los Angeles Raiders à Denver, 16h
San Diego à Seattle, 16h
San Francisco à Rams L.A., 16h
Washington à Giants New York, 16h
Kansas City à Atlanta, 20h
Lundi, 19 septembre
Detroit à Dallas, 21h

STATISTIQUES de la LNF

NEW YORK (AP) – Les statistiques de la LNF émises mardi:

INDIVIDUELLES

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Quarts

	PT	PC	Ver	T	I
Humphries, S.D.	51	30	531	5	0
Marino, Mia.	67	40	650	7	1
Mirer, Sea.	54	36	425	4	0
Montana, K.C.	64	43	518	4	0
Harbaugh, Ind.	36	28	311	2	2
Elway, Den.	88	65	690	4	3
Bledsoe, N.-A.	93	58	801	7	4
O'Donnell, Pit.	51	28	326	1	0
Esiason, NY-J	65	40	511	2	3
Kelly, Buf.	76	45	507	4	4

Porteurs

	No	Ver	Moy	PL	T
Faulk, Ind.	41	247	6.0	52	3
Means, S.D.	43	203	4.7	17	2
C. Warren, Sea.	43	162	3.8	13	3
Allen, K.C.	37	151	4.1	13	2
J. Johnson, NY-J	42	142	3.4	14	1
G. Brown, Hou.	30	132	4.4	18	2
Foster, Pit.	45	128	2.8	14	1
Kirby, Mia.	36	120	3.3	11	1
Thomas, Buf.	33	111	3.4	16	0
Butts, N.-A.	33	107	3.2	19	2
Hoard, Cle.	21	107	5.1	20	0

Receveurs

	No	Ver	Moy	PL	T
Coates, N.-A.	17	285	16.8	62	4
Moore, NY-J	14	230	16.4	38	1
Pritchard, Den.	14	219	15.6	50	1
Jeffires, Hou.	14	202	14.4	50	2
Reed, Buf.	13	219	16.8	37	1
Anders, K.C.	12	84	7.0	14	0
Timpson, N.-A.	11	170	15.5	28	2
Davis, K.C.	11	168	15.3	42	1
Turner, N.-A.	11	105	9.5	20	0
Brown, Rai.	11	103	9.4	13	1
Fenner, Cin.	11	73	6.6	18	0

Botteurs

	NO	Ver	PL	Moy
Stark, Ind.	7	337	59	48.1
L. Johnson, Cin.	10	468	56	46.8
Gossett, Rai.	8	363	65	45.4
Rouen, Den.	5	224	59	44.8
Camarillo, Hou.	11	492	53	44.7
Aguiar, K.C.	8	356	61	44.5
Mohr, Buf.	10	433	50	43.3
Tupa, Cle.	8	320	47	40.0
Arnold, Mia.	9	354	49	39.3
Hansen, NY-J	9	343	57	38.1

Retours de bottés

	NO	Ver	Moy	PL	T
Metcalf, Cle.	5	115	23.0	92	1
Hughes, K.C.	3	55	18.3	43	0
Hicks, NY-J	6	69	11.5	21	0
Martin, Sea.	5	51	10.2	16	0
Crittndn, N-A	6	54	9.0	26	0
Brewer, Ind.	5	37	7.4	31	0
Hannah, Hou.	3	22	7.3	13	0
Burris, Buf.	4	21	5.3	13	0

Retours de bottés d'envoi

	No	Ver	Moy	PL	T
Baldwin, Cle.	5	236	47.2	85	1
Woodson, Pit.	5	133	26.6	54	0
Dickerson, KC	4	96	24.0	31	0
Ismail, Rai.	7	167	23.9	51	0
Coleman, S.D.	4	92	23.0	48	0
McDuffie, Mia.	3	69	23.0	29	0
Crittndn, N-A	5	112	22.4	36	0
By'Not'e, Den	3	66	22.0	24	0
Scott, Cin.	6	126	21.0	33	0
Russell, Den	4	83	20.8	34	0

POINTEURS
Touchés

	T	Por	Rec	Ret	Pts
Coates, N.-A.	4	0	4	0	24
C. Warren, Sea.	4	3	1	0	24
Faulk, Ind.	3	3	0	0	18
Fryar, Mia.	3	0	3	0	18
Seay, S.D.	3	0	3	0	18

Botteurs

	PAT	Pl	LG	Pts
Elam, Den.	5-5	5-5	42	20
Lowery, NY-J	4-4	4-4	42	16
Carney, S.D.	5-5	3-3	37	14
Elliott, K.C.	5-5	3-4	27	14
Biasucci, Ind.	7-7	2-2	42	13
Stoynvich, Mia.	7-7	2-2	48	13
Kasay, Sea.	9-9	1-1	33	12
Pelfrey, Cin.	3-3	3-3	49	12
Stover, Cle.	3-3	3-4	23	12
Christie, Buf.	5-5	2-2	32	11

CONFÉRENCE NATIONALE

Quarts

	PT	PC	Ver	T	I
J. George, Atl.	75	58	568	6	0
Kramer, Chi.	56	36	501	5	1
Erickson, T.B.	56	37	510	3	0
Cunningham, Phi.	75	44	655	5	0
S. Young, S.F.	66	43	596	5	3
Friesz, Was.	54	32	405	5	2
Everett, N.O.	83	57	702	4	3
Da. Brown, NY-G	37	21	290	3	2
Favre, G.B.	87	53	547	3	1
Aikman, Dal.	57	35	473	2	2

Porteurs

	No	Ver	Moy	PL	T
E. Smith, Dal.	58	261	4.5	46	2
Bettis, Rams	45	154	3.4	14	1
Pegram, Atl.	34	138	4.1	25	1
Sanders, Det.	39	136	3.5	18	0
Hampton, NY-G	38	124	3.3	20	2
Brooks, Was.	44	123	2.8	11	0
Watters, S.F.	32	96	3.0	13	1
Workman, T.B.	20	94	4.7	18	0
R. Moore, Ariz	23	90	3.9	22	0
Walker, Phi.	26	88	3.4	11	0

Receveurs

	No	Ver	Moy	PL	T
Rison, Atl.	26	316	12.2	69	4
Mathis, Atl.	14	142	10.1	41	2
Bennett, G.B.	14	117	8.4	17	0
Early, N.O.	13	184	14.2	30	0
Rice, S.F.	12	247	20.6	69	2
Barnett, Phi.	12	163	13.6	34	0
Sharpe, G.B.	12	101	8.4	17	2
H. Moore, Det.	11	181	16.5	34	1
Irvin, Dal.	11	174	15.8	38	0
C. Williams, Phi.	11	161	14.6	20	3
Haynes, N.O.	11	158	14.4	23	1
Watters, S.F.	11	119	10.8	23	0
Carter, Min.	11	84	7.6	16	0

Botteurs

	NO	Ver	PL	Moy
Montgomery, Det.	12	572	64	47.7
Alexander, Atl.	9	412	57	45.8
Landeta, Rams	9	410	62	45.6
Roby, Was.	9	393	57	43.7
Saxon, Min.	15	643	67	42.9
Jett, Dal.	8	338	51	42.3
Feagles, Ariz	11	449	51	40.8
Barnhardt, N.O.	7	282	49	40.3
Hentrich, G.B.	10	395	45	39.5
Wilmsmeyer, S.F.	5	195	55	39.0

Retours de bottés

	NO	Ver	Moy	PL	T
Mitchell, Was.	4	100	25.0	74	1
Meggett, NYG	5	86	17.2	68	1
Carter, S.F.	4	62	15.5	22	0
Gray, Det.	7	95	13.6	22	0
Holmes, Dal.	3	36	12.0	15	0
T. Smith, Atl.	5	54	10.8	20	0
Sydner, Phi.	6	61	10.2	47	0
Robinson, Ariz	5	50	10.0	23	0
J. Bailey, Rams	4	28	7.0	13	0
Palmer, Min.	11	60	5.5	12	0

Retours de bottés d'envoi

	No	Ver	Moy	PL	T
Mitchell, Was.	7	215	30.7	86	0
Ismail, Min.	4	120	30.0	48	0
Hughes, N.O.	12	325	27.1	43	0
Carter, S.F.	6	160	26.7	40	0
Gray, Det.	5	131	26.2	30	0
Robinson, Ariz	3	67	22.3	30	0
T. Smith, Atl.	7	151	21.6	31	0
Sydner, Phi.	7	145	20.7	34	0
Conway, Chi.	5	103	20.6	26	0
Lewis, NY-G	5	103	20.6	25	0

POINTEURS
Touchés

	T	Por	Rec	Ret	Pts
Rison, Atl.	4	0	4	0	24
Jones, S.F.	3	0	3	0	18
Rice, S.F.	3	1	2	0	18
C. Williams, Phi.	3	0	3	0	18
Conway, Chi.	2	0	2	0	14

Botteurs

	PAT	Pl	LG	Pts
Murray, Phi.	5-5	6-6	41	23
Boniol, Dal.	4-4	6-6	45	22
Husted, T.B.	3-3	4-5	49	15
Brien, S.F.	7-8	2-4	33	13
Davis, Ariz	2-2	3-3	37	11
N. Johnson, Atl.	8-8	1-2	48	11
Hanson, Det.	4-4	2-4	37	10
Jacke, G.B.	1-1	3-4	49	10
Andersen, N.O.	3-3	2-4	48	9
Lohmiller, Was.	6-6	1-2	31	9

PAR ÉQUIPES
Total des verges

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Attaque

	Ver	Sol	Pas
N.-Angleterre	939	150	789
Denver	871	214	657
San Diego	835	304	531
Miami	833	215	618
Kansas City	752	250	502
Houston	713	216	497
New York Jets	696	195	501
Seattle	692	281	411
Buffalo	675	187	488
Indianapolis	652	345	307
Cincinnati	611	231	380
Cleveland	534	188	346
L.A. Raiders	478	133	345
Pittsburgh	441	171	270

Défensive

	Ver	Sol	Pas
Seattle	555	133	422
New York Jets	610	128	482
Houston	628	297	331
Cleveland	646	234	412
Pittsburgh	720	278	442
Cincinnati	721	273	448
Kansas City	730	147	583
Denver	736	217	519
Indianapolis	741	133	608
San Diego	750	242	508
L.A. Raiders	780	253	527
Buffalo	797	212	585
Miami	855	92	763
N.-Angleterre	991	213	778

CONFÉRENCE NATIONALE

Attaque

	Ver	Sol	Pas
San Francisco	829	266	563
Atlanta	817	242	575
Philadelphie	811	184	627
Dallas	782	312	470
N.-Orléans	757	65	692
Tampa Bay	671	177	494
Green Bay	647	132	515
Washington	601	187	414
Chicago	582	103	479
L.A. Rams	573	190	383
Detroit	564	186	378
New York Giants	496	259	237
Minnesota	483	134	349
Arizona	408	145	263

Défensive

	Ver	Sol	Pas
Arizona	358	168	190
Dallas	465	192	273
San Francisco	473	132	341
Minnesota	476	131	345
Green Bay	502	194	308
New York Giants	569	117	452
Philadelphie	602	178	424
Tampa Bay	634	229	405
L.A. Rams	662	230	432
Detroit	678	204	474
Chicago	720	229	491
Washington	768	212	556
Atlanta	773	289	484
N.-Orléans	803	305	498

GOLF

STATISTIQUES de la PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) — Les statistiques de la PGA, émises lundi:

MENEURS

1. Greg Norman	68.42
2. Fred Couples	68.94
3. Nick Price	69.17
4. Tom Lehman	69.20
5. Loren Roberts	69.35
6. Corey Pavin	69.57
7. Hale Irwin	69.60
8. Phil Mickelson	69.60
9. Mark McCumber	69.73
10. Bob Estes	69.82

MOYENNE DE COUPS DE DÉPARTS SUR LES ALLÉES

1. David Edwards	81.0
2. Fred Funk	79.5
3. Doug Tewell	79.1
4. Tom Garner	78.7
5. Bruce Fleisher	78.5
6. David Ogrin	78.1
7. Hale Irwin	78.0

GREENS EN COUPS RÉGLEMENTAIRES

1. Bill Glasson	71.9
2. Hal Sutton	71.6
3. Fred Couples	71.3
4. Dave Barr	**71.0**
5. Fuzzy Zoeller	71.0
6. Tom Lehman	70.7
7. Bob Estes	70.6
8. Lennie Clements	70.5
9. John Cook	70.2
10. Bruce Lietzke	70.2

MENEURS SUR LES GREENS

1. Loren Roberts	1.729
2. Mark Wurtz	1.730
3. Greg Norman	1.739
4. Ben Crenshaw	1.744
5. Steve Stricker	1.745
6. Phil Mickelson	1.748
7. Greg Kraft	1.749
8. Corey Pavin	1.750
9. Hale Irwin	1.751

BIRDIE MENEURS

1. Ted Tryba	311
2. Hal Sutton	310
3. Jay Haas	307
4. Mark Brooks	303
5. Fred Funk	301
6. Jay Don Blake	299
7. Steve Stricker	299
8. Dave Barr	298

EAGLE MENEURS

1. Davis Love III	17
2. Mark Brooks	14
3. Robin Freeman	11
4. Mike Stetly	11
5. Robert Gamez	10

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Bob Estes	228
2. Nick Price	232
3. John Huston	243
4. Tom Lehman	260
5. Greg Norman	266
6. Jay Haas	268
7. Lennie Clements	296
8. Bill Glasson	308
9. Scott Hoch	316
10. Jeff Maggert	355

BOURSIERS de la PGA

PONTE VEDRA BEACH, Flo. (AP) — Les boursiers de la PGA au 12 septembre:

	Rondes	Bourses
1. Nick Price	16	1 442 927$
2. Greg Norman	14	1 255 164
3. J. M. Olazabal	8	969 900
4. Tom Lehman	19	946 314
5. Loren Roberts	19	920 570
6. Corey Pavin	18	825 305
7. Hale Irwin	20	759 836
8. Jeff Maggert	21	712 475
9. Mike Springer	21	710 717
10. Scott Hoch	23	705 559

RÉSULTATS À R-C

MARDI, 13 SEPTEMBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 1700$
4.J L Max 21.00 11.60 5.80
6.Playing Around 16.20 3.90
5.Astral Vision 5.20
Durée: 2:05.1
EXACTA: 192.40$
TRIFECTA: 1161.10$

Course 2.Trot.Bourse 2000$
3.Sangill Ballerina 52.00 24.60 5.30
5.Star Banknote 5.50 4.40
8.Bambi Bambi 2.90
Durée: 2:12.4
EXACTA: 127.90$
TRIFECTA: 492.40$

Course 3.Amble.Bourse 2100$
1.Three Times Th. 6.90 3.70 2.90
3.Franz Madcap 3.20 2.40
4.B B Jo F 3.00
Durée: 2:03.1
EXACTA: 19.10$
TRIFECTA: 71.20$

Course 4.Trot.Bourse 1700$
8.B Cor C J 12.10 6.20 3.20
2.Mystic Lance 4.70 3.50
3.Secret Sim 3.00
Durée: 2:07.4
EXACTA: 83.50$
TRIFECTA: 316.80$

Course 5.Amble.Bourse 2200$
2.Fillie Nelson 2.50 2.40 2.50
5.Ronleos Guy 3.90 3.00
4.Durhams Georgia 2.90
Durée: 2:04
EXACTA: 11.40$
TRIFECTA: 44.20$

Course 6.Amble.Bourse 1600$
5.Unescorted 7.10 5.10 4.10
6.Marteau Pilon 5.20 3.00
3.Hieland Star 4.20
Durée: 2:05.1
EXACTA: 30.90$
TRIFECTA: 195.70$

Course 7.Amble.Bourse 1700$
9.Sassy Mixer 5.30 3.70 2.90
5.Soft Reflections 4.60 3.00
1.Hawaiian Tiki 10.80
Durée: 2:07.3
EXACTA: 17.90$
TRIFECTA: 404.40$

Course 8.Amble.Bourse 2000$
3.La Gouverne 3.60 2.80 2.10
5.Poisonous Gass 5.30 2.80
1.Gypsy Wilco 2.50
Durée: 2:04.1
EXACTA: 39.90$
TRIFECTA: 67.50$

Course 9.Amble.Bourse 1500$
2.Princesse Kenny 19.10 6.40 10.80
3.Hurricane Harbor 3.30 2.70
1.Jilly Joy 4.00
Durée: 2:07
EXACTA: 52.30$
TRIFECTA: 137.70$

ASSISTANCE: 861
MUTUEL: 130 601$

SÉLECTIONS À R-C

MERCREDI, 14 SEPTEMBRE 1994
PREMIER DÉPART 19h30

Course 1, Amble, Bourse 1700$
2-1 2 Big Bam Boom (Coville)
3-1 1 Armbro Impasse (Pyke)
4-1 6 Thereyougoagain (Beaudoin)
5-1 4 Mantle (Schaefer)
6-1 3 Gentleman Jeff (Plouffe)
8-1 7 Mactartan (Gagnon)
10-1 5 Pop N Go (Desjardins)
12-1 8 Lulu Girl (Chretien)

Course 2, Amble, Bourse 2200$
2-1 5 Flashy Event (Steacy)
3-1 7 Kelly Letsgo (Odwyer)
4-1 8 Kendal Miles (Robinson)
5-1 1 Wolfs Amitylady (Kehoe)
6-1 4 Land War (Masse)
8-1 6 Kahntgetnobeta (Beaudoin)
10-1 2 R V Miracles (Pyke)
12-1 3 Stoneridge Sultan (Backer)

Course 4, Trot, Bourse 1800$
2-1 2 Catcha Spark To Go (Egan)
3-1 3 Mana Madonna (Coville)
4-1 9 Ro Lauralee (Kennedy)
5-1 6 Belle Of Glory (Beaudoin)
6-1 8 Beat U (St Amour)
8-1 1 Im A Standardbred (Stewart)
10-1 7 Francophone Filly (Lanoie)
12-1 5 Speedy Carly (Chretien)
15-1 4 Defiant Star (Pregent)
ae Nathans Rebel (Dupuis)

Course 5, Amble, Bourse 1500$
2-1 3 Eds Deception (Coville)
3-1 6 Coal Deal (AEA)
4-1 7 Susan Shea (Kehoe)
5-1 2 Cent Triomphes (Plouffe)
6-1 4 Refined Oil (Depratto)
8-1 8 Hornby Susie (Bourgon)
10-1 1 Round Midnight (Robinson)
12-1 5 Magic Artist (Lepage)

Course 6, Amble, Bourse 1700$
2-1 2 Sambro Light (Steacy)
3-1 4 Jesse Lobell (Cochrane)
4-1 5 Franz Pear (Beaudoin)
5-1 8 Lets Dance Again (Plouffe)
6-1 3 Toots Lobell (Maheu)
8-1 1 Little Gilles (AEA)
10-1 9 Kesons Judge (Reynolds)
12-1 6 Bo The Kid (Plouffe)
15-1 7 Big Town Beat (Robinson)
ae Instant Lady (Calvert)

Course 7, Amble, Bourse 1600$
2-1 1 Angel Of Music (Seguin)
3-1 7 Bio Bravura (Coville)
4-1 9 Kawartha Hustler (Beaudoin)
5-1 2 Pay The Butler (Beaudoin)
6-1 3 Final Bite (Coville)
8-1 4 Ryan Thomas N (Bernicky)
10-1 5 P Js Future (Forgie)
12-1 8 Disc Around (Coville)
15-1 6 Happy Harbor (Montgomery)
ae Acadou (Fillion)
ae Ten To Midknight (Weegar)

Course 9, Amble, Bourse 2100$
2-1 2 Jacsue Leo (Beaudoin)
3-1 6 Fortunately Ok (Coville)
4-1 4 Mostly Mint (Masse)
5-1 5 Justiceofthepeace (Rivers)
6-1 7 M W Special (Schaefer)
8-1 1 Kendal Lyric (Cochrane)
10-1 3 Logie (Lafleur)
12-1 8 Helmer (Kehoe)

Course 10, Amble, Bourse 1500$
2-1 7 T H Roxie (Forgie)
3-1 9 Doris S Choice (Coville)
4-1 3 Out Of Guff (Forgie)
5-1 1 Christian Royal (Schaefer)
6-1 2 Better Max (Plouffe)
8-1 5 Symphorine (Desjardins)
10-1 6 Slap N Go (Beaudoin)
12-1 4 Border City (Cassell)
15-1 8 Glencoe Fulton (AEA)

TENNIS

TOURNOI ATP CLUB COLOMBIA

BOGOTA (AP) — Résultats du tournoi de tennis ATP Club Colombia, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour
Jaroslav Bulant, Rép. tchèque, bat Carlos Costa (1), Espagne, 1-6, 7-6 (7-5), 6-3.
Alejo Mancisidor, Espagne, bat Jaime Yzaga (2), Pérou, 6-2, 6-7 (1-7), 6-4.
Fernando Meligeni (8), Brésil, bat Jose Luis Noriega, Pérou, 6-7 (5-7), 6-3, 7-5.
Daniel Nestor, Toronto, bat Roberto Jabali, Brésil, 2-6, 6-2, 6-3.
Andrei Chesnokov, Russie, bat Nuno Marquez, Portugal, 6-4, 3-6, 7-5.
Francisco Montana, E.-U., bat Emilio Alvarez, Espagne, 6-4, 7-5.

TOURNOI US ROMANIAN

BUCHAREST (AP) — Résultats du tournoi de tennis US Romanian, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour
Franco Davin, Argentine, bat Sergi Bruguera (2), Espagne, 7-6 (7-1), 3-6, 6-3.
Alberto Berasategui (4), Espagne, bat Gilbert Schaller, Autriche, 6-2, 6-1.
Thomas Muster (5), Autriche, bat Simon Youl, Australie, 6-1, 6-4.
Alex Corretja (8), Espagne, bat Andrei Cherkasov, Russie, 6-3, 6-3.
Oscar Martinez, Espagne, bat Martin Blackman, E.-U., 6-2, 6-2.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Horst Skoff, Autriche, 6-3, 6-3.
Marco Aurelio Gorriz, Espagne, bat Marcelo Filippini, Uruguay, 7-6 (7-4), 6-4.
Tomas Carbonell, Espagne, bat Filip Dewulf, Belgique, 6-3, 6-0.
Tomas Nydahl, Suède, bat Carsten Arriens, Allemagne, 4-6, 6-3, 3-2, ret.

TOURNOI de BORDEAUX

BORDEAUX, France (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Bordeaux, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour
Wayne Ferreira (2), AFS, bat Marius Barnard, AFS, 6-4, 6-2.
Cédric Pioline (3), France, bat Hendrik Dre



PRESSE CANADIENNE

Le compagnon de ligne de Peter Forsberg, Chris Simon, a jeté les gants devant Eric Lindros, en première période du match disputé, hier soir, au Colisée. Lindros a été fort occupé au cours de la rencontre livrant deux combats.

Malgré une défaite de 5-4 aux mains des Flyers

Les Bleus brassent Lindros

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Les Flyers et les Nordiques se sont livré une véritable bagarre de rue, hier, gâchant la superbe prestation du Québécois André Faust, auteur de trois buts et une passe, dans le gain de 5-4 des troupiers d'Eric Lindros.

L'officiel Dave Jackson a décerné 138 minutes de punition au cours de la rencontre qui a donné lieu à plusieurs combats de boxe, dont un sanglant entre Phil Crowe et Chris Simon remporté par le robuste attaquant des Fleurdelisés.

Simon a provoqué la colère des Flyers en première période quand il a engagé le combat avec Lindros. Une violente bagarre qu'a légèrement dominée le numéro 88 tant détesté des amateurs de Québec. La situation s'est gâtée quand le solide gaillard Dave Brown a attaqué sournoisement Peter Forsberg.

Wendel Clark a passé le KO au jeune défenseur Ryan Bowen pendant que Ryan McGill appliquait trois coups de casque à la tête de Steven Finn.

Frustré, l'entraîneur Marc Crawford a eu sa première prise de bec avec un homologue de la LNH. Terry Murray et lui en ont eu long à se dire. Ça promet pour le match revanche de jeudi prochain à Philadelphie.

Le jeune Adam Deadmarsh, qui veut convaincre la direction de lui offrir un contrat, a ajouté son grain de sel.

En plus de marquer et de mériter une passe, il en est venu aux coups à deux reprises avec Ryan McGill, ayant largement le meilleur à la première bagarre.

Rythme brisé

Les événements déplorables par moments ont brisé le rythme du spectacle pourtant intéressant. De part et d'autre, on a misé sur l'attaque, au déplaisir des gardiens qui en ont eu plein les bras.

Peter Forsberg n'a pas manqué sa rentrée dans la LNH avec un but et deux passes. Steven Finn, Deadmarsh et Valeri Kamensky ont été les autres buteurs des perdants.

Outre le tour du chapeau de Faust, qui n'était sûrement pas incommodé hier par des maux d'abdomen, Jeff Finley et Vaclav Prospal ont complété le pointage du côté des gagnants.

Stéphane Fiset n'a pas connu sa meilleure soirée. Il a fait face à 30 lancers. À l'autre bout, Tommy Soderstrom a reçu 33 tirs.

Seule question en litige: comment faire l'annonce

Selig sonnerait le glas de la saison

Associated Press

NEW YORK Sauver la Série mondiale semblait moins important hier que la façon d'annoncer son annulation.

Comment va-t-on procéder? Par télécopieur? Par appel conférence?

Le commissaire par intérim Bud Selig a revisé, hier, le communiqué officiel et il devrait annoncer la fin de la saison aujourd'hui.

Il a aussi appelé le directeur exécutif de l'Association, Donald Fehr, pour discuter de la date de terminaison.

«Il voulait que je sanctionne sa décision et dise que c'était correct de mettre fin à la saison, a dit Fehr. Je lui ai répondu que s'il voulait annuler la Série mondiale, ce serait la responsabilité de Bud Selig, pas la mienne.»

Selig devrait rester à Milwaukee aujourd'hui. On dit que des efforts fournis derrière la scène pour sauver la Série mondiale n'ont donné aucun résultat.

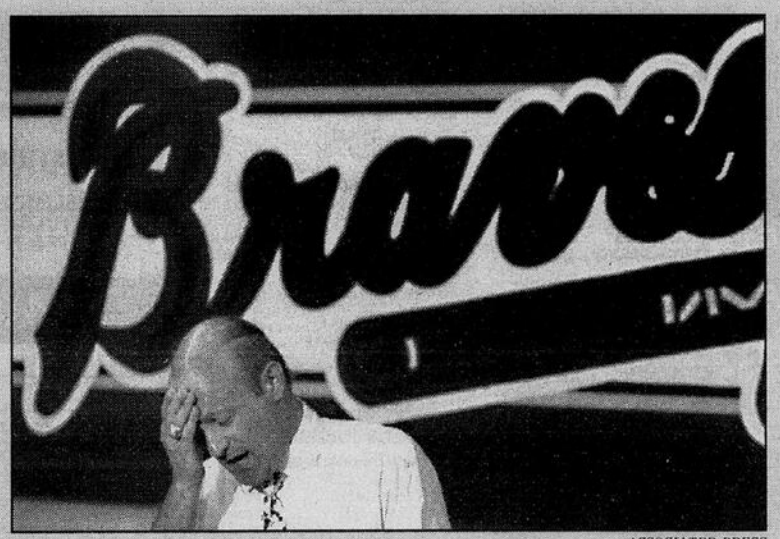
«Je ne garderais pas d'espoir», a dit le chef de direction des Red Sox de Boston, John Harrington.

«Il est évident qu'il ne reste plus rien de la saison», a dit le président des Braves d'Atlanta, Stan Kasten.

L'agent Dick Moss, qui aidait Fehr en tant que conseiller général de l'association, a quitté New York lundi soir.

«Il était temps d'abandonner le navire», a-t-il dit.

À travers le pays, on se prépare, dans le baseball, à la fin de ce qui avait été, jusqu'à la grève, une des saisons les plus mémorables depuis longtemps.



ASSOCIATED PRESS

Le président des Braves d'Atlanta, ne voit pas comment on peut penser qu'il restera quelque chose de la présente saison, si ce n'est bien des maux de tête.

Même si la Série mondiale a été disputée pendant 89 ans, Fehr a révélé qu'il n'était pas surpris par le manque d'insistance du public pour la présentation de la Série mondiale.

«Je pense que les propriétaires l'ont laissé entendre pendant si longtemps que les gens s'y attendent, a-t-il dit. C'est pourquoi je pense qu'il n'y a pas eu beaucoup de pression pour qu'un règlement intervienne. Les propriétaires ont dit si clairement et si fort qu'il n'y en aurait pas... Il n'y a aucune surprise, aucun effort sérieux pour conclure une entente qui éviterait ce résultat.»

À Washington, le sénateur James Exon a retiré un projet de loi qui aurait annulé l'exemption de la loi anti-monopole advenant que les propriétaires imposent unilatéralement des conditions de travail, tel un plafond salarial.

Les propriétaires ont tenu une conférence de presse pour parler des derniers développements. Les deux parties ont déjà commencé à penser à 1995, alors que le conflit de travail pourrait nuire au début de saison.

En conférence de presse, à Boston, Harrington a indiqué que les propriétaires pourraient songer à utiliser d'autres joueurs.

«Ce serait une chose difficile à faire, mais en dernier recours, je pense qu'il faudra penser à ça, a-t-il indiqué. Je ne dis pas qu'on le fera. On n'appellerait pas ça du baseball des ligues majeures, mais on dirait que c'est du baseball professionnel.»

Les Nordiques en bref

Dimitri Yushkevich est trop gras

Dimitri Yushkevich ne prendra pas part à des matches hors-concours tant qu'il n'aura pas perdu une douzaine de livres. Le défenseur russe a pris les choses à la légère pendant la saison morte. Il a fait osciller la balance à 223 livres à son arrivée au camp des Flyers. «Je ne sais pas s'il a trop mangé ou trop bu, mais il a un problème», a dit le directeur général, Bobby Clarke.

Du sang neuf

Comme chez les Nordiques, l'arrivée de nouveaux dirigeants a purifié l'air dans le camp des Flyers. «C'est motivant pour tout le monde uniquement de voir Bobby Clarke dans l'entourage de l'équipe, a affirmé le gardien Dominic Roussel. C'est comme si on repartait en neuf.»

Blessure mystérieuse

André Faust, natif de Joliette, est incommodé par une mystérieuse blessure à l'abdomen, la même blessure qui l'a ralenti l'an dernier. On décidera sous peu s'il devra subir une opération. L'ailier gauche, âgé de 24 ans, qui possède d'excellentes chances d'accéder à la LNH, était de la partie hier.

Goodenow à Québec

Le directeur général de l'Association des joueurs de la LNH, Bob Goodenow, rencontrera les joueurs des Nordiques aujourd'hui pour faire état du déroulement des négociations de la convention collective.

Enfin Lindros!

Christian Matte était tout excité, hier matin, à la veille d'affronter Eric Lindros, à son premier match chez les professionnels. «Lindros est impressionnant physiquement. Je viens de le rencontrer. Je pensais être à genoux», a lancé en riant le joueur des Bisons de Granby.



ASSOCIATED PRESS

Le commissaire de la Ligue nationale de hockey, Gary Bettman, était tout sourire, hier, entouré de David Hill (à gauche) président de la section sports du réseau de télévision Fox et de Chase Carey, président du réseau de la chaîne de télévision câblée.

Le réseau verse 155 millions $ pour les cinq prochaines saison

Fox adopte la LNH

Associated Press

NEW YORK En choisissant un nouveau partenaire, la LNH a opté pour la jeunesse en concluant une entente avec Fox pour la présentation de ses matchs à la télévision américaine. C'est essentiellement ce que le commissaire Gary Bettman a indiqué hier en donnant les grandes lignes de l'entente avec Fox. «Fox est particulièrement fort auprès des 18 à 34 ans, a dit Bettman. Dans les foyers, nous sommes plus forts dans le groupe des 18-34 ans. Nous pensons que c'est là que se situe l'avenir de notre sport.»

La LNH avait annoncé, vendredi, la conclusion d'une entente de cinq ans avec Fox. En même temps, elle a annoncé qu'elle a négocié un nouveau contrat de cinq ans avec ESPN.

Le match des étoiles le 21 janvier à San Jose en Californie sera le premier match présenté par Fox. Il télévisera un minimum de deux matches lors de la finale de la coupe Stanley et le septième match, si nécessaire.

Quant à ESPN, il présentera les matches no 2, 3, 5 et 6 de la finale et jusqu'à 12 matchs lors des finales des conférences.

C'est la deuxième fois en neuf mois que Fox gagne une bataille contre CBS. Il a ravi la présentation des matches de la Conférence nationale de la LNF en décembre en concluant une entente de quatre ans évaluée à 1.58 milliard $.

Fox aurait payé la somme de 155 millions $ à la LNH alors que CBS aurait offert 150 millions $.

Les noms de Brashear, Bure, Stevenson avancés

Trois recrues ont déjà fait leur nid au Forum

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Trois jeunes seraient déjà assurés de commencer la saison à Montréal, a déclaré hier l'entraîneur Jacques Demers. Celui-ci a toutefois refusé de les indentifier puisque l'équipe doit encore livrer sept matches préparatoires.

«Certains jeunes ont démontré qu'ils ont leur place ici. On devrait être en mesure de donner des noms prochainement», a dit Demers au lendemain d'un court voyage qui a mené l'équipe à Détroit et Toronto.

Lors de son point de presse quotidien, Demers a quand même levé une partie du voile en louant le jeu de quelques recrues, soit Valeri Bure, Donald Brashear, Turner Stevenson et Robert Guillet.

«Bure m'a bien impressionné. Il est bien meilleur que l'an passé», a commenté Demers, qui utilise le Russe à la droite de Kirk Muller et de Vincent Damphousse depuis près d'une semaine. En fait, le Canadien semble donner toutes les chances à Bure de mériter un poste à Montréal, comme si son contrat de 400 000 $ par année devait peser lourd dans la décision.

«Il n'y a aucune pression pour le garder à Montréal. S'il ne fait pas le club, il sera envoyé à Fredericton», s'est défendu l'entraîneur.

Selon Demers, Bure est habile avec la rondelle et il semble capable de déclencher des attaques. De plus, il se débrouille assez bien en défensive pour ne pas mettre son club dans l'embarras.

Bure a bien apprécié jouer avec deux vétérans.

«Ce fut une belle expérience. C'était très amusant. Ils sont les deux meilleurs joueurs de l'équipe et ils m'ont beaucoup appris», explique celui qui a été le deuxième choix du Canadien au repêchage de 1992.

Bure ne s'est pas inscrit à la marque au cours du week-end. Pis, il a terminé avec une fiche de moins trois dans chacune des deux rencontres même s'il a réussi cinq tirs au but à Toronto.

Le respect de ses coéquipiers

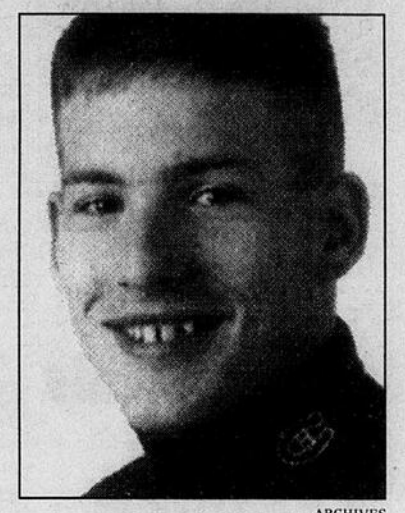
Brashear a également eu droit à un concert d'éloges. Selon Demers, l'athlète de Val Belair a prouvé qu'il pouvait être aussi combatif à l'étranger que durant les entraînements intra-équipe.

«Il a gagné le respect de ses coéquipiers. Il a appliqué de solides mises en échec mais sans jamais se battre», a noté Demers.

Stevenson, un autre poids lourd, a aussi eu droit à des louanges. «Il n'est pas disparu au cours du week-end», a résumé Demers à son sujet.

Guillet est peut-être celui qui est en train de mêler les cartes. Même s'il a peu joué, le jeune ailier droit a participé à quatre des sept buts du Canadien.

«Il ne déçoit personne, a dit Demers. Il s'est présenté au camp bien préparé, tant physiquement que mentalement. Mais contrairement à d'autres, Guillet compte déjà deux années chez les pros», a-t-il ajouté comme s'il mettait un bémol à son commentaire.



ARCHIVES

Robert Guillet pourrait brouiller les cartes.

Demers a également souligné le travail de Jim Montgomery, que le Canadien a obtenu du St.Louis en retour de Guy Carbonneau.

«Nous sommes pas mal satisfaits. Mais nous ne le connaissons pas beaucoup. Il n'a participé qu'à 67 matches l'an dernier et, bien souvent, il ne faisait que quelques présences.»

Le tableau risque de se compliquer davantage lors des prochains matches. Brian Savage, à qui on concède le poste de troisième centre, Craig Darby, Jim Campbell de même qu'Oleg Petrov pourraient ajouter au casse-tête de la direction.

54 joueurs restent avec le club

Crawford fait ses premières coupures

Presse Canadienne

QUÉBEC Les Nordiques ont procédé aux premières coupures de personnel, hier, en retournant six joueurs à leur équipe junior et en libérant une douzaine de patineurs invités. Il reste encore 54 joueurs au camp d'entraînement. Dix des 12 joueurs retranchés sont de jeunes québécois qui tentaient de mériter un premier contrat dans les rangs professionnels. Les Marc Beaucage, Alain Côté, Yannick Hubert, Stéphane Julien, Hervé Lapointe, Normand Paquet et compagnie devront cogner à d'autres portes.

Sébastien Bêty a réintégré les rangs des Voltigeurs de Drummondville non sans avoir fait bonne impression lors des matches des joueurs recrues. «J'ai grandement apprécié l'expérience. On est satisfait de mon rendement. Je suis prêt à connaître une saison du tonnerre dans les rangs juniors», a avancé le Beauceron.

Le Canadien en bref

Demers déplore le manque d'opportunisme

Jacques Demers a déploré hier que son club n'ait marqué que deux buts malgré 40 lancers au filet des Maple Leafs.

«Il faut profiter de nos chances quand elles se présentent», a-t-il dit. L'entraîneur risque de répéter cette phrase plusieurs fois au cours de la saison.

Comme certains observateurs l'ont déjà fait remarquer, le Canadien présente une bonne équipe. Mais sans un joueur de grand talent, le Tricolore aura du mal à rivaliser avec les meilleures formations du circuit.

À moins d'un échange, Demers pourrait bien revenir sur ce thème tout au long de la campagne.

Journée difficile pour Serge Savard

La journée de lundi a été particulièrement difficile pour Serge Savard.

Le directeur général du Canadien a d'abord perdu ses élections alors que les premiers résultats de la soirée lui ont fait entrevoir la possibilité d'une victoire libérale.

Il a ensuite vu son club s'incliner 4-2 face aux Maple Leafs.

Enfin, de retour à Montréal tard dans la nuit, Savard n'a pu faire démarrer sa voiture dans le stationnement de l'aéroport de Dorval...

Bilodeau à Fredericton

Jacques Demers a confirmé que Brent Bilodeau devra poursuivre son apprentissage dans la Ligue américaine.

L'entraîneur se dit quand même encouragé par les progrès de son gros défenseur.

«Il est en meilleur forme que l'an dernier et il s'est présenté au camp en affichant une excellente attitude.

«Mais il a encore des choses à apprendre», a indiqué Demers au sujet du premier choix de l'équipe en 1991 qui paraît aussi malhabile qu'à son premier camp d'entraînement.

LA FIÈVRE DU HOCKEY LeDroit

15 000 $ en prix à gagner!

La nouvelle Fièvre du hockey Les Promenades, présentée par LeDroit, fait son retour en force

24 septembre!



ARCHIVES, LeDroit

Martin Gendron, l'an dernier, alors qu'il portait l'uniforme des Olympiques.

Les Capitals généreux à l'endroit de Gendron

Marc Brassard
LeDroit

Martin Gendron ne peut pas se plaindre que les Capitals de Washington ne lui donnent pas toutes les chances de faire l'équipe.

Hier soir contre les Sénateurs d'Ottawa, l'ancien des Olympiques de Hull était utilisé à la droite du prolifique Joé Juneau et de Dimitri Khristich, le troisième meilleur compteur du club l'an dernier.

«Si ça ne marche pas, je ne pourrai certainement pas blâmer l'équipe, a dit Gendron, de très bonne humeur à son arrivée au Centre municipal. Jusqu'à maintenant ça va bien, mais ça va se décider pour moi dans les prochaines parties hors concours.»

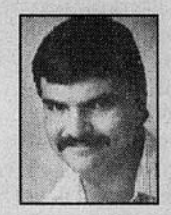
Bon marqueur, Gendron doit prouver au nouvel entraîneur Jim Schoenfeld qu'il est capable de compter des buts dans la LNH s'il ne veut pas aboutir dans la Ligue américaine à sa première campagne chez les pros. Une belle carrière junior, amorcée à Saint-Hyacinthe, a pris fin quand les Olympiques ont été éliminés à une victoire près d'une participation à la coupe Memorial le printemps dernier. Il l'a fait jusqu'à maintenant lors des parties intra-équipe au camp des Capitals, y allant de trois buts et autant de passes en quatre rencontres. La plupart du temps, il était uni à Juneau, l'ancien des Bruins échangé en retour d'Al Iafrate en fin de dernière saison.

Gendron, qui avait compté 39 buts et 37 parties avec Hull l'an dernier après un séjour avec l'équipe nationale, a passé une bonne partie de l'été à réhabiliter une blessure à une cheville subie lors de la sixième partie de la série demi-finale contre Chicoutimi. «C'était une entorse au deuxième degré, a dit celui qui avait quand même joué le septième match. Il a fallu un six semaines de physiothérapie intensive pour m'en remettre, puis je suis allé finir l'été à Washington pour me préparer au camp.»

L'heure des grandes décisions a sonné chez les Sénateurs

Pavol Demitra s'illustre dans une défaite de 8-6

Avant une nuit des longs couteaux, les joueurs des Sénateurs d'Ottawa ont donné beaucoup de choses à réviser à leurs dirigeants.



MARC BRASSARD
LeDroit

Capables du meilleur comme du pire, ils ont subi un revers de 8-6 aux mains des Capitals de Washington, hier, au Centre municipal dans le premier match de la coupe des capitales, série qui se poursuivra à Sudbury demain.

Un total de 8627 spectateurs ont été témoins de leurs nombreuses bévues défensives, la dernière quand Keith Jones a compté avec 59 secondes à écouler dans le match pour briser une égalité de 6-6, avant que les Capitals ne se donnent une priorité de deux buts.

Après la rencontre, l'entraîneur Rick Bowness et le directeur général Randy Sexton se sont attelés à la tâche de réduire leur alignement de 39 joueurs à environ 25-28.

Demitra assuré de son poste

Un qui n'a rien à craindre pour un poste, c'est le jeune tchèque Pavol Demitra.

Après avoir récolté deux buts et une passe à Belleville dimanche, il a encore été superbe hier, y allant d'un doublé au deuxième tiers. Deux superbes filets, dont le second sur un tir de punition après que Sylvain Côté l'eut accroché sur une échappée.

Il a servi une feinte magistrale pour marquer du revers contre le gardien Byron Dafoe, qu'il avait plus tôt déjoué d'un tir bas après avoir ridiculisé Patrick Boileau à un contre un. Ce qui fait oublier une bévue défensive sur le cinquième but des visiteurs en troisième, l'oeuvre de Dimitri Khristich.

Demitra, la découverte du camp de l'an dernier, devrait donc amorcer donc une deuxième campagne à Ottawa, lui qui avait joué de malchance en se fracturant une cheville dès la troisième partie du calendrier régulier. Il n'avait pas été le même à son retour et avait fini la saison à Charlottetown.

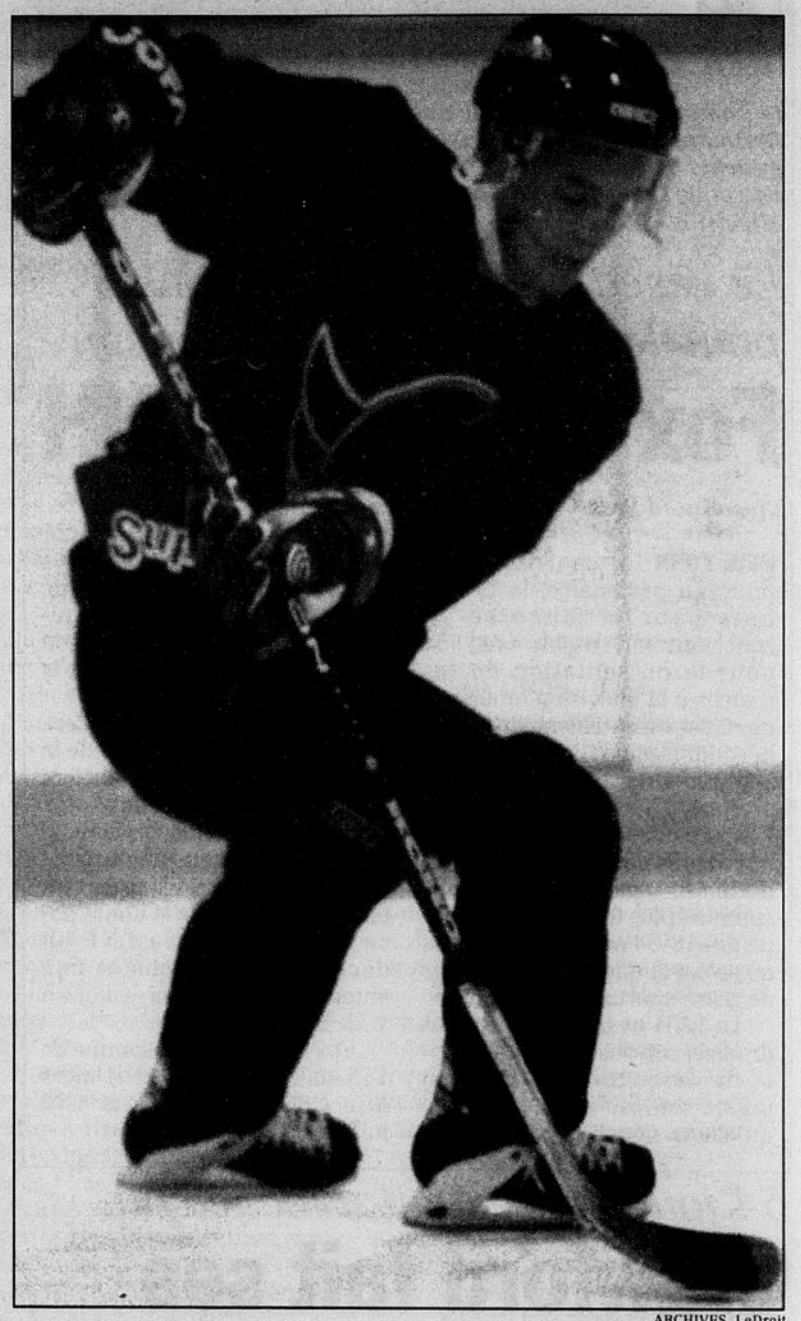
Un de ses coéquipiers des Senators, qui a probablement prolongé son séjour dans la capitale nationale hier, est Greg Pankiewicz, un centre âgé de 23 ans qui y est lui aussi allé d'un doublé.

Arrêts de mort

Au chapitre de ceux qui ont probablement signé leur arrêt de mort hier, il y a les défenseurs François Leroux et Patrick Traverse, qui ont bien mal paru sur les troisième et quatrième filets des visiteurs, ceux de Stefan Ustorf et Jeff Nelson.

À chaque fois, les joueurs des Capitals avaient été laissés sans surveillance devant un Craig Billington impuissant. Traverse a bien marqué un but, le sixième, mais c'était grâce au magicien Alexeï Yashine, qui a poussé John Slaney à envoyer le disque dans son propre but. Leroux a livré une nulle aux poings à Craig Berube en première période.

À sa première sortie du camp après une blessure à l'épaule, l'ex-67 Randy Cunneyworth s'est distingué, offrant du jeu robuste et inspiré le long des bandes.



ARCHIVES, LeDroit

Pavol Demitra en a mis plein la vue aux partisans des Sénateurs, hier soir, y allant de deux buts dont l'un marqué sur un tir de pénalité.

Un congé qui n'en sera pas vraiment un pour les joueurs retranchés

Bowness a vu plusieurs choses... des bonnes et des moins bonnes

Marc Brassard
LeDroit

Les Sénateurs d'Ottawa auront tous une journée de congé aujourd'hui.

Tous, sauf les malheureux joueurs qui tomberont sous le couperet de Rick Bowness, qui a vu «plusieurs bonnes choses, mais aussi plusieurs mauvaises parce qu'on a accordé huit buts» dans le revers de 8-6 aux mains des Capitals de Washington, hier soir.

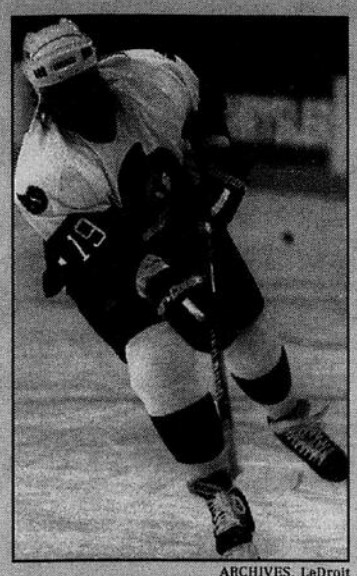
Ceux-ci seront invités à passer au Centre récréatif de Kanata dans l'avant-midi, «parce qu'il est temps qu'on passe à la deuxième phase du camp, a poursuivi Bowness. Il faut qu'on travaille sur la cohésion, commencer à former des trios.»

Un trio qui fonctionnait à plein régime hier était celui d'Alexeï Yashine, Pavol Demitra et Dave McLlwain.

Demitra, qui s'est certes gagné un poste avec son doublé, disait après la rencontre qu'il n'espère «que rester à Ottawa, j'aime ça ici et j'aime énormément jouer avec Yashine, il joue un style européen que j'affectionne.» Il ne peut qu'espérer aussi que les problèmes contractuels du Russe seront réglés avant longtemps, mais en attendant, il pense surtout à lui-même: «Si je joue bien, je reste ici», a résumé celui qui est totalement remis de sa fracture d'une cheville.

Concernant son but sur un tir de pénalité en deuxième, la première étoile de la rencontre a ainsi expliquer sa feinte pour aller du revers: «je l'utilise depuis que je suis tout petit et qui fonctionne tout le temps».

Si Demitra s'est assuré d'un poste, l'autre compteur de deux buts, Greg Pankiewicz, espérait que sa performance suffise à lui acheter du temps: «Je n'ai pas été repêché, alors je dois capitaliser encore plus sur mes opportunités parce que je ne suis pas un soi-disant gros nom, a-t-il souligné. Quand on sait que des coupures s'en viennent, il faut essayer de faire n'importe quoi pour se faire remarquer. Ça s'est adonné que j'ai compté des buts pour ce faire.»



ARCHIVES, LeDroit

Alexeï Yashine

Primes offertes

Yashine a dit non à Sexton

Marc Brassard
LeDroit

Perdants dans la bataille des relations publiques avec leur récalcitrante vedette Alexeï Yashine, les Sénateurs d'Ottawa ont révélé hier qu'ils lui avaient offert d'améliorer la bonification de son contrat le mois dernier. Le centre de 20 ans, qui exige un nouveau contrat de 4 millions $ sur cinq ans soit renégocié ou une transaction, a rejeté une proposition qui aurait pu hausser son salaire cette saison à 1,06 million $.

«Quand Rod Bryden et moi avons rencontré Alexeï et son agent Mark Gandler en août, Rod a proposé d'augmenter les primes qui ne sont pas élevées dans le contrat actuel parce qu'ils avaient préféré prendre un salaire garanti, a relaté le directeur général Randy Sexton. On s'était entendu pour ne pas parler des négociations dans les médias, mais le lendemain, je lisais qu'ils avaient rejeté notre offre. C'est à ce moment que j'ai décidé de lâcher les gants.»

L'offre aurait pu permettre à Yashine de toucher 400 000 $ de plus que les 660 000 $ qui lui seront versés cette saison, la deuxième de son pacte de cinq ans. Ces primes n'auraient pas nécessairement été faciles à atteindre, Yashine aurait dû faire encore mieux que sa récolte de 79 points de l'an dernier.

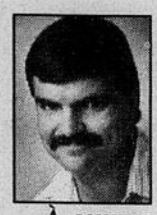
Après avoir menacé de quitter l'équipe et réclamé un échange, Yashine s'est présenté au camp où il multiplie les jeux spectaculaires, comme lundi soir contre les Nordiques alors qu'il a récolté deux passes, dont une superbe qui lui a valu une ovation debout.

Sexton s'est fait demander hier s'il gagnait des points dans l'opinion publique avec son jeu: «Je ne sais pas, je ne suis pas un sondeur, a-t-il rétorqué. Il est déjà bien payé. Mais il faut admettre que bien d'autres gars feraient la moue et se traîneraient les pieds dans une telle situation. Pas lui, ce qui est un signe de sa maturité et de son caractère.»

Daigle se dit heureux même s'il tarde à produire

Pas de panique!

Pendant qu'Alexeï Yashine fonctionne à plein régime même s'il n'est pas heureux d'être au camp des Sénateurs d'Ottawa, Alexandre Daigle file le parfait bonheur même s'il tarde à embrayer.



MARC BRASSARD

LeDroit

À ceux qui s'inquiètent de le voir fonctionner au ralenti depuis le début des parties hors concours le 91 n'a qu'un message: «Faut pas paniquer», a-t-il lancé après l'entraînement matinal des siens, une séance où son entraîneur Rick Bowness lui a fait faire un peu de temps supplémentaire.

Daigle réalise qu'il n'a rien fait qui vaille à ses deux premiers matches présaison, samedi et dimanche contre la Floride. Pour ces deux parties, il n'a totalisé qu'un maigre tir au but.

«Ça aurait pu être mieux, j'ai encore des ajustements à apporter. Je dois travailler certaines choses comme patiner quand c'est le temps et prendre des lancers au but», a-t-il noté.

Des choses que Bowness lui a justement fait pratiquer hier matin.

«Je ne lance jamais au but, c'est sûr que je ne peux pas compter.»

Confiant en ses moyens, le Lavallois qui a été le tout premier choix du repêchage l'an dernier ne semble pas trop s'en faire avec ça cependant. À son deuxième camp chez les pros et au tendre âge de 19 ans, le multimillionnaire au contrat de 12,5 millions $ se comporte déjà comme un vétéran aguerri, utilisant le camp d'entraînement pour se préparer pour la «vraie» saison, qui débutera le samedi 1er octobre.

«Je suis arrivé au camp bien préparé physiquement, il n'y a pas de doute là-dessus, de dire celui qui s'est entraîné avec Alain Vigneault cet été. Mais mentalement, même si la préparation est supposée être la même, c'est plus dur pour les parties hors concours.»

Bowness n'est pas nécessairement du même avis, mais il ne presse pas le bouton de panique lui non plus. «Il est arrivé au camp beaucoup plus fort physiquement, les tests qu'on a fait le prouvent, mais il lui reste à transposer ça sur la glace, soulignait-il hier. On aimerait le voir ne pas perdre la rondelle quand il se fait pousser. Mais il est encore bien tôt. Nous, les entraîneurs, n'avons encore rien fait pour l'aider non plus, il n'a pas eu d'ailiers réguliers par exemple.»

Pour le match d'hier soir, Daigle devait retrouver un des ailiers avec qui il s'est le mieux entendu l'an dernier, Dave Archibald.

Le trio était complété par Randy Cunneyworth.

Le jeune défenseur souhaite jouer à Ottawa

Traverse pourrait faire le saut avec l'équipe nationale

Marc Brassard
LeDroit

S'il ne porte pas l'uniforme des Sénateurs d'Ottawa cette saison, Patrick Traverse pourrait bien finir par endosser celui de l'équipe nationale du Canada.

Le défenseur recrue de 20 ans a fait l'objet de conversations entre Tom Renney, l'entraîneur-chef de la formation nationale basée à Calgary, et John Ferguson, le directeur du personnel des Sénateurs.

Ce dernier ne sait pas si le développement de Traverse se poursuivrait mieux dans le cadre d'une série de parties hors concours contre des équipes nationales et des équipes professionnelles mineures ou encore avec les Senators de l'Île-du-Prince-Édouard, dans la Ligue américaine de hockey.

«L'équipe nationale est une option dans son cas, a dit Ferguson hier. Tom Renney aimerait l'avoir, mais Dave Allison (l'entraîneur des Senators) le veut lui aussi. Nous allons devoir prendre une décision dans son cas, si et quand il est retranché.»

L'équipe nationale, dont le programme a tout juste survécu à la fusion entre l'Association canadienne de hockey amateur et Hockey Canada, espère que chaque club de la LNH lui enverra un joueur pour sa prochaine saison. «Ça pourrait être une très bonne expérience pour Traverse», note Ferguson, qui semble pencher en faveur d'une telle option.

Le principal intéressé avait entendu parler de cette possibilité depuis qu'un de ses amis, Simon Roy, un ancien de Shawinigan repêché par Edmonton, eut signé avec eux.

«Ce serait intéressant, ce n'est pas donné à tout le monde de vivre une telle expérience. Et j'ai entendu dire que c'est plus fort que la Ligue américaine, alors ce serait peut-être mieux pour moi», a dit l'ancien arrière-garde des Lynx de Saint-Jean hier.

Traverse, qui était en uniforme hier soir, n'a cependant pas abandonné l'idée de se tailler une place avec le grand club: «Tant que je suis ici, je peux causer une surprise, et je travaille en ce sens-là», a poursuivi celui qui en est à son troisième camp, ayant été le choix de troisième ronde des Sénateurs en 1992.

Son style axé sur l'offensive et le déplacement rapide de la rondelle serait idéal pour le hockey international, lui qui n'est pas très porté sur le jeu physique même s'il a ajouté 15 livres à sa charpente de 6' 3" (il pèse maintenant 200 livres).

Les Sénateurs en bref

Labbé devant le filet samedi à Québec

Le pilote Rick Bowness a finalement changé son fusil d'épaule dans le cas de Jean-François Labbé, préférant lui donner un deuxième départ samedi à Québec plutôt que demain à Sudbury contre Washington. «On veut voir comment il va se comporter dans une grande aréna de la LNH», a dit Bowness.

Le Québécois de Sherbrooke était bien content de pouvoir jouer au Colisée, où «j'ai tout le temps eu de bons matches au tournoi pee-wee», a-t-il blagué.

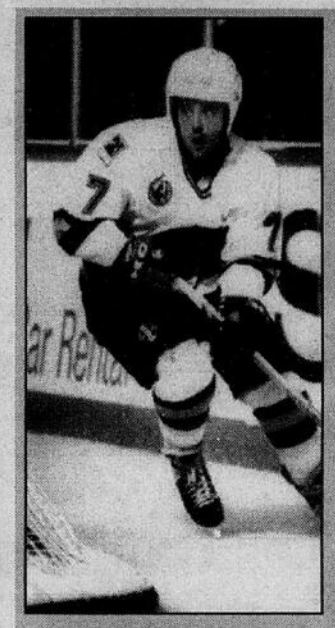
L'idée d'affronter Joe Sakic, Peter Forsberg et compagnie ne l'effraie nullement: «En définitive, que ce soit Wayne Gretzky ou Mario Lemieux, le job demeure la même, il faut arrêter la rondelle», a-t-il lancé.

Des coupures

Après le match d'hier soir, l'état-major des Sénateurs devait se rencontrer pour sortir ses couteaux et réduire l'alignement au camp à environ 25 joueurs, plus les blessés Norm Maciver, Phil Bourque et Troy Murray, blessé à un poignet lundi et qui sera absent pour environ cinq jours.

Plusieurs jouaient donc leur avenir immédiat hier soir, dont les Québécois François Leroux et Steve Larouche, utilisé à la place de Sylvain Turgeon. Le gardien Mike Bales, Daniel Guérard, Greg Pankiewicz, Antti Tormanen et Chad Penney en sont quelques autres qui étaient sur la corde raide.

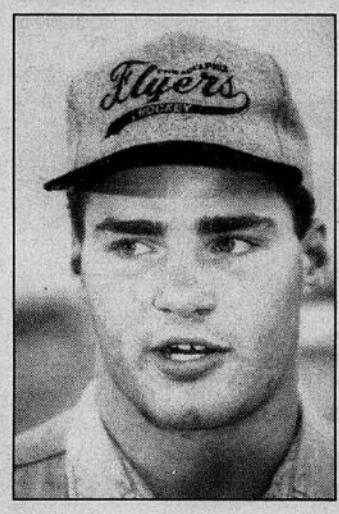
LeDroit
SPORTS



Cliff Ronning refuse de jouer

VANCOUVER Cliff Ronning s'est joint au club des joueurs malheureux qui n'endosseront pas l'uniforme tant qu'ils n'auront pas réglé leur contrat. Le petit joueur de centre des Canucks de Vancouver a refusé de prendre part au match hors-concours de son équipe lundi, contre les Kings de Los Angeles. Et il a fait savoir qu'il ne jouera pas tant que sa situation contractuelle ne sera pas réglée.

hockey



Premier duel Forsberg-Lindros au Colisée

Page 64

baseball

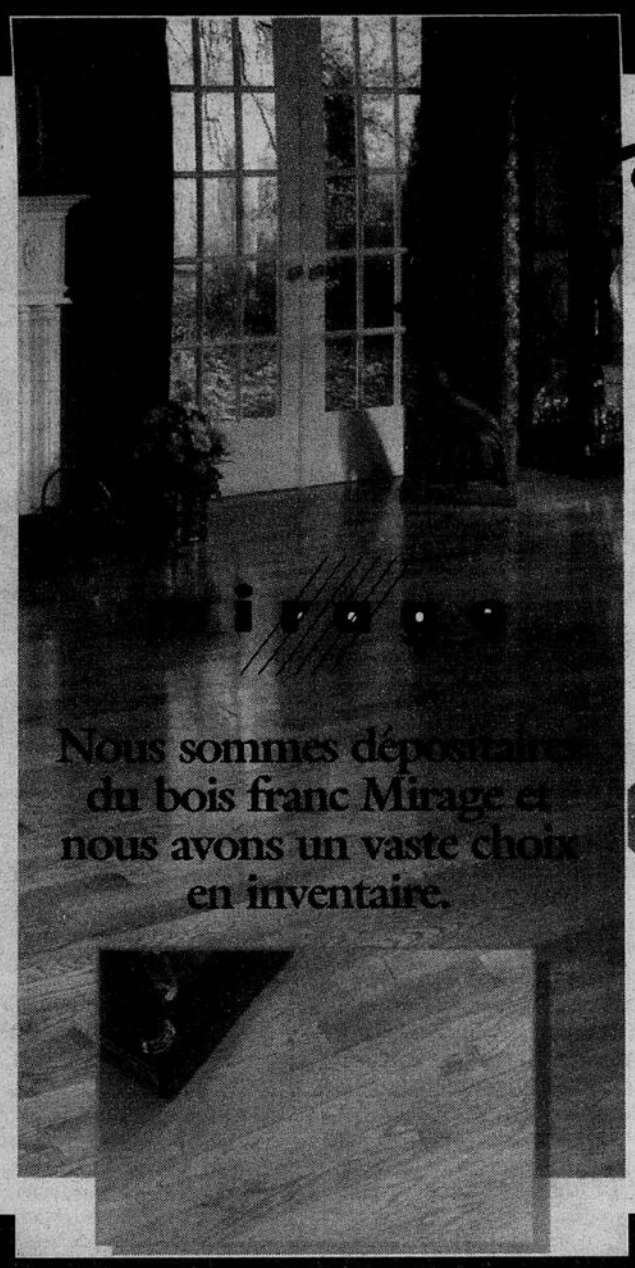
L'agonie se poursuit au baseball majeur

Page 64

chasse et pêche

Savoir bien choisir son arme en fonction de sa proie

Page 61



Nous sommes dépositaires du bois franc Mirage et nous avons un vaste choix en inventaire.

Décosol

branchaud

LE GROUPE SOLTO

Bois franc mirage

à partir de

3,65 $ p.c.

Venez visiter notre kiosque au Salon de l'Habitation d'Ottawa.

Informez-vous sur nos couvre-planchers et profitez de nos spéciaux

Stores verticaux

pour porte patio 72"X84"

49,95 $

Vinyle coussiné

à partir de

3,59 $ v.c.

Tapis commercial

à

4,95 $ v.c.

Tapis 24 oz.

7,95 $ v.c.

Service de financement disponible

Excellent choix de céramique

branchaud

LE GROUPE SOLTO

Heures d'affaires
Lun. mar.: 9 h à 17 h 30
Mer. jeu. ven. : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Ouvert dimanche de 11 h à 17 h

586, Maloney Est, Gatineau 663-8557

Amos
471, 6e Avenue Ouest
732-6558

Maniwaki
Route 105, sortie nord de Maniwaki
449-2610

Aucun frais de livraison.
Mise en place gratuite.

Financement disponible

VISA · MasterCard · Interac · branchaud